LE CANADA FRANÇAIS

130 ans

L'Hebdo du Haut-Richelieu

$1

131e ANNÉE NO 22
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

HEBDOS

LE MERCREDI 7 NOVEMBRE 1990
164 PAGES

Les clients de la SAQ craignent pour les Fêtes

Les tablettes se vident...

Craignant de ne pouvoir trinquer avec leurs parents et amis durant le temps des Fêtes, les gens de la région font leurs provisions de vins et de spiritueux à l'avance.

sophie GAGNON

Résultat: les ventes sont en hausse de 10 à 12% dans les succursales de la Société des alcools de Saint-Jean malgré le conflit de travail opposant la SAQ à ses employés des centres de distribution de Montréal et de Québec.

Il n'en demeure pas moins que plusieurs marques de vins et d'alcools ne sont disponibles que sporadiquement dans les succursales. À la SAQ, on préfère dire que «certains produits sont en rupture».

PAGE A-3

11 postes en élection

H. Denault se retire

PAGES A-41 À A-48

Victoire écrasante de Dolbec à St-Luc

DESCHAMBAULT

(photo jacques PAUL)

NOS REPORTAGES: A-4 A A-21

Salvail songe à contester son élection

Robert Lafontaine dans l'eau chaude

Le nouveau conseiller de Notre-Dame-de-Lourdes, Robert Lafontaine, débute son mandat dans la tourmente. L'un de ses deux adversaires, Jacques Salvail, examine la possibilité de contester l'élection de M. Lafontaine à cause de prétendues irrégularités sur son bulletin de présentation.

marc-o. TRÉPANIER
et louise BÉDARD

M. Salvail a déjà déposé, il y a une dizaine de jours, une plainte au président d'élection de Saint-Jean, Me Jacques Jutras, relativement à l'authenticité des signatures apparaissant sur le bulletin de candidature de Robert Lafontaine.

Cette plainte a donné lieu à une enquête policière menée par la Sûreté municipale de Saint-Jean qui a interrogé tous les signataires. Le rapport d'enquête a déjà été déposé au bureau du président des élections.

SUITE EN PAGE A-10

Un accident spectaculaire

Un accident digne de cascadeurs professionnels s'est produi mardi matin à l'intersection des rues Richelieu et Saint-Jean. Le conducteur d'un camion a perdu le contrôle de son véhicule qui a aplati une boîte à lettres, écrasé une cabine téléphonique et percuté un lampadaire avant de s'immobiliser.

Ça brasse rue Richelieu

(photo jacques PAUL)

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

L'affaire des Juifs hassidiques

Marcel-Landry va promouvoir le respect des autres

Alors que six des jeunes Ibervillois impliqués dans des attaques sur des Juifs hassidiques à Outremont la semaine dernière comparaîtront devant la Chambre de la jeunesse de la Cour du Québec, les autorités de la polyvalente Marcel-Landry à Iberville, institution que fréquentent plusieurs de ces jeunes, entreprennent dans toute l'école une campagne visant à renforcer et à promouvoir les valeurs de respect des autres et de leurs droits.

michel PHANEUF

La directrice de la polyvalente, Mme Lucienne B. Perrault, insiste d'ailleurs sur le mot renforcement, puisque ces notions de respect et de droits sont déjà partie intégrante du code de vie de l'école, fait-elle remarquer.

Or, selon Mme Perrault, les événements de la semaine dernière vont donner lieu à une intervention qui, beaucoup plus que de viser les seuls individus concernés, impliquera l'ensemble des élèves, via les professeurs d'enseignement religieux et moral tout d'abord, puis par tous les intervenants de l'école.

De plus, une rencontre est prévue entre la direction, les professeurs d'enseignement religieux de la polyvalente et les responsables du Congrès Juif canadien pour discuter d'éventuelles actions à entreprendre pour sensibiliser davantage les élèves aux communautés culturelles et à leurs valeurs. Cette rencontre devrait avoir lieu très bientôt, possiblement dès la semaine prochaine.

Rappelons que toute cette histoire a pris naissance la semaine dernière quand des adolescents originaires d'Iberville ont été accusés d'avoir agressé des Juifs hassidiques à Outremont. À l'exception de deux d'entre eux, l'un étudiant à Saint-Jean, l'autre ne fréquentant pas l'école, tous sont des élèves de la polyvalente Marcel-Landry.

Bien qu'ayant choisi la voie du renforcement positif plutôt que punitif, la directrice de l'école tient aussi à bien faire valoir qu'elle n'endosse en aucun cas les gestes posés par ces jeunes. Un texte que la directrice est à préparer et qui sera distribué sous peu dans toute l'école se montrera d'ailleurs très clair à ce sujet, de conclure Mme Perrault.

numéros chanceux

LOTTO 6/49
Tirage du SAMEDI 03 NOVEMBRE 1990: 01 11 16 27 32 49 — numéro complémentaire 37
Tirage du MERCREDI 31 OCTOBRE 1990: 03 10 14 16 17 39 — numéro complémentaire 11

Provincial — Tirage du 90-11-02

NUMEROS	LOTS
*1188209	1 000 000 $
188209	10 000 $
88209	1 000 $
8209	100 $
209	25 $
09	10 $

La Quotidienne — Semaine du 90-10-29

	3	4
LUNDI	960	5710
MARDI	413	8255
MERCREDI	895	7232
JEUDI	237	9156
VENDREDI	287	5135
SAMEDI	142	6032

INTER PLUS — Tirage du 90-11-02

NUMEROS	LOTS
321845	250 000 $
21845	2 500 $
1845	250 $
845	25 $
45	10 $
77735	1 000 $
4410	100 $
294	25 $

Numeros mobiles

La Mini — Tirage du 90-11-02

NUMEROS	LOTS
941196	50 000 $
41196	5 000 $
1196	250 $
196	25 $
96	5 $
94119■	1 000 $
9411■	100 $
941■	10 $

Extra — Tirage du SAMEDI 03 NOVEMBRE 1990

NUMEROS	LOTS
189859	100 000 $
89859	1 000 $
9859	250 $
859	50 $
59	10 $
9	2 $

Banco
Tirage du VENDREDI 02 NOVEMBRE 1990
03 17 20 21 27 29 37
38 40 41 43 45 46 47
51 53 57 58 66 70
Tirage du MERCREDI 31 OCTOBRE 1990
02 03 04 05 06 15 16
25 31 39 42 43 47 48
54 57 60 61 65 67

SELECT 6 — Tirage du 90-11-03
Prochain gros lot 800 000,00$ approx.
09 13 23 27 29 34 — numéro complémentaire 40
MISE-TÔT 01 21 28 40

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA SOLUTION!
ÉCONOMIE - 4 ROUES MOTRICES - ESPACE
Vista
stock 9046
servofreins
servodirection
AM/FM stéréo
dégivreur électrique
sièges en tissu
7 passagers
vitres teintées
essuie-glace arrière
etc.
Intérêt réduit disponible sur 4 ans
LE PRIX 14 519*
358,65$ pour 48 mois
transport en sus
Programme inclus
Préparation incluse
LOCATION GRÉGOIRE
TAUX D'INTÉRÊT RÉDUIT DISPONIBLE POUR 4 ANS
CHEZ GRÉGOIRE, FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE
GRÉGOIRE JEEP-EAGLE INC.
VENDEUR AUTORISÉ
JEEP (EAGLE) - VISTA LOCATIONS D'AUTOS, VENTE ET SERVICE
606, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 348-6835
(sur le bord du Richelieu, en arrière de l'Hôtel Roussillon)
Jeep Eagle
Ça promet.

sommaire

À l'affiche	A-69
À l'écoute	A-24
Aux Palais de Justice	A-32
Aux tableaux indicateurs	A-83 à A-87
Culture d'Ici	A-58
Dates à retenir	C-28 à C-31
Économie	C-1 à C-7
Éditorial	A-6
Entre deux lignes	A-79
Le décompte	A-68
Le magazine	B-1 à B-44
Le monde scolaire	A-50
Lecture plus	A-66
Musique plus	A-67
Nécrologie	C-31, C-32
Parole aux lecteurs	A-7
Sports	A-70
Vitrine	A-66

nos pages d'alimentation

Racine Fruits et Légumes	A-19
Boucherie Pour Vous	B-3
Boucherie 9e	B-6
Boucherie James Chagnon	B-7
Ma Boucherie	B-9
Halles Saint-Jean	B-11, B-12, B-13
Salaison Chagnon	B-14

encarts

Wise - 17,000 copies ..... 64 pages
Woolco - 18 000 copies ..... 20 pages

météo

Mercredi: nuageux avec éclaircies, possibilité d'averses de neige, maximum 2°C.

Jeudi: plutôt nuageux, possibilité d'averses de neige ou de pluie, minimum -5°C, maximum 2°C.

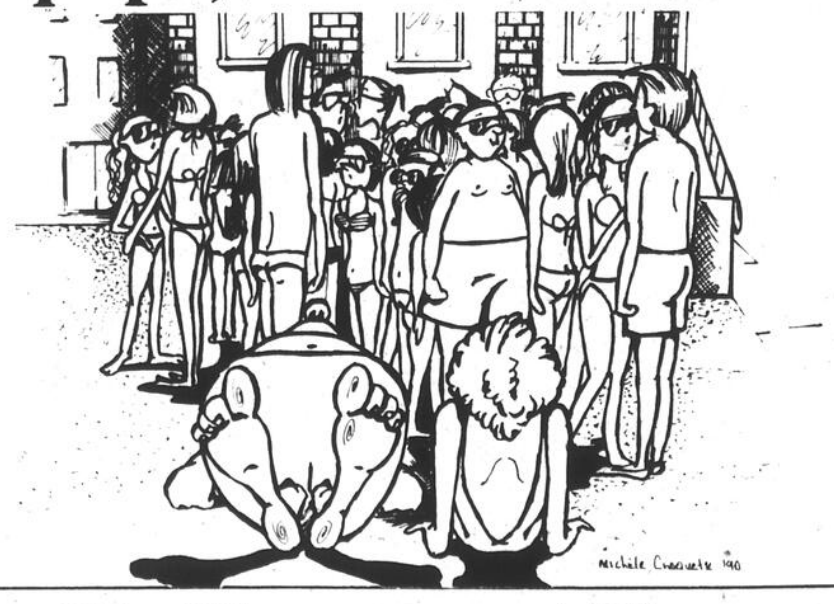
Vendredi: plutôt nuageux, possibilité d'averses de pluie ou de neige, minimum -5°C, maximum 4°C.

Samedi: plutôt nuageux, possibilité d'averses de pluie ou de neige, minimum -1°C, maximum 9°C.

HEBDOS
347-0323 Saint-Jean
658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué, J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no. 1085. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: $1.00
Au Canada abonnement 12 mois $48.00
6 mois $25.00
Pays étrangers, abonnement 12 mois $160.00
6 mois $90.00.

L'équipe, NOIR sur BLANC



Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint et Rédacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE
Journalistes Marc-O. TRÉPANIER, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETTE
Secrétaire Christiane Lebrun
Photographes Jacques PAUL, Bruno PETROZZA, Jean-Luc LEBRUN
Caricaturiste Pierre LAVIGNE
Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE
PUBLICITÉ
Directrice Nicole TREMBLAY
Directeur-adjoint Luc MOREAU
Publicité nationale McGown Intermac
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Directrice artistique Julie BRUNEAU
Directrice-adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA
Secrétaires Diane HÉBERT, Nicole FORTIER
Publicitaires Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC, Francine BARSALOU
Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Christine MARION, Hélène TURCOTTE, Diane BEAUDIN
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT
Contrôleur Roger TRAHAN
Comptabilité Suzette VINCENT
Impression Imprimerie TRANSMAG
Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directrice Gaëtane DION
Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Directeur Paul PENDLETON

MEUBLE BUDGET
Page: A-10
346-6129
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Les ventes en hausse de 10% malgré le conflit de travail à la S.A.Q.

Craignant la «sécheresse», les clients font déjà leurs provisions d'alcool pour les Fêtes

Craignant de ne pouvoir trinquer avec leurs parents et amis durant le temps des Fêtes, les gens de la région font leurs provisions de vins et de spiritueux à l'avance. Résultat: les ventes sont en hausse de 10 à 12% dans les succursales de la Société des alcools de Saint-Jean, malgré le conflit de travail opposant la S.A.Q. à ses employés des centres de distribution de Montréal et de Québec.

D'où vient ce reflexe soudain d'imiter les écureuils en emmagasi-

sophie GAGNON

nant des provisions? Un coup d'oeil aux étalages dégarnis des succursales de la S.A.Q. suffit à expliquer pourquoi les gens ont si peur d'être frappés par la «sécheresse», à l'approche des Fêtes.

En effet, plusieurs marques de vins et d'alcool ne sont disponibles que sporadiquement dans les succursales. À la S.A.Q., on préfère dire que «certains produits sont en rupture». Mais peu importe le vocabulaire utilisé, la réalité est la même: on ne peut pas toujours, comme en temps normal, se procurer la bouteille de vin que l'on désire à la S.A.Q.

Devant cette situation, les clients n'ont qu'une alternative: faire preuve de souplesse dans leurs choix ou encore patienter avant de pouvoir déguster la boisson alcoolisée qui émoustille leurs papilles.

■ Conflit de travail

C'est ainsi depuis le 9 octobre, date du début de la grève des employés syndiqués des deux centres de distribution de Montréal et de celui de Québec. Dans les succursales de la région, les directeurs sont très avares de commentaires sur la situation qui prévaut à la S.A.Q. «Certaines marques ne sont plus disponibles sur les tablettes mais la situation n'est pas encore dramatique», dit laconiquement Denis Duval, directeur de la succursale du boulevard du Séminaire.

Au siège social de la S.A.Q., à Montréal, on apprend que les cadres des centres de distribution ont pris la relève des syndiqués qui font habituellement la distribution des produits importés dans les succursales de la S.A.Q. à travers le Québec. Ce syndicat compte 640 membres mais un peu plus de la moitié d'entre eux, soit 350, travaillent à la distribution proprement dite.

«Environ 25% de nos produits génèrent 80% des ventes. En concentrant nos efforts sur la livraison des marques les plus populaires, nous arrivons à peu près à répondre à la demande. Mais ce n'est pas le cas pour les produits moins populaires ou les spécialités», explique Danielle Maisonneuve, directrice des communications à la S.A.Q. Mme Maisonneuve ajoute que l'approvisionnement des établissements qui détiennent un permis d'alcool (restaurants et hôtels) sera également une priorité tant que durera le conflit de travail.

Comme le souligne la porte-parole de la société d'État, les succursales de la S.A.Q. à travers le Québec connaissent des hausses de leur chiffre d'affaires depuis le début du conflit. «Dans la région de Saint-Jean comme ailleurs dans la province, les ventes ont grimpé de 10 à 12% par rapport à la même période l'an dernier», note Mme Maisonneuve.

Les amateurs de vins risquent fort d'être déçus s'ils se présentent dans une succursale de la S.A.Q. pour se procurer leur bouteille de vin favorite. En effet, bien des étalages sont à moitié vides, en raison du conflit qui oppose la S.A.Q. aux employés syndiqués des trois centres de distribution. (Photos jacques PAUL)

Par ailleurs, le conflit n'affecte pas les vins embouteillés au Québec de la même manière que les importations puisque les produits locaux ne passent pas par les centres de distribution de la S.A.Q. avant d'être acheminés dans les succursales. Fait à noter, les vins embouteillés au Québec comptent pour 48,8% des ventes de vins dans la province, en incluant le vin vendu dans les dépanneurs.

■ Vin nouveau

Et dans tout ça, qu'arrive-t-il du vin nouveau? «Les 15,000 bouteilles de Beaujolais nouveau et les 10,000 bouteilles de vino novello italien seront en vente comme prévu, dès le 15 novembre. Tous les cadres seront mobilisés pour livrer cette marchandise à temps», assure Mme Maisonneuve.

Une femme blessée

Hold-up à St-Grégoire

Mardi matin, le paisible village de Mont Saint-Grégoire a vécu des moments d'émoi quand un hold-up

claude PIETTE

s'est produit au magasin «Louvet fourreurs». Peu après 9 heures, deux individus armés, le visage couvert d'une cagoule, ont fait irruption dans le commerce situé à l'entrée de la municipalité. Au cours du vol, une femme a été atteinte d'une balle.

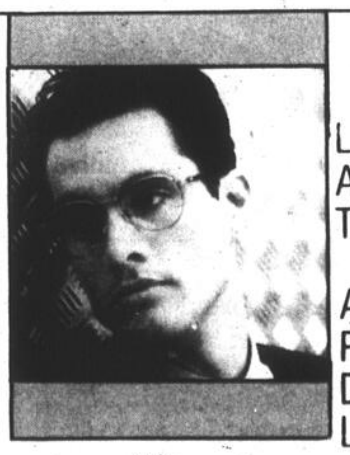
Selon la Sûreté du Québec de Saint-Jean, les cagoulards auraient réussi à faire main basse sur quelques manteaux de fourrure.

Une femme qui se trouvait dans le commerce au moment du hold-up a été touchée d'une balle. Elle a dû être conduite par ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu mais, selon les informations fournies, ses blessures ne seraient pas graves.

Quelques minutes après le délit, une opération de râtissage a été déclenchée dans la région. Les agents de la S.Q. de Saint-Jean, de Marieville et de Lacolle ainsi que des policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean ont participé à cette opération policière.

Au moment d'aller sous presse, aucune arrestation n'avait encore été effectuée.

CLAUDE RIVARD
OPTICIENS D'ORDONNANCES
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,
TÉL: 348-4231 ou 348-4656
• LENTILLES CORNÉENNES
• FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
• LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION



LA QUALITÉ AVANT TOUT
AIMER PORTER DES LUNETTES
Silhouette

Les conseillers Dion et Tétreault sont défaits

Majorité de 7,355 voix pour Deschambault

■ Taux de participation de 50,3%

Les électeurs de Saint-Jean ont accordé dimanche un vote de confiance sans équivoque au maire Delbert Deschambault. Il a été facilement reconduit à son poste pour un second mandat. Il a devancé son seul adversaire, l'ex-maire Ronald Beauregard, par une écrasante majorité de 7,355 voix.

Le conseil municipal perd deux de ses membres sortants. Georges

marc-o. TRÉPANIER

Tétreault a subi la défaite aux mains de Robert Lafontaine dans NDL (district 1); André Dion s'est incliné devant sa collègue Lise Dallaire-Durocher au centre-ville (district 3).

Outre M. Lafontaine, l'autre nouveau membre à la table du conseil est Mme Yvette Beaudin-St-Onge, élue par une mince majorité de 28 voix dans Normandie Ouest (district 8). Mme Beaudin-St-Onge devient la troisième femme à siéger à l'hôtel de ville en compagnie des Lise Dallaire-Durocher et Marie Signori-Guérin.

Les conseillers sortants René Galipeau (Saint-Eugène) et Yvan Roy (Notre-Dame-Auxiliatrice) ont été très facilement réélus tandis que le conseiller Jean Grimard l'a emporté un peu moins facilement dans Normandie Est. Jules Roy (Saint-Gérard) et Marie Signori-Guérin (St-Edmond et partie de St-Lucien) avaient pour leur part été élus par acclamation le 12 octobre dernier.

■ Victoire décisive de Deschambault

Dans sa victoire décisive, le maire Delbert Deschambault a recueilli 75,09% des suffrages exprimés contre seulement 21% pour Ronald Beauregard. Quelque 3,91% des votes ont été rejetés. M. Deschambault a obtenu 10,210 votes tandis que son opposant a récolté 2,855 voix. Le nombre de bulletins rejetés est de 532.

Le balayage du maire sortant s'est fait dans tous les districts électoraux, sans exception. Il a réalisé sa meilleure performance dans le quartier Saint-Gérard avec 77,66% des voix, un score à peu près identique à celui de Normandie Ouest (disrtrict 8) où il a ramassé 77,32% des suffrages.

L'ex-maire Beauregard, qui s'est contenté d'une maigre performance de 21% à la grandeur de la ville, a fait meilleure figure au centre-ville (district 3) où 25,06% des électeurs l'ont appuyé.

■ Un électeur sur deux a voté

Malgré une lutte électorale inégale à la mairie et l'absence de bataille pour un poste de conseiller dans les quartiers Saint-Gérard et Saint-Edmond, les Johannais ont tout de même voté dans une proportion de 50,28%. Un taux de participation supérieur à celui de Montréal (environ 35%) mais dans la moyenne de ceux enregistrés dans les autres villes de la Rive-Sud.

Quelque 13,597 des 27,040 citoyens inscrits sur la liste électorale se sont en effet rendus aux urnes. Aux élections de 1986, avec une lutte de cinq candidats à la mairie et des sièges de conseillers contestés dans tous les quartiers, le taux de participation avait été de 59,9%.

Saint-Eugène a enregistré le taux de participation le plus élevé avec 60,78% alors que c'est dans Normandie Est, avec un taux de participation de 41,89%, que l'absentéisme électoral a atteint son sommet. Le quartier Saint-Gérard a fait figure de baromètre avec un taux de participation identique à la moyenne municipale, soit 50,27%.

■ Dépouillement rapide des votes

Tout au long de la journée de votation, de 9 heures à 19 heures, le président d'élection et greffier de la ville, Me Jacques Jutras, n'a signalé aucun incident. Le déroulement du scrutin s'est déroulé dans le calme.

Le dépouillement des votes s'est fait très rapidement. Dès que le décompte des voix était terminé, le responsable du bureau de scrutin les communiquait par téléphone à l'hôtel de ville.

Les résultats étaient alors rentrés immédiatement sur informatique. Grâce à un logiciel d'élection très performant, les personnes présentes à l'hôtel de ville pouvaient suivre, sur l'un des nombreux écrans mis à la disposition du public, le déroulement détaillé du dépouillement: nombre de bureaux avec résultats connus dans chaque district, nombre de votes et pourcentage de votes accordés à chaque candidat, majorité du candidat en avance à la mairie et dans chaque quartier.

Dans le hall de l'hôtel de ville et dans la salle du conseil, on pouvait entendre les «ah!» et les «oh!», surtout quand étaient acheminés les résultats en provenance de Normandie ou de NDL où les luttes étaient plus vives.

C'est à 20h29, soit 89 minutes après la fermeture des bureaux de scrutin, qu'était connu le dernier résultat. Une performance remarquable offerte par l'équipe du président d'élection et le service d'informatique de l'hôtel de ville.

■ Deschambault arrive à 20h45

Les traditions ne sont plus les mêmes en politique municipale johannaise. S'il n'y avait pas eu de discours lors du dépôt des bulletins de présentation, la soirée des élections a été moins longue à l'hôtel de ville.

Ce sont d'ailleurs principalement les partisans et organisateurs des candidats qui se rendent à l'hôtel de ville et non pas les électeurs ordinaires.

Cette année, tous les candidats élus ont prononcé un court discours mais plusieurs candidats défaits ne se sont pas présentés au 188 Jacques-Cartier Nord.

Le maire, Delbert Deschambault, est arrivé à l'hôtel de ville à 20h45 où il est resté brièvement, accordant de brèves entrevues aux médias d'information avant d'aller fêter avec ses partisans à la brasserie *la hof braü hauss*.

Certains travailleurs d'élections, principalement dans l'entourage de Lise Dallaire-Durocher, ont reproché au maire de ne pas être resté à l'hôtel de ville.

M. Deschambault explique qu'il avait le devoir d'aller remercier ses bénévoles et qu'il ne voulait pas attendre la fin de tous les discours avant de les retrouver.

Quant à l'autre candidat à la mairie, Ronald Beauregard, il avait décidé de rentrer chez lui en silence.

Photo de famille du nouveau conseil municipal de Saint-Jean: Robert Lafontaine (NDL), Yvette Beaudin-St-Onge (Normandie Ouest), Jules Roy (Saint-Gérard), René Galipeau (St-Eugène), Lise Dallaire-Durocher (centre-ville), Jean Grimard (Normandie Est), Yvan Roy (NDA) et Marie Signori-Guérin (Saint-Edmond et partie de St-Lucien). Absent, le maire Delbert Deschambault qui était retourné fêter avec ses partisans après une brève apparition à l'hôtel de ville. (photo jacques PAUL)

La nouvelle conseillère de Normandie Ouest, Yvette Beaudin-St-Onge, félicite le maire Delbert Deschambault pour sa réélection. (photo jacques PAUL)

Le vote à la mairie

	% du vote	District 1 (St-Eugene)	District 2 (NDL et partie de St-Lucien)	District 3 (centre-ville et partie St-Edmond)	District 4 (St-Edmond et partie de St-Lucien)	District 5 (St-Gérard)	District 6 (NDA et partie de St-Gérard)	District 7 (Normandie Est)	District 8 (Normandie Ouest)	Total
Delbert Deschambault	75,09	1 774	1 390	1 152	1 386	1 213	1 428	858	1 009	10 210
Ronald Beauregard	21	545	390	413	389	297	352	226	243	2 855
Majorité			7 355							
Taux de participation			50,28%							

Les yeux du maire Delbert Deschambault déjà tournés vers l'adoption du budget

Pas de répit pour le maire Delbert Deschambault. Rencontré lundi, au lendemain de l'élection, il déclare que ses yeux sont déjà tournés vers l'adoption du budget 91, un exercice qui, avoue-t-il, ne sera pas facile.

marc-o. TRÉPANIER

Peu surpris de sa réélection, M. Deschambault estime que sa victoire est aussi celle du conseil sortant à qui la population a majoritairement accordé sa confiance, en optant pour la continuité.

«Les citoyens nous ont demandé dimanche de poursuivre le travail entrepris et de continuer de faire de Saint-Jean une ville dynamique, prospère et où il fait bon vivre», déclare le maire réélu.

M. Deschambault s'est refusé de commenter la campagne de son adversaire, l'ex-maire Ronald Beauregard. «Tout ce que je peux vous dire, c'est que je souhaite de bonnes vacances à mon adversaire», a-t-il dit. Le maire admet d'ailleurs avoir trouvé longue la course électorale, une «drôle d'élection» pendant laquelle il reconnaît ne pas avoir eu à faire une vraie bataille sur des enjeux de fond concernant l'avenir de Saint-Jean.

Pour lui, la page électorale est donc tournée et il se dit heureux de pouvoir enfin se consacrer entièrement à ses responsabilités de premier magistrat de la ville.

L'agenda de la ville est déjà bien rempli. L'assermentation des membres du conseil aura lieu lundi prochain à 20 heures à l'hôtel de ville. Il est cependant possible que l'assermentation des conseillers élus par acclamation, Jules Roy et Marie Signori-Guérin, ait lieu cette semaine, pour des raisons techniques. En effet, la date limite pour leur assermentation est le 12 novembre. S'il fallait que l'un ou l'autre des deux conseillers élus par acclamation se trouve dans l'impossibilité de se rendre à l'hôtel de ville le 12 novembre, ils ne seraient plus éligibles à leur poste et une nouvelle élection devrait être tenue dans leur district.

Dès après l'assermentation du conseil, les neuf élus tiendront leur première assemblée publique qui débutera par la lecture du Discours annuel du maire sur la situation financière de la municipalité.

■ Étude du budget

L'étude des prévisions budgétaires par les membres du conseil aura lieu le 30 novembre ainsi que les 1er et 2 décembre. L'adoption du budget est prévue pour le 10 décembre.

Le maire Deschambault a promis en campagne électorale que l'augmentation du compte de taxes, malgré les nouvelles charges (coûts d'exploitation de la piscine, gestion des déchets, etc.) qui s'ajouteront en 1991, respectera la hausse du coût de la vie, à une cenne ou deux près sur le taux de la taxe foncière.

De l'ordre de $36,3 millions cette année, le budget de Saint-Jean devrait frôler les $40 millions l'an prochain. Le taux de la taxe foncière est présentement de $1.64 du cent dollars d'évaluation.

Le maire Delbert Deschambault, en compagnie de son epouse Aline, à son arrivée à l'hôtel de ville dimanche. (photo jacques PAUL)

Avec un taux d'inflation de 5,5%, cela signifierait que le taux de taxe passerait à $1.73. Avec une marge de manoeuvre de une cenne ou deux, cela ferait passer le taux de taxe aux alentours de $1.75. Mais tout cela n'est que spéculation pour l'instant.

Ce sont les politiciens qui tiennent la réponse entre leurs mains. Le maire Deschambault prévoit que l'exercice budgétaire sera douloureux: «Ça se pourrait qu'on doive couper certains services municipaux. Il n'y aura pas d'emplois en jeu mais nous allons rationaliser à l'extrême la gestion municipale et reporter ou retarder des projets, afin de maintenir notre taux de taxation à l'intérieur du rythme d'inflation.»

Dans un autre dossier, celui de la création d'un service de développement économique à la ville de Saint-Jean, le maire Deschambault bat en retraite sur les déclarations faites pendant la campagne électorale.

«En raison des ententes qui existent avec les autres municipalités, il n'y a rien qui bougera au moins avant juin 91 en ce qui regarde notre participation au Conseil économique. Cela nous donnera le temps d'examiner toutes les nouvelles orientations qui pourraient être prises localement et régionalement», a-t-il dit.

Par ailleurs, le maire Deschambault s'est défendu d'avoir mis sa machine électorale pour faire battre les candidats Claude Bachand et Diane St-Pierre dans les deux districts de Normandie.

«À propos de M. Bachand, j'ai lu ça dans *La Presse* mais je n'ai jamais parlé au journaliste. Je ne sais pas d'où sort ce commentaire-là. Claude Bachand est un homme pour lequel j'ai plutôt de l'admiration en pensant au travail important qu'il a fait pour notre région au Sommet de la Montérégie et à la Biennale», déclare-t-il.

Pour ce qui est de Diane St-Pierre, il déclare: «mes gens étaient laissés libres d'appuyer qui ils voulaient. Si elle a la défaite amère, je n'y peux rien. Je vous assure qu'il n'y a jamais eu de machination nulle part.»

«Pas de commentaire, aucun commentaire» -Beauregard

marc-o. TRÉPANIER

«Pas de commentaire».

L'ex-maire Ronald Beauregard n'avait pas la jasette longue lundi soir à 19h30, lorsque nous l'avons rejoint au téléphone à son domicile, vingt-quatre heures après sa défaite.

«Avez-vous un mot à dire pour ceux qui vous ont appuyé?», a-t-on insisté, pour tenter de briser le mur du silence téléphonique.

«Aucun commentaire», a sèchement répondu notre interlocuteur avant de raccrocher son appareil téléphonique.

Ainsi, pour l'instant du moins, l'histoire ne retiendra que cette courte réplique de «Pas de commentaire, aucun commentaire» à propos de la façon dont Ronald Beauregard a encaissé sa défaite.

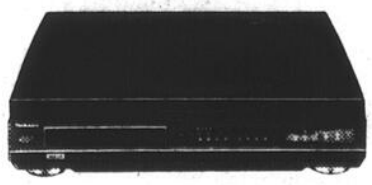
Maire de Saint-Jean pendant 12 ans, le politicien est aujourd'hui sans voix. Il aura donc choisi de se retraiter dans le silence après sa tentative avortée de retourner prendre les guides du 188 Jacques-Cartier Nord.

SAINT-JEAN: le vote dans les districts

	Votes	%	Majorité	Taux de participation
District 1 (Saint-Eugène)				
René Galipeau	1 789	74,3	1 221	60,78
Normand Brault	568	23,6		
District 2 (NDL et partie de St-Lucien)				
Georges Tétreault	620	33,9		
Jacques Salvail	419	22,9		
Robert Lafontaine	771	42,1	151	51,43
District 3 (centre-ville et partie de St-Edmond)				
Lise Dallaire-Durocher	927	56,3	265	45,58
André Dion	662	40,2		
District 6 (NDA et partie de Saint-Gérard)				
Yvan Roy	1 221	65,7	626	52,57
Serge Benoit	595	32		
District 7 (Normandie Est)				
Jean Grimard	650	56,3	175	41,89
Diane St-Pierre	475	41,2		
District 8 (Normandie Ouest)				
Yvette Beaudin-St-Onge	533	40,8	28	44,83
Jean Lamoureux	505	38,7		
Claude Bachand	258	19,8		

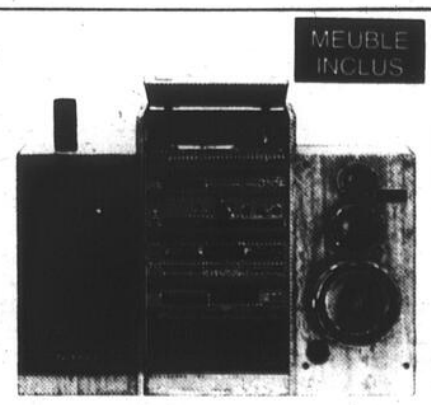
VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

AUDIO Technics



Lecteur au laser à 5 disques
TECHNICS
Spécial 299$

Système 220 watts
☐ Enregistreuse double
☐ Lecteur au laser
☐ Haut-parleurs
☐ 3 voies
☐ Synthonisateur numérique
1 199$
MEUBLE INCLUS



page éditoriale

L'économie, c'est pas important!

Pas lui. Pas Brian Mulroney. C'est pas possible que le p'tit gars de Baie-Comeau ait dit ça. Serait-il tombé sur la tête? Aurait-il bu dans le même verre que Jean Chrétien? Peu importe, il l'a dit. Il a fait lui aussi un fou de lui en fin de semaine en brandissant la menace économique comme l'avaient fait les libéraux lors du référendum de mai 1980.

Peu importe la couleur du parti, peu importe les politiciens, on tourne en rond. On répète les mêmes imbécillités, les mêmes menaces, les mêmes erreurs. Le disque constitutionnel est usé à la corde. Les gravures sont en si mauvais état que l'on passe maintenant d'un trait d'une aberration libérale à une connerie conservatrice. Les acteurs passent, la discorde demeure.

Après l'échec du lac Meech, après l'échec d'un compromis acceptable pour tout le monde, pour toutes les provinces, voilà que l'on repart de plus belle avec une nouvelle saga constitutionnelle qui mettra cette fois en vedette la commission Bélanger-Campeau au Québec et la commission Spicer à Ottawa.

On répétera les mêmes choses, les mêmes monologues, les mêmes évidences. Que veut le Canada? Que veut le Québec? Que voulons-nous? Que faisons-nous tous ensemble dans un si grand pays? Tout le monde trouvera des réponses à ces questions, mais personne ne s'entendra sur les moyens d'en terminer à jamais avec ce dialogue de sourds.

Le Canada est une mini-tour de Babel condamné à s'effondrer dans un avenir rapproché si tout le monde refuse de parler le même langage.

Après l'effritement du lac Meech, une pause aurait été souhaitable. Plus que jamais, alors que le Canada est au bord de la faillite, alors que la pauvreté s'installe partout et pour longtemps, les Canadiens auraient intérêt à parler autre chose que de constitution.

C'est le temps de parler de pain et de beurre. De parler de notre avenir économique. De s'auto-discipliner. De faire des choix de société. De couper là où il faut couper, comme dans les frais de garderie pour nos sénateurs par exemple.

Le temps presse, le réalise-t-on? Ne voyons-nous pas notre pouvoir d'achat s'effriter et l'avenir de nos enfants se noircir? Sommes-nous aveugles?

Au Canada, on parle, parle et parle. On agit peu. On fait le beau devant le reste de la planète sans trop nous préoccuper de nos lendemains à nous. On trouve le moyen de faire peur à l'Irak avec nos trois chaloupes militaires, mais on ne fait pratiquement rien pour les pauvres qui n'en peuvent plus d'être pauvres.

On tourne en rond et à trop tourner, on va finir par s'étourdir. Et lorsque nous tomberons, il pourrait s'écouler bien du temps avant de pouvoir nous relever. Le réalise-t-on?

gilles LÉVESQUE

Maintenant demain

Les élections municipales de dimanche ont reconduit au pouvoir les maires sortants de Saint-Jean et Saint-Luc, Delbert Deschambault et Gilles Dolbec. Comme l'indiquent les résultats, ils n'ont pas réellement été menacés par leurs adversaires qui n'ont eu l'appui que d'un électeur sur quatre au plus.

La campagne électorale n'avait pourtant pas été sans remous autant à Saint-Jean qu'à Saint-Luc, laissant présager des résultats plus serrés. D'ailleurs on peut déplorer que des tactiques électorales douteuses, dans certains cas, puissent encore être utilisées de nos jours dans le but de s'attirer des votes. La mauvaise humeur des candidats défaits indique assez, elle aussi, qu'ils ne s'attendaient pas à un jugement aussi sévère de l'électorat.

Mais au-delà de la vive déception de M. Ronald Beauregard et des esclandres de Marcel Édoin, le peuple a parlé et a choisi ses dirigeants. Maintenant le devoir les attend.

Leur premier devoir en est un de gestion. Dans les prochaines semaines, ils devront déposer le budget 1991 de leur municipalité dans le contexte particulièrement difficile de la récession économique, accentuée par l'entrée en vigueur de la taxe sur les produits et services.

Faut-il leur rappeler que les contribuables en auront déjà plein les bras avec ce contexte économique difficile, qu'en plus ils ont dû récemment ouvrir leurs goussets pour acquitter une nouvelle taxe scolaire importante. Ce n'est donc pas le temps d'exiger d'eux une plus grande contribution aux finances municipales.

Si leur premier devoir est donc d'exercer une gestion très serrée du budget municipal au cours de la prochaine année, leur second est de se tourner résolument vers l'avenir économique de leurs villes.

À Saint-Jean, le maire Delbert Deschambault doit forcer le jeu et procéder en priorité à la restructuration promise des services de prospection industrielle et du Conseil économique. Ça presse si on veut des résultats.

De même il ne doit pas laisser dormir sur les tablettes son projet de parc de la haute-technologie.

Ainsi donc les jeux sont faits pour quatre ans et les électeurs comptent sur la probité et le dynamisme des candidats qu'ils ont choisis pour faire la preuve qu'ils ne se sont pas trompés.

Renel Bouchard

parole aux lecteurs

C'est assez pour me faire «perdre la boule»

Monsieur le directeur,

Quand j'entends tous ces ragots sur les arcades, c'est assez pour me faire «perdre la boule». Étant propriétaire d'un centre d'amusement à Iberville, je déplore tout ce branle-bas mis en oeuvre pour implanter un nouveau règlement concernant les arcades dans notre ville.

Si tous les parents qui se plaignent de méfaits ou autres choses indésirables qui supposément se passent dans les arcades, de même que les membres du conseil municipal d'Iberville venaient passer quelques heures, ou seulement quelques minutes chez moi, ils pourraient constater que mes règlements sont bien supérieurs à ces lois qu'on veut nous imposer. Les mécontents peuvent vérifier ma crédibilité auprès du service de police d'Iberville.

Mon centre d'amusement se veut d'abord et avant tout un endroit de détente pour la famille. C'est avec plaisir que j'accueille les parents qui sont amenés par leurs enfants et à leur étonnement, heureux de revenir plus souvent relever les défits avec ceux-ci. Combien de fois n'ai-je pas constater la joyeuse complicité qui existe entre le parent et l'enfant lors d'une partie de jeux vidéo! Quelle joie dans les yeux d'un garçon de huit ou dix ans, qui vient de battre son père dans une course automobile ou dans une machine à boules!

Les jeunes qui sont d'âge scolaire ne sont pas admis dans mon centre d'amusement, et (non une arcade) aux jours et aux heures d'école sauf sur l'heure du dîner ou s'ils sont accompagnés d'un de leur parent. L'ouverture ne se fait pas avant 11 heures du matin et cela dans le but d'éviter que les étudiants viennent chez moi au lieu d'aller à l'école. La personne responsable du centre, qui travaille de jour depuis tellement d'années, connaît à peu près tous les jeunes qui fréquentent mon établissement. C'est pourquoi aucun d'eux ne peut la leurrer sur son âge ou sur son emploi du temps. Il est à noter aussi que certaines machines sont interdites au moins de 18 ans.

Je tiens à vous informer des nombreuses félicitations que j'ai fréquemment des adultes concernant l'ordre et la propreté des lieux. La drogue et l'alcool sont interdits. Les jeunes de moins de seize ans n'ont pas l'autorisation de fumer à l'intérieur. Jamais je n'ai eu de problèmes à cause de ces règlements. Il n'y a aucun endroit où l'on peut «fumer son joint» ou «prendre un p'tit coup» en étant hors de la vue du surveillant, même les toilettes sont barrées à clé.

Certaines arcades sont peut être des endroits à «risque» comme le dit le conseiller Paul Houde mais je trouve normal qu'on n'aie pas pu expliquer pourquoi au juste on voulait limiter l'accès aux arcades. (Canada Français du 17 octobre 90). Je considère que le centre d'amusement familial d'Iberville est loin d'être un endroit à risque mais plutôt un vrai centre de divertissement pour toute la famille. Persuadée qu'il y a à Iberville des endroits beaucoup plus risqués pour perdre la boule, j'invite tous les sceptiques à venir me confondre.

Sylvie LEGAULT
Iberville

Les frais en centre d'accueil

Monsieur le directeur,

Pour faire suite à plusieurs appels téléphoniques de personnes demandant des informations au sujet de la hausse des frais d'hébergement pour les adultes résidant en centre d'accueil et en centre hospitalier de soins de longue durée, j'ai pensé vous transmettre les renseignements suivants qui pourront certainement être utiles à vos lecteurs et à tous les bénéficiaires ainsi qu'à leur famille.

En vertu du règlement d'application de la Loi québécoise sur les services de santé et les services sociaux, les adultes résidant en centre d'accueil et en centre hospitalier doivent rembourser les sommes reliées à leur hébergement (gîte et couvert). Depuis quelques années, ces contributions se sont avérées largement inférieures aux coûts réels encourus par les établissements pour l'hébergement. Je tiens aussi à préciser que les soins médicaux, les soins infirmiers, les soins d'assistance et les services sociaux demeurent gratuits pour chaque bénéficiaire.

Aussi, le gouvernement a décidé d'augmenter de 10% le tarif des chambres pour les adultes hébergés et ce, en tenant compte de la capacité de payer des gens. Les charges familiales du bénéficiaire, l'état de ses revenus selon les biens qu'il possède et le type de chambre qu'il occupe (une chambre individuelle, une chambre à deux ou trois lits) servent de base pour fixer le coût d'hébergement. Cette hausse n'affecte nullement les personnes incapables de contribuer et leur garantit de conserver en tout temps un revenu mensuel de $125 pour leurs dépenses personnelles.

Il faut se rappeler que beaucoup de personnes âgées qui demeurent à la maison paient leur logement, leur nourriture, sans compter les frais de chauffage et d'électricité avec pas plus de revenus que ceux qui résident dans les foyers pour personnes âgées sans pour autant qu'on leur garantisse $125 pour leurs dépenses personnelles.

Enfin, je pense qu'il est important de préciser que nous sommes encore loin de ce qui est chargé en Ontario, province beaucoup plus riche. De plus pour ceux et celles qui aiment les comparaisons au Québec, de 1978 à 1984, il y a eu plus ou moins 100% d'augmentation alors que de 1985 à 1990, en incluant le 10% du 1er août, l'augmentation a été de plus ou moins 30%.

En terminant, je déplore sûrement l'effet rétroactif du règlement. Sans vouloir justifier cet effet, j'aimerais pour autant préciser que cette démarche a suivi le processus normal. Elle fut initiée le 28 mars 1990 avec l'adoption de l'ajustement par le Conseil des ministres. Elle fut pré-publiée dans la Gazette officielle le 11 avril 1990 pour une période de soixante jours sans que personne ni aucun organisme ne manifestent leur opposition. Elle a été de nouveau approuvée par le Conseil des ministres le 4 juillet puis publiée le 11 juillet pour application le 1er août.

J'espère que ces informations pourront être utiles à toutes les personnes qui se posent des questions relativement à cette hausse de frais d'hébergement en centre d'accueil et en centre hospitalier de soins de longue durée. Il va de soi que je demeure disponible pour tout renseignement additionnel ou assistance au besoin.

Le député d'Iberville
Yvon LAFRANCE

Pourquoi attendre?

Monsieur le directeur,

En arrivant d'Iberville chaque matin, j'attends à la lumière rouge au coin de Saint-Jacques et Richelieu ou quand il y a des piétons. Pourquoi attendre? Il n'y a pas de circulation qui passe dans l'autre sens. Je suggère que la colonne de véhicules en marche pourrait passer plus vite si la lumière clignotait jaune et elle changerait juste quand les piétons passeraient et pousseraient le bouton.

Plus simple, non?

Cordialement à vous,

Jennifer HANNA
Iberville

Je suis restée bouche bée

Monsieur le directeur,

Si vous me le permettez, j'aimerais éclaircir certains points parus dans LE CANADA FRANÇAIS du 10 octobre 90; car tout comme le journaliste M. Gilles Lévesque, j'ai assisté à la conférence donnée par M. Gaston Naessens.

Lorsque j'ai lu son article, je suis restée bouche bée, je m'attendais à un compte-rendu véritable, à une information impartiale, juste et précise. Il n'est pas facile de renseigner les gens sur ce sujet sans porter de jugement, sans émettre son opinion et de là; engendrer «la controverse». L'article est «truffé» au 2/3 de phrases déformées, l'auteur n'a pas compris le message, l'essentiel transmis par M. Naessens.

Il me semble nécessaire de rétablir certaines choses:

Le 714-X n'est pas un produit anti-cancéreux (contre le cancer) M. Naessens l'a bien dit.

D'inciter les personnes à s'accrocher après la bouée qu'est le 714-X n'était pas le but de la conférence. Tout être humain touché par une maladie comme le cancer aura d'instinct le désir de rester en vie, l'espoir de guérir dirige nos choix vers toutes les solutions possibles.

Grâce à son microscope, il a pu voir une petite particule dans le sang «normal» (sain) qu'il a appelé somatide. Cette somatide n'est donc pas un «intrus». Lorsqu'elle accomplit son cycle normal nous restons en santé.

Mais lorsque certaines conditions le permettent cette même somatide continue son cycle de transformation amenant un désordre ou apparaît la maladie, dont le cancer est un exemple.

M. Naessens a démontré une possibilité de rétablir le bon fonctionnement des ganglions lymphatiques, de renforcir le symptôme immunitaire afin que ceux-ci reprennent leurs rôles. Ce n'est pas le but du 714-X de «vaincre la maladie», il ne fait que rendre au corps humain la possibilité de se «défendre» naturellement. Cette nuance, M. Naessens l'a très bien expliquée.

C'est pourquoi M. Naessens recommande si c'est possible de recevoir le 714-X avant, pendant, après, soit la chimiothérapie ou l'opération.

Je comprends M. Naessens d'avoir eu un langage scientifique, ce discours devenu familier pour lui mêlé à l'enthousiasme de partager avec nous ses découvertes réparties sur une période de 40 ans, je pense qu'il a fait de son mieux pour simplifier ses explications car il est parfois difficile de vulgariser certains termes médicaux.

Je n'ai jamais eu de cours de biologie aussi intéressant, il est vrai que son vocabulaire provenait d'un monde nouveau «un autre monde», un concept «nouveau» que les gens «nouveaux» captent grâce à l'ouverture d'esprit qui amène ces mêmes gens au changement sur ce chemin qu'est l'évolution. Je crois qu'il est grand temps, que chacun affirme cette liberté que nous avons de «choisir»...

Johanne FILION,
infirmière

Le bien des enfants

Monsieur le directeur,

Le Comité d'école J.A. Bélanger désire remercier Messieurs Fernand Ledoyen et Jean-Guy Dupuis pour leur bon travail comme commissaires dans Notre-Dame-Auxiliatrice.

Le 18 novembre prochain des élections scolaires auront lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, en tant que citoyens et citoyennes, il est de notre responsabilité d'élire des gens qui sauront bien nous représenter à la Commission scolaire en tenant compte que «le bien des enfants» doit primer dans leurs décisions prises.

Que chacun et chacune aille voter car c'est très important pour nos enfants.

Le comité d'école
J.A. Bélanger

J'attends une réponse

À qui de droit,

J'aimerais savoir quand la municipalité va se décider pour remplacer les lampadaires qui n'éclairent pas à la sortie de la route 35 et 104 au coin du garage Lucar et à la suite de la route 104 en allant vers le cimetière. C'est tellement noir ce coin là, que quand il y a un obstacle sur la route, tu le vois quand tu es rendu dessus.

J'apprécierais une réponse le plus tôt possible.

Un citoyen qui paie des taxes pour la municipalité de Saint-Athanase.

«C'est Delbert qui m'a battu», déclare Diane St-Pierre

Réélu, Jean Grimard veut prendre «plus de place»

«Un deuxième mandat, c'est plus lourd de responsabilités. J'ai l'intention de prendre plus de place au cours de ce second mandat», a déclaré dimanche soir à l'hôtel de ville le conseiller sortant de Normandie et réélu dans le nouveau district 7 (Normandie Est), Jean Grimard.

Cette déclaration, que certains pourront interpréter comme ses premiers pas vers une candidature à la mairie en 1994, le conseiller Jean Grimard l'a faite non sans avoir traversé une journée exténuante.

marc-o. TRÉPANIER

«Cette élection en a fait mentir plusieurs», a-t-il dit en faisant implicitement référence à tous ceux qui avaient parié sur son adversaire, Mme Diane St-Pierre. Plusieurs croyaient que la candidate appuyée par le député Clément Couture étaient en avance.

Avec 650 votes contre 475 pour l'aspirante, M. Grimard a ainsi recueilli 56,3% des suffrages exprimés et obtenu une majorité de 175 voix. Le taux de participation dans le district 7 a été le plus faible de la ville avec seulement 41,9% des voteurs qui se sont présentés aux urnes.

■ La défaite de Lamoureux

Dans la lutte électorale, il a cependant vu son «associé politique» et ancien organisateur en chef, Jean Lamoureux, mordre la poussière devant Yvette Beaudin-St-Onge dans le district 8 (Normandie Ouest).

«La défaite de Jean Lamoureux, nous a-t-il déclaré, me peine énormément, d'autant plus que la marge est très mince. J'aurais aimé travailler avec lui mais je respecte le choix des citoyens du district 8. Je connais Yvette Beaudin-St-Onge depuis longtemps et je pense bien qu'on va possiblement arriver à se compléter pour travailler ensemble dans l'intérêt des gens de notre quartier.»

Il déclare d'autre part n'avoir jamais douté de la victoire du maire Delbert Deschambault: «C'est le meilleur homme et de loin qui l'a emporté.»

■ «C'est Delbert qui m'a battu»

Entouré de ses organisateurs, dont certains avaient les yeux rougis, Diane St-Pierre avait manifestement du mal à accepter sa seconde défaite d'affilée devant Jean Grimard, elle qui a mené une campagne épuisante à travers la centaine d'immeubles multifamiliaux construits dans Normandie Est.

«Il n'a rien gagné M. Grimard. J'ai eu à me battre contre cinq adversaires: Jean Grimard, Jules Roy, Marie Signori-Guérin, Jean Lamoureux et Delbert Deschambault. C'est Delbert qui m'a battu parce qu'il avait peur que je dérange», déclare la candidate défaite.

Elle soutient que son pointage la donnait gagnante mais que l'intervention de l'organisation Deschambault en faveur de Jean Grimard dans les derniers jours de la campagne, à partir de mercredi selon elle, l'a plongée dans la défaite.

Mme St-Pierre a enfin tenu à féliciter Mme Yvette Beaudin-St-Onge pour sa victoire devant Jean Lamoureux.

«Une victoire qui en a fait mentir plusieurs», a lancé Jean Grimard après avoir battu son adversdaire Diane St-Pierre, qui avait obtenu l'appui du député fédéral Clément Couture. (photo jacques PAUL)

Diane St-Pierre a concédé une majorité de 175 voix au conseiller Jean Grimard dans le district 7 (Normandie Est). (photo jacques PAUL)

Majorité de 1,221 dans Saint-Eugène

Galipeau a sorti son bulldozer

Décidément, René Galipeau n'aime pas les petites majorités! Dimanche, son adversaire, Normand Brault, a appris que la machine électorale du «roi» de Saint-Eugène n'est rien d'autre qu'un bulldozer.

marc-o. TRÉPANIER

Pour une deuxième élection d'affilée, le conseiller du district 1 s'est classé au premier rang des majorités dans les districts, à défaut d'avoir pu réaliser son rêve d'être élu par acclamation.

Il a même augmenté sa performance de 1986. Sa majorité, qui était de 952 voix il y a quatre ans, est passée à 1,221 voix.

Accompagné de son épouse, June, et de ses supporteurs, René Galipeau a fait son entrée à l'hôtel de ville à 21h30, le visage ravi d'avoir raflé 75% des votes dans le quartier où le taux de participation des citoyens a été le plus élevé, à 60,8%.

«J'ai même vu un avion», lui a lancé à la blague le conseiller de Saint-Gérard, Jules Roy, en le félicitant. M. Roy faisait référence à l'avion qui a volé au-dessus de Saint-Eugène samedi, avec une banderole aux couleurs de Normand Brault. Dimanche, ce fut le... crash!

«Je pense que les gens de Saint-Eugène viennent de poser un geste de solidarité extraordinaire. Ils ne le regretteront pas», nous a-t-il déclaré. Dans sa courte allocution aux gens présents à l'hôtel de ville, il a répété une fois de plus que «l'avenir est dans le Sud».

Lui qui ne s'était pas prononcé à la mairie, il a estimé que «Delbert Deschambault méritait un vote de confiance parce que c'est un homme à l'écoute qui a ouvert l'hôtel de ville aux citoyens».

M. Galipeau a indiqué qu'il avait préféré la neutralité dans la campagne à la mairie parce que son organisation comptait à la fois des pro-Deschambault et des pro-Beauregard. De retour à l'hôtel de ville, il se donne comme priorité de travailler à maintenir en 1991 le compte de taxes au même niveau que le taux d'inflation.

À défaut d'avoir été élu par acclamation comme il le souhaitait, le conseiller de Saint-Eugène, René Galipeau, s'est encore fait le champion des grosses majorités. Cette citoyenne s'est empressée dimanche de le féliciter chaudement. (photo jacques PAUL)

«Je préconisais un changement mais les citoyens de Saint-Eugène ont décidé que le changement, ça ne les intéressait pas. Ils se contentent de ce qu'ils ont», déclare pour sa part le candidat défait, Normand Brault.

M. Brault, qui a récolté 23,6% des suffrages, ne s'est pas dit surpris outre mesure de l'ampleur de sa défaite: «J'ai toujours pensé que si le vent était au changement, la majorité de M. Galipeau allait fondre rapidement. Le contraire était aussi vrai et c'est ce qui s'est produit», a-t-il dit.

LIQUIDATION
de jouets
TOUS LES JOUETS SONT À MOITIÉ PRIX
Centre de Piscines HORIZON inc.
345, boul. Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851
Le Maître Piscinier VOGUE

Défaite de Beauregard

«C'est la fin d'une époque»

-Jules Roy

Le conseiller élu par acclamation dans le quartier Saint-Gérard (district 5), Jules Roy, affichait un large sourire dimanche soir à la salle du conseil municipal après la victoire écrasante du maire Delbert Deschambault devant l'ex-maire Ronald Beauregard.

marc-o. TRÉPANIER

«Je suis très satisfait du résultat. C'est la fin d'une époque à la mairie. Dieu sait si je me souviens des années passées avec l'ancien maire», nous a-t-il déclaré.

Il estime que les citoyens ont tourné la page sur les années Beauregard. Comme chef du Renouveau municipal, il avait connu la défaite en 82 devant l'ex-maire.

M. Roy avait donné son appui à la candidature de M. Deschambault. Dans Saint-Gérard, les électeurs ont voté dans une proportion de 77,6% (2% de plus qu'à la grandeur de la ville) en faveur de M. Deschambault contre 19% pour M. Beauregard. 3,3% des bulletins ont été rejetés.

Jules Roy s'est par ailleurs dit compatissant envers tous les candidats qui ont été battus: «Les candidats défaits méritent toute notre admiration.»

■ Mise en garde

D'autre part, le conseiller de Saint-Gérard met en garde tous ses collègues contre le «triomphalisme» qui pourrait s'emparer du conseil municipal lors d'un second mandat.

«C'est pendant un second mandat que la sauce peut se gâter et il faudra redoubler de prudence et de vigilance. La situation financière de la ville et les nombreux défis qui nous attendent en matière de développement économique exigent que nous soyons tous aux aguets», nous a-t-il dit.

Le conseiller de Saint-Gérard, Jules Roy, n'a pas manqué de féliciter le maire réélu, Delbert Deschambault, à qui il avait publiquement donné son appui. (photo jacques PAUL)

«Les gens ont compris le sens de la démocratie»

— Signori-Guérin

Pour la conseillère de Saint-Edmond et Saint-Lucien (district 4), Marie Signori-Guérin, le verdict clair en faveur de la candidature de Delbert Deschambault à la mairie témoigne que les gens ont compris le sens de la démocratie.

marc-o. TRÉPANIER

La conseillère élue par acclamation s'est de plus dite heureuse de constater «que ce n'est pas celui qui met le plus d'argent dans une campagne électorale qui est le gagnant».

«L'élection de Ronald Beauregard, poursuit-elle, aurait été très déplorable pour la ville de Saint-Jean. Tout au long de la campagne, il a multiplié les déclarations négatives sur la ville en faisant de fausses affirmations sur l'état des finances municipales, ce qui nuit à notre image auprès des investisseurs potentiels.»

Dans son district, les résultats à la mairie ont été identiques à ceux de l'ensemble de la ville. Ronald Beauregard a récolté 21,26% des suffrages et Delbert Deschambault, 75,74%. Quelque 3,01% des bulletins ont été rejetés.

Mme Signori-Guérin, qui avait clairement fait savoir qu'elle appuyait la candidature de Delbert Deschambault, a par ailleurs semoncé ses collègues du conseil qui avaient choisi la voie de la neutralité.

«Je déplore que tous les membres du conseil ne se soient pas prononcés. Heureusement que la population était consciente que le régime de terreur à la ville, c'était bel et bien fini», a-t-elle conclu.

Marie Signori-Guérin, soulagée de voir qu'elle retrouvera de nouveau Delbert Deschambault dans le cabinet du maire. (photo jacques PAUL)

District 8 (Normandie Ouest)

Beaudin-St-Onge gagne par seulement 28 votes

La lutte aura été serrée jusqu'à la fin dans le district 8 (Normandie Ouest) où Yvette Beaudin-Saint-Onge l'a finalement emporté avec une majorité de seulement 28 voix.

louise BÉDARD

Elle obtient 40,84% de la faveur populaire alors que son plus proche adversaire, Jean Lamoureux, récolte 38,70% des votes et que Claude Bachand termine troisième avec 19,77% des suffrages. Le taux de participation est de 44,83%.

La gagnante a été la seule à se présenter dimanche soir à l'hôtel de ville entourée de ses partisans. Elle a déclaré être très fière de sa victoire d'autant plus que la lutte a été serrée tout au long de la campagne. Mais j'étais confiante, a-t-elle ajouté en soulignant l'appui qu'elle a reçu de son équipe.

Prenant la parole devant les citoyens rassemblés à la salle du conseil, il a dit envisager avec beaucoup d'enthousiasme sa nouvelle carrière.

Les trois candidats ont mené une longue campagne dans le district parcourant les rues par leur porte à porte et multipliant les engagements électoraux.

Au lendemain de l'élection, Claude Bachand dénonce le fait que le maire Delbert Deschambault aurait fait travailler son organisation contre lui. «La consigne était n'importe qui sauf Bachand», dit-il croyant que la lutte aurait encore été plus serrée sans cette intervention. Le maire réélu nie avoir agi de la sorte.

Quant à la gagnante Mme Beaudin-Saint-Onge, M. Bachand estime qu'elle a mené une belle campagne. Analysant les résultats, il estime qu'elle a su attirer le vote des personnes plus âgées alors que les plus jeunes ne se seraient pas déplacés pour voter.

Enfin il ne se dit pas découragé par cette défaite et n'abandonne pas l'idée de continuer à faire de la politique au niveau municipal ou à un autre.

Yvette Beaudin-Saint-Onge fait son entrée à l'hôtel de ville, après la confirmation de sa victoire. (Photo jacques PAUL)

Dans l'eau chaude...

Suite de la page A-1

Ce rapport sera également remis au bureau du substitut du procureur général qui déterminera s'il y a lieu de porter des plaintes devant les tribunaux.

Selon le candidat Jacques Salvail, qui précise avoir pris connaissance du rapport de police au bureau du président d'élection, Me Jacques Jutras, l'enquête aurait permis de constater des irrégularités à propos de 11 signatures. Des personnes auraient notamment signé le bulletin au nom de leur conjoint.

M. Salvail consulte présentement son avocat, Me Conrad Délisle de l'étude montréalaise Délisle et Moreau pour déterminer de quelle façon, s'il y a lieu, il pourrait contester l'élection.

Pour être valide, un bulletin de présentation doit compter 25 signatures d'électeurs. Si on retranche les 11 signatures contestées, le bulletin de M. Lafontaine, qui contient un total de 35 signatures, pourrait ne plus répondre aux exigences de la loi.

Rejoint hier (mardi) matin, le nouveau conseiller de NDL, Robert Lafontaine, a déclaré avoir appris, après le dépôt de son bulletin, que «des gens ont signé entre conjoints» et que «la notion de signataire a été mal appliquée».

«Lorsque j'ai appris la semaine dernière qu'il y avait enquête, j'ai consulté mon avocat, Me Luc Boulais, qui m'a conseillé de poursuivre la lutte. C'est arrivé à mon insu. Serge Girard, qui a recueilli les signatures, m'a dit que tout était beau lorsqu'il m'a remis mon bulletin rempli par 35 personnes. J'ai ensuite pris le bulletin et je l'ai acheminé au président d'élection. J'ai reçu mon autorisation de me présenter et j'ai toujours été un candidat reconnu», explique M. Lafontaine.

Sur le bulletin de présentation, Serge Girard, qui avait été désigné par le candidat pour recueillir les signatures, déclare «que les personnes dont les noms apparaissent sur la déclaration de candidature ont apposé leurs signatures d'appui en ma présence, que je les connais et qu'à ma connaissance ils sont électeurs de la municipalité.»

Le conseiller Lafontaine rappelle qu'il a gagné ses élections dimanche, dans une campagne honnête. Il est prêt à aller s'expliquer sur la question du bulletin et ne veut pas qu'une seule petite tache vienne maculer son arrivée à la table du conseil municipal.

«Nous avons gagné notre élection, insiste-t-il, et s'il fallait qu'elle soit un jour annulée, je vais être encore sur les rangs et je vais passer encore plus fort parce que je suis sûr que les citoyens de NDL n'apprécieraient pas le comportement de ceux qui mettent des bâtons dans les roues de la démocratie pour une erreur technique.»

Relaxez enfin...

avec SIMMONS*

Le seul lit réglable pourvu d'un matelas BEAUTYREST

- Matelas Beautyrest contour Flex
- Base motorisée solide et fiable
- Déplacement facile grâce aux roulettes de lattes
- Un vaste choix pour choisir parmi tissus et garnissages
- Un télécommandeur incorporé aide à différencier la fonction
- Garantie garantie 5 ans
- Plan mise de côté 6 mois sans frais avec dépôt de seulement 10%
- Possibilité de financement sur approbation de crédit

1 595$ 39x80 po Livraison incluse

Sauvez la TPS la nouvelle taxe provinciale

Grand lit (queen 60 po) 1 895$

* Sujet à approbation de crédit

Ne payez rien avant mars 1991* Sans acompte Sans intérêt

«OUVERT» les mercredis jusqu'à 21 h

Pour notre clientèle de 65 ans et plus

100$ MONNAIE-RABAIS cent

SIMMONS

cent MEUBLE BUDGET 845, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 100$

Rabais additionnel

Sauvez 100$ à l'achat d'un lit réglable en présentant ce coupon au moment de votre achat.

Valide du 1 octobre au 31 décembre 1990

(1 seul coupon par lit réglable)

MEUBLE BUDGET

En haut de la rue Saint-Jacques, les prix sont bas

845, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6129 346-1390

District 6 (NDA et partie de St-Gérard)

Yvan Roy l'emporte avec une majorité plus forte qu'en 86

C'est par une majorité plus forte qu'en 1986 que le conseiller sortant

louise BÉDARD

Yvan Roy a été réélu dans le district 6 (Notre-Dame-Auxiliatrice et partie de Saint-Gérard).

En effet M. Roy a obtenu 65,68% du vote exprimé tandis que son adversaire, Serge Benoît, se contentait de 32% des suffrages. Il y a quatre ans, Yvan Roy avait vaincu Jean-Guy Paquette par 216 voix de majorité.

Le conseiller sortant n'a jamais été menaçé tout au long du dépouillement des bulletins. 1,221 électeurs du quartier ont voté pour lui comparativement à 596 pour son adversaire. Le taux de participation, légèrement supérieur à la moyenne observée dans toute la ville, a été de 52,57%.

Yvan Roy a répété dimanche soir qu'il entreprenait son dernier mandat avant de se retirer de la vie politique municipale. Il a souligné que la lutte avait été propre dans le district et il a félicité son adversaire. «La relève sera peut-être pour Serge Benoît qui a bien travaillé», a-t-il déclaré tout en ajoutant que son adversaire s'était ouvert un chemin et qu'il aura l'occasion de se représenter dans quatre ans.

Yvan Roy a recueilli près de 66% des votes dans son quartier. (Photo jacques PAUL)

Il a souligné le travail très intense de son équipe et de son organisateur Jean-Guy Dupuis. Il s'est montré très fier d'avoir décroché sa plus grosse majorité des trois élections où il est sorti victorieux.

Parlant du mandat qu'il entreprend, il a conclu: «Je vais tenir mon bout. J'aurai tort ou raison.»

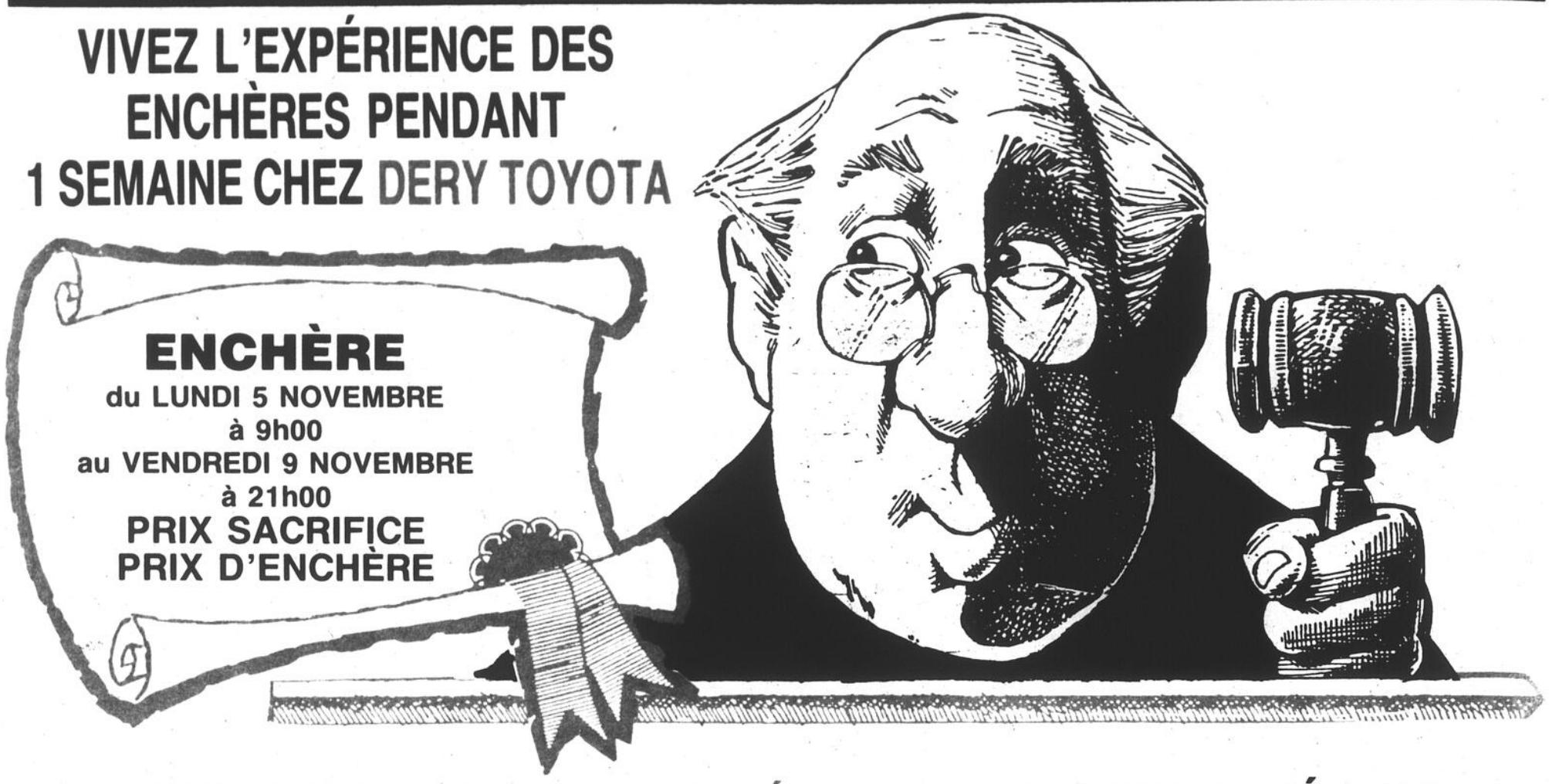
■ **Benoît**

Serge Benoît, qui a semblé malgré tout satisfait des résultats obtenus, a indiqué qu'il entendait continuer à s'intéresser à la vie politique municipale. Il est entré dans la salle du conseil entouré d'un groupe de supporteurs.

M. Benoît était presque un inconnu au début de la campagne et faisait face à un homme qui habite depuis plus de 40 ans le quartier.

Le maire Delbert Deschambault félicite Yvan Roy, qui est réélu conseiller du district 6 (Notre-Dame-Auxiliatrice et partie de Saint-Gérard). (Photo jacques PAUL)

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DES ENCHÈRES PENDANT 1 SEMAINE CHEZ DERY TOYOTA



TOUT L'INVENTAIRE DE DÉRY TOYOTA SERA RÉDUIT À PRIX D'ENCHÈRE POUR VENTE RAPIDE!

UNE OCCASION PAREILLE NE SE REPRÉSENTERA PAS CETTE ANNÉE

SACHEZ EN PROFITER!

1990 TOYOTA COROLLA, 4 portes, automatique, 50,000 km.
1989 CAVALIER Z-24, 2 portes, automatique, 49,000 km.
1989 TOYOTA CRESSIDA, 4 portes, automatique, 53,000 km.
1989 HONDA CIVIC CX, 3 portes, automatique, 57,000 km.
1989 CIERA INTERNATIONAL, 4 portes, automatique, 51,000 km.
1989 TOYOTA TERCEL, 5 portes, automatique, 57,000 km.
1989 TRACKER CONVERTIBLE, 5 vitesses, 22,000 km.
1989 GMC SUBURBAN 4X4, diesel, toute équipée, 28,000 km.
1988 FORD TEMPO, 4 portes, automatique, climatiseur, 55,000 km.
1988 FORD TEMPO, 4 portes, automatique, 32,000 km.
1988 HONDA ACCORD EXI, 4 portes, climatiseur, 5 vit., 80,000 km.
1988 TOYOTA CAMRY LE, 4 portes, automatique, toute équipée, 52,000 km.
1988 TOYOTA CELILCA GTS, 3 portes, lifeback, 5 vit., 35,000 km.
1988 CHEVROLET CORCICA LT, 4 portes, V-6, 57,000 km.
1988 TOYOTA TERCEL DX, 2 portes, 5 vitesses, 65,000 km.
1988 TOYOTA FOUR RUNNER, 2 portes, 5 vitesses, 62,000 km.

1988 TOYOTA TERCEL DX, 2 portes, 5 vitesses, 82,000 km.
1987 NISSAN SENTRA, 3 portes, automatique, 64,000 km.
1987 IROC-Z, toute équipée, 5 vit., 52,000 km.
1987 MERCURY TOPAZ GS, 4 portes, automatique, 107,000 km.
1987 MERCURY TRACER, 3 portes, 5 vitesses, 115,000 km.
1987 TOYOTA CELICA GTS, coupe 2 portes, 5 vitesses, 73,000 km.
1987 CHEVROLET BLAZER, 2 roues motrices, toute équipée, 92,000 km.
1987 DODGE CARAVAN, automatique, 109,000 km.
1987 TOYOTA CAMRY, 4 portes, automatique, 85,000 km.
1987 TOYOTA CELICA GTS, liftback, 5 vitesses, 78,000 km.
1987 MAZDA B-2600, 4X4, extra cab, 61,000 km.
1987 JIMMY, 4X4, noir, 5 vitesses, 54,000 km.
1987 TOYOTA CAMRY, 4 portes, automatique, 89,000 km.
1986 CHEVROLET NOVA, 4 portes, 5 vitesses, 73,000 km.
1986 TOYOTA SUPRA, toute équipée, 5 vitesses, 88,000 km.
1986 DODGE ARIES SE, 4 portes, automatique, 67,000 km.

1986 OLDSMOBILE CIERA, 4 portes, automatique, 2 tons, 97,000 km.
1986 JETTA GL, 4 portes, automatique, 75,000 km.
1985 PONTIAC 6000, 4 portes, automatique, 72,000 km.
1985 BUICK CENTURY, 4 portes, V-6, automatique, 114,000 km.
1985 TOYOTA COROLLA, 5 portes, automatique, 72,000 km.
1985 FORD THUNDERBIRD, 2 portes, V-6, automatique, 76,000 km.
1985 HYUNDAI STELLAR GSL, automatique, 35,000 km.
1985 PONTIAC GRAND AM, 2 portes, automatique, 43,000 km.
1985 JEEP CJ7, toit rigide, 6 cyl., 5 vit., 96,000 km.
1985 IROC-Z, noire, toute équipée, automatique, 85,000 km.
1984 PONTIAC PHENIX, 2 portes, automatique, V-6, 122,000 km.
1984 PLYMOUTH VOYAGER, fini campeur, 5 vitesses, 120,000 km.
FORD ESCORT, 3 portes, 4 vitesses, 136,000 km.
1984 TOYOTA COROLLA SEDAN, 4 portes, 5 vitesses, 122,000 km.
1975 MGB CONVERTIBLE, 4 vitesses, bas millage.

TOUS CES VÉHICULES ONT UNE "GARANTIE MINIMUM" DE 5000 KM GROUPE PROPULSEUR DE DÉRY TOYOTA (sur modèles éligibles).

EN PLUS "TAUX D'INTÉRÊT RÉDUIT" AU MINIMUM SUR CES VÉHICULES.

L'ENCHÈRE SE TIENDRA AU SIÈGE SOCIAL DE

DERY TOYOTA

359-9000

1055, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LA QUALITÉ TOYOTA

PEA

TOYOTA FAIT C'est toujours MIEUX

En compagnie de son épouse et de sa fille, le nouveau conseiller de NDL, Robert Lafontaine, a fait une entrée remarquée à l'hôtel de ville dimanche soir. (photo jacques PAUL)

Tétreault n'a pas vu venir la vague Lafontaine dans NDL

Surprise dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes. Le

marc-o. TRÉPANIER

conseiller sortant, Georges Tétreault, a été incapable de profiter d'une lutte à trois pour se faufiler. Il a été dépassé par la droite par Robert Lafontaine, le nouveau conseiller du district 2.

La troisième tentative de Robert Lafontaine aura donc été la bonne. Battu, en 1982 et en 1986, il a vu dimanche soir son acharnement récompensé par l'électorat de NDL et de Saint-Lucien (en partie).

Lafontaine a obtenu une majorité de 151 voix en récoltant 42,1% (771 votes) des suffrages contre 33,9% (620 votes) pour Georges Tétreault et 22,9% (419 votes) pour Jacques Salvail.

Le conseiller Georges Tétreault avoue qu'il n'a jamais vu venir la vague Lafontaine. Lundi, il n'avait pas d'explication pour sa défaite. «J'avais une bonne impression après mon porte à porte. Peut-être que que M. Lafontaine a ramassé beaucoup de votes chez les jeunes. J'avoue que le résultat m'a surpris», a-t-il dit.

M. Tétreault remercie ses supporteurs et ses concitoyens pour ses quatre années à l'hôtel de ville. Il félicite les conseillers et conseillères élus ainsi que le maire Deschambault pour sa réélection. «J'ai beaucoup aimé mon expérience de conseiller et je me sens très à l'aise avec le travail que j'ai fait pour NDL. Je n'ai rien à me reprocher et je respecte la volonté des gens.»

Le nouveau conseiller Robert Lafontaine a tenu à lui rendre hommage dimanche soir: «M. Tétreault a fait des choses pour le quartier pendant son mandat et je lui dis merci au nom des gens de NDL.»

En compagnie de ses supporteurs, M. Lafontaine a fait une entrée remarquée à l'hôtel de ville. «J'ai suivi la même ligne de pensée depuis 1982 et mes concitoyens ont reconnu mon travail», a dit celui qui se présentait comme candidat indépendant.

Il était d'ailleurs le seul candidat qui n'avait aucun lien avec le maire Delbert Deschambault. L'ex-conseiller Georges Tétreault était en froid avec son ancien chef de l'équipe 2000 tandis que l'autre candidat, Jacques Salvail, était appuyé par le maire Deschambault.

Jacques Salvail s'est pour sa part dit très étonné de la majorité de 151 voix obtenue par son ami Robert Lafontaine: «Je m'attendais à une majorité variant entre 15 et 35 voix entre les trois candidats.»

Se disant «plus surpris que déçu», M. Salvail, qui était le moins connu des trois candidats en lice, nous a déclaré que cette course électorale lui aura permis de se faire mieux connaître de ses concitoyens en prévision du prochain match électoral.

District 3 (centre-ville et partie de Saint-Edmond)

Une victoire plus facile que prévu pour Dallaire-Durocher

À quelques jours des élections, la lutte s'annonçait très serrée dans

louise BÉDARD

le district 3 (centre-ville et partie de Saint-Edmond) et les deux organisations étaient prudentes sur les résultats. Mais finalement la conseillère sortante, Lise Dallaire-Durocher, aura obtenu une majorité plus confortable que prévue.

Elle l'emporte avec 56,25% des voix tandis que son adversaire, le conseiller André Dion, récolte 40,17% des votes. 265 votes séparent les deux candidats. Le taux de participation de 48,58% a été légèrement inférieur à celui enregistré au niveau de toute la municipalité.

Les partisans de Mme Durocher ont fait une entrée bruyante à l'hôtel de ville après la confirmation de la réélection de la conseillère. Prenant la parole, la gagnante a remercié ses supporteurs. «On va travailler avec autant d'énergie et plus d'expérience», a-t-elle lancé devant les citoyens rassemblés à la salle du conseil.

Son adversaire, André Dion, réfléchit sur son avenir politique. Il est naturellement déçu des résultats. «C'est la population qui a décidé», commente-t-il tout en ajoutant qu'il sort grandi de son expérience de quatre ans au conseil municipal.

Entourée de ses partisans et organisateurs, la conseillère réélue a fait son entrée à l'hôtel de ville. (Photo jacques PAUL)

Déjà vers 16 heures dimanche, il reconnaissait se diriger vers une défaite par une marge de 6 à 8%. Car d'après ses sondages, répète-t-il, c'était plus serré.

Enfin au lendemain de l'élection, il se plaint que ses affiches aient été arrachées. Il n'a cependant pas porté plainte à la police.

Les portes et fenêtres

rodriguez et Fils inc.

PAIE LA TPS

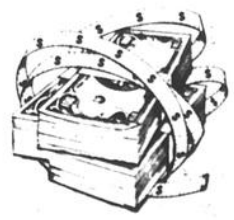
Achetez d'ici le 31 décembre 1990

et

M. Rodriguez paiera la TP$ pour vous... en plus, il vous offrira un

RABAIS DE 40%

sur le prix de détail suggéré sur toutes les fenêtres et Caloriverre



abp

348-2545

Installation au printemps 1991

Des fonctionnaires aux visages souriants

■ Il ne fallait pas se promener longtemps dimanche soir dans l'hôtel de ville de Saint-Jean pour voir combien plusieurs fonctionnaires municipaux affichaient de larges sourires à la suite de la victoire du maire Delbert Deschambault.

Les visages heureux se retrouvaient au premier chef parmi les plus hauts fonctionnaires, notamment le directeur général, Édouard Bonaldo, et le directeur des Finances, Roger Coulombe. L'ex-maire Ronald Beauregard leur avait presque promis la chaise électrique advenant sa réélection...

Des roches dans la piscine de Marie Signori- Guérin

■ Il se produit à l'occasion des incidents fâcheux pendant les élections.

La conseillère Marie Signori-Guérin a eu la mauvaise surprise de retrouver des grosses roches au fond de sa piscine la semaine dernière. Elle souhaite que la toile n'ait pas été abîmée.

Des Boulais avec Deschambault

■ Le président des Autobus Boulais et beau-frère de l'ex-maire Ronald Beauregard, M. Jean-Guy Boulais, s'est rendu à la brasserie *La hof braü haus*, où fêtaient les partisans du maire, pour féliciter personnellement Delbert Deschambault pour sa victoire.

Son fils, Me Luc Boulais, a agi, tout au long de la journée de scrutin, comme conseiller juridique en chef de l'organisation Deschambault.

Cinq-Mars n'a pu résister

■ Roger Cinq-Mars n'a pu résister à l'attrait de la soirée des élections à l'hôtel de ville. Ancien conseiller municipal à Saint-Jean, les remous de la vie politique l'intéressent toujours.

Il surveillait avec d'autres citoyens les résultats apparaissant sur les écrans cathodiques installés dans le hall d'entrée.

Bon coup de pub pour Toyota

Bon coup du pub pour le concessionnaire Toyota de Saint-Jean, Déry Automobile. L'entreprise a prêté gratuitement ses locaux à la ville de Saint-Jean pour la tenue des élections dans le quartier Normandie Est (district 7). Quelque 1,154 électeurs, sans compter le personnel électoral, ont mis les pieds chez Déry Automobile dimanche. Ils ont même pu y lire une publicité à saveur électorale: «Toyota fait toujours mieux, c'est *promis*». À propos, coïncidence, «Faire mieux» était aussi le slogan de la candidate Diane St-Pierre! (photo jacques PAUL)

L'informatique fait des merveilles

Les personnes présentes à l'hôtel de ville dimanche soir ont pu apprécier les merveilles de l'informatique. C'est avec une rapidité étonnante que les résultats des élections parvenaient sur les écrans cathodiques, avec classement des candidats, majorités et pourcentages. Un travail accompli avec brio grâce au service d'informatique de la ville. Sur notre photo, on aperçoit les quartiers généraux où étaient traités les résultats, dans la salle où se tiennent habituellement les caucus du conseil municipal. (photo jacques PAUL)

Les félicitations de Lanciault

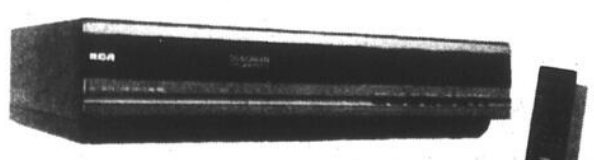
L'ex-conseiller de Normandie et candidat défait à la mairie en 1986 par Delbert Deschambault, Robert Lanciault, est venu féliciter lundi soir à l'hôtel de ville le maire réélu. M. Lanciault, on le sait, a longuement réfléchi à se porter candidat à la mairie cette année. Il avait finalement renoncé en raison, avait-il dit, de «l'avance insurmontable» du maire Deschambault. M. Lanciault, dont la conjointe est la fille de Ronald Beauregard, avait décidé de demeurer neutre dans la course électorale. On devrait cependant le retrouver dans la course à la mairie de 1994. (photo jacques PAUL)

VENTE DE NOVEMBRE

IMAGINEZ...

les nouveaux modèles RCA aux prix incroyables!

VENTE DE NOVEMBRE



Magnétoscope VHS
VR340

- Menu d'assistance à l'écran
- Télé-programmation à l'écran
- Capacité de 181 canaux (125 de câblodistribution)
- Télécommande «VideoLink»
- Minuterie programmable de 8 événements/1 an
- Menu d'installation initiale du magnétoscope à l'écran

379$

Récepteur-moniteur stéréo

ColorTrak
21 po
F20552

- Système audio stéréo MTS
- Panneau de moniteur à 5 prises
- Télécommande téléviseur/magnétoscope
Commande numérique (36 boutons)
- Affichages à l'écran des fonctions et états
- Heure et indicatif de canal à l'écran
- Minuterie
- Rétablissement d'image
Image simulée

549$

RCA
F27170

28 po
Récepteur-moniteur
téréo
ColorTrak 2000

- Télécommande télé/magnétoscope/câble universelle VideoLink (38 boutons)
- Système audio stéréo MTS
- Panneau de moniteur à 7 prises
- Entrée Super VHS (connecteur S-Vidéo)
- Affichages à l'écran des fonctions et états
- Saut d'annonces publicitaires
- Tube-image VHP (très haut rendement) de 28 po
Image simulée

949$

VENTE ET SERVICE

CHAMPLAIN TÉ VÉ ENRG

213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-3913

D. Woo, propr.

VENTE ET SERVICE

ÉLÉGANCE AUTOMNE HIVER

Ernest ouvre
ses portes au
Carrefour Richelieu,
et vous présente
sa nouvelle collection
automne-hiver.
Pour un nouveau
look, venez
rencontrer
nos conseillers
vestimentaires
et profitez
de nos spéciaux
d'ouverture de

10 à 50%
de réduction.

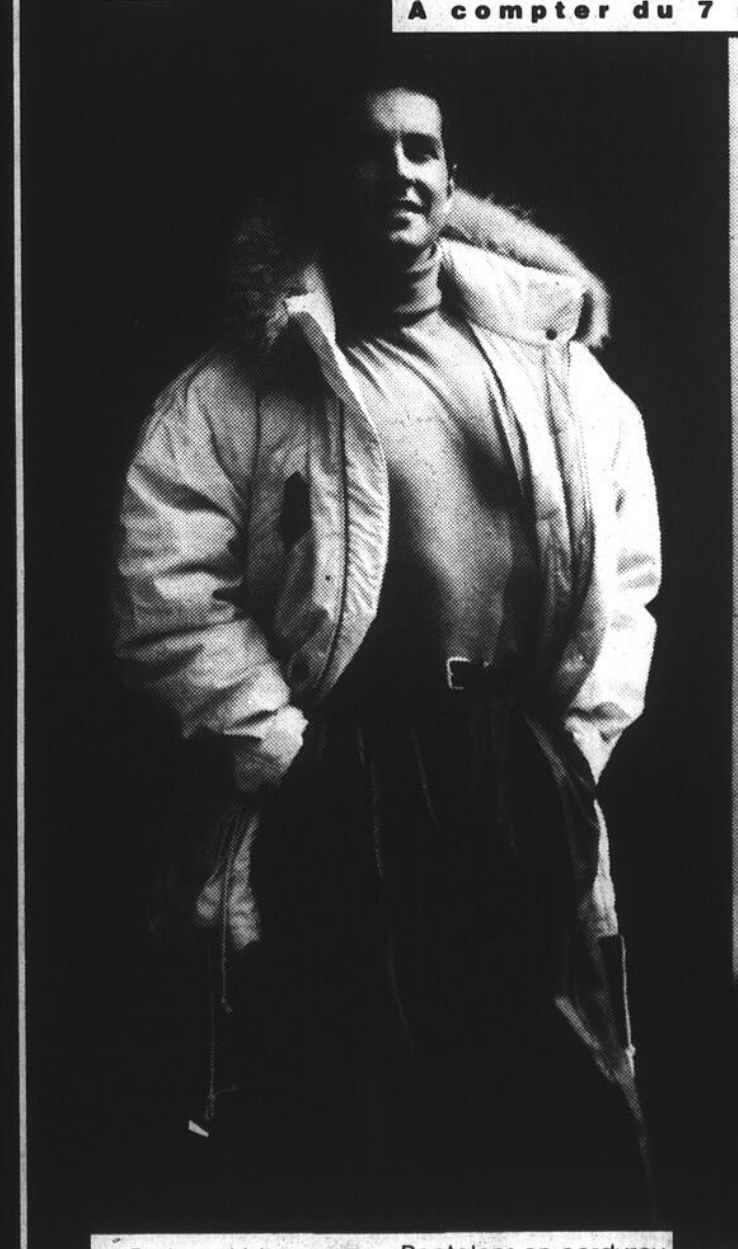
ERNEST
Un art de vivre qui... fait parfait.

Carrefour Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
3 5 9 - 6 0 0 7

Paletots **99,98 à 800,00** Complets **199,00 à 650,00**

Cuir et suède À partir de **199,98**

Ernest au Carrefour Richelieu
À compter du 7 novembre 1990



Parkas et blousons **59,98 à 475,00** Pantalons en corduroy À partir de **39,98**

Vestons sport **99,98 à 275,00** Grand choix de pantalons **29,98 à 135,00**

52,1% des électeurs ont voté à Saint-Luc

Dolbec l'emporte avec 79,6% des votes

Le Regroupement populaire municipal (R.P.M.) de Saint-Luc comptait sur un vent de changement pour accéder au pouvoir. Mais dimanche, la girouette politique de Saint-Luc est demeurée immobile. L'équipe Dolbec a été réélue au grand complet et le maire Gilles Dolbec a récolté tout près de 80% du vote exprimé.

Entre 9 et 19 heures, 4,923 des 9,444 électeurs de Saint-Luc, soit

sophie GAGNON

52,1% de la population, a exercé son droit de vote dans les deux bureaux de votation. Il s'agit là d'une hausse de 1% par rapport au dernier scrutin général qui s'est tenu dans la municipalité, en 1982.

■ 37 sur 37!

Non seulement l'équipe Dolbec a-t-elle réussi à faire réélire tous ses candidats, mais elle a remporté la course dans les 37 sections de vote, autant à la mairie qu'à chacun des postes de conseillers.

À la mairie, Gilles Dolbec a récolté 3,921 voix contre 1,002 pour son adversaire du R.P.M., Marcel Édoin. La proportion de sympathisants du R.P.M. était plus grande à l'ouest qu'à l'est de l'autoroute 35. En effet, 24,65% des voteurs des quartiers 1, 2 et 3 ont appuyé Marcel Édoin tandis que le pourcentage de «pros-Édoin» a été de seulement 15,79% dans les quartiers 4, 5 et 6.

Ces résultats semblent indiquer que la consultation sur le projet d'égout et d'aqueduc à l'île Sainte-Thérèse, l'été dernier, n'a pas nui à la popularité de l'équipe Dolbec parmi les insulaires. On sait que Gilles Dolbec et Marcel Édoin résident tous les deux sur l'île Sainte-Thérèse.

C'est dans le quartier 4 (Talon) que M. Dolbec a raflé le plus haut pourcentage de vote, 87,7%. Du côté du R.P.M., le quartier 2 est celui où Marcel Édoin a grugé le plus grand pourcentage de votes à son adversaire, c'est-à-dire 33,96%.

■ Quartiers

Dans les quartiers, les candidats faisant campagne sous la bannière de l'équipe Dolbec ont récolté entre 63,23% et 82,75% du suffrage exprimé. La lutte la plus chaude a été dans le quartier 2 où le candidat du R.P.M., Pierre Caron, un résident de l'Avenue des Pins, a obtenu 35,1% des votes. La majorité d'André Baillargeon est de 191 voix.

Seul candidat de l'équipe Dolbec à faire face à deux adversaires, Yvon Choquette a recueilli 63,23% des votes, alors que 19,31% de l'électorat de ce quartier a choisi Monique Dufour-Pineault (R.P.M.) et 17,47% à Carlo Cantave. La majorité du conseiller sortant est donc de 430 voix.

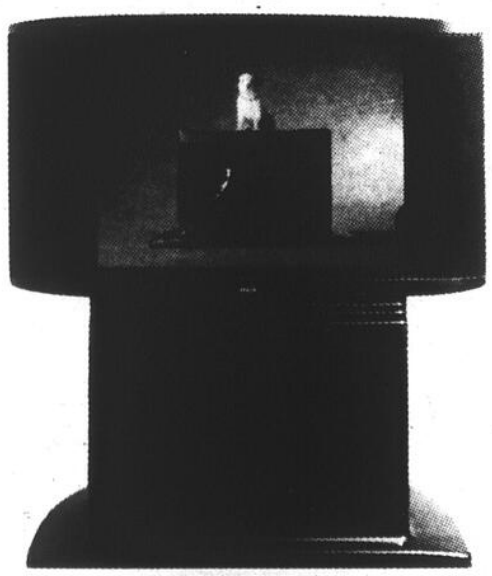
Dans le quartier 3, 703 des 920 électeurs qui ont exercé leur droit de vote ont choisi Yvon Marcil alors que Luc Lemire, du R.P.M., a obtenu 23,59% des votes. Le candidat Jean-Pierre Cadotte, dans le secteur Talon (quartier 4), a recueilli le plus fort pourcentage de votes de tous les conseillers de l'équipe Dolbec: 82,75%. Claudette Dumouchel a dû se contenter de 17,25% des voix, ce qui donne une majorité de 687 à M. Cadotte. Pour le conseiller sortant, il s'agissait d'une première «vraie» élection après deux élections par acclamation.

Sur l'île Sainte-Thérèse, les résultats du vote ont été quasi identiques dans les quartiers 5 et 6. Dans le 5, 78,67% des électeurs ont favorisé Pierre Thibodeau aux dépens de Monique Després-Bergeron (21,33% du vote). Dans le quartier 6, fief de Simone Duval, la candidate sortante a récolté 80,78% du vote contre 19,22% pour son adversaire Claude Libersan. La majorité de Pierre Thibodeau s'établit donc à 371 votes et celle de Simone Duval, à 426 voix.

Après les résultats du vote, Marcel Édoin, pointant l'index en guise d'avertissement à son adversaire, a répété à plusieurs reprises qu'il allait avoir l'administration Dolbec à l'oeil au cours des quatre prochaines années. (photo bruno PETROZZA)

UN BON POINT D'APPUI GRATUIT.

Recevez gratuitement une base de télé de 250 $* à l'achat d'un ColorTrak 2000 MD spécial, de 28 po.



RCA

Le premier grand nom du plaisir maison

PDSM. Les rabais s'appliquent à certains modèles RPL. Offre se termine le 30 novembre 1990.

Thomson Électronique Grand Public du Canada, Inc.

VENTE ET SERVICE

CHAMPLAIN TÉ VÉ ENRG

213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-3913

MAGAZINE souvenir

10e championnat mondial

La vente des espaces publicitaires se poursuit

Mondial '94

- Un magazine prestigieux
- Plus de 20 000 copies bilingues
- Vendu en prévente dans toute la région et à travers le Québec
- Espaces publicitaires privilégiés et limités

Pour vous assurer une place de choix, contactez:

Carole ou Aline
Représentantes du Festival

(514) 346-6000

L'outil promotionnel no 1 du Championnat mondial

«On ne peut pas rêver d'un plus beau mandat»

— Gilles Dolbec

L'atmosphère était à la fête, dimanche, au local de l'équipe Dolbec. Et pour cause! Le mandat clair dont rêvait le maire sortant devenait peu à peu réalité, à mesure que de nouveaux résultats s'inscrivaient sur le grand tableau autour duquel étaient rassemblés 250 sympathisants. À 20 h 30, les derniers soupçons s'envolaient dans un soupir de soulagement. D'un coup de balai, l'équipe Dolbec venait d'éloigner le R.P.M. du pouvoir, avec près de 80% des votes.

«On ne peut pas rêver d'un plus beau mandat», a déclaré Gilles Dolbec,

sophie GAGNON

qui n'a pas cessé de sourire et de serrer des mains tout au long de la soirée. Gilles Dolbec a recueilli 79,65% des votes, exactement ce que les sondages internes de l'équipe Dolbec laissaient présager. De plus, le maire et tous les conseillers ont eu la faveur de l'électorat dans chacune des 37 sections de vote. L'équipe Dolbec n'en demandait pas tant!

■ Travail d'équipe

Dans son discours, Gilles Dolbec, qui entame son troisième mandat à la mairie, a souligné le travail d'équipe du conseil municipal, avant et pendant l'élection. «Pendant le prochain mandat, nous allons continuer à administrer la ville sagement, comme nous l'avons fait pendant les huit dernières années. Nous n'irons pas gruger dans les poches des citoyens sans raison», a promis Gilles Dolbec.

En s'adressant à ses partisans, Gilles Dolbec a multiplié les pointes d'ironie à l'endroit du chef du Regroupement populaire municipal de Saint-Luc, Marcel Édoin. «De la façon que calculent les comptables anonymes de Marcel Édoin, le R.P.M. a sûrement gagné ses élections», a lancé le maire Dolbec, faisant allusion au dépliant sur les finances municipales que le R.P.M. a fait distribuer dans tous les foyers, dans les derniers jours de la campagne.

Puis, sur un ton teinté de rancune, M. Dolbec a déclaré qu'il n'avait pas de félicitations à adresser à son opposant. «On s'est fait salir et nos adversaires ont répandu des mensonges sur notre façon d'administrer la ville. Je ne suis pas prêt d'oublier les insultes de Marcel Édoin».

Après avoir remercié ses principaux organisateurs, M. Dolbec a cédé la parole à ses conseillers qui, tour à tour, ont eux aussi souligné le travail de leurs responsables de campagne. «J'ai toujours eu confiance au discernement des Luçois. Je ressors de cette élection encore plus déterminée à agir, car ceux qui nous combattent nous fortifient», a déclaré Simone Duval, résumant ainsi les propos de ses collègues.

■ Budget

S'ils savouraient leur victoire avec une satisfaction évidente, dimanche, les politiciens réélus avec une forte majorité savaient qu'ils ne pourraient s'asseoir sur leurs lauriers très longtemps puisque leur siège au conseil municipal les attend dès le 19 novembre, date de la première séance régulière de ce nouveau mandat. C'est ce soir-là que les membres de l'équipe Dolbec seront assermentés et que le maire Dolbec prononcera son discours sur la situation financière de la municipalité.

Mais avant cela, le conseil municipal passera deux jours à préparer le budget 1991, les samedi 17 et dimanche 18 novembre. Ce «casse-tête» annuel est devenu une habitude pour les élus de Saint-Luc, dont la plupart se préparent à étudier un neuvième budget.

Toute la soirée durant, Gilles Dolbec a donné des poignées de mains aux électeurs venus le féliciter de sa victoire éclatante sur le Regroupement populaire municipal de Saint-Luc.

LE PLAN AVANTAGE MOBILE DE BELL CELLULAIRE À SEULEMENT 29,95 $

BEL-NAT CELLULAIRE

... la réponse à vos besoins

LE PLAN AVANTAGE PORTATIF DE BELL CELLULAIRE, AU PRIX INCROYABLE DE 39,95 $

Peu importe vos déplacements, vous aurez l'"avantage" sur la concurrence avec votre téléphone Bell Cellulaire. Le temps perdu au volant de votre auto est révolu – à présent vous n'aurez que du temps de productivité accrue. Vous apprécierez la plus grande mobilité, l'accessibilité et la sécurité que vous procure le plan AVANTAGE.

Unité mobile : 29,95 $/mois
Comprend : téléphone, installation, antenne, frais mensuels, Centre de messages de Bell Cellulaire et facturation détaillée.

En Prime!
Temps d'antenne gratuit - 30 minutes par mois, pour 12 mois.

Si vos fonctions font en sorte que vous n'allez nulle part sans votre portatif, alors celui qu'offre Bell Cellulaire représente le choix idéal d'un deuxième appareil. Augmentez du même coup votre sécurité personnelle.
Téléphone portatif : 39,95 $/mois
Comprend : téléphone, chargeur, frais mensuels, Centre de messages de Bell Cellulaire et facturation détaillée.

Bell Cellulaire par Motorola

BEL-NAT CELLULAIRE
246-2405

343, rue Principale,
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Richard Leroux
(514) 984-7823 Fax: 246-2112

Offre valable jusqu'au 24 novembre 1990

Cantave prévoyait finir troisième...

■ Dimanche soir, Carlo Cantave, s'est rendu au local de l'équipe Dolbec pour féliciter le vainqueur de la lutte à trois dans le quartier 1: Yvon Choquette. «Je prévoyais finir troisième, mais pas avec autant de votes», a confié le candidat

Cantave, agréablement surpris des 171 votes qu'il a récoltés. Analysant la campagne électorale qui venait de prendre fin, M. Cantave a dit avoir été désavantagé du fait qu'il était le seul candidat indépendant dans la course, contre deux équipes. S'il hésite à se prononcer sur son avenir politique, M. Cantave promet toutefois de continuer à être un spectateur régulier aux séances du conseil municipal, au cours des quatre prochaines années.

Des bravos de Michel Charbonneau

■ Les poignées de mains et les tapes sur l'épaule étaient choses courantes dimanche soir, au local de l'équipe Dolbec. Même le député provincial du comté de Saint-Jean, Michel Charbonneau, a fait un détour du côté de Saint-Luc pour serrer la pince du maire Dolbec, en fin de soirée dimanche. Un peu plus tôt, le député Charbonneau avait été félicité Delbert Deschambault pour sa réélection à la mairie de Saint-Jean.

Le calme plat à l'hôtel de ville

■ Dimanche soir, c'était le calme plat à l'hôtel de ville de Saint-Luc, où les résultats officiels de l'élection ont été dévoilés. Le président d'élection, Jean-Pierre Bruneau, a inscrit les résultats sur un grand tableau, devant les 15 employés municipaux qui ont travaillé le jour de l'élection. Pendant ce temps, 250 personnes faisaient la fête au local de l'équipe Dolbec et, à quelques pas de là, environ 75 sympathisants du Regroupement populaire municipal (R.P.M.) de Saint-Luc se consolaient de leur défaite.

Le budget 91 à l'étude

■ Un mois avant l'annonce des prévisions budgétaires, la tradition veut que les élus passent une fin de semaine intensive à étudier le budget, enfermés entre quatre murs avec leurs fonctionnaires. Eh bien, à Saint-Luc, ce «week-end budget» aura lieu les 17 et 18 novembre. On connaîtra les résultats de cet exercice à la fin décembre, lors du discours du budget. Chose certaine, les décisions prises au cours de cette fin de semaine se répercuteront inévitablement sur le compte de taxes des contribuables...

L'assermentation le 19 novembre

■ Réélus dimanche avec une très forte majorité, les sept membres de l'équipe Dolbec tiendront la première séance régulière de leur nouveau mandat le lundi 19 novembre, à compter de 20 heures. Ce soir-là, deux sujets importants seront à l'ordre du jour: l'assermentation des conseillers et du maire, ainsi que le discours sur la situation financière de la municipalité.

Le vote à la mairie

	% du vote	Quartier 1	Quartier 2	Quartier 3	Quartier 4	Quartier 5	Quartier 6	Total
Gilles Dolbec	79,65	843	387	680	1 020	487	504	3 921
Marcel Edoin	20,35	254	199	172	143	102	132	1 002

Haut de gamme, NOIR sur BLANC

MAGASINER
Avez-vu ta
MENU-MENU?

Boutique Du Cuir
DONA
MANUFACTURIER
MANTEAUX EN CUIR
D'AGNEAU
(unisexe)

PRIX, QUALITÉ ET SERVICE IMBATTABLES

Manteaux exclusifs
Modèles longs, 3/4 et courts
Pantalons, jupes
FAITS SUR MESURE

SERVICE APRÈS-VENTE
RÉPARATION GRATUITE SUR PRÉSENTATION DE LA FACTURE

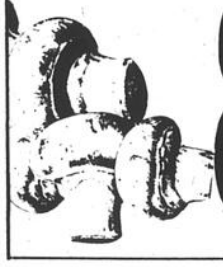
SUPER VENTE D'AUTOMNE!*
ACHETEZ UN MANTEAU
199,99 $
ET OBTENEZ-EN UN SECOND POUR SEULEMENT
99,99 $
* Spécial valide sur marchandises identifiées en magasin

217, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9900

LA SUPER FRAÎCHEUR

Racine pour le goût et la qualité...

Champignons
pr. Canada
Paquet 8 oz

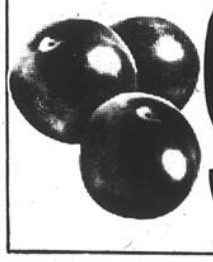


89¢ ch.

Bananes «Turbana»
pr. importé

25¢ lb

Pommes «McIntosh»
pr. Québec
Sac 3 lb



99¢ ch.

Cantaloups
pr. É.-U.
Gr. 23

2/99¢

Oignons
pr. Québec
Sac 5 lb

59¢ ch.

Kiwis
pr. É.-U.

8/99¢

Carottes biologiques
pr. Québec
Sac 1 kg

1.69 ch.

Citrons
pr. É.-U.
Gr. 140

6/99¢

Biscuits LU
«Petit Écolier»
Format 150 g
Rég. 2,69$
SPECIAL
1.99

Fromage «Mozarella»

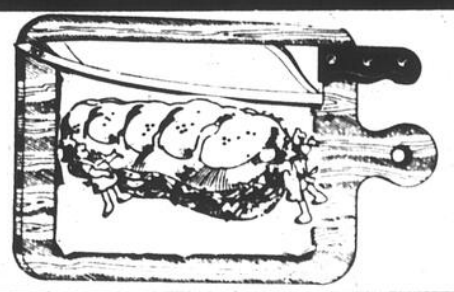
3.99 lb

Pommes de terre
no 1
pr. Québec
Idéales pour conserver
SAC 50 LB

2.99 ch.

(Pas de vente aux marchands)

Charcuterie



Jambon cuit «LAFLEUR» extra-maigre	**2.99** lb
Foie gras «TOUR EFFEIL» régulier ou à l'ail	**3.79** lb
Cappicolo «ROMA» doux ou fort	**3.79** lb
Poitrine de dinde «SCHNEIDER»	**6.49** lb

AUTRE SPÉCIAUX EN MAGASIN
Spéciaux en vigueur du mardi au dimanche
(Nous nous réservons le droit de limiter les quantités)

LÉGUMES BIOLOGIQUES DISPONIBLES
Produits du Québec

NOUVEL HORAIRE
Dimanche, lundi, mardi et mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Édoin donne rendez-vous à Dolbec en 94

Parole de Marcel Édoin, le Regroupement populaire municipal (R.P.M.) de Saint-Luc n'est pas mort. Pas même moribond. «Le R.P.M. sera bien plus qu'un feu de paille dans l'histoire politique de Saint-Luc. Pendant les quatre prochaines années, nous veillerons au grain pour que Dolbec tienne ses promesses. Et nous serons encore là pour les prochaines élections, en 1994», promet le chef du R.P.M.

Visiblement secoué par le résultat du scrutin et les yeux rougis par les

sophie GAGNON

larmes, le chef de l'équipe Édoin a tout de même livré un vibrant discours aux 75 personnes venues l'entendre dimanche, au local du R.P.M.

Les journalistes et le maire Gilles Dolbec ont tour à tour été les cibles des attaques acerbes du candidat défait à Saint-Luc et ex-maire de Saint-Basile-le-Grand. «J'ai été sali tout au long de la campagne. Ceux qui ont terni ma réputation me le paieront au centuple», a prévenu le bouillant politicien, d'un ton plein de rancoeur.

Quelques sympathisants du R.P.M. y sont allés eux aussi de leurs flèches empoisonnées à l'endroit des journalistes du CANADA FRANÇAIS. Par contre, ils n'ont pas ménagé leurs applaudissements et leurs cris d'encouragement à l'endroit du chef du R.P.M., entonnant même en choeur: «Mon cher Marcel, c'est à tour...».

■ Chien de garde

«Dans un an ou deux, la population se rendra compte qu'elle a fait une erreur en réélisant l'équipe Dolbec», croit M. Édoin. Avec un sourire au coin des lèvres, le chef du R.P.M. promet que son équipe sera le chien de garde de la population de Saint-Luc au cours des quatre prochaines années. «Le R.P.M. veillera à ce que le maire Dolbec réalise chacun de ses engagements tout en gardant le taux de la taxe stable».

«Je prendrai quelques semaines de repos et je serai ensuite un spectateur assidu aux assemblées du conseil municipal», ajoute le candidat défait.

«Dolbec, tu as choisi d'offrir aux citoyens une ville sans service, sans police et sans loisir. Mais ne viens pas demain matin hausser les taxes sans raison car le R.P.M. fera tout pour servir la justice à Saint-Luc», lance M. Édoin, pointant l'index en guise d'avertissement à son adversaire qu'il promet d'affronter à nouveau en 1994.

■ Surpris et déçu

S'il affirme que la venue du R.P.M. sur la scène politique luçoise a fait faire un pas en avant à la démocratie, M. Édoin n'est est pas moins très déçu des résultats de l'élection.

«Je croyais qu'au moins trois candidats du R.P.M. allaient se retrouver au conseil municipal. J'étais loin de m'attendre à un balayage complet de l'équipe Dolbec, surtout avec une majorité aussi forte», a confié le chef de l'équipe Édoin, en précisant que les pointages internes du R.P.M. ne laissaient pas du tout présager une telle dégelée. Dimanche, Marcel Édoin a eu la faveur de 1,002 des 4,923 voteurs, soit 20,35% du suffrage exprimé. Les six candidats du R.P.M. aux postes de conseillers ont quant à eux recueilli entre 17,25% et 35,1% du suffrage exprimé.

«Le R.P.M. ne sera pas qu'un feu de paille. Nous serons là dans quatre ans», a lancé Marcel Édoin dimanche. Marcel Édoin (troisième à partir de la droite) a profité de l'occasion pour remercier les autres candidats de son équipe: Luc Lemire, Claudette Dumouchel, Monique Dufour-Pineault, Pierre Caron, Claude Libersan et Monique Després-Bergeron. (Photos bruno PETROZZA)

SAINT-LUC: le vote dans les quartiers

	Votes	Majorité
Quartier 1	7 polls sur 7	
Carlo Cantave	171	
Yvon Choquette	619	430
Monique Dufour-Pineault	189	
Quartier 2	5 polls sur 5	
André Baillargeon	416	191
Pierre Caron	225	
Quartier 3	7 polls sur 7	
Luc Lemire	217	486
Yvon Marcil	703	
Quartier 4	8 polls sur 8	
Jean-Pierre Cadotte	868	687
Claudette Dumouchel	181	
Quartier 5	5 polls sur 5	
Monique Després-Bergeron	138	
Pierre Thibodeau	509	371
Quartier 6	5 polls sur 5	
Simone Duval	559	
Claude Libersan	133	426

CONFÉRENCE

Médecines douces
au service
des patients atteints de
Maladies dégénératives
(cancer et autres)

Avec Dr Jacinte Levesque

Endroit: **526, boul. Séminaire,** 2e étage
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
Date: **Le mercredi 7 novembre 1990**
Heure: **19 h 30**

Bienvenue à tous Entrée libre
348-4305
Cliniques Santé Lévesque

BAKARA
HAUTE COIFFURE
Coiffure pour hommes et femmes

Spécial permanente ou mèches Sunglitz 35$ reg. 50$
LA CONSULTATION EST GRATUITE

Les mèches Sunglitz (sans amoniac) sont réalisées à l'aide d'un bonnet de nylon super confortable.

Les essayer, c'est les adopter. Les cheveux gardent leur brillance naturelle. En plus, vous pouvez recevoir une permanente en même temps, car le cheveu conserve sa souplesse et sa qualité...

NOTRE DEVISE: avoir des clients satisfaits et de beaux cheveux brillants!

Matrix®

931 A, boulevard du Séminaire NORD (face à l'hôpital) 359-5979

Élections municipales

Changements à St-Grégoire, réélections à St-Alexandre

À Mont Saint-Grégoire, M. Paul-Claude Bérubé a causé une certaine surprise en délogeant M. Jacques Dénommé de la mairie. M. Bérubé a récolté 332 votes, comparativement à 104 pour le maire sortant.

Dans le quartier numéro 2, Mme Rachel Bessette-Aubin a défait le conseiller sortant, M. Henri Girard. Mme Bessette-Aubin a obtenu 311 voix contre 121 pour M. Girard. Dans le quartier numéro 4, M. Jean-Luc Martel a lui aussi défait le conseiller sortant avec une confortable majorité de 290 voix. Au village de Mont Saint-Grégoire, 75% des électeurs se sont prévalus de leur droit de vote.

■ **Saint-Alexandre**

À Saint-Alexandre, seulement deux postes de conseiller étaient en élection. Dans le quartier numéro 1, la conseillère sortante, Mme Rita Corriveau, a facilement été réélue. Mme Corriveau a obtenu 525 votes tandis que son adversaire, M. Edgar Guérin, n'en a eu que 80.

Dans le quartier numéro 3, le conseiller sortant, M. Guy Roy, a récolté 326 votes, comparativement à 299 pour son adversaire, M. Alain Gosselin. Dans ces deux quartiers de Saint-Alexandre, le taux de participation s'élève à 50%.

BUFFET
Chez Irène
BAR-B-Q
Méfiez-vous des imitations
Voyez l'expert!
Nos nombreux employés nous permettent de répondre à une forte demande. Il y a donc encore de la place pour vous!
BUFFETS CHAUDS OU FROIDS
Pièces montées
■ Service à domicile ou à la salle à manger
■ Service de 1 à 5 000 personnes
N'oubliez pas de réserver dès aujourd'hui pour vos buffets des Fêtes
346-4486-7
359, 9e Avenue, Iberville

EN PROMOTION CETTE SEMAINE...
ELRAN
et son confort...
SUPERBE CHAMBRE
en chêne massif,
6 mcx 1798$
plate-forme en sus
LA QUALITÉ
PRIMIANI, un choix sûr...
NOUVEAU
Maintenant
ouvert de 9 à 21h
LES MERCREDIS
SÉLECTION MEUBLES
Du choix
À VOTRE PRIX
MEUBLES L. LAURENT INC.
100, rue Moreau, St-Luc
348-4545 658-5754

Métamorphose
haute coiffure

Notre SPÉCIAL
PERMANENTE
se poursuit...
tout compris 35$

Et en plus
pour le mois de novembre
SPÉCIAL
MÈCHES
20$
30 minutes avant votre rendez-vous régulier

YOU'VE GOT A STYLE ALL YOUR OWN AND SO DOES YOUR HAIR. NOBODY KNOWS THIS BETTER THAN YOUR HAIRSTYLIST AND PAUL MITCHELL. THAT'S WHY WE OFFER A COMPLETE LINE OF PROFESSIONAL HAIR CARE PRODUCTS, FROM RICH SHAMPOOS AND CONDITIONERS TO SUPER SCULPTING SPRAYS AND GELS. YOUR STYLIST KNOWS THEM ALL AND CAN RECOMMEND WHICH ONES ARE PERFECT FOR YOU, TO KEEP YOUR HAIR LOOKING ITS ABSOLUTE BEST.
PAUL MITCHELL.
YOUR STYLE DEMANDS IT.

PAUL MITCHELL

VOUS AVEZ VOTRE PROPRE STYLE ET VOS CHEVEUX EN SONT LE REFLET. PERSONNE NE LE COMPREND MIEUX QUE VOTRE COIFFEUR ET PAUL MITCHELL. VOILÀ POURQUOI NOUS VOUS OFFRONS UNE GAMME COMPLÈTE DE PRODUITS PROFESSIONNELS POUR SOINS CAPILLAIRES: DES SHAMPOOINGS, DES CONDITIONNEURS, DES SUPER FIXATIFS JUSQU'AUX GELS COIFFANTS. VOTRE COIFFEUR LES CONNAÎT TOUS ET PEUT VOUS RECOMMANDER CELUI QUI VOUS CONVIENT POUR DONNER À VOS CHEVEUX UNE ALLURE RESPLENDISSANTE.
PAUL MITCHELL.
VOTRE STYLE L'EXIGE.

DISPONIBLE EN SALON

PAUL MITCHELL PRODUCTS ARE NOT TESTED ON ANIMALS. WE CANNOT GUARANTEE THE AUTHENTICITY OF THESE PRODUCTS IF SOLD BY ANY SUPERMARKET, DRUG
LES PRODUITS PAUL MITCHELL NE SONT PAS TESTÉS SUR LES ANIMAUX. NOUS NE POUVONS PAS GARANTIR L'AUTHENTICITÉ DE CES PRODUITS LORSQU'ILS SONT VENDUS DANS DES SUPERMARCHÉS, PHARMACIES

943, boulevard du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Ouvert du lundi au samedi inclusivement

348-9911
Prenez rendez-vous 24 heures par jour, sept jours par semaine

JE M'OFFRE

la bonne offre!

OFFRE SPÉCIALE D'AUTOMNE pour 88$*

- Remplacement des bougies
- Changement d'huile et graissage
- Remplacement du filtre à l'huile
- Vérification des freins
- Lubrification des charnières et loquets

- Ajustement du ralenti du moteur
- Ajustement du du servo anti-calage de l'accélérateur
- Vérification du système de charge
- Vérification du système de refroidissement
- Vérification du filtre à air
- Vérification du filtre à essence
- Vérification du système d'injection
- Vérification de la soupapes (P.C.V.)
- Vérification du système anti-poluant

* Taxe en sus. Supplément de 19,95$ pour voitures 8 cyl. Moteurs Diesel exclus.
Promotion en vigueur jusqu'au 30 novembre 1990 inclusivement.

En vous rendant chez votre concessionnaire Rondeau, vous bénéficiez de l'avis d'experts et d'une installation professionnelle effectuée par les spécialistes du service GM.

Département de service ouvert jusqu'à 21 h les mercredis

ÇA TOURNE ROND

Pièces GM Service

Le choix qui s'impose.

RONDEAU
PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

505 rue ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

Rondeau Pontiac Buick Cadillac s'impose... La fidélité avant tout

À L'ÉCOUTE

Feu sur la base

■ Samedi dernier, à 23h15, le service des Incendies de Saint-Jean a été dépêché à la Base militaire, où une mini-roulotte des forces armées était la proie des flammes. Heureusement, personne n'a été blessé. Une enquête a aussitôt été instituée pour connaître la cause de l'incendie.

Info-car à Iberville

■ Le camion-remorque Info-car de la Sûreté du Québec à Montréal sera au Carrefour Laplante, le 16 novembre prochain, de 13 à 22 heures. La population pourra alors obtenir une pléiade d'informations sur les vols par effraction de même que sur divers sujetsse rapportant à la prévention.

Méfaits à St-Luc

■ La Sûreté du Québec à Saint-Jean mène présentement une enquête sur les circonstances entourant des actes de vandalisme commis sur des automobiles au cours des derniers jours, notamment sur la rue Maxime.

De futurs Rambo!

■ Dimanche, sur la rue Riendeau, à Iberville, quatre mineurs âgés de 13 ans s'en sont pris à une fillette de 9 ans. Les jeunes garnements tentaient de lui arracher une vidéo-cassette. Les policiers ont dû intervenir. L'un des jeunes en question en était à son quatrième méfait. Son cas a été soumis au directeur de la protection de la jeunesse.

Accident inusité

■ Une résidente de Saint-Sébastien âgée dans la cinquantaine a été blessée gravement vendredi dernier, sur la rue Claude de Ramsay, à Marieville, après que sa voiture soit entrée en collision avec une auto-patrouille de la Sûreté du Québec à Marieville.

Les pompiers de Chambly ont dû recourir à des pinces de survie pour dégager la victime. Cette dernière fut ensuite transportée à l'hôpital du Haut-Richelieu. L'un des deux policiers qui prenaient place à bord de l'auto-patrouille a par ailleurs été blessé au genou. Ces derniers étaient alors à la recherche d'un individu armé qui faisait de l'auto-stop dans cette région.

LA GRANGE AUX AUBAINES 133
EST FIÈRE DE VOUS ANNONCER
SON ASSOCIATION À Maxi MEUBLES
AFIN DE CONTINUER À VOUS OFFRIR DES
PRIX IMBATTABLES...
PLAN DE FINANCEMENT...
GARANTIE PROLONGÉE...
LIVRAISON ET SERVICE PROFESSIONNEL...

DE "PRIMO"
Fauteuil d'aspect "cuir"
Aussi disponible en
CUIR VÉRITABLE
(noir) 329$

SURVEILLEZ
NOTRE
MAXI
CIRCULAIRE

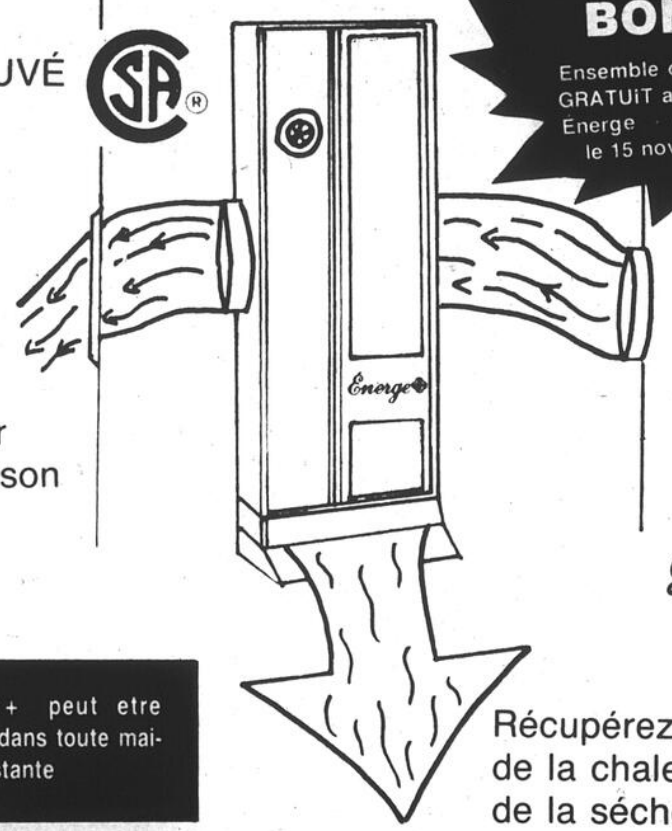
EXCLUSIVITÉ MAXI-MEUBLES
2 mx 239$

Le CHIC à mon prix!

Maxi MEUBLES
LA GRANGE AUX AUBAINES 133
536, Route 133, Sabrevois
À 5 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0426 - 346-4264
Maxi LA MAXI-CARTE demandez la

APPROUVÉ CSA®

BONUS
Ensemble d'installation GRATUiT a l'achat d'un Energe entre le 1er et le 15 novembre 1990



Humidité évacué à l'extérieur de la maison

Air chaud provenant de la sécheuse

Seulement 219.95

NOTE: Energe+ peut etre installé dans toute maison existante

Récupérez 50% à 80% de la chaleur provenant de la sécheuse

L'ASPIRATEUR

VISA MasterCard

Incendie dans une maison à logements

Jeune mère brûlée légèrement

Sylvie Cotnoir, une jeune mère de famille âgée dans la vingtaine,

claude PIETTE

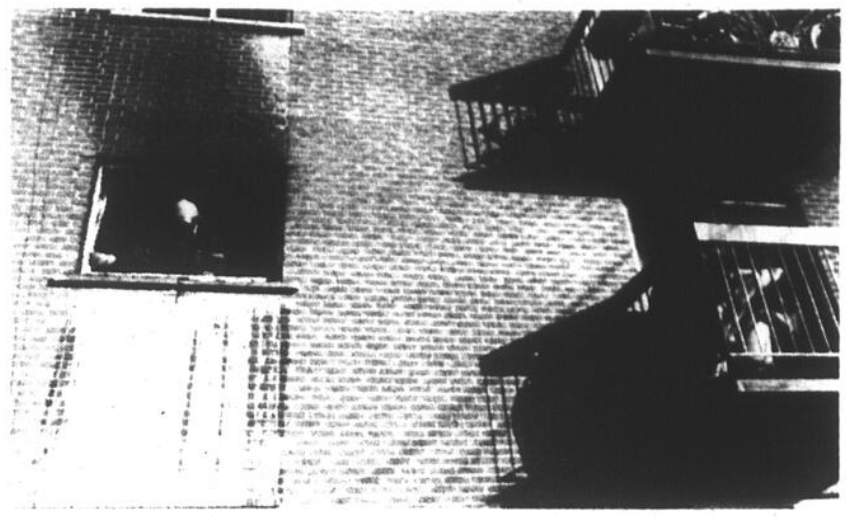
s'est infligée des blessures mineures à un pied, lundi, à 8h45, lors d'un incendie qui s'est déclaré à l'intérieur d'un édifice à logements situé au 468, rue Pierre-Caisse, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Selon le directeur du service des Incendies de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Michel Vaillancourt, le début d'incendie a été signalé par des voisins qui avaient aperçu de la fumée s'échappant d'une fenêtre à l'arrière du bâtiment.

Les pompiers ont pu circonscrire le feu assez rapidement, limitant ainsi les dégâts à l'intérieur de l'édifice à logements. Le logis où a pris naissance l'incendie a toutefois été lourdement endommagé. Les dommages s'élèveraient à environ $25,000.

Pour en revenir à Mme Cotnoir, cette dernière, dans l'énervement pense-t-on, se serait blessée en essayant d'éteindre le feu avec son pied alors qu'elle se portait au secours de son enfant. Ce dernier n'a pas été blessé.

La cause de l'incendie reste à déterminer.



Les dommages causés par le feu à cet édifice de huit logements s'élèvent à environ $25,000. (photo jacques PAUL)

Quartier Normandie

35 autos sont la cible de vandales

Plusieurs résidents du quartier Normandie à Saint-Jean ont eu une bien mauvaise surprise lundi matin en sortant de leur logement pour reprendre le boulot. Trente-cinq véhicules avaient été la cible de vandales durant la nuit. Le poste de police a été inondé d'appels. À un point tel que les policiers en devoir ont dû prolonger leur quart de travail pour venir en aide à leurs confrères de la relève de jour afin d'établir les nombreux constats.

Les vandales ont brisé la vitre arrière des autos pour être en mesure d'ouvrir les portes et y subtiliser les objets qui les intéressaient. Dans bien des cas, les dommages causés aux véhicules sont plus importants que la valeur des vols commis. La majorité de ces véhicules étaient stationnés sur les rues Desaulniers, Normandie, Plante et De La Soubretonne. Comme le même mode d'opération a été utilisé dans la plupart des cas, la Sûreté municipale émet l'hypothèse qu'un groupe de vandales est l'auteur de tous ces délits.

■ Vols

Au cours de la semaine dernière, 23 autres délits ont été commis relativement à des autos. Sept véhicules de différentes marques ont été volés. Les semaines précédentes, ce sont les Honda et les Mazda qui avaient été les meilleures cibles des voleurs qui ont surtout agi dans dans les stationnements de centres d'achat dans Normandie et dans les quartiers Saint-Gérard et Notre-Dame-de-Lourdes.

Outre les sept vols de véhicules signalés la semaine dernière, mentionnons aussi quatre vols dans des véhicules, trois sur des véhicules et des méfaits sur neuf autres.

SERVICE DE GRAND MÉNAGE

LUSSIER WINDOW CLEANING

DEPUIS PLUS DE 40 ANS À VOTRE SERVICE

- Murs
- Plafonds
- Fenêtres
- Tapis
- Planchers
- Service après incendie
- Mobiliers rembourrés
- Aluminium

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

505, Grand Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Estimation gratuite 347-1834, 1-800-363-3434

Esthétique *Sonia*

FÊTE SON 1er ANNIVERSAIRE

Amenez un(e) ami(e)
2 POUR 1 POUR LES FACIALS
se poursuit pour tout le mois de novembre

PROMOTION SPÉCIALE

LABORATOIRE Dr RENAUD
1 crème à main
(valeur de 8$)
avec tout achat d'un traitement ou achat de 30$ et plus

740, boul. Iberville, bureau 100, Iberville
(face au Carrefour Laplante)
346-8883

"Inquiet pour vos parents?"

Offrez leur de venir vivre aux Foyers Providence d'Iberville !

Mme Pauline Marsolais et sa mère Mme Mary B. Marsolais, résidente aux Foyers Providence.

LES FOYERS PROVIDENCE

Nourriture maison, sécurité 24 hrs, services complets.

Faites partie de la famille !

Résidence pour aînés d'Iberville
395, 5e avenue
Chambres et appartements disponibles
Bienvenue aux visiteurs !

Pour renseignements:
DORIS TOUGAS
346-5878

Un centre de réadaptation pour toxicomanes ouvrirait ses portes à St-Jean au printemps

Un centre de réadaptation pour les personnes aux prises avec un problème de toxicomanie pourrait bien ouvrir ses portes à Saint-Jean-sur-Richelieu le printemps prochain. Des démarches sérieuses ont déjà été entreprises en ce sens, mais beaucoup de travail reste à faire pour ce qui est des sources de financement.

gilles LÉVESQUE

Cette idée est celle du policier Jean Roy, de Police-jeunesse. Ses nombreuses interventions auprès des jeunes de la région et l'absence d'un tel établissement dans le Haut-Richelieu l'a incité à se pencher sur ce projet.

«J'y travaille depuis déjà plusieurs mois en collaboration avec Jocelyne St-Pierre, une intervenante en toxicomanie. C'est beaucoup de travail, je le reconnais. Par contre, et je sais de quoi je parle, un tel centre répondrait à un immense besoin. Je pense surtout aux adolescents. Dans leur cas, le centre le plus près est situé à Saint-Hubert. Et pour y avoir accès, il faut souvent accepter d'être sur une liste d'attente, alors que dans bien des cas, ces jeunes ont un urgent besoin d'être aidés», explique le policier.

■ OXY

Il est déjà entendu que ce nouvel établissement porterait le nom de OXY, pour oxygène. Un conseil d'administration vient aussi d'être mis sur pied. Il est formé de Jean Roy, policier, Robert Lapierre, pharmacien, Michel Houle, avocat, Vincent Conventini, enseignant, Serge Geoffrion, président du syndicat des policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu, Jocelyne St-Pierre, intervenante en toxicomanie, et de Marie Choquette, psychiatre en chef à l'hôpital du Haut-Richelieu.

À ce conseil d'administration, on souhaite pouvoir greffer un représentant de la Commission scolaire de Saint-Jean, un médecin ou une infirmière ainsi qu'un homme ou une femme d'affaires.

Le centre de réadaptation que projette d'ouvrir le policier Jean Roy fonctionnerait dans les grandes lignes à l'image de la Source des monts de Richelieu. Cet établissement n'offre que des services externes sous la forme d'une thérapie systémique.

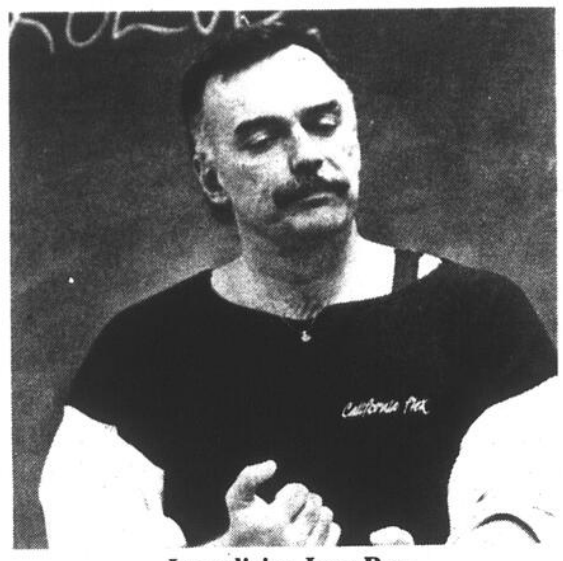
«Le centre dont il est question d'ouvrir à Saint-Jean fonctionnerait avec une équipe multidisciplinaire composée d'une dizaine d'intervenants. Bien entendu, on ne parle pas ici de bénévolat. Tous ces gens seraient rémunérés.

«Ceux qui bénéficieraient de nos services, poursuit le policier, auraient droit à des soins médicaux même s'il n'y aura pas de médecin attitré au centre. Dans un premier temps, on procédera à une évaluation de chaque cas. Suivrait ensuite une étude physique, biologique et psychologique devant déterminer la durée et le genre de cure qui serait appropriée.»

Des services seraient aussi offerts aux parents par l'entremise de S.O.S. Parents. Si tout se déroule comme prévu, cet organisme devrait occuper les mêmes bureaux que le centre de réadaptation.

Reste le problème du financement, certes le défi le plus important qu'aura à relever le conseil d'administration de OXY. «Nous n'avons pas encore évalué les coûts rattachés à la mise en place d'un tel établissement. Nous en avons toutefois une bonne idée. Dès que nous aurons des chiffres précis, nous entendons entreprendre des démarches auprès du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec dans le but d'obtenir une subvention.

«Par contre, enchaîne M. Roy, il est acquis que nous organiserons diverses activités de financement pour prouver au gouvernement que nous sommes sérieux. À ce sujet, nous prévoyons organiser deux spectacles au cégep de Saint-Jean qui mettraient en vedette un groupe formé de policiers et de civils. Je profite d'ailleurs de l'occasion pour lancer un message aux policiers qui ont joué pour le groupe musical des policiers de Saint-Jean.»



Le policier Jean Roy.

OXY compte aussi solliciter les clubs sociaux de la région en plus d'organiser des soupers bénéfices. Ceux qui voudraient obtenir de plus amples informations ou offrir leurs services en rapport avec ce projet sont invités à communiquer avec le policier Jean Roy. Pour ce faire, il suffit de composer le numéro 358-9500.

Nutri/Système m'a enseigné comment manger et m'a aidé à perdre 80 lb

Le programme complet de Nutri/Système aidera plus D'UN MILLION de clients cette année. Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Notre cliente Vickie Taylor a perdu 80 lb

PLUS DE 1 800 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE

nutri/système cliniques minceur MD

3 SEMAINES pour seulement 33$*

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110

Saint-Jean-sur-Richelieu

* Comprend 3 semaines de services NutriSystème. Ne comprend pas le coût des aliments NutriSystème exclusifs, les journaux et le maintien. Valide aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

Un comité de prévention du crime pourrait voir le jour à St-Jean

Le service de police de Saint-Jean souhaite voir la mise sur pied d'un comité de prévention du crime où siégeraient des citoyens issus de divers milieux et de différents quartiers de la ville de même que des policiers. Des approches ont déjà été faites et un tel comité pourrait voir le jour d'ici quelques semaines.

louise BÉDARD

Cette année le service de police tient des activités pour souligner la Semaine nationale de la prévention du crime qui se poursuit jusqu'à samedi. «Familles et collectivité: ensemble pour la prévention du crime» est le thème retenu.

Un des principaux objectifs de la Semaine à Saint-Jean est de faire la promotion d'un comité de prévention du crime. Les policiers veulent amener les résidents de la communauté à s'impliquer dans des démarches de prévention et à appuyer ainsi le travail des policiers.

Ce comité serait formé de personnes issues de différents organismes et groupes sociaux, des résidents de différents quartiers qui partageraient leur connaissance et leur expérience dans le but de prévenir la commission du crime.

Comme l'explique le porte-parole du service de police, Réjean Lalanne, qui est responsable de la prévention et des relations communautaires, ce comité n'a pas pour but de remplacer les policiers. Il vient plutôt appuyer leur travail. Le nombre d'appels reçus au service de police est passé de 8,484 en 1985 à 14,793 en 1989. On prévoit qu'il franchira le cap des 18,000 cette année. Mais les effectifs policiers sont restés les mêmes depuis 1975.

À titre d'exemple, à Beloeil, où existe un tel comité de prévention, le nombre des introductions par effraction a baissé de 60% en trois ans.

Un programme de surveillance de quartier a déjà existé à Saint-Jean de même que Parents-Secours, mais avec le temps les énergies ont été épuisées. La police prend l'initiative de relancer les activités en matière de prévention du crime tout en précisant que la tâche reviendra cependant aux citoyens de diriger le comité.

Une fois formé, le comité choisira les priorités de prévention, pourra mettre sur pied des activités pour améliorer la sécurité dans la ville, mènera des campagne de prévention, etc.

■ Activités

D'autres activités marquent la Semaine nationale de la prévention du crime à Saint-Jean. Une rencontre a lieu aujourd'hui (mercredi) avec les jeunes du Dôme. Demain chez Sears, les policiers distribueront de l'information sur la surveillance de quartier et différentes mesures de prévention à prendre. Vendredi, les policiers échangeront avec le groupe de personnes âgées des HLM de la rue Saint-Denis. Cette rencontre marquera en quelque sorte le début de rencontres avec les personnes âgées.

Samedi et dimanche, les policiers animeront un kiosque d'information aux Halles. Enfin une opération Auto-graphe de burinage se tiendra au garage Kéroack sur la rue Jacques-Cartier Sud, samedi et dimanche.

■ Information

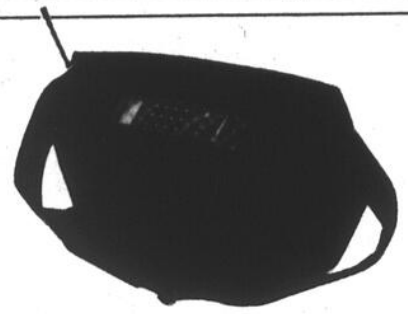
Pour inciter les citoyens à participer à des programmes de prévention, ils doivent être informés de la situation à Saint-Jean. C'est la philosophie adoptée par le service de police pour inciter les gens à participer aux activités et aux mesures favorisant la prévention du crime de même qu'à prendre eux-mêmes des mesures pour se protéger.

Ainsi dans le but de favoriser une plus grande concertation avec les citoyens, le service vient de se doter d'une politique de communication.

Il mise sur le fait qu'en faisant mieux connaître leur travail, les policiers favoriseront une participation accrue des citoyens à la sécurité publique et resserront ainsi leurs liens avec la communauté.

Réjean Lalanne, responsable de la prévention et des relations communautaires, de même que Gaétan Vaillancourt, directeur adjoint du service de police, ont dévoilé vendredi dernier les activités de la Semaine nationale de la prévention du crime. (Photo jacques PAUL)

BLITZ EN COMMUNICATION

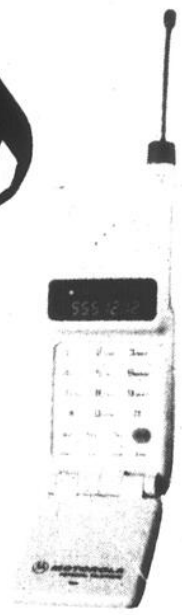


NOUVEAU TRANSPORTABLE

PLUS LEGER
PLUS COMPACT
- 3 watts
- main libre incluse
- 3 ans de garantie

Sac de transport inclus

699$



MOTOROLA

Téléphone cellulaire compact portatif
- **Le plus compact au monde**
- COMPRENANT:
- pile
- chargeur
- étui de transport
- 3 ans de garantie
- Poids: 12.3 oz
- **Jusqu'à 75 minutes de conversation continue**

SUPER PRIX

4 JOURS SEULEMENT

1 549$

Téléphone cellulaire portatif
- antenne
- garantie de 3 ans
- haute performance
- 25 mémoires

SUPER PRIX SPÉCIAL

799$

8 000 M

4 JOURS SEULEMENT

Téléphone cellulaire portatif «Talker»
- très compact
- 2 antennes incluses
- 2.2 heures de conversation ou 30 heures d'attente
- 2 piles incluses
- étui de transport
- 101 mémoires en alphanumérique

1 199$

Téléphone cellulaire fixe
- main libre
- 3 ans de garantie
- 25 mémoires

Service d'installation rapide

499$

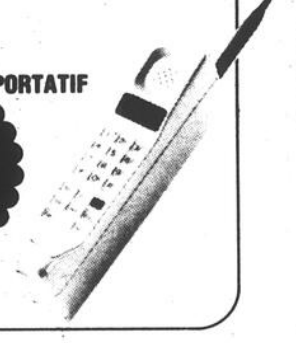
L'APPAREIL VOUS APPARTIENT!

(contrat de 36 mois)

FIXE **29.95**/MOIS*

TOUT COMPRIS
- main libre
- 30 minutes **pour 12 mois**
- **installation et antenne**
- **ligne téléphonique**
- **centre de messages - facturation détaillée**

PORTATIF **39.95**/MOIS*



Bell Cellulaire

OBTENEZ **360** MINUTES GRATUITES

AGENT AUTORISÉ

Bell Cellulaire

TOSHIBA

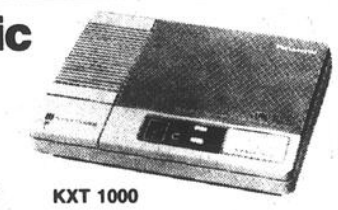
Téléphone sans fil
- antenne flexible
- clavier lumineux
- 10 mémoires

149$

TOSHIBA

Panasonic

Répondeur téléphonique
- compteur d'appels
- micro-cassette
- très compact



KXT 1000

99$

Panasonic

Répondeur téléphonique
- 12 fonctions télécommandées
- 2 cassettes standard pour messages
- compteur d'appels

KXT 1450

139$

SONY

Téléphone sans fil SPP 50
- 3 mémoires à accès direct
- antenne flexible
- «PAGE»- composition abrégée

169$

SANYO

Télécopieur «FAX» Sanfax 2 U avec téléphone
- 20 mémoires à accès direct
- 80 mémoires à accès composé
- possibilité de copie

899$

* Achat minimum de 300$ - sur approbation de crédit

SPEC ELECTRONIQUE

Le Spécialiste en audio-vidéo

Plus de 80 MARCHANDS PARTOUT AU QUÉBEC

Plus de 80 TECHNICIENS-SPÉCIALISTES INSTALLATION ENTRETIEN RÉPARATION

SPEC SERVICE GARANTI AVANT · PENDANT · APRÈS

Television et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

348-5210

744, Boul. Périgny
Chambly

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION...

TOSHIBA

CX28400

Télécouleur 28 po

- contrôle des couleurs à l'écran
- réception stéréo bilingue
- sortie audio variable
- télécommande

849$

TOSHIBA

TÉLÉCOULEUR 20 PO STYLE MONITEUR

- télécommande avec contrôle des couleurs à l'écran
- câblosélecteur intégré

469$

NE PAYEZ PAS AVANT FÉVRIER 1991

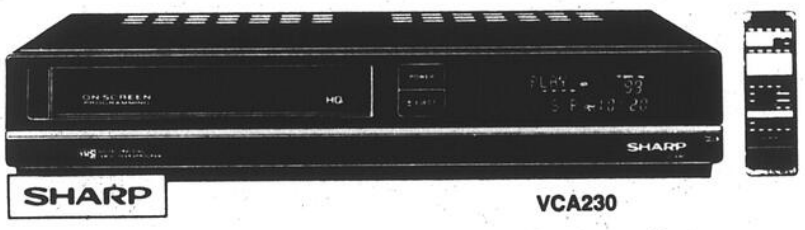
- Achat minimum de 400$
- Sujet approbation de crédit

TOSHIBA

FOURS À MICRO-ONDES

- 0.6 pi cube, 0.9 pi cube, 1.2 pi cube

À PARTIR DE **199$**



VCA230

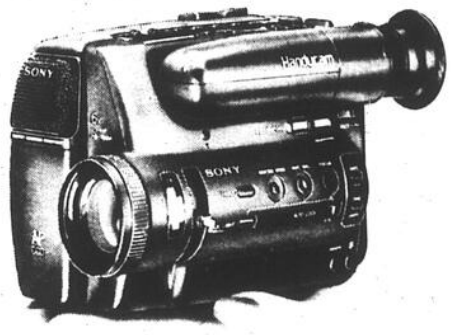
NOUVEAU MODÈLE

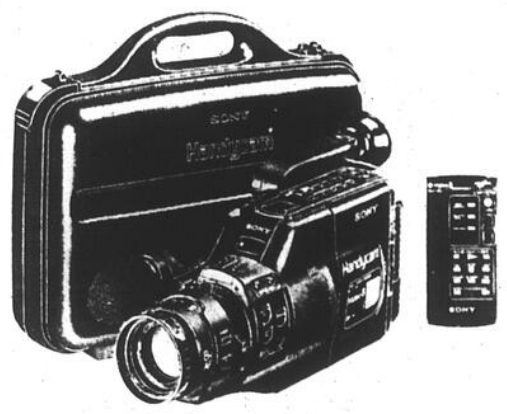
VIDEO VHS

- programmable à l'écran
- haute qualité d'image
- plus compact
- télécommande

SHARP **369$**

SONY.





Caméra vidéo 8 mm

- la plus compact au monde
- entièrement automatique
- zoom 6x1
- insertion de la date et l'heure
- revue instantanée

1199$ CCDTR4

PRIME
Mallette de transport incluse + cadeau boni

Caméra 8 mm avec télécommande

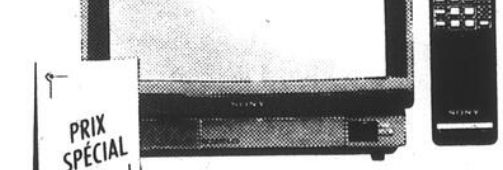
- zoom 8x1
- viseur amovible
- surimpression d'image
- jusqu'à 2 heures d'enregistrement

CCDF55

1 495$

PRIME
Valise rigide sans frais

SONY.



KV2063

Télécouleur 21 po style moniteur

- télécommande multifonctions
- câblosélecteur intégré

599$

SONY.

Lecteur au laser compact

- programmable
- compatible avec télécommande
- prise pour casque d'écoute
- 3 ans de garantie

219$ CDPM19

spec

Le Spécialiste en audio-vidéo

ELECTRONIQUE

Television et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

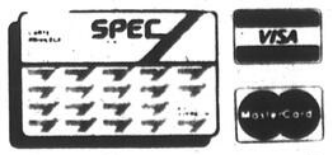
348-5210

744, Boul. Périgny
Chambly

Plus de 80 MARCHANDS PARTOUT AU QUÉBEC

Plus de 80 TECHNICIENS-SPÉCIALISTES INSTALLATION ENTRETIEN RÉPARATION

SPEC SERVICE GARANTI AVANT · PENDANT · APRÈS



VISA

MasterCard

Trouvé coupable de deux hold-up

Beauregard condamné à sept ans de prison

Jean Beauregard, de Stukely Sud, a été trouvé coupable la semaine dernière à deux des trois accusations de vol qualifié portées contre lui. Le juge Jean-Guy Boilard, de la Cour supérieure, l'a condamné à sept ans de pénitencier.

louise BÉDARD

Le jury composé de sept femmes et de trois hommes était prêt à prononcer un verdict après un peu moins d'une journée de délibérations. Il a trouvé coupable Beauregard d'offenses relativement au vol qualifié commis le 31 octobre 1989 au Distribution aux Consommateurs de Saint-Jean et à celui perpétré au Pascal, le 25 novembre dernier. Il l'a acquitté des accusations relativement au hold-up commis chez Woolco le 17 novembre 1989.

La couronne accusait Beauregard d'être l'auteur des trois hold-up qui avaient été commis de façon similaire. Pour établir les similarités dans le mode d'opération, la poursuite a associé aussi à la perpétration d'un autre hold-up du genre commis à Sherbrooke. Le responsable de la sécurité de Eaton a été enlevé chez lui, le 30 mars dernier, et sous la menace d'une arme avait été amené au magasin pour y ouvrir le coffre-fort. Avec deux autes employés, ils avaient été menottés.

À la suite d'une opération policière déclenchée dans la région de l'Estrie peu de temps après le vol chez Eaton, Beauregard avait été retrouvé au volant de l'auto du responsable de la sécurité, à Rock Forest. Il est détenu depuis cette date. Il doit subir son procès à Sherbrooke. Tout comme il doit faire face à d'autres accusations portées contre lui à Saint-Hyacinthe et à Drummondville.

Dans ses représentations devant la cour, Me Yves-Albert Paquette, de la couronne, a qualifié Beauregard d'individu très dangeureux qui agit avec beaucoup de sang froid. Dans le cas des deux hold-up de Saint-Jean, les victimes avaient dû agir sous la menace d'une arme à feu et ils avaient aussi été menottées.

Me Paquette a tenté de convaincre le juge d'ordonner la préparation d'un rapport présentenciel. Une demande qui a été refusée par le juge. Puis il a voulu dresser le portrait du jeune homme en se référant à des jugements prononcés au Tribunal de la jeunesse. Mais le juge Boilard a tout simplement dit qu'il ne voulait rien savoir des commentaires d'un autre juge.

Tout au long du procès le juge n'a pas cessé de manifester son impatience à l'égard de la couronne, ne se gênant pas pour passer des remarques peu flatteuses devant le jury. Il en avait contre le fait que la couronne ait porté seize chefs d'accusation contre Beauregard. Il s'est plaint que la couronne lui compliquait la tâche au moment de ses explications aux jurés.

De nouveau au moment des représentations sur sentence, il a montré son agacement. Me Paquette voulait faire état des nombreux antécédents judiciaires de l'accusé qui n'étaient pas colligés sur un seul document. «Je ne suis pas un gérant de marché aux puces. Je suis un juge», s'est-il écrié quand le procureur a voulu les énumérer sans déposer de liste. Finalement le juge a écouté.

Beauregard a déjà été condamné pour 64 chefs d'introduction par effraction, 25 chefs d'accusation de faux, possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic. En 1987 il avait été sentencé à deux ans de prison. Avant sa majorité, il avait été placé durant un an en centre d'accueil.

La couronne a réclamé l'imposition d'une peine de douze ans de pénitencier. En entendant la suggestion, Beauregard a souri. «Je ne suis pas un individu dangereux», a-t-il répliqué en faisant remarquer qu'il n'avait jamais été condamné pour des actes de violence et que tous les cambriolages commis l'avaient été dans des commerces.

Puis il s'en est pris à la police, déclarant qu'il était l'objet d'une vengeance de la part de la Sûreté du Québec parce qu'il n'avait pas voulu fonctionner avec elle. Il a dit avoir déjà reçu une offre d'un quart de million de la SQ pour devenir délateur. Il s'en est pris aussi aux avocats.

Beauregard n'a pas voulu répondre à la question du juge qui lui demandait de préciser quel avait été son dernier emploi. Il a seulement dit qu'il avait travaillé, au noir, comme manoeuvre dans la contruction. Avant de rendre sa sentence, le juge Boilard a rappelé que le vol au DAC avait rapporté à son auteur $38,000 de bijoux et celui chez Pascal $11,000 et des certificats cadeaux.

Mon rôle, a enchaîné le juge, n'est pas de vous assommer, pas plus que de vous donner une médaille. À la lumière du dossier judiciaire de l'accusé, le juge a conclu que Beauregard est sur la voie d'une criminalité de plus en plus sérieuse. «Quoiqu'il pense, qu'il dise, il ne réussira pas à battre le système», a-t-il ajouté soulignant aussi que les citoyens exigent une plus grande sévérité des tribunaux contre les accusés qui utilisent de la violence pour dérober autrui.

Le juge a tenu compte que l'accusé est incarcéré depuis avril dernier, pour le sentencer à des peines totalisant sept ans de pénitencier. La couronne a indiqué qu'elle irait en appel de la sentence. Le procureur conteste la décision du juge d'avoir ordonné des arrêts de procédure sur des chefs d'accusation dont a été trouvé coupable Beauregard. Ils s'agissait notamment d'accusation de séquestration. Le juge évaluait qu'il y avait dédoublement dans les accusations compte tenu de la violence associée à la commission d'un vol qualifié.

Noyade d'un jeune homme

Le coroner recommande de dynamiter l'ancien barrage de Richelieu

Le coroner Bernard Doyon recommande à Hydro-Québec de dynamiter l'ancien barrage de Richelieu pour rendre les lieux sécuritaires.

louise BÉDARD

Cette recommandation est émise à la suite de l'enquête menée sur la mort de Éric Raymond, un jeune homme de 18 ans, qui s'est noyé le 1er août dernier, dans la rivière Richelieu. Dans son rapport d'enquête le coroner souligne qu'il y a eu plusieurs noyades dans le passé à cet endroit. De plus plusieurs personnes se blessent contre les anciennes installations du barrage à chaque année.

Quoique dangereux, note le coroner, ce site est un lieu très fréquenté par les baigneurs et les téméraires qui s'aventurent dans les tourbillons enveloppant les blocs de ciment et entre lesquels coule l'eau avec de très forts courants.

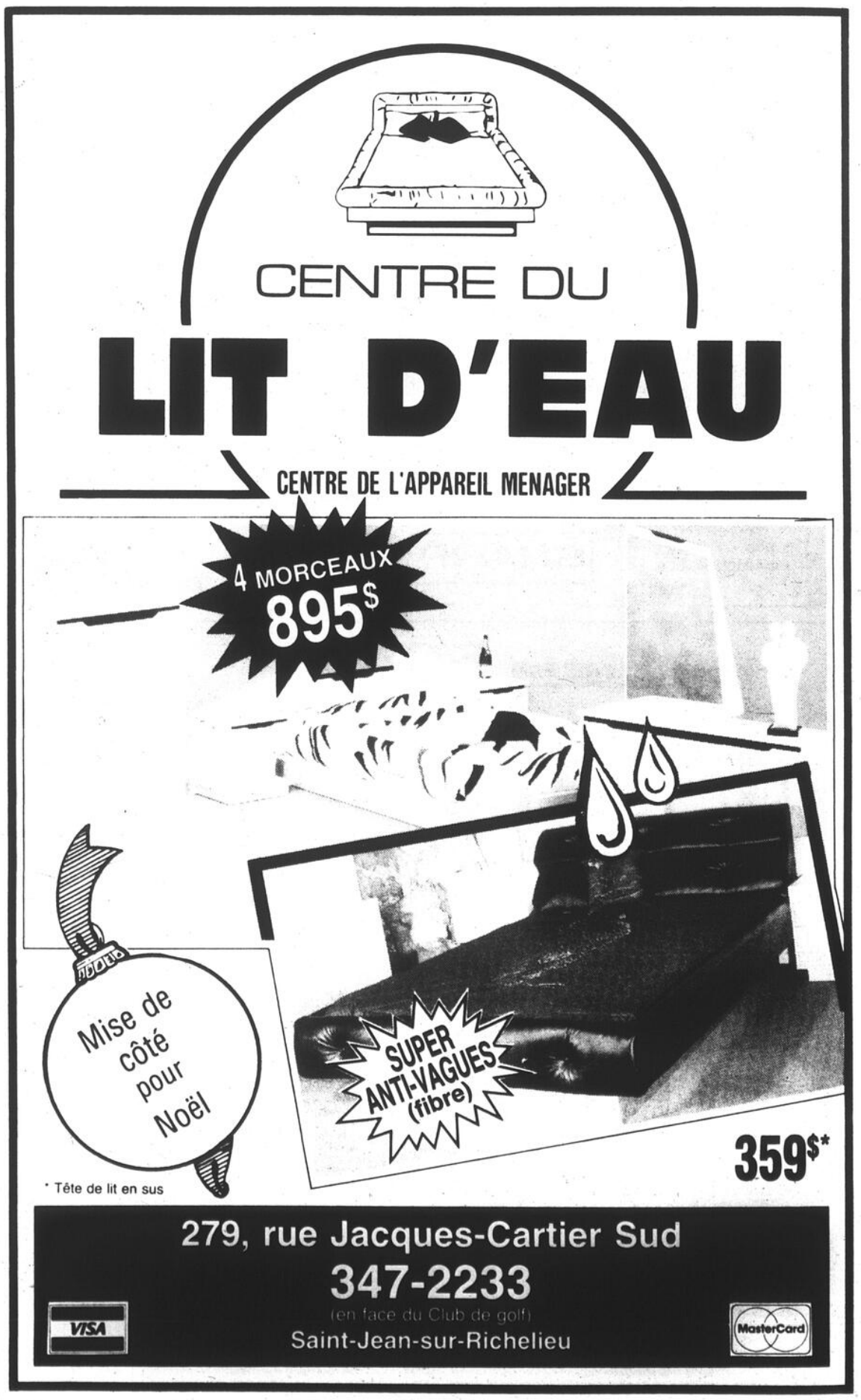
Le jeune Éric Raymond, accompagné de quatre amis, était allé s'y baigner. Il a sauté de bloc en bloc. À un moment pour s'accrocher à un des blocs, il aurait sauté à l'eau. Mais le courant l'a poussé vers le centre de la rivière. Il a tenté de nager pour s'éloigner du courant, mais il n'avançait pas, à cause du courant. À un certain moment, il a coulé et son corps n'a plus été revu par ses compagnons. On devait le retrouver trois jours plus tard.

Le coroner note que le site est très facile d'accès et que les citoyens ne respectent pas la propriété privée de d'Hydro-Québec. Plusieurs interdictions de s'y baigner ont déjà été affichées mais les écriteaux sont la cible de vandales. Pour assurer une meilleure protection de la vie humaine, le coroner recommande à Hydro-Québec de prendre les dispositions nécessaires pour rendre impossible l'accès au site. Et la façon de le faire, c'est de dynamiter les anciennes installations, poursuit le coroner.

Il recommande au ministre de la sécurité publique d'entrer en contact avec Hydro-Québec et qu'il prenne les dispositions nécessaires pour que les recommandations précédentes soient appliquées avant la prochaine saison estivale.

Enfin le coroner recommande à la municipalité de Richelieu de pévoir l'imposition d'une amende dissuasive aux aventuriers qui malgré tout pénétraient sur le terrain d'Hydro-Québec.

À la suite de la noyade, l'Hydro-Québec a installé une clôture. De nouveaux panneaux interdisant l'accès au lieu ont été installés. Par ailleurs les ingénieurs de la société d'État étudient actuellement la possibilité d'enfoncer les blocs sous l'eau pour éviter que personne ne soit tentée de s'aventurer sur la rivière. Les résultats de l'étude devraient être connus en janvier



NOUVEAU

La beauté de la pierre naturelle à installer vous-mêmes!

BLOCS DÉCO [1988] INC.

Le bloc qu'on visse, se fixe au mur comme un cadre!

Pour **3.67** pi. carré.

Démonstration les 8, 9 et 10 novembre
Jeudi et vendredi de 17 h à 21 h Samedi de 10 h à 16 h

DÉMONSTRATION

concept 3000

Une innovation de taille en décoration intérieure: les nouveaux panneaux de décoration en PVC Concept 3000. Fruit de plusieurs années de recherches, les panneaux Concept 3000 offrent le compromis parfait d'esthétisme et de durabilité! De conception originale, ces panneaux profilés vous surprendront par leur rigidité et leur résistance. Faciles d'installation et d'entretien, ils se plient à vos exigences. Appliquez-les au mur, au plafond, autour d'une colonne ou des coins arrondis, leur exceptionnelle durabilité n'a d'égale que leurs multiples applications, tant résidentielle que commerciales. Choisissez parmi notre gamme de 8 couleurs décorateur d'intérieur.

Prix rég. 2,81$ pi carré
SPÉCIAL 1.49 pi carré

Voyez la présentation de ce nouveau produit le samedi 10 novembre de 10 h à 16 h
REPRÉSENTANT SUR PLACE

CENTRE DE RÉNOVATION DE L'ANNÉE
GAGNANT
DU RENOVEX
1990
RÉNOVEX

LE CHANTIER
Palais de la **RÉNOVATION** INC

835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-5485

- service de serrurier
- centre de coupe
- service de décorateur
- boutique de cadeaux

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

AUX QUATRE COINS

DE LA VILLE

louise BÉDARD

Agression sexuelle

■ Une jeune femme de 21 ans a été victime d'une agression sexuelle dans la nuit de jeudi à vendredi, à Saint-Jean. Le crime a été commis un peu après 3 heures du matin, en arrière du 15, Place du marché, par un homme qui était armé d'un couteau.

La jeune femme a été menacée avec un couteau et a été obligée de suivre l'individu qui l'a violée dans le stationnement. Les policiers recherchent actuellement un homme de race blanche, âgé d'environ 25 ans. Il mesure 5'10" et il est de taille moyenne. Il a les cheveux fonçés. Il portait une veste de cuir au moment de l'agression.

Vol de cigarettes

■ Les policiers de Saint-Jean recherchent deux individus, une jeune fille mineure et un homme majeur, relativement au vol de 450 cartouches de cigarettes subtilisées samedi soir, au dépanneur du 525 Pierre-Caisse. La valeur de la marchandise volée dépasse les $10,000. Les voleurs ont pris aussi une certaine somme d'argent liquide.

Vols par effraction

■ Au cours de la semaine dernière, douze introductions par effraction ont été commises à Saint-Jean. Quatre d'entre elles ont été perpétrés dans des résidences unifamiliales, trois dans des logements d'immeuble, deux autres dans des commerces et trois dans des bureaux.

Bureau saccagé

■ Parmi les introductions par effraction, on relève celle commise au bureau de l'avocat Jacques Cartier situé sur la rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean. Le bureau a été saccagé en fin de semaine dernière. Des dommages évalués à plus de $50,000 ont été commis. Et une somme de $700 a été volée. Les vandales ont étendu du goudron dans différents endroits du bureau, endommageant notamment une photocopieuse et des documents.

L'hôtel de ville visité durant la nuit

■ Dans la nuit de vendredi à samedi, un ou des individus se sont introduits par effraction à l'hôtel de ville de Saint-Jean. Pour pénéter, ils ont brisé une fenêtre. Ils auraient visité différents bureaux notamment la trésorerie.

Vols résolus

■ Les policiers de Saint-Jean estiment avoir résolu plusieurs cambriolages commis au cours des dernières semaines dans la région et à Montréal à la suite de l'arrestation d'un individu de 22 ans. Ils croient avoir trouvé l'auteur de neuf vols commis dans des logements de Saint-Edmond et du Grand Bernier à Saint-Jean, de deux autres perpétrés dans le Grand-Bernier à Saint-Blaise et de cinq autres introductions par effraction signalées sur le territoire de la CUM.

Trafic de cocaïne

■ Les policiers chargés de la répression du trafic de la drogue à la Sûreté municipale de Saint-Jean ont procédé à deux arrestations mercredi soir dernier, au bar Saint-Jacques. Seize grammes de cocaïne ont été saisis. Des accusations de trafic de drogue et de possesion simple de stupéfiants seront portées. Les individus seront cités à comparaître devant la cour.

Soirée tranquille

■ 35 véhicules de bénévoles et de policiers ont sillonné les rues de Saint-Jean durant la soirée de l'Halloween dans le cadre de l'Opération citrouille. La Sûreté municipale de Saint-Jean ne signale que trois incidents mineurs qui n'ont conduit cependant au dépôt d'aucune plainte. Un individu se serait exhibé, un autre aurait distribué des cigares tandis qu'un enfant a prétendu avoir été invité à suivre un individu. Aucune personne n'a été interpellé par les policiers.

Mineurs arrêtés

■ Quatre jeunes d'âge mineur ont été arrêtés jeudi soir relativement à quatre vols qui avaient été commis dans des autos stationnées sur le terrain du concessionnaire Jeap Eagle, à Saint-Jean. Les délits étaient survenus la semaine précédente. Les jeunes seront traduits devant la Chambre de la jeunesse de la Cour du Québec.

Individus louches

■ Un Montréalais et un Luçois ont été arrêtés le 31 octobre dernier sur la rue Chartrand à Saint-Jean. Deux policiers qui se rendaient à leur travail ont aperçu les deux hommes à l'allure louche; un est d'âge mineur. Ils ont trouvé sur eux un pistolet 8mm qui serait une arme de collection, un tournevis et un autre instrument servant à déverrouiller les serrures d'autos et de portes. Les deux suspects ont été relâchés par la suite. Le dossier est actuellement à l'étude.

AU PALAIS

DE JUSTICE

Elle plaide coupable

La jeune femme de 19 ans, d'Iberville, soupçonnée d'avoir enlevé un nouveau-né à l'hôpital du Haut-Richelieu a plaidé coupable lundi à l'accusation d'enlèvement portée contre elle. Le petit garçon avait disparu de la pouponnière, le 25 août dernier, et avait été retrouvé deux heures plus tard sur une civière dans l'hôpital. Sous les pressions de son compagnon, la jeune femme avait retourné l'enfant.

Lundi dernier, elle a renoncé à la tenue de son enquête préliminaire et a enregistré un plaidoyer de culpabilité à l'accusation. Son avocat, Me Jean-Pierre Robillard, a obtenu du tribunal que soit préparé un rapport présentenciel pour faire la lumière sur son cas. On sait qu'au moment de sa comparution devant le tribunal, la cour avait ordonné qu'elle se présente au CLSC pour recevoir un traitement, au besoin.

Ce n'est pas avant le 4 février prochain que le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, sera amené à prononcer la sentence. Par ailleurs la même jeune femme fait face à d'autres plaintes relativement à d'autres événements. C'est le 3 juillet 1991 qu'elle subira son enquête préliminaire pour déterminer s'il y a suffissament de matière à procès dans une affaire d'introduction à Iberville par effraction dont elle est soupçonnée. Elle fait face aussi à une plainte de menace; son enquête préliminaire dans cette autre affaire aura lieu le 16 juillet 1991.

Sur conditions

Un homme de 22 ans de Saint-Bernard-de-Lacolle, Stephen Blais, a été remis en liberté sur conditions après avoir comparu lundi devant le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec.

Il est soupçonné d'avoir commis la veille une agression au couteau contre un individu, à Napierville. La couronne ne s'est pas objectée à sa remise en liberté. Le prévenu devra toutefois s'abstenir d'entrer dans les débits de boisson et ne devra pas entrer en contact avec la présumée victime ainsi qu'un autre individu indentifié devant la cour. Son enquête préliminaire a été reportée au 28 janvier pour la forme.

90 jours de prison pour trafic de coke

Un ancien employé du Studio 70, Marcellin Desmarais, a écopé lundi d'une peine de 90 jours de prison pour trafic de cocaïne. Il pourra purger cette sentence, les fins de semaine.

Une descente avait eu lieu le 8 juin 1990 dans cet établisement du centre-ville de Saint-Jean qui a fermé ses portes. Les agents de la Sûreté du Québec y exerçaient à l'époque une surveillance étroite tant pour réprimer le commerce de la drogue que celui de la prostitution.

Desmarais a été vu à deux reprises trafiquant un quart de gramme de cocaïne. Il a aussi plaidé coupable à l'accusation d'avoir été présent dans une maison de débauche. Pour cette dernière infraction, il a écopé d'une amende de $250. Son avocat, Me Robert Proulx, a indiqué au juge que son client avait depuis changé de style de vie. Le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, a ajouté une probation de deux ans à la sentence.

CHEZ
FARHAT
Le 2 pour 1... c'est renversant!
À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
Obtenez-en une 2e gratuitement... ou une paire de verres de contact**
*SUPPLÉMENT NON INCLUS
**PUISSANCE SPHÉRIQUE CLAIRE SIMPLE VISION
«EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE»
LENTILLES DE 1re QUALITÉ! MONTURE GARANTIE 1 AN contre tout défaut de fabrication
SPÉCIAL VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1990
LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC
F. FARHAT OPTICIEN D'ORDONNANCES 348-8651
1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
LES GALERIES RICHELIEU (WOOLCO)

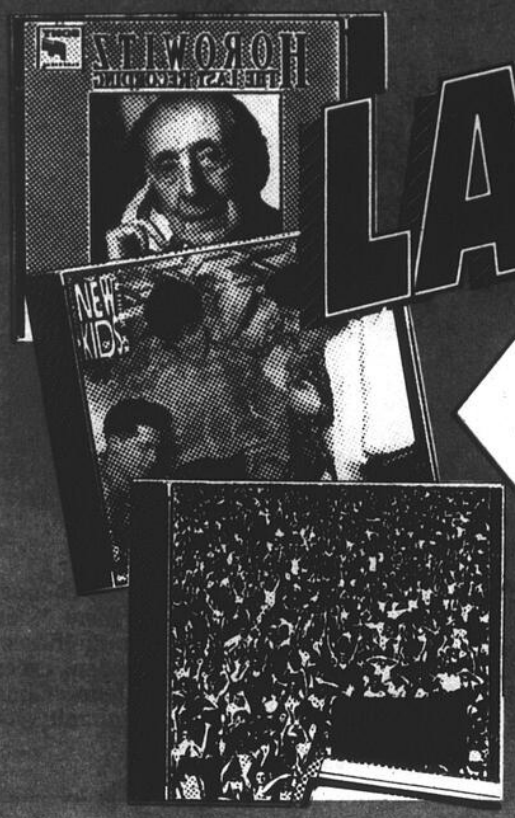
FERMETURE
DE LA BOUTIQUE
CAGY
M◇O◇D◇E
(vêtements pour dames)
Venez profiter de nos collections:
Rodier
Jac Dale
Lecomte
Mr Jax
Tru
Ultima
Joseph Ribkoff
et plusieurs autres nouveautés
30% À 70% DE RABAIS
216, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2045

PRIME

Achetez* un modèle Discman™ ou CFD de Sony parmi les modèles sélectionnés, et vous pourriez recevoir 1, 2 ou 3 disques laser (parmi un choix de 35 titres) sans supplément de prix. Détails en magasin.

*Cette promotion est valable seulement chez les dépositaires autorisés de Sony du Canada Ltée, du 15 octobre au 31 décembre 1990.

Discman est une marque déposée de Sony Corporation, Tokyo, Japon



LASER 1 2 3

VOUS POURRIEZ GAGNEZ!

UNE DISCOTHÈQUE LASER CBS DE 35 DISQUES

Votre bon de commande est automatiquement inscrit au tirage de ce prix. Détails en magasin.

D-66

Lecteur laser portatif à octuple échantillonnage

- Mega Bass
- RMS
- AMS/recherche
- Lecture répétitive
- Antichocs
- Rechargeable
- Télécommande avec casque d'écoute

319.95

CFD-750 Ensemble 3 pièces AM/FM/laser/double cassette

- Double platine à cassette • Sonorité spatiale
- Syntoniseur numérique
- Arrêt automatique • Repérage/revue • Mega Bass
- Minuterie/réveil • Doublage à haute vitesse • RMS • AMS/recherche
- Lecture répétitive • Lecture aléatoire

499.95

WM-AF59

Walkman Sports AM/FM/cassette

- Auto-inversion
- Résistant à l'eau
- Arrêt automatique
- Sélecteur de sensibilité

139.95

D-12

Lecteur au laser portatif avec casque d'écoute Arrêt automatique

249.95

WM-F2065

Walkman AM/FM/cassette

- Mega Bass
- Auto-inversion
- Mécanisme anti-enroulement
- Sélecteur de sensibilité

99.95

WM-F2085

Walkman AM/FM stéréo/ cassette à syntonisation numérique

- Syntoniseur à synthèse numérique avec 10 mémoires AM/FM
- Mega Bass
- Auto-inversion
- Réducteur Dolby* B
- Mécanisme anti-enroulement
- Arrêt automatique
- Sélecteur de sensibilité
- Horloge/réveil

149.95

CÉLÉBRATION SONY

VIDEO LOGUE ÉLECTRONIQUE

950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1197

Dans l'ordre habituel, Lise Dallaire-Durocher, déléguée de Saint-Jean au CIT Le Richelain, Valérien Vallières, président du CIT Le Richelain, Bernard Parent, secrétaire du CIT Le Richelain, Julien Bussières, maire de Beloeil et président du CIT Vallée du Richelieu et Jean-Paul Grégoire, conseiller municipal à Chambly et président du CIT Chambly-Richelieu-Carignan. (photo jacques PAUL)

Voie réservée du pont Champlain

Les CIT demandent à Elkas de mettre ses culottes...

marc-o. TRÉPANIER

Les conseils intermunicipaux de transport (CIT) de la Rive-Sud demandent au ministre des Transports du Québec, M. Sam Elkas, de «mettre ses culottes» afin que les usagers du transport en commun ne soient plus tenus en otages par la STRSM.

Les CIT dénoncent la STRSM qui, d'un même souffle, refuse depuis toujours l'accès à la voie réservée du pont Champlain aux transporteurs privés et annonce qu'elle n'assurera plus, à compter du 1er janvier 1991, le transport interurbain vers Montréal aux usagers des CIT de la Rive-Sud.

Vendredi à Saint-Jean, les CIT Le Richelain, Chambly-Richelieu-Carignan, Saint-Bruno et Vallée-du-Richelieu, représentant 17 municipalités, ont donné une conférence de presse conjointe pour faire pression sur le gouvernement du Québec.

Le président du CIT Le Richelain, Valérien Vallières, a expliqué que la position des CIT est «claire et précise».

Les CIT demandent à la STRSM de continuer à desservir les CIT pour une période indéterminée, après le 1er janvier 1991, au même tarif que le contrat présentement en vigueur.

Ils demandent au ministre des Transports d'ouvrir l'accès de la voie réservé à tout transporteur privé détenant un contrat avec les CIT; de garantir aux CIT l'accessibilité du terminus centre-ville de Montréal; de confier la gestion de la voie réservée du pont Champlain à un tiers.

Le ministre des Transports doit déposer lundi prochain les conclusions d'une étude effectuée sur le partage de l'utilisation de la voie réservée du pont Champlain entre la STRSM et les CIT.

M. Vallières a tenu à rassurer les usagers du CIT Le Richelain sur le fait qu'ils continueront d'être transportés vers Montréal après le 1er janvier 1991, quoiqu'il arrive.

Il n'a pas précisé comment cela se ferait et par qui, mais il faut présumer que le CIT Le Richelain a déjà entamé des négociations sérieuses avec des transporteurs afin d'être en mesure d'offrir un service interurbain aux usagers.

La balle est en fait dans le camp du ministre Elkas qui devra trancher entre les intérêts des milliers d'usagers de la Rive-Sud et l'approche restrictive et égoïste de la STRSM dans la défense de ses intérêts corporatifs.

$150,000 pour promouvoir le Mondial!

Vendredi, les dirigeants du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu ont reçu un chèque de $150,000, soit la première tranche d'une subvention totale de $400,000 du gouvernement fédéral. Cet octroi servira exclusivement à la promotion du Championnat mondial de montgolfières en dehors des frontières canadiennes. Sur la photo, on voit: Jacques Trudel, vice-président exécutif aux finances du Festival, Clément Couture, député fédéral du comté de Saint-Jean, Charles Hamel, président de la Corporation du Festival de montgolfières et Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean. (Photo jacques PAUL)

LIONS INTERNATIONAL

N'OUBLIEZ PAS CE SOIR

LA 37e PARTIE D'HUÎTRES

HUÎTRES DE CHOIX, HUÎTRES FRITES, SOUPE, VOL-AU-VENT

30$ / personnes consommations incluses

À L'ÉRABLIÈRE AU PAIN DE SUCRE

Rens.: 348-6630

du Club Lions Saint-Jean - Iberville

BILLETS EN VENTE À LA PORTE POUR LES RETARDATAIRES

Bienvenue à tous!

Patio Vidal 349-5353

R.B.L. Ventilation inc. 346-3626

Meubles L. Laurent 348-4545

Mix-Air inc. 347-8869

Les Produits de ciment Tremblay 346-4481

G.C.P. Construction inc. 346-4444

T.V.A. Électrique inc. 346-2735

La Société de géométrie du Haut-Richelieu 347-6345

Restaurant San Giovanni 349-4554

Le nouveau Z104 346-0104

Un gros merci à nos commanditaires

SEARS

ÉVITEZ LA COHUE!
Nos magasins sont ouverts les **mercredis soirs** jusqu'à 21 h.

RABAIS 312$

CANAPÉ EN CUIR

Idéal pour le salon ou la salle familiale! Fabriqué en Italie, exclusivement pour Sears. Style moderne et d'un confort qui invite à la détente. Noir ou parchemin. No 50651.
Sears ord. 1199,99$. Ch.....**887$**
Causeuse et fauteuil aussi en réclame

MOITIÉ PRIX

'PRESTIGE II'

Ens. de lit Sears 1er choix[MD] en mousse ou à ressorts. Recouvrement en damas de qualité supérieure. 20 ans de garantie[1] sur ens. 1 pl., 2 pl., G 2 pl. et TG 2 pl. Série 73450.
Sears ord. 1179,98$-2299,98$.
L'ens.....**579,99$-1139,99$**
[1]Détails de la garantie en magasin
Montures de lit aussi disponibles

RIEN QUE 114,99 Ch

Sears ord. 159,99$-229,99$
Rabais 25-50%. Outils Craftsman[MD] 'Série 90'.
Rabais 75$. Scie Craftsman[MD] 7 1/4'' de la Série 90'. 12 A. No 21190.
Rabais 115$. Ponceuse à ruban 7.5A avec ramasse-sciure. No 24290.
Rabais 55$. Scie sauteuse auto. No 23090
Rabais 45$. Rabot électrique robuste. No 24990.
Rabais 85$. Toupie à vit. variable. No 24590
Rabais 45$. Perceuse 3/8'' sans cordon. No 22390.

RABAIS 100$

Le bon moyen de défier le froid. Parka rembourré de duvet/plumes d'oiseaux aquatiques pour hommes. Extérieur hydrofuge, capuchon amovible. Bleu acier, marine ou beige. P-TG. Sears ord. 250$ Ch **149,99$**

MAGASINAGE EN PERSONNE

MOITIÉ PRIX

Latex d'intérieur, plafond ou apprêt Joie de vivre Plus. Garantie en 8 points[1]. 4 L.
Ord. 34,99$. Ch.....**17,49$**
Rabais 13-15$ sur les autres finis au latex ou à l'huile. **4 L.** Sears ord. 34,99$-39,99$.
Ch.....**19,99$-26,99$**
[1]Détails de la garantie en magasin
Prix de réclame des peintures en vigueur jusqu'au samedi 17 novembre 1990

LEVI'S[MD] POUR GARÇONS

RIEN QUE 21,99 Ch

Ch. Coupe normale. Ord. 27,99$
Rabais 5-6$. Levi[MD] griffe rouge, à nos plus bas prix de l'année... Noir, bleu ou marine. Tailles normales 8-14.
Coupe 'étudiant'. Garçons 27-30.
Sears ord. 29,99$. Ch.....**24,99$**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

RIEN QUE 19,99 Ch

GRANDS NOMS

Grand choix de blouses de marques connues pour femmes incluant Alia[MD], Elite et plus. Couleurs dernier cri de la saison. C'est le bon moment de renouveler votre garde-robe. Tailles femme P, M, G et 8 à 20.

RABAIS 30%

GANTS EN CUIR POUR FEMMES

Voici 2 de nos modèles les plus en demande. Longueur à 3 boutons ou joliment ornés. Noir, os, rose, violet, cognac.
Sears ord. 40$. Paire.....**27,99$**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 NOVEMBRE 1990, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT
SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA
LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA
LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Etait' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310.** 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000; Repentigny,** Galeries Rive-Nord, **582-5532.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Réseau cyclable: St-Jean veut de l'aide de Québec

La ville de Saint-Jean a joint, au début du mois, sa voix au concert des municipalités qui demandent au ministre des Transports du Québec de

marc-o. TRÉPANIER

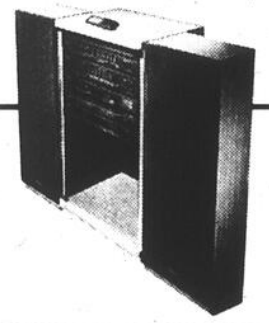
remettre en vigueur le «Programmme d'amélioration du réseau routier à l'aide d'aménagements cyclables» en allouant les crédits nécessaires.

La résolution adoptée par le conseil lors de sa dernière assemblée soulignait l'implantation de plusieurs kilomètres de voies cyclables prévus au plan d'urbanisme de Saint-Jean et «nécessaires au déplacement des contribuables cyclistes de la municipalité». L'amémagement sécuritaire des voies cyclables, de l'avis des autorités municipales, nécessite des budgets que la ville ne peut pas assumer seule.

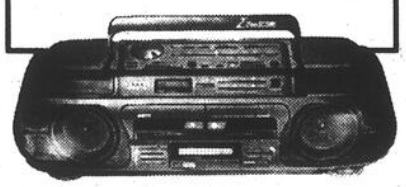
L'aménagement sécuritaire des voies cyclables nécessite des budgets que la ville ne peut pas assumer seule. (photo Archives)

SON ET IMAGE POUR VOUS CHEZ SEARS!

SANYO
RABAIS 30$
Chaine stéréo et support. Modèle à lecteur de CD et plus encore. No 28216. Ord. 749,99$. Ch.....**719,99$**

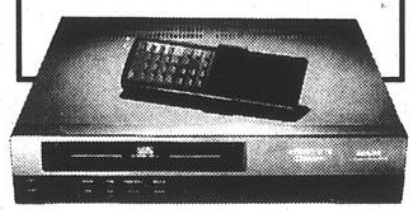


SANYO
RABAIS 40$
Combiné portatif des plus complets. Apportez-le partout! No 20912. Ord. 799,99$. Ch.....**759,99$**



349,99 ch.
Magnétoscope VHS 2 têtes à affichage de la programmation à l'écran et télécommande 34 boutons. No 30090.

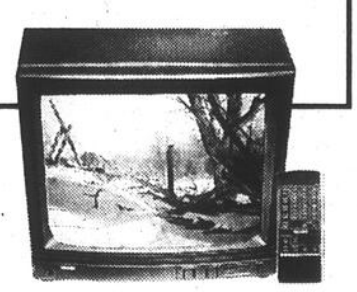
RABAIS 50$
Magnétoscope VHS à son stéréo MTS et affichage de la programmation à l'écran. No 30209. Ord. 499,99$. Ch.....**449,99$**



RABAIS 50$
Télécouleur stéréo 21'' à télécommande 22 boutons et affichage à l'écran. No 14910. Ord. 629,99$. Ch.....**579,99$**

RABAIS 50$
Télécouleur stéréo 26'' à télécommande et affichage à l'écran. No 14200. Ord. 799,99$. Ch.....**749,99$**

RABAIS 40$
Télécouleur portative 14'' à télécommande 25 boutons. No 14440. Ord. 439,99$. Ch.....**399,99$**



CANON
1499$ ch.
Mini camescope stéréo 8 mm à zoom 6X et générateur de caractères. No 30870.
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

ÉLECTRONIQUE SEARS... DE TOUTE CONFIANCE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 NOVEMBRE 1990,
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** — **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310.** 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000; Repentigny,** Galeries Rive-Nord, **582-5532.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

SEARS

SAMEDI SEULEMENT

LE BON CHOIX AU BON PRIX!

Et bons achats habituels

RABAIS 50%
Sélection de radios fin de série pour l'auto.
Rayon automobile, pas dans tous les magasins

RABAIS 20-30$
Scie ou ponceuse.
Nos 23289/24790.
Ord. 69,99$ - 79,99$. Ch.....**49,99$**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

MOITIÉ PRIX
Niveau 24'' en aluminium.
No 92462.
Sears ord. 24,99$. Ch.....**12,49$**

RABAIS 6$
Ens. de ciseaux à bois 3 pièces.
No 90030. Ord. 14,99$. Ens.....**8,99$**

RABAIS 7$
Robuste agrafeuse manuelle.
No 93022.
Sears ord. 24,99$. Ch.....**17,77$**

RABAIS 30$
Ens. de forets Excalibur^MC 21 pièces pour perceuse. No 75372.
Ord. 99,99$. Ch.....**69,99$**

14,99 Coût ord. sep. 41,97$
Rabais 50%. Ens. de 3 lames 7¼''.
18, 60 et 200 dents. No 30500.

RABAIS 40%
Tournevis Craftsman^MD variés.
Ord. 2,49$ - 10,99$.
Ch.....**1,49$ - 6,59$**

**RIEN QUE 89$** Paq. de 2. Ord. 1,29$
Ampoules Sears givrées. 40, 60 ou 100 watts. Paq. de 2.

RABAIS 5$
Voiture de course à échelle 1/32.
Ord. 29,99$ - 32,99$.
Ch.....**24,99$ - 27,99$**

RABAIS 1/3
Gants de ski 'Dri-Max' Gordini.
Sears ord. 29,99$. Paire.....**19,99$**

RABAIS 40%
Sac de couchage approuvé par Sir Edmund Hillary. No 40540.
Ord. 99,99$. Ch.....**59,99$**

RABAIS 6$
Jeu de fléchettes. 6 fléchettes.
No 73061.
Sears ord. 15,99$. Ch.....**9,99$**

RABAIS 50$
Pare-douche 2 panneaux.
Sears ord. 189,99$ - 199,99$.
Ch.....**139,99$ - 149,99$**

RABAIS 20$
Broyeur à déchets à alimentation continue.
Sears ord. 99,99$. Ch.....**79,99$**

RABAIS 20%*
Tous les radiateurs électriques portatifs en stock. Choix de modèles et formats.

22,99 Après remise de 5$ du fabricant
Rabais 5$. Pomme de douche Water Pik^MD. No 86059.
Ord. 32,99$. Ch.....**27,99$**

RABAIS 25%*
Arrangement floral de poinsettias en soie.

SAMEDI MATIN SEULEMENT!

RIEN QUE 7,99 ch
OFFRE D'OUVERTURE
Pulls choisis pour femmes.
Ch.....**7,99$**
†Dans la limite des stocks disponibles

RIEN QUE 19,99 chac
Jupes variées en interlock pour femmes. Lavables, tons unis ou imprimés.

RABAIS 25%*
Tous les bijoux en or 10K et 14K pour enfants. Ord. 12,99$ - 49,99$.
Ch.....**9,74$ - 37,49$**

RABAIS 30%*
Toutes les chaussettes pour femmes. Couleurs variées.
Ord. 1,69$ - 5,99$.
Paire.....**1,18$ - 4,19$**

RABAIS 25%*
Tous les rasoirs pour femmes.
Ord. 9,99$ - 79,99$.
Ch.....**7,49$ - 59,99$**

RIEN QUE 149,99 chac
Dernière journée! Blouson en cuir pour femmes. Quoi de mieux à porter avec une jupe.

SAMEDI DE 9 H À 11 H SEULEMENT''

RABAIS 30%
OFFRE D'OUVERTURE
Tous les parkas pour filles et garçons. Tailles 4-16.
''Après 11h, prix courant

RABAIS 30%*
Tous les pantalons tout-aller pour hommes. Couleurs et modèles pour l'automne.

RABAIS 30%*
Tous les pantalons habillés pour hommes. Modèles et couleurs pour l'automne.

RABAIS 30%*
Toutes les robes de chambre et pyjamas pour hommes. À temps pour Noël!

RABAIS 25%
Pyjamas choisis pour garçons. Tailles 4-16.

RABAIS 25%
Pulls choisis pour filles. 8(7-8), 12(10-12), 16(14-16).

RABAIS 1/3
Jeans en denim choisis pour filles. Profitez de l'occasion. Tailles 7-16.

RABAIS 25% Tailles 8-18
Pantalons choisis en denim pour garçons. Ord. 27,99$ - 54,99$.
Ch.....**20,99$ - 41,24$**

DERNIÈRE JOURNÉE!'

RABAIS 33-50%*
Toutes les verreries à motif Soleil.
†Dans la limite des stocks disponibles

RABAIS 70-600$
MOBILIERS DE SALLE À MANGER CHOISIS

RABAIS 80-100$
MOBILIERS DE CUISINE CHOISIS

RABAIS 15%*
TOUS LES ÉCLAIRAGES

RABAIS 10%-25%*
TOUS LES CANAPÉS
TOUS LES FAUTEUILS À MOUVEMENT

RABAIS 20%*
- TOUTES LES DOUILLETTES
- TOUS LES COORDONNÉS POUR LA CUISINE
- TOUS LES ARTICLES EN BOIS ET CÉRAMIQUE POUR COMPTOIR DE CUISINE
- TOUS LES CANAPÉS-LITS

À l'exception des canapés-lits à recouvrement sur mesure

RABAIS 25%*
TOUS LES COUTEAUX DE CUISINE
À l'exception des couteaux électriques

RABAIS 50%
MOQUETTE CHOISIE À ENVERS MOUSSE

RABAIS 15-30%*
TOUS LES PARQUETS EN LAMES

RABAIS 15-20%*
TOUS LES PARQUETS

RABAIS 30-110$*
TOUS LES MICRO-ONDES**

RABAIS 10-190$*
TOUS LES ASPIRATEURS**
**Tel qu'annoncé dans le catalogue automne/hiver 1990

MOITIÉ PRIX
ENS. DE MATELAS 'PRESTIGE II'

RABAIS 10-100$
CHAÎNES STÉRÉO CHOISIES

RABAIS 50-150$
MAGNÉTOSCOPES VHS CHOISIS

RABAIS 20-100$
CLAVIERS ÉLECTRONIQUES CHOISIS

RABAIS 40-100$
TÉLÉCOULEURS CHOISIES

ET BEAUCOUP PLUS ENCORE...
RABAIS 30%* TOUTES LES JUMELLES
RABAIS 20%* TOUS LES ALBUMS PHOTO
RABAIS 25%* TOUS LES CADRES POUR PHOTO
RABAIS 20%* TOUS LES SACS POUR APPAREILS PHOTO
RABAIS 15%* TOUS LES FILMS FUJI EN STOCK
RABAIS 25%* TOUTES LES REPRODUCTIONS ENCADRÉES

RABAIS 10%* TOUS...
- LES ENS. D'APPAREILS PHOTO EN STOCK
- LES CALCULATRICES, IMPRIMANTES
- LES MACHINES À ÉCRIRE ET TRAITEMENT DE TEXTES
- LES MEUBLES AUDIO-VIDÉO
- LES RUBANS PRÉ-ENREGISTRÉS
- LES FILMS VIDÉO PRÉ-ENREGISTRÉS EN STOCK
- LES RUBANS VIDÉO VIERGES

RABAIS 20%* TOUS...
- LES RUBANS AUDIO VIERGES

ACHAT SUR PLACE

*Articles à prix ordinaire, excluant la marchandise déjà en réclame

PRIX EN VIGUEUR SAMEDI 10 NOVEMBRE 1990
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT
SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA
LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA
LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310.** 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000; Repentigny,** Galeries Rive-Nord, **582-5532.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Déjà 1,000 signatures recueillies par le Regroupement des citoyens

Charbonneau ne signe pas de pétition mais s'occupe du terrain de la Balmet

Le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, ne signe pas de pétition. C'est ce qu'il a fait savoir vendredi au porte-parole du Regroupement pour un environnement sans plomb, Denis Plouffe.

marc-o. TRÉPANIER

Au nom du Regroupement, M. Plouffe s'est présenté à ses bureaux pour lui demander de signer la pétition exigeant la décontamination du terrain occupé par les bâtiments industriels de la compagnie Balmet Canada.

«Comme député, mon rôle n'est pas de signer les pétitions. Si on me le demande, je me ferai un plaisir d'acheminer la pétition au ministre de l'Environnement», déclare le député.

Il souligne qu'il poursuit son travail dans le dossier de la Balmet.

«Dans un premier temps, le plus important pour nous était de s'assurer que les crédits seraient débloqués pour effectuer la restauration des logements et des terrains. C'était primordial pour la santé des citoyens. La décontamination des terrains des citoyens est terminée depuis quelques semaines déjà et l'opération s'est déroulée à la satisfaction des propriétaires concernés», dit-il.

Il ajoute que parallèlement, le gouvernement avait pris les mesures nécessaires pour faire asphalter le terrain de l'usine Balmet et «éliminer la pollution de l'air».

Pour le député de Saint-Jean, la restauration du terrain de l'usine Balmet représente la «phase II» de l'opération de décontamination. «Je travaille là-dessus mais ne me demandez pas aujourd'hui de vous dire comment et quand va se faire la décontamination de ce terrain. Je continue mes discussions avec le ministre de l'Envioronnement à ce sujet», a-t-il souligné.

Pour sa part, Denis Plouffe, coordonnateur du dossier de la décontamination au Regroupement pour un environnement sans plomb, déclare ne pas avoir été surpris outre mesure du refus du député de signer la pétition.

«Ce qui était important pour nous, c'était de lui faire savoir publiquement que le Regroupement est déterminé à atteindre ses objectifs de faire décontaminer le terrain de la Balmet», souligne M. Plouffe.

Il a indiqué qu'environ 1,000 signatures ont été jusqu'à maintenant recueillies. La pétition devrait être remise au ministre de l'Environnement dans une dizaine de jours.

Le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, explique à Denis Plouffe, représentant du Regroupement pour un environnement sans plomb, pour quelles raisons il ne signe pas de pétition. Le député a assuré le Regroupement qu'il poursuivait son travail en vue de la réalisation de la «phase II» du programme de restauration, soit la décontamination du terrain de l'usine Balmet. (photo jacques PAUL)

Iberville adopte son règlement sur les arcades

yves MALLETTE

Lundi dernier, le conseil municipal d'Iberville a réglementé les appareils d'amusement et les salles de jeux électroniques. Une copie du règlement sera expédiée aux autorités municipales de Saint-Athanase pour les inciter à adopter un règlement semblable.

Le nouveau règlement est le même qui fut adopté à Saint-Jean en juin 1987. Mais avant de procéder, les autorités municipales d'Iberville ont quand même jeté un coup d'oeil sur les règlements semblables adoptés à Repentigny, Sorel et Granby.

Les membres de différents comités de parents et les organismes qui faisaient pression auprès du conseil municipal ne demandaient pas nécessairement l'abolition des arcades à Iberville. Ce qu'ils voulaient surtout, c'est que la police puisse exercer une surveillance plus serrée de ces commerces. Avec l'adoption du règlement, les policiers pourront dorénavant visiter ces établissements afin de vérifier si le règlement est respecté.

Les parents et les membre de l'organisme Carrefour Jeunesse qui assistaient à l'assemblée du conseil municipal ont semblé bien satisfaits du règlement adopté.

Le règlement ne permet pas seulement aux policiers de pénétrer dans les salles. Il empêche aussi l'aménagement de nouvelles salles de jeux électroniques à Iberville. Les établissements qui existent déjà peuvent continuer à opérer, mais à certaines conditions. Par exemple, les propriétaires d'arcades ne pourront pas augmenter le nombre total d'appareils que les autorités ont relevé lors de l'adoption de l'avis de présentation de ce règlement, le 15 octobre. Une licence doit apparaître sur chacun des appareils et le propriétaire ne peut déménager de local. Bien plus, le commerce ne pourra être cédé, ni vendu, ni opéré par une autre personne que celle qui était propriétaire le 15 octobre. Les personnes qui contreviendraient à ce règlement sont passibles d'amendes allant de $100 à $300 et d'emprisonnement.

Un autre règlement adopté lundi dernier oblige par ailleurs toute personne qui met un appareil d'amusement à la disposition du public à obtenir un permis pour chaque appareil. Chacun de ces permis coûte de $100 à $750. Au moins, quand une machine est remplacée, le nouveau permis est émis sans frais.

À IBERVILLE

L'eau d'Iberville à Saint-Athanase

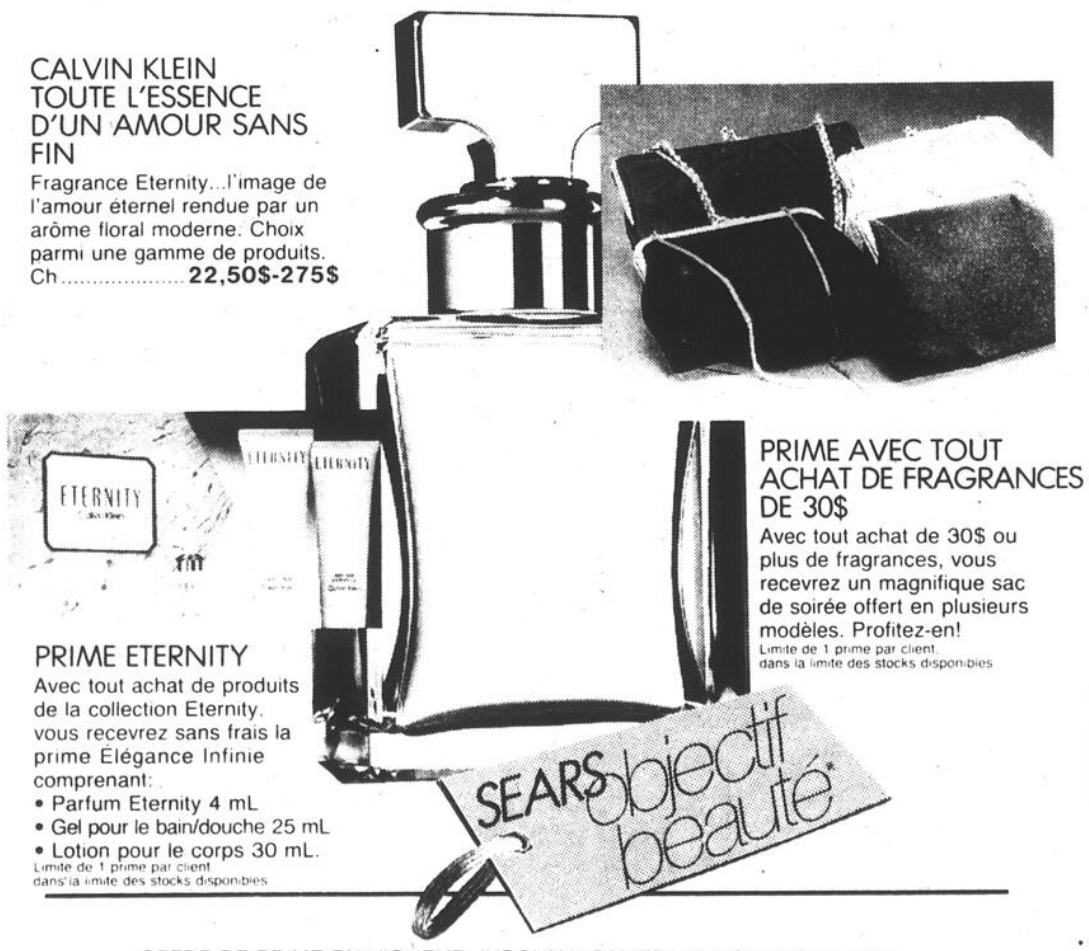
■ Les représentants d'Iberville et ceux de Saint-Athanase poursuivent toujours les discussions concernant la fourniture de l'eau à la municipalité de Saint-Athanase. Si une entente survenait, Saint-Athanase n'aura pas besoin d'aménager un service d'égout et d'auqueduc. Le maire Luc Gauthier a dit que déjà trois rencontres se sont déroulées et que les discussions vont très bien. Mais M. Gauthier refuse, pour le moment, d'en dire plus si ce n'est que le prix, la faisabilité et les modifications à apporter sont des points qui apparaissent à l'ordre du jour de ces rencontres dont la prochaine est prévue le 15 novembre.

Le projet Servico

■ Le projet de construction domiciliaire Servico refait surface. Lundi dernier, les autorités municipales ont recommencé tout le processus en déposant un projet de règlement pour modifier le zonage. Il y aura une séance d'information à ce sujet le lundi 3 décembre, à l'hôtel de ville.

ETERNITY CHEZ SEARS

CALVIN KLEIN
TOUTE L'ESSENCE D'UN AMOUR SANS FIN
Fragrance Eternity...l'image de l'amour éternel rendue par un arôme floral moderne. Choix parmi une gamme de produits.
Ch..... 22,50-275



PRIME AVEC TOUT ACHAT DE FRAGRANCES DE 30$
Avec tout achat de 30$ ou plus de fragrances, vous recevrez un magnifique sac de soirée offert en plusieurs modèles. Profitez-en!
Limite de 1 prime par client, dans la limite des stocks disponibles

PRIME ETERNITY
Avec tout achat de produits de la collection Eternity, vous recevrez sans frais la prime Élégance Infinie comprenant:
• Parfum Eternity 4 mL
• Gel pour le bain/douche 25 mL
• Lotion pour le corps 30 mL.
Limite de 1 prime par client dans la limite des stocks disponibles

OFFRE DE PRIME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 NOVEMBRE 1990, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

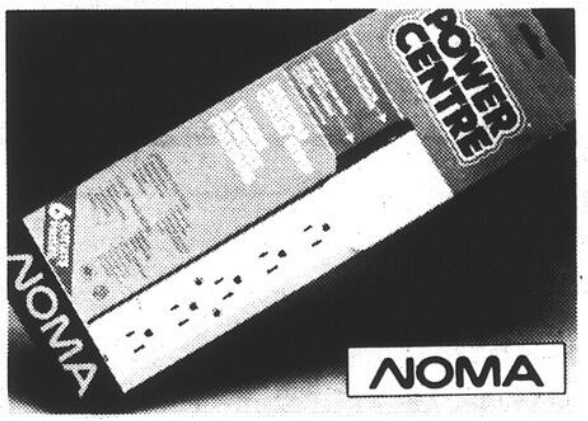
SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT · SERVICE APRES-VENTE ASSURE DANS TOUT LE CANADA · LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS A RAYONS AU CANADA · LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Etait' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h a 18h lundi et mardi; 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310;** de 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi. **St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes; **491-5000; Repentigny,** Galeries Rive-Nord, **582-5532.**
Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Woolco ACHAT SPÉCIAL SAMEDI



Lisière à 6 prises

6.99 chac.

Notre p. cour.: 14.99.
Limite: 2 par client.

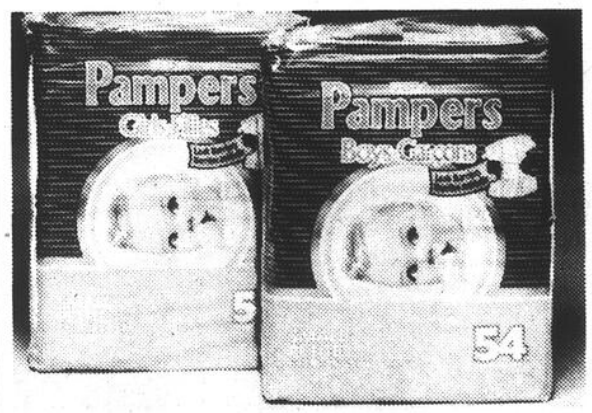
Ens. de draps Royale

Lit 1 place **9.97 l'ens.**

Lit 2 places **17.97 l'ens.**

Grand lit **19.97 l'ens.**

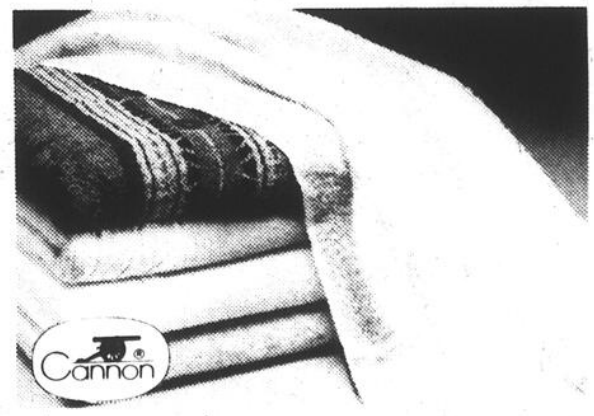
Limit: 2 ens. par client.



Couches Pampers P-M-G-TG pour filles et garçons

9.99 chac.

Notre p. cour.: 11.99.
Limite: 2 par client.



Serviettes de bain avec légères imperfections

$5 chac.

Modèles, dimensions et couleurs variés.
Limite: 2 par client.

Cartouches pour jeu Nintendo

24.99 chac.

Titres sélectionnés.
Limite: 2 par client.

Paq. de 5 bas-culottes tailles fortes

3.99 le paq.

Notre p. cour.: 5.99.
Limite: 2 paq. par client.

Woolco Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU
978 boulevard du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi: 9 h à 17 h 30
Mercredi, jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

Zone agricole du Haut-Richelieu

La Commission entend les citoyens ce soir

La MRC du Haut-Richelieu tient ce soir, mercredi, une séance

gilles BÉRUBÉ

publique de consultation sur la nouvelle zone agricole du Haut-Richelieu.

Dans le cadre de l'élaboration du Schéma d'aménagement du territoire, la MRC a dû négocier avec la Commission de protection du territoire agricole les nouveaux périmètres d'urbanisation (zones blanches) revendiqués par les municipalités. Ce processus, on le sait, a été long et un peu laborieux.

Il a fallu trois propositions de la Commission, deux séances de négociations et une démarche en appel pour finalement en arriver à un accord. L'enjeu principal aura été la création d'un parc industriel de haute technologie au sud de l'aéroport de Saint-Jean. Après avoir obtenu le dézonage d'une partie de ce parc, la MRC est retournée en appel pour obtenir une zone industrielle à Saint-Luc.

Ce soir, la MRC soumet à la population, la nouvelle carte de la zone agricole. Trois commissaires seront sur place pour entendre les citoyens. À partir de cette audience, la Commission décidera s'il y a lieu d'apporter de nouvelles modifications à la zone agricole. Par la suite, elle fera sa recommandation au ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Le décret gouvernemental devrait être adopté au début de 1991.

Avec l'adoption de la nouvelle zone agricole, tous les éléments du schéma d'aménagement du territoire seront finalement en place. Toutefois, en 1993, la MRC entreprendra une nouvelle ronde d'amendement du schéma.

Enfouissement sanitaire: séance spéciale le 14 novembre

Le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu tiendra une séance spéciale le mercredi 14 novembre prochain pour traiter spécifiquement du dossier de l'enfouissement sanitaire.

Rappelons que le 9 octobre, la MRC a pris livraison du rapport de la firme BMST-Richelieu sur la faisabilité technique et financière d'exploiter un lieu d'enfouissement de déchets à Sabrevois. Le document n'a cependant pas été déposé à la séance du 10, les maires n'ayant pas eu le temps de l'étudier.

Le 23, les maires se sont réunis à huis-clos pour éplucher le rapport. La solution proposée par BMST en aurait séduit plusieurs. Cette solution consiste à enfouir les déchets dans des bassins étanches. Le coût: $24 la tonne. La Carrière Miron, de Montréal, augmentera son tarif à $30 la tonne dès janvier prochain.

Devant ces résultats, les maires ont tenu à siéger en séance spéciale pour déposer le rapport et l'adopter au plus tôt. En outre, mercredi prochain, ils se pencheront sur les démarches à suivre, notamment sur la demande d'un permis d'exploitation d'un centre d'enfouissement au ministère de l'Environnement du Québec. Notons que les maires se réuniront en assemblée régulière le mercredi 28 novembre. Lors de cette séance, ils adopteront le budget pour l'exercice financier 1991.

caisse populaire saint-luc

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE

Aux membres de la Caisse populaire St-Luc

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale extraordinaire de votre caisse populaire à être tenue.

Le 4 décembre 1990
à 19 h 30
au siège social
de la caisse
336, boul. Saint-Luc
à Saint-Luc

pour les fins suivantes:

1. Adopter un règlement autorisant l'émission de 19 500 parts permanentes de 10$ chacune pour un montant de 195 000$. Le projet de règlement prévoit notamment les privilèges, droits et restrictions relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur souscription.
2. Adopter le Règlement de régie interne de la caisse populaire tel que recommandé par la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, en remplacement de l'actuel Règlement de régie interne. Ce projet de Règlement de régie interne comporte notamment les sujets suivants:

   Sens des expressions - Principes et buts - Règles d'organisation - Éléments de capitalisation - Membres - Assemblée générale - Élections - Destitution des dirigeants élus - Conseil d'administration - Commission de crédit - Conseil de surveillance - Officiers - Procédures d'assemblée - Fonds social ou communautaire - Disposition finale.

Les membres peuvent consulter une copie des projets de règlements au siège social de la Caisse durant ses heures d'affaires.

Donné par ordre du conseil d'administration à St-Luc ce 2e jour de novembre 1990.

Lucie Germain
Secrétaire

LE GRAND ÉCHANGE DE DOLLAR$

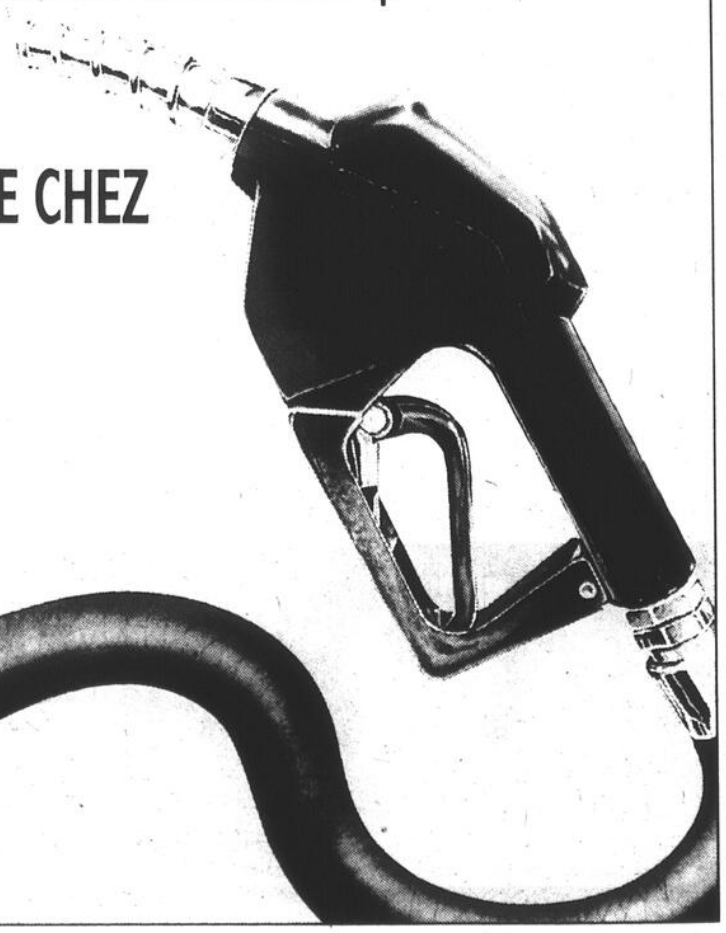
CHEZ PROVIGO,
obtenez à chaque transaction
un bon d'essence de

1$ SUR TOUS LES TYPES D'ESSENCE CHEZ

PETRO-CANADA (R)

Cette offre se termine le 15 déc 90
* Valable à l'achat d'au moins 25 litres de carburant dans n'importe quelle station-service Petro-Canada participante du Québec.

R Marque de commerce de Petro-Canada Inc.



Participez au concours
"AUTO, ESSENCE, ÉPICERIE GRATUITES EN 1991"**

C'est simple!* Remplissez le bulletin de participation au verso de votre bon d'essence Petro-Canada de 1 $ disponible dans les Supermarchés Provigo participants.
À chaque semaine,
un gagnant se méritera ungrand prix d'une valeur de

21 700$

Un tirage tous les vendredis pendant 8 semaines.
Consultez les règlements pour les détails d'obtention de bons-rabais gratuits.
** Règlements de participation complets du concours disponibles aux stations -service Petro-Canada et dans les Supermarchés Provigo participants.

Après neuf ans au conseil scolaire de Saint-Jean

Hélène Denault décide de se retirer

Après avoir annonçé qu'elle demanderait un dernier renouvellement de son mandat de commissaire, Hélène Denault, présidente du conseil scolaire de Saint-Jean, décidait de ne pas déposer son bulletin de candidature dimanche dernier. La rumeur a circulé les jours précédents mais la surprise est tout de même grande dans le monde scolaire régional.

louise BÉDARD

Mme Denault explique qu'en février dernier, elle avait décidé de se retirer et en avait informé des commissaires de son entourage de même que le directeur général de la commission scolaire, Jacques Bédard. À la suite de pressions, elle changeait d'idée et annonçait sa candidature dans la circonscription 10 (Saint-Gérard et partie de Sainte-Marie-de-la-Visitation).

Mais plus l'échéance de la mise en candidature approchait, plus elle y réfléchissait. Finalement il y a deux semaines, elle décidait de ne pas briguer à nouveau les suffrages. Après neuf ans au conseil scolaire, dont deux ans comme représentante des parents et sept comme commissaire, elle estime avoir donné tout ce qu'elle pouvait. Elle a assumé durant cinq ans la présidence du conseil scolaire.

Elle explique qu'après un repos, elle saura sûrement oeuvrer dans un domaine utile pour la communauté. C'est avec la satisfaction du travail accompli qu'elle quitte, ajoute-t-elle. On parle de June Galipeau, Nicole Mongeon-Guay ou encore Claude Vaillancourt pour lui succéder à la présidence du conseil scolaire.

La rumeur veut que Mme Denault ne se représente pas parce qu'elle aurait perdu l'appui d'une majorité de commissaires au conseil et qu'elle n'était pas intéressée à siéger comme simple commissaire. Treize des dix-huit commissaires auraient été prêtes à voter contre elle aux élections à la présidence, selon des informations. On lui reprocherait son style autoritaire.

À tout cela, elle réplique qu'aucune personne n'est venue lui demander de se retirer, au contraire. Si elle avait été réélue comme commissaire, elle aurait fait la lutte à la présidence et même battue, elle aurait continué à siéger comme commissaire, précise-t-elle.

Elle reconnaît qu'il y a eu du grenouillage. «J'ai vu des entourloupettes, je ne suis pas aveugle», lance-t-elle tout en ajoutant qu'elle ne fait pas de la petite politique et qu'en décidant de se retirer, elle a avant tout pensé à elle et aux siens.

Elle appuie Luc Gaudette pour lui succéder au siège de la circonscription 10. Même si elle n'a pas toujours partagé toutes ses idées, elle évalue que c'est un gars positif qui a l'expérience des comités d'école.

De même elle donne son appui à Bernard Drouin, un ancien commissaire, qui fait face à Pierre Boudreau, le frère du candidat Jean-Claude Boudreau qui se présente contre Luc Gaudette. Elle a même signé son bulletin de présentation.

Elle accorde aussi son appui à Lucien Guay, candidat dans une des circonscriptions de Saint-Luc. Quant à l'autre commissaire sortant, Claude Vaillancourt, elle dit ne pas être capable de l'appuyer.

■ Code d'éthique

Dans une longue entrevue qu'elle accordait le mois dernier au CANADA FRANÇAIS en vue des élections scolaires, Mme Denault expliquait qu'elle voulait faire en sorte que les commissaires de Saint-Jean se dotent d'un code d'éthique pour mieux définir leurs fonctions et leurs responsabilités.

Elle aurait fait cette proposition dans la même perspective où elle s'est employée au cours des dernières années à définir les relations entre les commissaires élus et l'administration. «J'ai toujours été contre le court-circuitage de responsabilité», disait-elle pour expliquer que les commissaires n'ont pas à régler les problèmes dans les écoles tout comme les administrateurs ont pour rôle d'exécuter les mandats conviés par les élus.

Après avoir annoncé qu'elle demandait un autre renouvellement de son mandat de commissaire, Hélène Denault, présidente du conseil scolaire de Saint-Jean n'a pas déposé dimanche son bulletin de candidature. (Photo jacques PAUL)

Elle défendait aussi l'idée que le président du conseil scolaire se doit d'être très présent dans une organisation de la taille de la commission scolaire de Saint-Jean pour éviter que les fonctionnaires ne prennent toute la place. Elle qui indiquait consacrer en moyenne 36 heures par semaine à sa fonction, croyait aussi que le président se devait d'être très présent pour donner une visibilité aux décideurs élus. Elle notait qu'au cours des dernières années, la commission avait accru sa présence dans la communauté.

■ École publique

Mme Denault a toujours défendu avec énergie l'école publique. Elle croit que l'opinion publique face à l'école publique a changé depuis quelques années. Les gens perçoivent maintenant l'école publique comme un établissement où les jeunes performent. Elle a toujours été très agaçée par le fait que des commissaires, des enseignants et des cadres scolaires envoient leurs propres enfants à l'école privée.

Ce n'est pas dans la rémunération accordée aux commisssaires qu'elle trouvait une compensation pour les efforts investis. Sa récompense elle la recevait autrement. Elle racontait que l'année dernière, elle s'était rendue à l'école Saint-Gérard pour animer une activité de lecture. Elle avait été très émue quelques jours plus tard en recevant des enfants de la classe des recueils de petites histoires qu'ils avaient composées et illustrées à son intention pour la remercier.

LE GRAND ÉCHANGE DE DOLLAR$

pour chaque plein d'essence
CHEZ PETRO-CANADA,
obtenez:

2$ en bons-rabais*
valables à l'achat de n'importe quel produit de marque Provigo.

Cette offre se termine le 15 déc 90
*Vous recevrez deux bons-rabais de 1$,
Chaque bon-rabais est uniquement valable à l'achat d'un ou plusieurs produits de marque Provigo.
Un seul bon-rabais accepté par tranche d'achat de 10$.

LA MARQUE PROVIGO:
QUALITÉ, VARIÉTÉ, ET SURTOUT BAS PRIX!
À qualité égale, pourquoi payer plus?
Votre Supermarchand vous invite à sélectionner ses produits de marque Provigo parmi sa vaste gamme de plus de 400 produits tout en épargnant jusqu'à 30% sur le prix offert par les marques nationales.
Les bons achats de nos clients Les produits de marque Provigo
Tous les détails disponibles dans les Supermarchés Provigo et les stations-service Petro-Canada participants.

LES SUPERMARCHÉS provigo

Des élections dans cinq circonscriptions

Quatorze commissaires élus par acclamation à St-Jean

Il y aura beaucoup de changements au conseil scolaire de Saint-Jean à la suite de la mise en candidature de dimanche dernier. La plus grande surprise est le départ de la présidente du conseil scolaire, Hélène Denault, qui n'a pas posé sa candidature comme elle avait annoncé de le faire.

Quatorze commissaires dont des nouveaux venus ont été élus par

louise BÉDARD

acclamation. Il y aura donc des élections dans cinq ciconscriptions, le dimanche 18 novembre prochain.

La commissaire June Galipeau a été réélue sans opposition dans la circonscription 2 (Saint-Eugène). Il en est de même pour sa consoeur, Nicole Mongeon-Guay, dans la circonscription 3 (Saint-Edmond).

Maurice Pauzé est aussi réélu par acclamation dans le circonscription 4 (Saint-Edmond). Thérèse Lasnier voit aussi son mandat renouvellé pour une autre période de quatre ans comme représentante de la circonscription 5 (Cathédrale).

Jean-Guy Dupuis n'a fait face à aucune opposition dans la circonscription 6 (Notre-Dame-Auxiliatrice). Un nouveau venu viendra représenter la circonscrption 7 (Notre-Dame-Auxiliatrice); c'est un ancien employé de la commission scolaire qui est maintenant à la retraite. M. Marsan succède ainsi à Fernand Ledoyen qui n'a pas demandé de renouvellement de mandat.

La circonscription 11 qui regroupe maintenant une grande partie des électeurs de la paroisse Sainte-Marie-de-la-Visitation sera représentée par Doris Bonneau qui avait déjà annonçée sa candidature.

À Saint-Luc, la commissaire Jocelyne Gagnon, n'a pas eu d'opposition dans la circonscription 14 (Île Sainte-Thérèse). Il en est de même pour Noël L'Écuyer, représentant de la circonscription 15 (L'Acadie) qui entreprend un deuxième mandat au conseil scolaire. Dans la circonscription 16 (Saint-Blaise), Diane Latour est réélue sans opposition.

Dans la circonscription 17 (Saint-Jacques-le-Mineur), Christiane Lachapelle succède à Colette Amyot qui a décidé de se retirer. De même Céline Surprenant-Bouchard est élue sans opposition et succède à la commissaire Solange Fortin qui quitte la vie politique scolaire. Une nouvelle venue a aussi été élue sans opposition à Lacolle; elle succède à Andrée Lamarre. Il s'agit de Suzanne Bérubé-Ménard.

■ Élections Saint-Eugène

Des élections auront lieu dans la circonscription 1 (Saint-Eugène) opposant Lucien Leduc, un employé retraité de la ville de Saint-Jean à Diane Duchesneau, commissaire qui a assumé un très court intérim à ce siège à la suite du départ de Nicole Michon, en août.

■ NDL

Dans la circonscription 9 (Notre-Dame-de-Lourdes), le commissaire Pierre Boudreau croisera de nouveau le fer avec Bernard Drouin. M. Boudreau avait gagné par une marge de quelques voix il y a quatre ans. Un recomptage judiciaire s'était tenu, confirmant sa victoire.

Le président des élections, Jacques Bédard, vérifie l'éligibilité du candidat Luc Gaudette.

Dans la circonscription 10 (Saint-Gérard et une partie de Sainte-Marie-de-la-Visitation), Jean-Claude Boudreau, un ancien représentant des parents au conseil scolaire, fera face à Luc Gaudette. Les deux hommes s'étaient affrontés en 1986. M. Gaudette a reçu l'appui de Hélène Denault qui a décidé de ne pas se représenter.

■ Saint-Luc

Le commissaire sortant, Lucien Guay, représentant la circonscription 12, aurant de l'opposition. Son adversaire est Josée Hébert, une résidente de la rue Roy.

Dans la circonscription 13 (Saint-Luc), le commissaire Claude Vaillancourt devra défendre son siège contre Monique Laxson, une résidente du Chemin Saint-André.

■ Marin

Le commissaire Yves Marin aura maintenu le suspense jusqu'à la fin en laissant courir la rumeur qu'il pourrait se représenter après avoir dit qu'il tirait sa référence. Présent à la fermeture de la mise en candidature, il a finalement remis un communiqué indiquant qu'après quatorze ans au poste de commissaire, il ne demandait pas de renouvellement de son mandat. Il a rappelé son intérêt soutenu pour le monde de l'éducation tout au cours de ces années.

Dans les cinq circonscriptions où se tiendront des élections, 14,762 personnes ont le droit de vote. Ils pourront voter par anticipation, dimanche 11 novembre, entre 9 et 19 heures.

Pour les circonscriptions de la ville de Saint-Jean, les citoyens pourront le faire au centre administratif situé au 210 Notre-Dame, à Saint-Jean. Les électeurs de Saint-Luc pourront exercer leur droit de vote, par anticipation, à l'école Providence.

Quant au jours du vote, le scrutin se tiendra, de 9 à 19 heures à l'école Saint-Eugène, pour les élections qui ont lieu dans la circonscription 1 (Saint-Eugène). Dans la circonscription 9 (NDL), le vote aura lieu à l'école NDL. Dans la circonscription 10 (Saint-Gérard/Ste-Marie-de-la-Visitation), l'élection se tiendra à l'école Marie-Rivier. Dans la circonscription 12 (Saint-Luc), le lieu de la votation est à l'école Providence. Enfin dans la circonscription 13 (Saint-Luc), le vote a lieu à l'école Sacré-Coeur.

Ont été élus par acclamation les commissaires Jean-Claude Marsan, Doris Bonneau, Diane Latour, Thérèse Lasnier, Raymond Labrecque, Jocelyne Gagnon, Christiane Lachapelle, Suzanne Bérubé-Ménard, Maurice Pauzé et Nicole Mongeon-Guay. Sont absents de la photo, June Galipeau, Jean-Guy Dupuis, Noël L'Écuyer et Céline Surprenant-Bouchard. (Photos jacques PAUL)

ARRÊTEZ DE FUMER
Technique au laser doux
«PIONNIERS DE LA TECHNIQUE AU LASER DOUX POUR ARRÊTER DE FUMER»
ARRÊT
Spécial 85$
Pour 2 personnes ou plus 75$
LASER NICO-THÉRAPIE
969, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Sur rendez-vous seulement
359-1919
32 CLINIQUES A TRAVERS LA PROVINCE

HABITATION SELECT
LA RENAISSANCE
SAINT-LUC
Terrains 3.75 pi carré
SUBVENTION 7 000$ si éligible
NOUVEAU À VISITER
OCCUPATION IMMÉDIATE
SEMI-DÉTACHÉ AVEC TOIT CATHÉDRALE
Prix réduit
INCLUANT:
■ terrain
■ infrastructures complètes
■ frais de notaire
■ certificat de localisation
■ gazonné en façade
316, rue Savard, Saint-Luc
SPÉCIAL SPÉCIAL
Clé en mains
89 900$
BUREAU DES VENTES
■ 316, rue France
Saint-Luc
349-2933
OUVERT
Tous les jours: 9 h à 20 h
Samedi et dimanche: 13 h à 17 h
Boul. Saint-Luc jusqu'à l'église, tourner à gauche à la rue Clermont et tourner à gauche à la rue France.
PLAN DE GARANTIE
Association de la construction du Québec

BMR ST-JEAN

210, boulevard St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu 359-1311

CES PRIX SONT «PAYEZ ET EMPORTEZ»

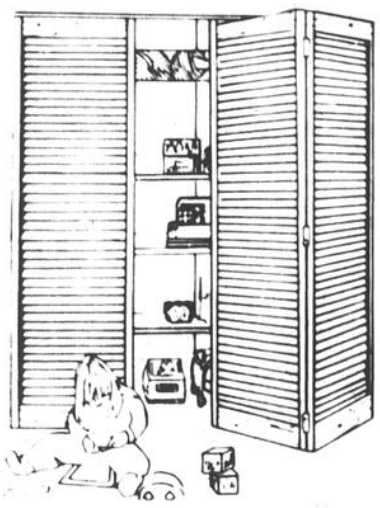
Portes intérieures cèdre 15 vitres

1 3/8 po x 30 po x 80 po

105$ ch.

Portes persiennes pin

24 po x 80 po	30 po x 80 po
55,95 ch.	**59,95** ch.

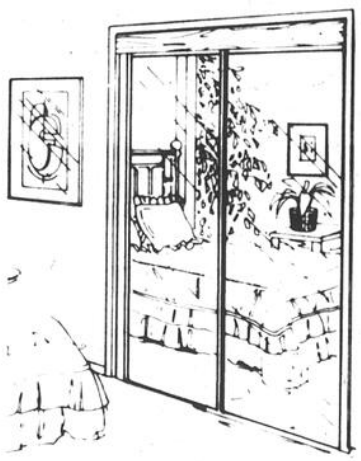


SGA

Porte miroir

48 po x 80 1/2 po coulissante

89$ ch.



«Concept S.G.A.» blanche ou champagne

Porte coloniale «Centenaire»

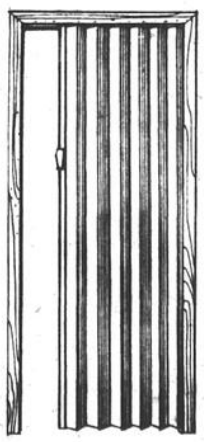
30 po x 80 po

49$ ch.

Les Portes CENTENAIRE *PREMDOR*

Porte accordéon «Grosfillex»

Modèle NEVA
30 po x 80 po
blanc

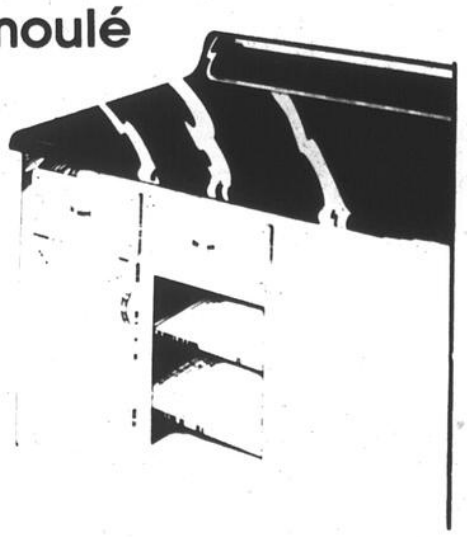


58$ ch.

Comptoir prémoulé

en longueur de 8 pi, 10 pi ou 12 pi
(couleur en stock seulement)

4,79 pi. li.

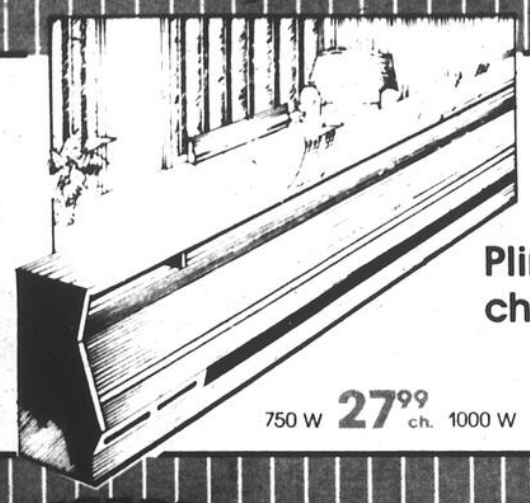


VISA MasterCard

BMR ST-JEAN

210, boulevard St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu 359-1311

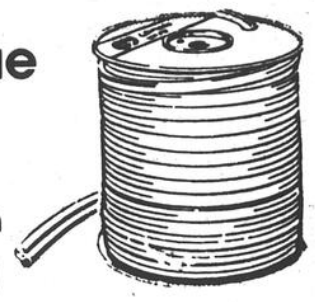
CES PRIX SONT «PAYEZ ET EMPORTEZ»



Plinthes chauffantes

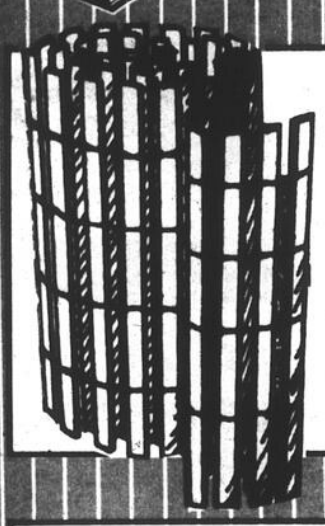
750 W **27.99** ch. 1000 W **31.99** ch. 1500 W **35.99** ch.

Fil électrique



14/2 bobine 75 m **39.95 ch.**

12/2 bobine 75 m **74.95 ch.**



Clôture à neige

48 po x 50 pi

22.59 rouleau

ROSE FIBERGLAS R20 Rsi3.5

FIBERGLAS CANADA

Isolant «Fiberglass»

R-12 **25¢** picarré

R-20 **40¢** picarré

R-31 **60¢** picarré

Papier à joint

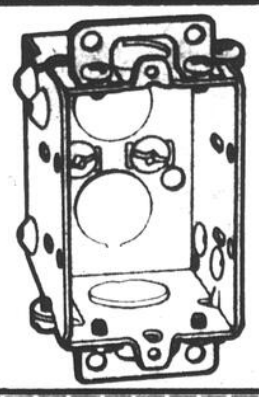
x 500 pi

3.49 ch.

Composé à joint

3 kg

2.60 ch.



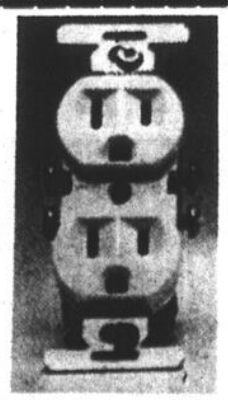
Boîte d'interrupteur

2 1/2 po profondeur

1.49 ch.

Interrupteur unipolaire ivoire

99¢ ch.



Prise double pour circuits résidentiels

15 amp. **89¢** ch.

Préfini

à compter de

6.99 feuille

4 pi x 8 pi

BMR ST-JEAN

210, boulevard St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu 359-1311

CES PRIX SONT «PAYEZ ET EMPORTEZ»

Feuilles de mélamine

blanches, amande et grises

23.79 feuille

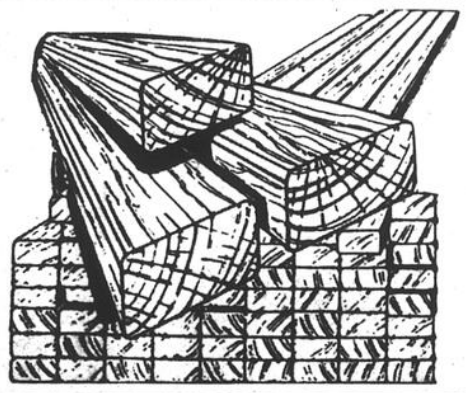
Isolant rigide rose «Celfort»

1 po x 2 pi x 8 pi **5.99** feuille

1½ po x 2 pi x 8 pi **8.95** feuille

2 po x 2 pi x 8 pi **11.98** feuille

CELFORT 200



Épinette no 1

2 po x 3 po x 8 pi

89¢ morceau

2 po x 4 po x 8 pi

1.45 morceau

Isolant mousse

325 g **6.95** ch.

820 g **14.95** ch.

Ceramilite

1/8 po x 4 pi x 8 pi

42$ feuille

Gypse

1/2 po x 4 pi x 8 pi

4.89 feuille

5.89 feuille

(Sur livraison, minimum 10 feuilles)

Lambris de pin «BMR»

1/4 po x 3 1/4 po x 8 pi

(13 pi carrés) **9.95** paq

Cèdre aromatique 3/16 po x 4 pi x 8 pi

24$ feuille

Isolant à verser «Red Top»

6.99 ch.

Lambris de cèdre «BMR»

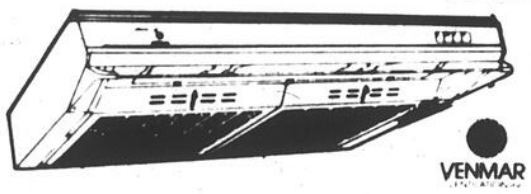
1/4 po x 3 1/4 po x 8 pi

(13 pi carrés) **13.50** paq

IMR ST-JEAN

210, boulevard St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu 359-1311

CES PRIX SONT «PAYEZ ET EMPORTEZ»



Hotte de cuisine «Venmar»

320$ ch.

Échangeur d'air «Venmar»

Unité et contrôle **459$ ch.**

Ensemble sous-sol **128$ ch.**

Ensemble entretoit **169$ ch.**

Réservoir eau chaude «Giant»

40 gallons **165$ ch.**

60 gallons **229$ ch.**

TUILES Sonoflex

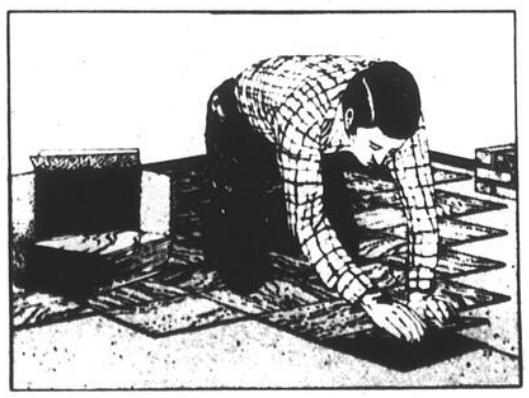
le panneau de plafond

C'est la solution-plafonds!

Tuiles à plafond «Sonoflex»

2 pi x 4 pi

3.49 ch.



Parqueterie merisier préfinie et préencollée **2.39** pi carré

Parqueterie merisier sélect présablée 12 po x 12 po **1.49** pi carré

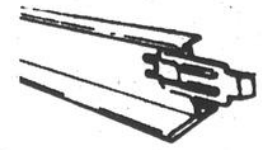
Parqueterie chêne sélect présablée 12 po x 12 po **1.69** pi carré

SUSPENSION DOMI

"T" Principal 12"

"T" Secondaire 4'

T principal x 12 pi 0 po **4.29 ch.**



T intermédiaire x 4 pi 0 po **1.49 ch.**

Ces prix sont valides chez nos commerçants affiliés

Circonscription Saint-Gérard-Normandie

Boudreau fait campagne pour la promotion de l'école publique

Jean-Claude Boudreau, qui a déjà siégé au conseil scolaire de Saint-Jean à titre de représentant des parents, briguera les suffrages face à Luc Gaudette dans la circonscription 10 (Saint-Gérard/Normandie), où il réside. Au moment de l'annonce de sa candidature, il croyait devoir affronter Hélène Denault, la présidente du conseil scolaire qui a décidé de se retirer.

louise BÉDARD

M. Boudreau avait déjà tenté sa chance il y a quatre ans et avait perdu devant Lucien Guay et Luc Gaudette. Mais cette fois-ci, il estime être mieux connu.

Représentant des parents au conseil scolaire en 1988-89, il est actuellement président du comité de l'école Sainte-Jeanne-D'Arc. Il fait partie du Club Optimiste et de l'Association des loisirs de Normandie. Il a travaillé à la campagne électorale municipale de Jean Lamoureux et est adjoint administratif au CLSC Vallée des Forts.

Il fait campagne pour la promotion de l'école publique. Il évalue que la commission scolaire de Saint-Jean est loin d'en faire suffisamment en ce sens. Il croit que les activités dans les écoles devraient être davantage connues pour mieux faire connaître l'école publique. Il estime qu'il n'y a pas de réflexe à la commission scolaire de publiciser ce qui s'y fait.

Il fait remarquer que l'embauche d'un agent d'information se fait toujours attendre.

Ce souci d'information et d'ouverture sur le public, M. Boudreau voudrait que ce soit aussi une préoccupation du conseil des commissaires. Il voudrait des discussions plus ouvertes au conseil scolaire. Quant à lui, il affirme qu'il n'aura pas peur de poser les questions en public.

Jean-Claude Boudreau, candidat aux élections scolaires dans la circonscription 10 (Saint-Gérard/Normandie). (Photo jacques PAUL)

Le candidat veut faire profiter de ses connaissances en administration. Il ne comprend pas qu'aucune question ne puisse être posée par les commissaires lorsqu'un budget de $56 millions est adopté.

Il reproche aussi à la commission d'administrer avec une politique de surplus budgétaire. Quand les états financiers sont publiés, des surplus apparaissent. Selon lui une gestion plus serrée des finances éviterait une hausse du taux de taxes aussi importante comme celui qu'on vient de connaître.

De même il ne comprend pas pourquoi on ait pu hésiter à accorder un poste à temps complet à une orthophoniste faute de budget pendant que la commission était capable de dégager une somme de $2,6 millions de ses surplus pour rénover le centre d'administratif.

Quant aux importantes rénovations qui ont été effectuées à cet édifice, M. Boudreau pense que la commission aurait pu se limiter à des travaux de moindre envergure. C'est un problème de fenestration qu'il y avait, précise-t-il.

L'accroissement des services aux clientèles d'élèves en difficulté est une autre des priorités du candidat. Il évalue que la commission n'offre pas suffisamment de services notamment au niveau de la détection des cas.

Par ailleurs quand il siégeait au conseil scolaire, M. Boudreau a demandé à différentes reprises le rapport sur la violence dans les écoles qui n'a toujours pas été déposé. Il compte peu sur une intiative venant de la commission scolaire sur ce plan. Il pense que les écoles doivent s'en remettre à des programmes déjà sur pied. S'il est élu, il a l'intention de promouvoir davantage le programme «Disons non à la drogue» et celui mis de l'avant par Police-Jeunesse avec Jean Roy.

Au cours des deux prochaines semaines, il fera du porte-à-porte et multipliera les téléphones tout en incitant les gens à se déplacer pour venir voter.

Commission scolaire Des Rivières

Tous les commissaires élus par acclamation

louise BÉDARD

Tous les commissaires ont été élus par acclamation à la commission scolaire Des Rivières (Farnham). Le conseil scolaire comptera cependant trois nouvelles figures.

Mais dimanche, à la clôture de la mise en candidature, le président des élections avait ordonné la tenue d'un scrutin dans la circonscription 10 (Bedford) opposant Guylaine Forget au commissaire sortant Réjean Dufour. Le lendemain, ce dernier indiquait qu'il retirait sa candidature. Le président proclamait gagnante Mme Forget, une nouvelle venue au conseil.

Dans la circonscription 1 (Sainte-Brigide), Jacques Robert est réélu. Il en est de même dans la circonscription 2 (Rainville), où le commissaire Romuald Potvin est réélu sans opposition.

La circonscription 3 (Farnham) sera représentée par un nouveau venu, Jean Lalande, qui prend la relève de Monique Meloche-Paquette. Le commissaire Daniel Rainville est réélu dans la circonscription 4 (Farnham). La présidente du conseil scolaire, Lise Lafrance-Charlebois, est réélue dans la circonscription 5 (Farnham).

Dans la circonscription 7 (Saint-Ignace et Stanbridge east), Monique Morrier obtient un nouveau mandat de quatre ans. Il en est de même pour Jacqueline Lafrance-Tougas dans la circonscription 8 (Canton de Bedford, Pike River et Stanbridge Station). Dans la circonscription 9 (Bedford), la commissaire Louise Lévesque n'a pas eu d'opposition.

Le commissaire Clément Benoît ne s'est pas représenté dans la circonscription 11 (Saint-Armand, Philipsburg). Il est remplacé par Marthe Vandervalk.

Studio Le Photographe
348-1703

Christine Black et Michel Lemay se sont unis le 27 octobre 1990

Venez voir notre nouveau systeme de projection de fond qui transforme le decor sans aucune limite a l'imagination

Passez un hiver bien au chaud avec les «Sorel de Kaufman»

Femmes et filles

Garçons et hommes

Enfants fillettes et femmes

CHAUSSURES Pelendre
COURTOISIE · SATISFACTION

94, rue Saint-Paul,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5388

Commission scolaire d'Iberville

Des élections dans six circonscriptions

Il y aura des élections dans six circonscriptions de la Commission scolaire d'Iberville, le 18 novembre prochain.

En effet, à la suite des deux journées de mises en candidature,

michel PHANEUF

les 3 et 4 novembre derniers, neuf commissaires ont été élus par acclamation alors que treize personnes se feront la lutte dans six autres circonscriptions.

■ Les élus

Les commissaires élus ou réélus sont: Mme Louise Oligny dans la circonscription numéro 3 (Iberville), M. Daniel Ménard dans la circonscription numéro 5 (Iberville), Mme Suzanne Demers-Gordon dans la circonscription numéro 6 (Iberville), M. Fernand Chaput dans la circonscription numéro 8 (Iberville), M. Jean Deslauriers dans la circonscription numéro 9 (Iberville), M. Luc Mercier dans la circonscription numéro 11 (Saint-Alexandre), M. Gérard Ménard dans la circonscription numéro 12 (Sabrevois), Mme Madeleine Bogemans dans la circonscription numéro 13 (Saint-Sébastien) et Mme Murielle Lord dans la circonscription numéro 15 (Clarenceville).

■ Les candidats

Du côté des quartiers où il y aura élection, dans la circonscription numéro 1 (Saint-Grégoire), Mme Manon Davignon fera la lutte à la commissaire sortante, Mme Angèle Barrière. Toujours à Saint-Grégoire, deux candidates, Mme Nicole Robitaille et Mme Clémente Caron Picard, brigueront les suffrages dans la nouvelle circonscription numéro 2.

À Iberville, la circonscription numéro 4 sera convoitée par deux personnes, M. Réjean Bessette, commissaire sortant, et M Gilbert Métras, tandis que le quartier numéro 7 fera, lui, l'objet d'une lutte à trois entre Mme Lise Dextraze, M. Denis Roy et M. Rolland Raymond. À noter que Mme Dextraze et M. Roy sont tous deux des commissaires sortants. Ils avaient toutefois été élus dans des circonscriptions différentes.

Les commissaires élus ou réélus par acclamation à Iberville: de gauche à droite, Daniel Ménard, Jean Deslauriers, Gérard Ménard, Louise Oligny, Murielle Lord, Madeleine Bogemans, Luc Mercier, Suzanne Demers-Gordon et Fernand-Chaput.(photo bruno PETROZZA)

Toujours à Iberville, Mmes Yvette Laporte et la commissaire sortante, Mme Luce Bessette brigueront toutes deux les suffrages dans le quartier numéro 10, alors que la circonscription numéro 13 (Henryville), laissée libre à la suite du déménagement de M. Denis Roy, sera convoitée par Mme Gervaise Marcotte et M. Serge Lafrance.

■ Les élections

Les élections comme telles auront lieu dans chacune de ces circonscriptions le dimanche 18 novembre de 9 heures à 19 heures.

Une journée de vote par anticipation se tiendra également une semaine auparavant, soit le 11 novembre, dans les endroits suivants: à l'école Frère-André à Saint-Grégoire pour les circonscriptions numéros 1 et 2; à l'école Chabanel (976 rue Mercier) à Iberville pour les circonscriptions numéros 4, 7 et 10; à l'école Henryville pour la circonscription numéro 14.

Tous les commissaires élus par acclamation à Marieville

Il n'y aura pas d'élection à la commission scolaire de Marieville. Cependant le conseil scolaire comptera trois nouveaux venus. De plus le conseil passe de neuf à onze membres.

louise BÉDARD

Dans la circonscription 1 (Saint-Mathias), le commissaire Georges Clermont est réélu. Dans la circonscription 2 (Saint-Mathias) qui a été ajoutée cette année, Cécile Marrier, une nouvelle venue, a été élue sans opposition.

Dans la circonscription 3 (Richelieu), le commissaire sortant Serge Gamache n'a pas eu d'opposant. Un nouveau venu fait son entrée au conseil comme représentant de la circonscription 4 (Richelieu), un nouveau siège. Il s'agit de François Duceppe.

La présidente du conseil, Michèle Durocher-Leblanc, est réélue dans la circonscription 5 (Notre-Dame-de-Bonsecours).

Dans Marieville, le commissaire Marcel Davignon qui siège au conseil depuis vingt ans, est réélu au siège numéro 6. Dans la ciconscription 7, Nicole Monast-Goineau remplace le commissaire Jacques Gagné qui n'a pas sollicité de nouveau mandat. Son confrère Raymond Ravenelle quitte aussi la scène scolaire. Monique Brière-Théberge lui succède comme représentante de la circonscription 8. Le commissaires Jacques Poulin est réélu dans la circonscription 9 et la commissaire Florence Roger dans la circonscription 10.

Enfin dans la circonscription 11 (Saint-Angèle), le commissaire Hubert Dufour n'a pas eu d'opposant et obtient un autre mandat de quatre ans.

Trois achats intelligents

Plus on y pense, plus on a peine à croire qu'il puisse exister en ce moment une voiture de qualité plus avantageuse que la Sonata.

Grâce à la Sonata, une famille de 5 personnes peut s'offrir le luxe et les performances d'une voiture de classe.

Au premier coup d'oeil, on s'attendrait à payer la Sonata un peu plus cher qu'elle ne coûte en réalité. Mais quand on y regarde de près, on croirait facilement qu'elle coûte des milliers de dollars de plus.

Examinez son intérieur : vous serez étonné par la perfection de l'aménagement. Admirez la qualité des tissus, des matériaux et de la finition. Qui l'aurait cru?

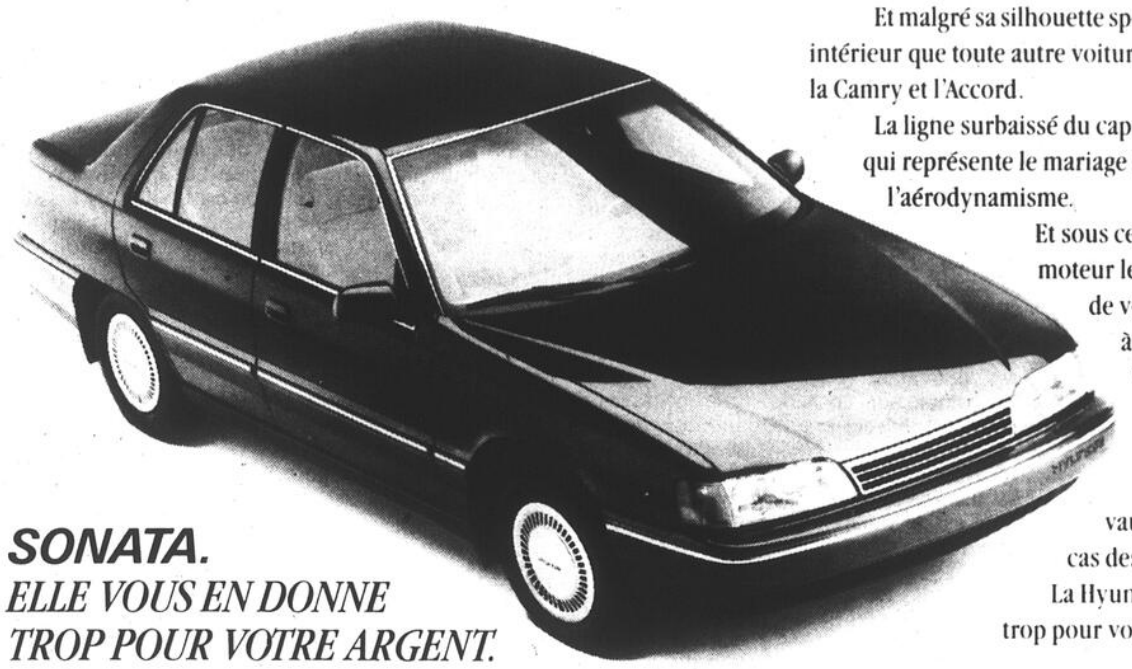
Et malgré sa silhouette sportive, la Sonata offre plus d'espace intérieur que toute autre voiture de sa catégorie, notamment la Camry et l'Accord.

La ligne surbaissé du capot se fond dans une allure générale qui représente le mariage parfait de l'esthétique et de l'aérodynamisme.

Et sous ce capot, vous découvrirez le moteur le plus puissant de cette catégorie de voitures : 2,4 litres de puissance… à moins que vous n'optiez pour le V-6 en supplément.

Enfin, dans la tradition Hyundai, la Sonata possède un équipement standard qui vaudrait cher ailleurs, dans certains cas des milliers de dollars de plus.

La Hyundai Sonata. Elle vous en donne trop pour votre argent.



SONATA.
ELLE VOUS EN DONNE TROP POUR VOTRE ARGENT.

Cette année, la Hyundai Excel prouve une fois de plus qu'une voiture à prix raisonnable peut atteindre un niveau de qualité et de fiabilité qui se compare avantageusement à tout ce qui existe sur le marché.

Ce n'est pas pour rien que l'Excel est la voiture importée qui s'est vendue le plus vite en Amérique du Nord. Son équipement standard explique à lui seul ce phénomène.

L'Excel est tellement bien équipée qu'elle n'offre présque pas d'options. En fait, elle comporte plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie.

La ligne de l'Excel est pure et raffinée. Coins arrondies et courbes gracieuses plaisent à l'oeil et offrent peu de résistance à l'air.

Ce qui ne l'empêche pas d'accueillir confortablement 5 personnes avec leurs bagages.

Et pour emporter tout ça, de la puissance à revendre, grâce à un moteur fringant de 1,5 litre à arbre à cames en tête, doté (dans les modèles CX et CXL) de l'injection multipoints contrôlée par ordinateur.

Et pour maîtriser cette puissance, l'Excel possède une suspension indépendante aux quatre roues, ainsi que les freins à disques servo-assistés à l'avant.

L'Excel : la voiture qui a tout pour l'acheteur disposé à payer moins cher.

EXCEL. *LA VOITURE QUI A TOUT.*

Il y a du nouveau dans la famille Hyundai en 1991. La Scoupe est conçue spécialement pour rehausser votre plaisir de conduire.

Dès le premier coup d'oeil, c'est le coup de foudre.

Et ses performances vont de pair avec l'allure sportive. Moteur de 1,5 litre avec arbre à cames en tête et injection multipoints contrôlée par ordinateur : voilà le côté performances.

Traction avant, direction à crémaillère et suspension indépendante aux quatre roues : voilà pour la tenue de route.

Et dans la tradition Hyundai, on vous offre naturellement une quantité étonnante d'équipement standard.

Si vous avez envie de vous gâter, optez pour la Hyundai Scoupe 1991. Maintenant chez le concessionnaire Hyundai.

SCOUPE. *UNE SURPRISE JOLIMENT SPORTIVE.*

Hyundai ne vous laisse pas tomber à la première occasion. Notre programme de garanties reflète le soin que nous apportons à la fabrication de chacune de nos voitures.

Voilà pourquoi elles sont toutes protégées par la garantie globale limitée* de 3 ans/60 000 km, sans franchise ni frais de transfert.

De plus, les éléments principaux sont couverts par une garantie de 5 ans/100 000 km.

Et pour nous, les éléments principaux c'est plus que simplement le groupe motopropulseur…

*Renseignements complets chez le concessionnaire

Plus avantageuses et moins chères que vous ne pensez.

ÉQUIPEMENT STANDARD

SONATA

- DIRECTION À CRÉMAILLÈRE
- PNEUS RADIAUX MICHELIN QUATRE SAISONS CEINTURÉS D'ACIER
- DEUX RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS TÉLÉCOMMANDÉS
- TÉLÉCOMMANDES D'OUVERTURE DU COFFRE ET DU VOLET DE RÉSERVOIR
- ESSUIE-GLACE À VITESSE VARIABLE ET BALAYAGE INTERMITTENT
- SYSTÈME DE SON À QUATRE HAUT-PARLEURS AVEC RADIO AM/FM À SYNTONISATION ÉLECTRONIQUE
- CONSOLE CENTRALE PLEINE GRANDEUR
- POINT D'ATTACHE POUR SIÈGE D'ENFANT
- VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ DES PORTES ARRIÈRE
- DÉGIVREUR ÉLECTRIQUE DE LUNETTE ARRIÈRE
- COMPARTIMENT À BAGAGES ÉCLAIRÉ ET MOQUETTÉ
- COLONNE DE DIRECTION INCLINABLE
- MONTRE NUMÉRIQUE À QUARTZ
- COMPTE-TOURS
- PLAFONNIER À DÉLAI DE FERMETURE
- CEINTURES VENTRALES ET DIAGONALES À L'ARRIÈRE
- MOULURES LATÉRALES PROTECTRICES

EXCEL

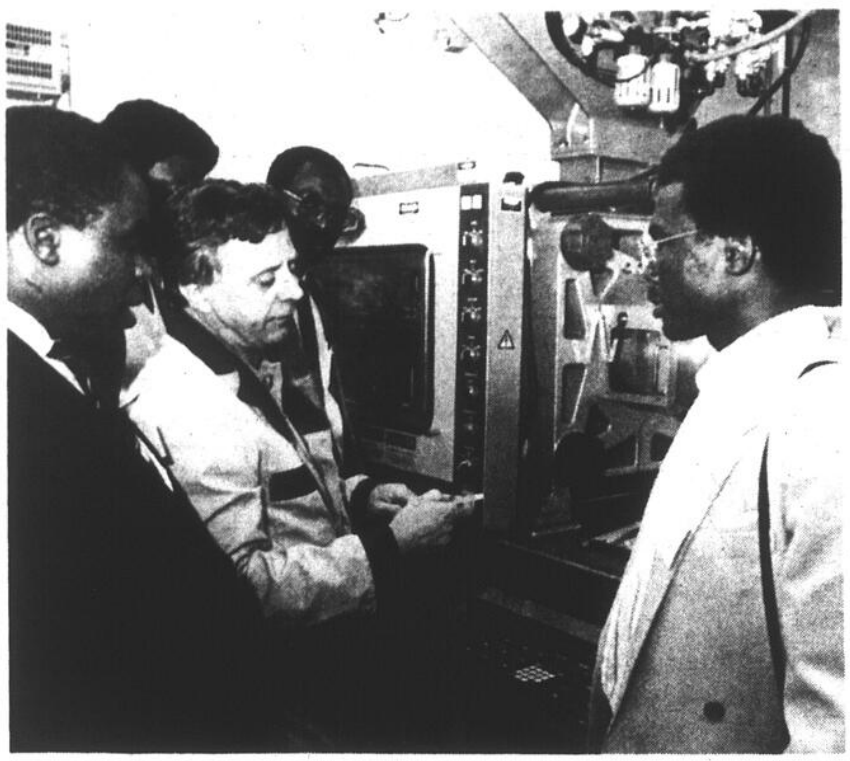
- DÉSEMBUEURS DE GLACES LATÉRALES
- RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR
- SIÈGES-BAQUETS INCLINABLES AVEC APPUIS-TÊTE RÉGLABLES
- FREINS SERVO-ASSISTÉS
- ESSUIE-GLACE À VITESSE VARIABLE ET BALAYAGE INTERMITTENT
- MOULURES LATÉRALES PROTECTRICES
- SILENCIEUX RECOUVERT D'ALUMINIUM
- BOÎTE À GANTS VERROUILLABLE
- SYSTÈME DE CHAUFFAGE QUATRE VITESSES
- CONSOLE DE LUXE AVEC COFFRET À CASSETTES
- COMPTEUR JOURNALIER
- POINT D'ATTACHE POUR SIÈGE D'ENFANT
- VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ DES PORTES ARRIÈRE
- ÉCLAIRAGE ET GARNITURE DE PROTECTION DANS LE COMPARTIMENT À BAGAGES
- DÉGIVREUR ÉLECTRIQUE DE LUNETTE ARRIÈRE AVEC MINUTERIE
- PNEUS RADIAUX MICHELIN QUATRE SAISONS CEINTURÉS D'ACIER

SCOUPE

- BANQUETTE ARRIÈRE À DOSSIER RABATTABLE 60/40
- SYSTÈME DE SON À QUATRE HAUT-PARLEURS AVEC RADIO AM/FM À SYNTONISATION ÉLECTRONIQUE
- PNEUS RADIAUX MICHELIN QUATRE SAISONS CEINTURÉS D'ACIER
- GLACES TEINTÉES AVEC BANDE OMBRÉE À L'AVANT
- TÉLÉCOMMANDES D'OUVERTURE DU COFFRE ET DU VOLET DE RÉSERVOIR
- SIÈGE-BAQUETS AVANT INCLINABLES
- DEUX RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS TÉLÉCOMMANDÉS
- MOQUETTE DANS LE COMPARTIMENT À BAGAGES
- ESSUIE-GLACE À VITESSE VARIABLE ET BALAYAGE INTERMITTENT
- FREINS À DISQUES VENTILÉS ET SERVO-ASSISTÉS
- TRANSMISSION MANUELLE CINQ VITESSES
- DIRECTION À CRÉMAILLÈRE
- SUSPENSION INDÉPENDANTE AUX QUATRE ROUES
- MOULURES LATÉRALES PROTECTRICES
- DÉGIVREUR ÉLECTRIQUE DE LUNETTE ARRIÈRE

Cette liste des caractéristiques standards de la Sonata, de l'Excel et de la Scoupe est incomplète. Adressez-vous à votre concessionnaire Hyundai pour en savoir plus long.

HYUNDAI
Un achat intelligent!



Un groupe d'inspecteurs et de pédagogues camerounais visitaient l'atelier des matières plastiques, vendredi dernier, à l'École professionnelle de Métiers. (Photo jacques PAUL)

Inspecteurs du Cameroun en visite d'études à St-Jean

Vingt inspecteurs et pédagogues du Cameroun (Afrique de l'ouest) chargés d'élaborer une réforme l'enseignement professionnel dans leur pays étaient en tournée d'observation, vendredi dernier, à la commission scolaire de Saint-Jean.

louise BÉDARD

Ils ont visité les ateliers de l'École professionnelle de Métiers (EPM) et de la polyvalent Armand-Racicot. Cette visite était organisée en collaboration avec le Consortium Intercollégial de Développement en Éducation (CIDE).

Ces inspecteurs et pédagogues sont chargés de conseiller le ministre de l'Éducation de leur pays qui s'apprête à procéder à une réforme en profondeur de l'enseignement professionnel. Ce sont des spécialistes de l'enseignement dans les domaines du génie électrique, du génie civil, du génie mécanique, de l'économie sociale et familiale, de l'industrie de l'habillement, des techniques administratives, des techniques quantitatives de gestion et des sciences et techniques économiques.

Ils ont déjà passé quelques semaines au Québec et doivent repartir lundi prochain. Ils ont visité jusqu'à présent des cégeps et des instituts techniques. Vendredi dernier, ils se familiarisaient avec l'enseignement professionnel au secondaire.

En avant-midi, ils se sont familiarisés avec le système scolaire québécois et le nouveau régime de la formation professionnelle que le Québec vient tout juste d'implanté. Ils ont échangé avec les responsables de cet enseignement à la commission scolaire et ont discuté de l'élaboration des programmes d'enseignement.

Les Camerounais ne viennent pas ici pour emprunter le système québécois et ce n'est pas dans cet esprit que les pédagogues d'ici les accueillaient. Ils étaient plutôt en mission d'observation, intéressés par l'expérience québécoise et notamment par le processus d'élaboration des nouveaux programmes en collaboration avec l'entreprise.

À l'heure du dîner, ils ont été à même de constater la qualité de l'enseignement dispensé. En effet, ils étaient reçus à la salle Édouard-Fortier de la polyvalente Armand-Racicot. Ce sont les étudiants de cuisine d'établissement qui avaient préparé le repas servi par des élèves de l'option services de restauration

Par la suite, certains des Camerounais se rendaient à l'EPM pour visiter entre autres l'atelier de technique d'usinage, de dessin mécanique et celui des matièrs plastiques. D'autres demeuraient à la polyvalente et rencontraient les enseignants et les élèves des programmes de charpenterie-menuiserie, de compatabilité et secrétariat.

Des élèves de Racicot manifestent

Quelques centaines d'élèves de la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean ont manifesté mercredi dernier. Ils protestaient, semble-t-il, contre le manque d'activités à l'école . Le fait qu'il n'y ait pas eu de fête de l'Halloween les aurait incités à «débrayer» cette journée-là. Les cours se sont poursuivis pour la majorité des étudiants qui sont restés dans l'école. (Photo jacques PAUL)

Alternative au transport d'écoliers

■ Les élèves de Saint-Jean qui n'ont pas droit au transport écoliers peuvent songer à utiliser le transport urbain. Pour les parents, il est possible de faire voyager leurs enfants pour moins de 58¢ le passage. Pour obtenir de l'information sur les circuits et les horaires, vous pouvez composer le 347-5351, poste 256.

Muséobus à St-Luc

■ Le 26 octobre dernier, le Muséobus rendait visite aux élèves de l'école Sacré-Coeur à Saint-Luc et présentait son exposition sur le thème «météo et pollution».

À bord de cette station météo mobile aménagée dans un autobus scolaire transformé, les jeunes étaient invités à effectuer diverses expériences en rapport avec l'air, l'eau et la chaleur. Les jeunes étaient aussi sensibilisés à la pollution, à la nécessité et l'urgence de poser des gestes, tant sur le plan individuel que collectif, afin de protéger notre environnement.

Les élèves pouvaient jouer aux météorologues amateurs en complétant un feuillet de données à partir d'instruments de mesures météorologiques qui leur avaient été présentés. Le Muséobus est une création de Radis (Regroupement pour l'animation et la diffusion d'initiatives Socio-culturelles). L'objectif de l'organisme est de rendre les sciences accessibles aux enfants de niveau primaire et du premier cycle du secondaire.

Les responsables de Muséobus peuvent être rejoints au 464-0201.

En France

■ Dix-huit élèves de la polyvalente Armand-Racicot inscrits en théâtre iront en France, en mai prochain. Ils présenteront leur création dans un lycée de la banlieue de Paris et peut-être aussi à Lyon. Ils rendront la politesse à une troupe de jeunes de la région de Paris qui participeront au Festival de théâtre scolaire de la polyvalente, du 28 avril au 3 mai.

Les organisateurs du Festival espèrent que des jeunes d'Haïti prendront part aussi à ce Festival qui pourrait attirer des jeunes d'autres provinces canadiennes. En mai dernier, 38 représentations théâtrales, des performances, des monologues étaient au programme de l'édition 1990 du Festival.

Pour financer le Festival et le voyage en France, les étudiants de la polyvalente tiennent différentes activités: danse, bingo, brunch. Un comité de parents a été formé pour soutenir les étudiants.

Toujours dans le but d'amasser des fonds, les 27 et 28 novembre prochains, un des deux groupes d'art dramatique présentera en soirée Les Fridolinades de Gratien Gélinas. La population est invitée à y assister et à se procurer des billets au coût de $5. En janvier, l'autre groupe d'art dramatique jouera L'histoire du Québec en trois régimes.

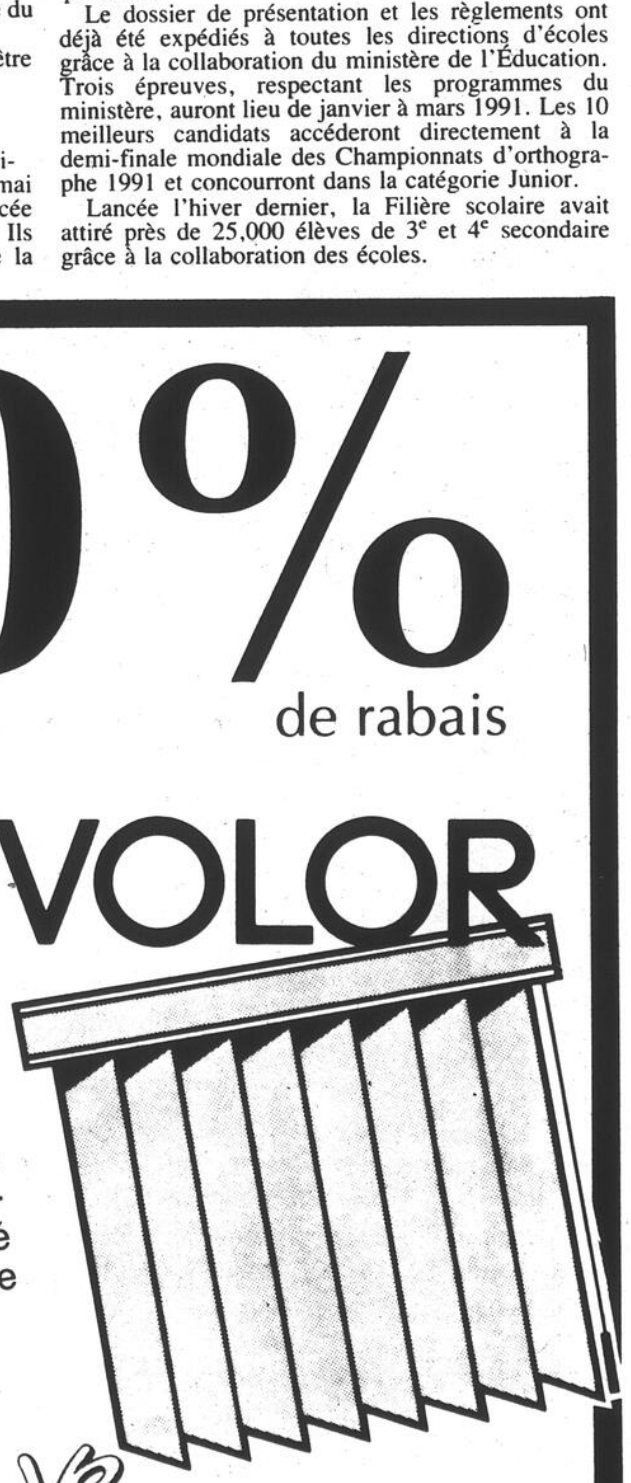
Championnats d'orthographe

■ Radio-Québec annonce le retour de la Filière scolaire des Championnats d'orthographe et de langue française pour une deuxième année. La période d'inscription pour les élèves des écoles de 3e et 4e secondaire se tient du 5 au 30 novembre prochain.

Le dossier de présentation et les règlements ont déjà été expédiés à toutes les directions d'écoles grâce à la collaboration du ministère de l'Éducation. Trois épreuves, respectant les programmes du ministère, auront lieu de janvier à mars 1991. Les 10 meilleurs candidats accéderont directement à la demi-finale mondiale des Championnats d'orthographe 1991 et concourront dans la catégorie Junior.

Lancée l'hiver dernier, la Filière scolaire avait attiré près de 25,000 élèves de 3e et 4e secondaire grâce à la collaboration des écoles.

50%
de rabais
sur verticaux
LEVOLOR



• Une magnifique sélection de la collection «Diamond» de Levolor a été choisie pour cette vente exclusive.

SERVICE À DOMICILE GRATUIT

VS
VERTI STORE
Centres Décor & Design

AUSSI DISPONIBLE:
PAPIER PEINT
SUNWORTHY
en magasin

935, boul. du Séminaire (face à l'hôpital) Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6106

Jérôme Proulx analyste à la Commission Bélanger-Campeau

L'ancien député péquiste du comté de Saint-Jean, Jérôme Proulx, reprend du service dans le monde de la politique québécoise.

marc-o. TRÉPANIER

M. Proulx a été embauché comme analyste au sein de la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec.

Son mandat se terminera avec le dépôt du rapport de la Commission. Le rapport devra être présenté au plus tard le 28 mars 1991 à l'Assemblée nationale.

Jérôme Proulx

La rumeur de l'embauche de M. Jérôme Proulx à la Commission circulait depuis jeudi dernier et nous a été confirmé lundi. Le principal intéressé s'est pour sa part abstenu de tout commentaire sur son nouveau poste.

La Commission compte une douzaine d'analystes. L'ex-député est entré en fonction lundi et travaille aux bureaux montréalais de la Commission. Le siège social de la Commission se trouve à Québec.

La Commission Bélanger-Campeau est formée de 37 membres. Elle a entrepris ses audiences publiques hier (mardi) à Québec. Les audiences publiques se poursuivront jusqu'au 20 décembre.

La Commission siègera dans 11 municipalités. Les audiences pour la Montérégie auront lieu à Saint-Hyacinthe le 20 novembre.

Banquet des Patriotes samedi à Saint-Jean

Plus de 275 personnes iront entendre Lucien Bouchard

Plus de 275 personnes, dont plusieurs personnalités, sont attendues samedi soir à Saint-Jean alors que le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, prendra la parole à l'occasion du banquet annuel des Patriotes.

marc-o. TRÉPANIER

La conférence de M. Lucien Bouchard suscitera d'autant plus d'intérêt qu'elle surviendra après les trois premières journées d'audiences publiques de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec. Le chef du Bloc québécois et député fédéral de Lac Saint-Jean est l'un des 37 membres de la Commission Bélanger-Campeau.

Le 10e banquet annuel des Patriotes, organisé par la Société nationale des Québécois (SNQ) Richelieu-St-Laurent, se tiendra à la salle Richelieu de l'hôtel Roussillon Vallée des Forts à compter de 18h30. L'événement est à $50 le couvert et l'on précise à la SNQ qu'il reste quelques billets pour ce banquet. On peut se procurer des billets en téléphonant au 346-1141.

Parmi les personnalités qui se sont déjà procuré leurs billets pour cet événement, on retrouve le président de l'Union des artistes et membre de la Commission BC, Serge Turgeon, le secrétaire général de la FTQ, Fernand Daoust, et trois députés du Bloc québécois, Benoît Tremblay, Nic Leblanc et Gilles Duceppe. Le président du Mouvement Québec Français, Guy Bouthillier, devrait également être là.

Rolland Chaussé, le président sortant du Mouvement national des Québécois (MNQ) et enseignant au cégep de Saint-Jean, sera le récipiendaire du trophée «La Rose de Larochelle» remis au patriote de l'année. Le récipiendaire du trophée en 89, le peintre Jérémie Giles, assistera à cette remise.

Réforme électorale

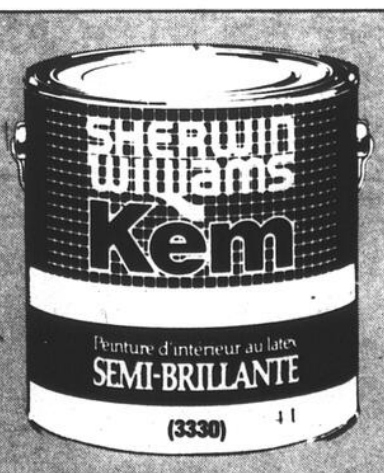
Côté suspend le processus

Comme il l'avait laissé entendre lors de sa visite à Saint-Jean le 25 octobre dernier, le ministre délégué à la Réforme électorale et ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté, a déposé jeudi dernier à l'Assemblée nationale un projet de loi ayant pour objet de suspendre, jusqu'au 1er mai 1991, les travaux de la Commission de la représentation électorale portant sur la refonte de la carte électorale.

La Commission de la représentation électorale a immédiatement suspendu les audiences publiques qu'elle tenait sur son projet de refonte des circonscriptions électorales.

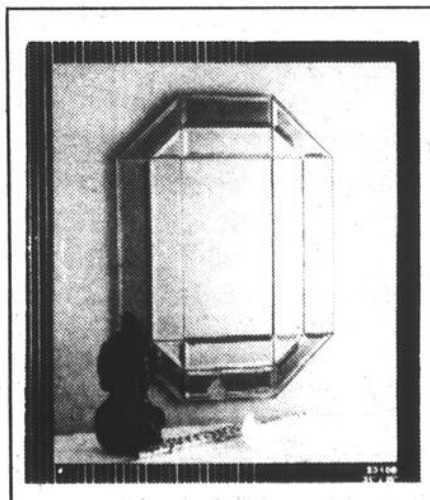
S'en prenant à la refonte proposée, le ministre Côté avait déclaré à Saint-Jean que le comté allait demeurer «un comté baromètre»

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION D'AUTOMNE



PEINTURE SHERWIN WILLIAMS
Intérieur et extérieur
25% DE RABAIS SUR PRIX RÉG.

Prix spécial pour quantité ainsi que entrepreneur et propriétaire de maison à logement



MIROIR DÉCORATIF
50% DE RABAIS
ET
MIROIR CONVEXE
13'' à 36''
À PARTIR DE 69.99

Plexiglass 1/8" - 3/16" - 1/2" À PARTIR DE 1.99 LE PIED CARRÉ
aussi teinté - gris et bronze

PRIX SPÉCIAL SUR LES ARTICLES SUIVANTS

Portes patio et portes miroir en inventaire
Vitre en feuille de 24'' à 48'', 2 et 3 millimètre. Extrusion d'alluminium.
Pour un meilleur choix venez tôt

VITRERIE

ANDRÉ LEBEAU Ltée
688, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu

Service d'urgence
24 heures
347-2359

Limitation probable du nombre d'interventions

Les orthopédistes dénoncent les intentions de Québec concernant la pose de prothèses

Des rumeurs persistantes en provenance de Québec et la décision que s'apprêterait à prendre la Cité de la santé à Laval sèment passablement d'inquiétude et de frustration chez les orthopédistes du Haut-Richelieu. Ces derniers craignent en effet d'avoir à faire face à une limitation importante du nombre d'interventions chirurgicales impliquant la pose de prothèses.

Dans la région du Haut-Richelieu, on dénombre seulement quatre

gilles LÉVESQUE

orthopédistes pour un bassin de population estimé à environ 180,000 personnes. Tous redoutent de mauvaises nouvelles. D'abord pour eux, mais surtout, disent-ils, pour les bénéficiaires.

C'est d'ailleurs dans le but de dénoncer publiquement les intentions du ministère de la Santé et des Services sociaux que le Dr Georges Leclerc, chef du service d'orthopédie du Haut-Richelieu, a convié LE CANADA FRANÇAIS à une rencontre visant à faire le point sur la situation actuelle et la menace qui pointe à l'horizon.

D'entrée, le Dr Leclerc explique que le nombre d'interventions a considérablement augmenté au cours de la décennie qui vient de s'écouler. En 1981-82 par exemple, seulement trois prothèses de la hanche avaient été posées à des patients. En 1988-89, ce nombre était passé à 24 malgré bien des contraintes, tient à préciser le médecin.

Pour ce qui est des prothèses du genou, la progression est encore plus importante. Pour l'exercice en cours (un peu plus de six mois), déjà vingt interventions ont été faites. «Disons qu'on devrait faire environ 70 interventions du genre cette année. La demande est là. Les gens voient ça à la télévision et à leur tour, ils sont intéressés à subir une opération qui peut changer toute leur vie. Malheureusement, alors que la demande augmente, le gouvernement veut en limiter l'accessibilité», commente le porte-parole des orthopédistes du Haut-Richelieu.

Évidemment, ce sont principalement des personnes âgées qui doivent subir ce genre d'intervention. Mais il y a aussi ceux qui se blessent sérieusement lors d'un accident ou en faisant du sport.

■ Liste d'attente

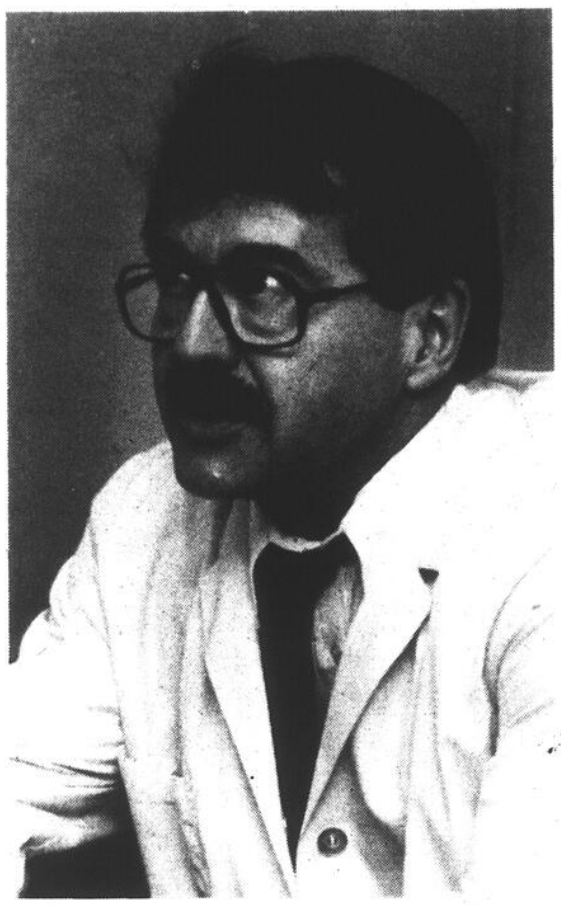
Pour mieux se faire comprendre, le Dr Leclerc fait état d'un cas type qui illustrerait bien la situation. «La semaine dernière par exemple, j'ai eu la visite d'une dame de 64 ans en bonne santé qui a malheureusement développé de l'arthrose aux genoux. Cette dame n'est plus capable de faire ses commissions et elle marche avec une canne. Dans son cas, une intervention s'impose si on veut éviter qu'elle se retrouve en institution.

«Une fois ce constat fait, il nous faut faire une demande d'hospitalisation, poursuit M. Leclerc. L'opération aura alors lieu selon la disponibilité de lits, de temps et du bloc opératoire. Et comme l'hôpital est fermé environ trois mois par année en raison de contraintes budgétaires, la disponibilité est considérablement réduite. C'est pourquoi il peut s'écouler entre trois et quatre mois avant qu'un bénéficiaire puisse être opéré. Vous comprendrez qu'en ce moment, on ne fournit pas à la demande.»

Selon M. Leclerc, une telle intervention coûte environ $13,000 ($2,700 en moyenne pour une prothèse et un peu plus de $10,000 en frais reliés à l'opération et à la réadaptation). L'an dernier, le coût des prothèses a dépassé la somme de $100,000, laquelle somme fut puisée à même le budget de l'hôpital.

«On reconnaît volontiers que c'est coûteux. Par contre, et ç'est là qu'on ne s'entend pas, c'est beaucoup plus payant à notre avis pour la société de permettre à une personne de rester autonome plutôt que de l'envoyer dans un foyer d'accueil. Nous pensons que le calcul est rapide à faire. Et qu'on ne vienne pas nous dire qu'on prêche pour notre paroisse. Pour nous, ce genre d'opération, c'est loin d'être payant. Si vous saviez. Par contre, pour la personne qui nous arrive parfois en chaise roulante et qui, une fois opérée, marche à nouveau, ça n'a pas de prix. C'est un choix de société.»

Cela dit, le Dr Leclerc, tout comme ses confrères d'ailleurs, se dit vivement inquiet par la décision que s'apprêtre à prendre (décision qui serait déjà prise à son avis) le conseil d'administration de la Cité de la santé à Laval. En vertu de cette décision, le nombre d'interventions serait contingenté de façon importante. Les orthopédistes de cet établissement sont d'ailleurs intervenus sur la place publique au cours des dernières semaines.



Le Dr Georges Leclerc. (photo jacques PAUL).

«Or, nous, on croit que cette limitation va bientôt s'appliquer à l'ensemble du Québec. Une telle décision pourrait bien se retrouver dans la réforme du ministre Côté. Par conséquent, la seule chose que nous puissions faire à ce stade-ci, c'est d'inviter les gens à se plaindre auprès des politiciens.

«Une chose est certaine: des prothèses, on n'en pose pas inutilement. Personnellement, je suis prêt à défendre ça n'importe quand», conclut le chef du service d'orthopédie du Haut-Richelieu.

ÉCOLE SECONDAIRE
MARCELLIN-CHAMPAGNAT
14, BORD DE L'EAU
IBERVILLE, QUÉBEC
J2X 4J3
Tél.: 347-5343

ÉTABLISSEMENT SECONDAIRE PRIVÉ DIRIGÉ PAR LES FRÈRES MARISTES

COURS SECONDAIRE COMPLET
EXTERNAT POUR FILLES
ET GARÇONS
(1re à 5e secondaire)

EXAMENS D'ADMISSION

- FILLES ET GARÇONS POUR PREMIÈRE SECONDAIRE
  LE SAMEDI 1ER DÉCEMBRE 1990, À 9 HEURES
  OU
  LE SAMEDI 8 DÉCEMBRE 1990, À 9 HEURES
- FILLES ET GARÇONS POUR 2e ET 3e SECONDAIRE
  LE SAMEDI 8 DÉCEMBRE 1990, À 9 HEURES
- FILLES ET GARÇONS POUR 4e ET 5e SECONDAIRE
  SUR RENDEZ-VOUS

☞ ON PEUT S'INSCRIRE AUX EXAMENS D'ADMISSION EN TÉLÉPHONANT AU

347-5343

N.B. Le prospectus et la fiche d'admission vous seront envoyés sur demande.

CENTRE DE RECYCLAGE DE ST-JEAN INC. Tél.: 346-1112
1330, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

4 000 ROUES
DE REMPLACEMENT EN STOCK

CHOIX DE ROUES DE TOUTES MARQUES

HÂTEZ-VOUS ET PROFITEZ DU CHOIX

Le personnel du CLSC

dans sa nouvelle «maison», à Iberville

Un déménagement peut parfois être agréable!

Les quelque 95 employés permanents du CLSC Vallée des Forts ont retrouvé le sourire la semaine dernière. Il fallait les voir déballer leurs boîtes dans leur nouvelle «maison», à Iberville, pour réaliser à quel point un déménagement peut parfois être agréable.

Il faut dire que le personnel du CLSC avait de quoi sourire. Quitter

gilles LÉVESQUE

un endroit jugé dangereux et pratiquement insalubre pour une bâtisse neuve à l'intérieur de laquelle les conditions de travail dégagent une odeur de professionnalisme a de quoi rendre heureux.

Le directeur général du CLSC, M. Mario Lafrenière, avait lui aussi le sourire facile, jeudi dernier, lorsqu'il nous a fait visiter son nouveau lieu de travail, maintenant situé au 874, rue Champlain, à Iberville. «Oui, nous sommes tous bien contents d'occuper cette nouvelle bâtisse. Le personnel est heureux. Tout est fonctionnel. Pour nous, c'est motivant», commente-t-il.

Le grand déménagement a eu lieu au cours d'une seule journée, le 27 octobre dernier. Tout avait été planifié à l'avance de façon à ce que cette mission impossible soit réussie. Il n'était pas question que les bénéficiaires en souffrent. Et dès lundi, même si c'était le bordel à l'intérieur du nouvel immeuble réalisé par la Société immobilière Mont Joie, les services étaient offerts comme si rien ne s'était passé... ou presque!

Jeudi, c'était déjà beaucoup mieux. Ça commençait à ressembler à un CLSC!

Évidemment, il n'y avait ni cadre ni aucune indication sur les murs. C'est plutôt dénudé. Mais ça viendra.

Si les lieux sentent le professionnalisme, on ne peut par contre y voir des dépenses folles. Tout est sobre, mais aussi très fonctionnel. Tout est gris-bleu aussi. C'est agréable pour l'oeil.

Les corridors sont larges, suffisamment larges pour permettre, sait-on jamais, à des civières d'y circuler. Tout a été prévu. Avec la réforme des soins de santé et l'engorgement des urgences, le rôle des CLSC pourrait bien subir quelques modifications.

Ce qui frappe à l'intérieur du bâtiment couvrant une superficie de 2,010 mètres carrés, c'est la salle d'attente pouvant accueillir 60 personnes. C'est beau. Des puits de lumière rendent cette salle fort agréable.

En fait, il est difficile de formuler des critiques. Du moins pour ce qui est de l'intérieur. Quant à l'extérieur, c'est une autre histoire. Disons simplement que ça manque de personnalité. C'est froid et fade, mais les goûts ne sont pas discutables.

■ **Travaux**

Amorcés le 15 juin dernier, les travaux ont été complétés il y a quelques semaines à l'intérieur des délais prévus. L'immeuble ne compte qu'un seul palier, ce qui facilite l'accès aux personnes handicapées. Le système de chauffage électrique est ajustable dans chaque pièce et tous les locaux, fort nombreux soit dit en passant, sont sécuritaires.

On sait que le CLSC a signé un bail de location d'une durée de cinq ans et que le coût du loyer s'élève à $231;000 par année.

Bref, le CLSC Vallée des Forts n'a maintenant plus rien à envier aux 157 autres établissements du genre au Québec, du moins presque rien. «Ça fait cinq ans qu'on attendait ça et aujourd'hui, je peux vous dire que nous sommes très contents. Je pense que la population avait droit à ces services-là. En fait, ce sera plus facile pour bien des choses, comme le recrutement de médecins par exemple», conclut le directeur général du CLSC.

Le directeur général du CLSC Vallée des Forts, M. Mario Lafrenière. (photos jacques PAUL)

CLSC VALLÉE DES FORTS

AVIS

CHANGEMENT D'ADRESSE

Siège social du CLSC - Iberville

LA NOUVELLE ADRESSE DU SIÈGE SOCIAL DU CLSC VALLÉE DES FORTS EST:

874, rue Champlain, Iberville J2X 3W9

LES HEURES D'OUVERTURE SONT:

Lundi au jeudi - 8 h 30 à 21 h 30
Vendredi - 8 h 30 à 16 h 30

Les services de santé, les services sociaux et les services d'action communautaire y sont offerts **avec** ou **sans rendez-vous.**
Le numéro de téléphone est le **358-2572**
Pour la vaccination des enfants, vous pouvez communiquer également au numéro **347-1345.**

Point de chute - Saint-Jean

Les services du CLSC Vallée des Forts sont offerts à partir du:
49, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Les services offerts à cette installation sont **avec rendez-vous.**
Le numéro de téléphone est le **358-2572**

Point de services - Venise-en-Québec

Les bureaux du CLSC sont situés au:
311, avenue Venise, Venise-en-Québec J0J 2K0
Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de **9 h à 17 h**
Le numéro de téléphone est le **244-5825**
Les services de santé et les services sociaux y sont offerts.
- Sans rendez-vous: tous les avant-midi (sauf le mardi matin) mais offerts le mardi après-midi
- Avec rendez-vous: tous les après-midi (sauf le mardi après-midi)

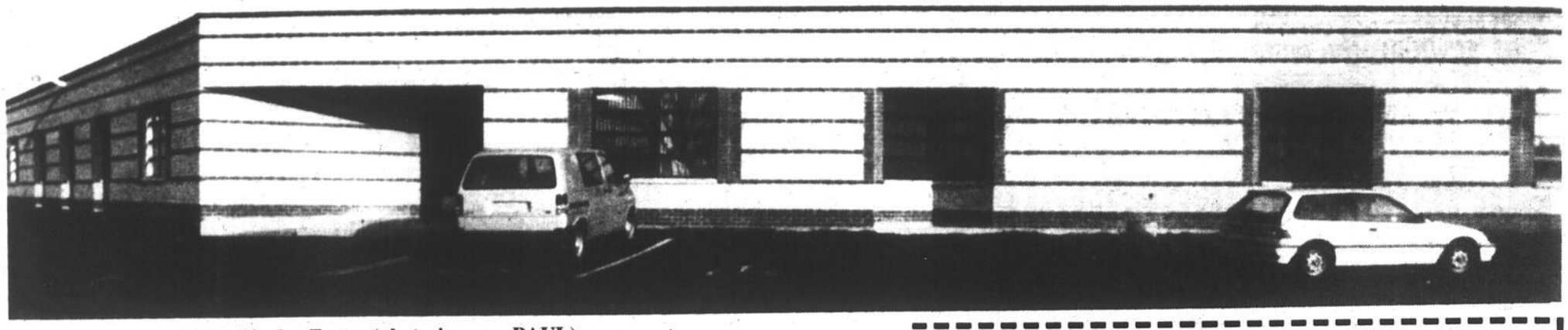
RISC

Pour les personnes qui vivent des situations de crise comme:
- **idées suicidaires**
- **problème ou maladie psychiatrique**
- **victime d'agression**
- **deuil**
- **anxiété, angoisse**

vous pouvez communiquer avec RISC aux numéros suivants:

347-0261, 347-0281

et ce, **tous les jours de 16 h à 24 h**
RISC est un service conjoint des CLSC de la sous-région et de l'Hôpital du Haut-Richelieu.
Mario Lafrenière
Directeur général



L'extérieur du CLSC Vallée des Forts. (photo jacques PAUL)

Le 16 novembre prochain

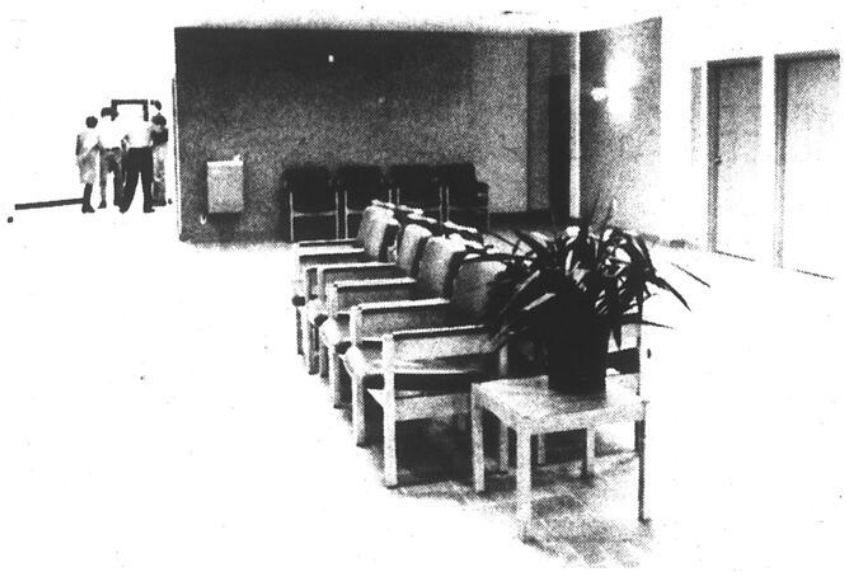
Côté viendra inaugurer le CLSC

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Marc-

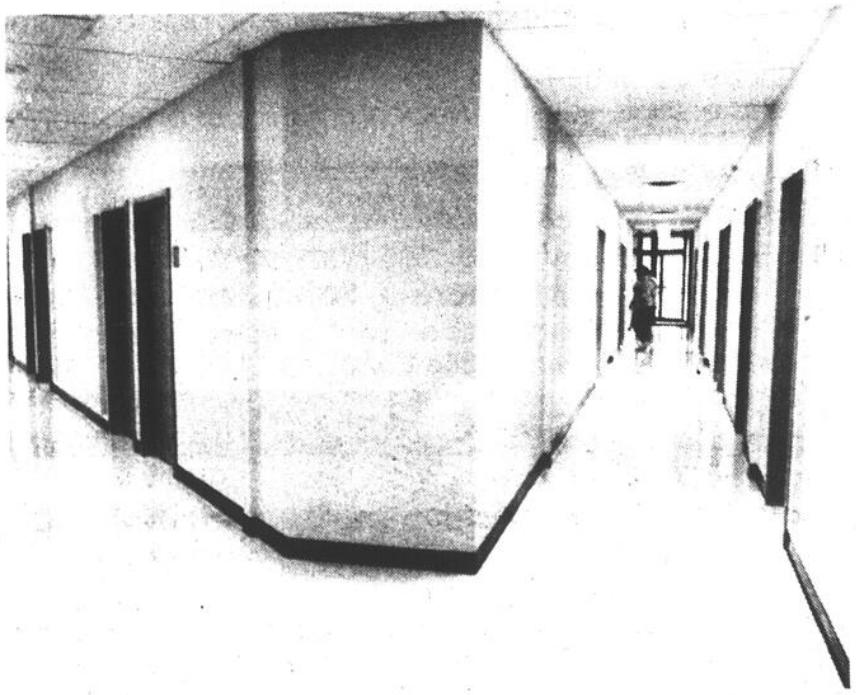
gilles LÉVESQUE

Yvan Côté, sera de retour dans la région le 16 novembre prochain pour inaugurer les nouveaux locaux du CLSC Vallée des Forts, à Iberville.

Selon les brèves informations obtenues à cet effet, le ministre se contentera alors d'inaugurer et de visiter les lieux en compagnie des nombreux dignitaires qui seront invités à participer à l'événement. Aucune annonce ne sera faite. On peut toutefois penser que le ministre profitera de l'occasion pour dévoiler ses intentions à l'égard des CLSC dans sa réforme sur les soins de santé.



Le hall d'entrée du CLSC peut accueillir soixante personnes.



Tout est sobre, mais aussi très fonctionnel. Les corridors sont suffisamment larges pour permettre à des civières d'y circuler.

■ **Portes ouvertes**

La population aura pour sa part l'occasion de visiter le CLSC dans le cadre d'une journée portes ouvertes qui aura lieu en décembre. La date reste toutefois à déterminer.

Notons en terminant que le CLSC Vallée des Forts est situé au 874, rue Champlain, à Iberville. On peut s'y rendre de 8h30 à 21h30 du lundi au jeudi et de 8h30 à 16h30 le vendredi. Le numéro de téléphone est le 358-2572. Pour la vaccination infantile, il faut composer le numéro 347-1345.

GAGNEZ un TÉLÉCOULEUR

RCA 33 po (Grand écran)

Nom _____

Adresse _____

_____

No tél.: _____

Règlements du concours disponibles à la Maison Éthier

Déposez votre coupon de participation à la Maison Éthier

Le hasard, NOIR sur BLANC

Sylvain Lelièvre
Centre culturel Fernand-Charest
Le samedi 10 novembre 1990 à 20h30
Gagnez une paire de billets (Valeur $12 du billet)
(Gracieuseté: Spec et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le mercredi 7 novembre 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Mario Pelchat
Théâtre des Deux-Rives
(Auditorium du Cégep)
Le samedi, 8 décembre 1990 à 20 heures
Gagnez une des deux paires de billets (Valeur $23 du billet)
(Gracieuseté: Saint-Jean-Vandal et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le mercredi 28 novembre 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-reponses a l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant a l'attribution de ces prix peut etre soumis a la Regie des loteries et courses du Quebec. Par ailleurs, comme le stipulent les reglements de la loterie, la personne au benefice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employe, son representant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer a ce concours.

Les gagnants seront avises par telephone et pourront venir reclamer leur prix au secretariat de la redaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les reglements des concours au secretariat du journal aux memes heures.

LE CANADA FRANÇAIS

Julie Agarla — Denise Boucher — Marie Ouellet — Marie-Berthe Mercier

Pour décorer ou rénover votre maison

Utiliser les services d'une conseillère en décoration. Cette professionnelle vous proposera de nouvelles idées, des agencements de couleurs, etc.
Donnez le maximum de richesse à une pièce et augmentez la valeur de votre maison.

LA BOUTIQUE DECO — déco Serge Mercier inc

248, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu — Tel.: 347-0080

La Fondation a déjà recueilli $14,500

Le jeune Jonathan Blanchet s'envolera bientôt vers Moscou

Il a travaillé fort le père du jeune Jonathan Blanchet. Tellement fort qu'en l'espace d'un mois, il est parvenu à ramasser la somme de $14,500 auprès d'une multitude d'individus et d'organismes sociaux de la région. Il n'attend maintenant plus qu'une confirmation d'une clinique médicale de Moscou pour aller faire soigner son fils en Union Soviétique.

gilles LÉVESQUE

On sait, pour en avoir parlé à quelques reprises, que le jeune garçon de 7 ans souffre d'une grave malformation de la vue. Le problème, c'est que cette malformation ne peut être traitée ni au Canada ni aux États-Unis. Il y aurait toutefois une lueur d'espoir du côté de Moscou.

On se rappellera aussi que la Fondation Jonathan Blanchet Enr. fut mise sur pied dans le but de recueillir des fonds auprès du grand public. Or, le grand public, de l'avis de M. Gervais Blanchet, a été plus que généreux. Il tient d'ailleurs à remercier tous ceux qui ont contribué ou qui contribueront à la Fondation.

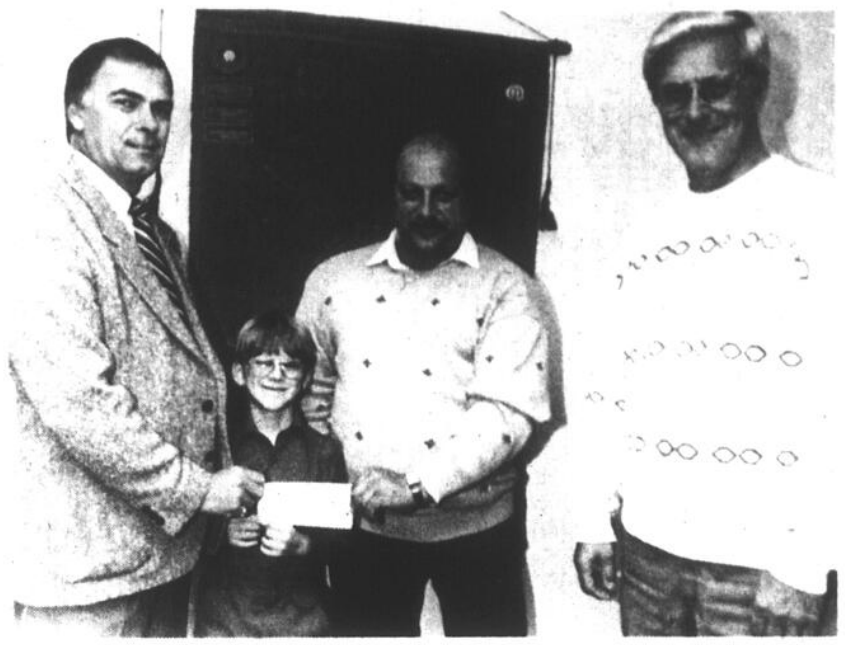
«Franchement, je suis bien content. Au moment où je vous parle, j'attends une confirmation de la clinique d'ophtalmologie de Hermholtz, à Moscou. Dès que j'obtiendrai cette confirmation, ma femme partira à Moscou avec mon garçon. Nous nous sommes déjà renseignés pour les billets d'avion et tout ce qui entoure ce voyage. On espère pouvoir y aller avant les Fêtes», commente M. Gervais Blanchet.

Le père de Jonathan se dit convaincu que son fils n'effectuera pas ce voyage pour rien. Ce dernier a des problèmes avec ses yeux depuis qu'il est au monde. Il souffre d'un handicap connu sous le nom de conerod dystrophy. Selon les spécialistes, l'acuité visuelle de Jonathan, à distance, est de 20 sur 200 pour chaque oeil.

■ Générosité

Cela dit, la Fondation entend poursuivre sa campagne de financement durant quelques semaines encore. Jusqu'à présent, les clubs sociaux de la région lui ont versé une somme de $4,000, le reste des sommes amassées provenant du public et de diverses associations.

Pour souscrire ou pour obtenir de plus amples informations sur la Fondation Jonathan Blanchet Enr., il faut composer le numéro (514) 358-4853.



Plusieurs organismes de la région ont souscrit à la Fondation Jonathan Blanchet Enr. Sur la photo, le président du Club Optimiste de Saint-Eugène, M. René Desautels, remet un chèque de $500 à M. Gervais Blanchet. Figurent aussi sur la photo le jeune Jonathan Blanchet et M. Ernest Pelletier, secrétaire-trésorier de la Fondation. (photo jacques PAUL)

Le 9 novembre

Conférence sur les plantes d'intérieur

L'hiver est résolument à nos portes et les horticulteurs amateurs, après avoir passé l'été dehors, se tournent maintenant vers leurs plantes d'intérieur. Quels soins apporter à ces plantes? Ce sera le sujet de la prochaine conférence de la Société d'horticulture de L'Acadie, le vendredi 9 novembre, à 19 h 30, au Centre communautaire de L'Acadie.

Ce soir-là, la conférencière sera Yvette Paillé-Petitbois, professeure à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe et chroniqueuse horticole au petit écran.

Dans sa conférence, Mme Paillé-Petitbois traitera de l'entretien des plantes d'intérieur ainsi que des maladies et des insectes nuisibles aux plantes.

Tous les amateurs d'horticulture, qu'ils soient ou non membres de la Société d'horticulture de L'Acadie, sont les bienvenus à cette conférence. Le prix d'entrée est de $4 pour les membres de la Société et $5 pour les non-membres.

Réglez définitivement vos problèmes!

CONDENSATION - HUMIDITÉ

ODEUR - FUMÉE

Service sur tous les modèles

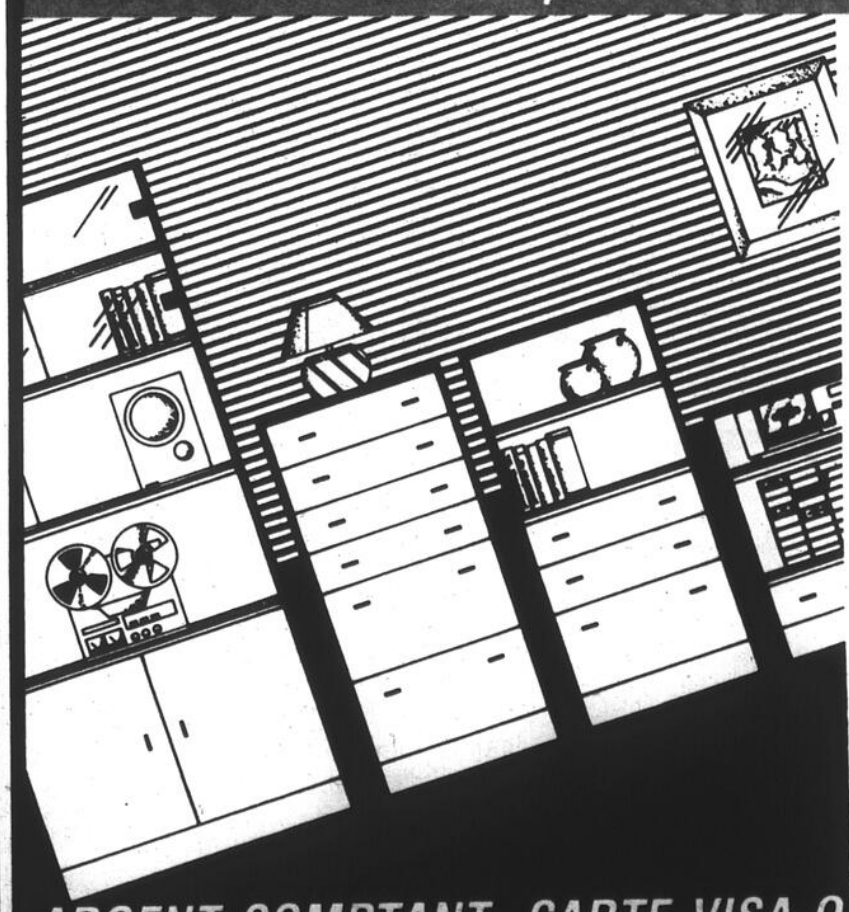
Foyer - aspirateur central - ventilation

confort andré inc.
Andre et Angele Barriere
284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 347-2349

LA GRANDE VENTE de LIQUIDATION SCANWAY

SE CONTINUE AU 800, PIERRE-CAISSE
directement de l'usine

OUVERT AU GRAND PUBLIC, GROSSISTES EN MEUBLES, DÉTAILLANTS ET AGENTS



Tout doit être liquidé

- Matelas
-mobiliers de chambre juvéniles et adultes
-unités murales vitrées
-bibliothèques
-meubles audio-vidéo
- Lit pour bébés

La collection Ultima

(à assembler)

TOUT EST À PRIX IMBATTABLE
et de 1re qualité!!!

LIVRAISON DISPONIBLE

ARGENT COMPTANT, CARTE VISA OU MASTERCARD
TOUTES VENTES FINALES

OUVERT	
Mercredi 7 novembre:	11 h à 21 h
Jeudi 8 novembre:	9 h à 21 h
Vendredi 9 novembre:	9 h à 21 h
Samedi 10 novembre:	9 h à 17 h

Cliniques de vaccination offertes par le CLSC

L'automne est arrivé et le temps de la grippe également. Si vous avez plus de 65 ans ou si vous avez des maladies chroniques (cardiaques, pulmonaires, rénales, métaboliques ou immunitaires), il serait bon d'être immunisé contre la grippe. N'hésitez sutout pas à en parler à votre médecin.

Contracter la grippe est en soi fort ennuyeux et peut entraîner des complications comme la pneumonie ou d'autres affections respiratoires qui menacent la vie de l'individu.

La vaccination peut vous protéger contre l'influenca et par le fait même, diminuer grandement les risques de contagion auprès des personnes de votre entourage.

Le CLSC Vallée des Forts vous offre la possibilité de recevoir gratuitement un vaccin. Le jeudi 15 novembre, il y aura d'ailleurs vaccination aux endroits suivants: de 9 à 9h30, à la Maison de la Fabrique, 45 rue Saint-Joseph, à Saint-Grégoire le Grand; de 10 à 11 heures, au Centre communautaire de Sabrevois; de 11h30 à 12h30 à la Salle de l'Âge d'or, 107 rue Saint-Paul, à Saint-Alexandre.

Toujours le 15 novembre, les représentants du CLSC seront de 13h30 à 14h30 au Sabot d'Or, 119 rue Saint-Thomas à Henryville et de 15 à 16 heures au Centre Léodore Ryan, 10 rue Sainte-Marie, à Lacolle.

Les résidents d'Iberville pourront se faire vacciner le vendredi 9 novembre de 13 à 16 heures au CLSC Vallée des Forts, 874, rue Champlain, à Iberville, tandis que les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu sont attendus le mardi 27 novembre, de 9 à 11h30 et de 13h30 à 16 heures au CLSC, 49 rue Saint-Charles, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une dernière clinique de vaccination se tiendra le jeudi 29 novembre, de 9 à 11h30 et de 13h30 à 16 heures au CLSC Vallée des Forts, à Iberville.

Les résidents de Venise-en-Québec devront appeler au 244-5825 pour connaître l'horaire des périodes de vaccination dans le secteur.

Rappelons que les vaccins grippaux causent peu d'effets secondaires. Moins du tiers de personnes qui se font vacciner en sont incommodés. Les réactions peuvent être locales et consistent en une rougeur et une enflure au site d'injection. Ce malaise peut persister une journée ou deux et débutent de 6 à 12 heures après la vaccination. Certains patients peuvent également souffrir de fièvre.

La St-Vincent-de-Paul prépare la campagne des paniers de Noël

Dans 49 jours, ce sera Noël! Depuis quelques semaines, les bénévoles de la Saint-Vincent-de-Paul sont à l'oeuvre pour préparer la campagne des paniers de Noël 1990, qui se déroulera sous la présidence d'honneur de Roméo Dallaire, commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean. Assis, on voit: Georges H. Mercier, du comité des industries, Roméo Dallaire et Normand Lasnier, président du Conseil particulier de la Saint-Vincent-de-Paul. Debout, on aperçoit: Jean Couture (paroisse Cathédrale), René Picard (Saint-Edmond), André Corriveau (Saint-Lucien), Hervé Paquette (N.D.L.), Daniel Lefebvre (C.M.R.), Jacques Dussault (secrétaire), Jean-Maurice Quintin (Saint-Gérard et Sainte-Marie-de-la-Visitation) et Robert Cléroux (N.D.A.). Jacques Tétreault (Saint-Eugène) n'apparaît pas sur la photo. (Photo jacques PAUL)

Les Émotifs anonymes en fête

Les Émotifs anonymes de Saint-Jean céléberont le 4e anniversaire de fondation de leur organisme, le mardi 13 novembre, à 19h30, à la salle A de l'amphithéâtre de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Les Émotifs anonymes est un groupe d'entraide qui a pour but d'aider les personnes impuissantes devant les pressions de la vie quotidienne et les émotions qui en découlent. Les personnes aux prises avec la panique, l'anxiété, la dépression, la peur, l'insomnie, la jalousie, l'isolement et ayant une faible estime de soi sont invitées à se joindre au groupe afin de suivre les 12 étapes nécessaires pour vivre une vie émotive plus équilibrée.

Des personnes ressources seront sur place pour vous aider, pour vous informer et pour vous faire partager leurs expériences, leurs forces et leurs espoirs pour un mieux-être commun. Pour information, communiquez avec Serge au 347-3105.

À St-Jean, samedi

Soirée au profit de la Fondation Olivier

La Fondation Frank Olivier tiendra une soirée dansante le samedi 10 novembre, à 20 heures, au Club de golf de Saint-Jean. Les profits de cette soirée seront entièrement versés à l'organisme «Les amis du 3e âge québécois».

Le chanteur Frank Olivier sera présent et il présentera quelques chansons de son répertoire. Au cours de la soirée, il y aura tirage d'un voyage en Floride parmi les personnes présentes. Un buffet sera servi vers minuit. Les personnes intéressées à participer à cette soirée devront se procurer des billets rapidement puisque le nombre a été limité à 300. Les billets sont en vente au coût de $30. Pour information et réservation, communiquez avec Annie Lallemand, au 346-7433.

Soirée dansante au profit de la paralysie cérébrale

L'Association de la paralysie cérébrale de Saint-Jean organise une soirée dansante, le samedi 10 novembre, à 20 heures, au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice, 435 rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le coût du billet est de $9 et comprend un buffet et des prix de présence. Les profits de cette soirée seront entièrement versés à l'Association de paralysie cérébrale du Québec. Vous pouvez vous procurer des billets dès maintenant en communiquant avec M. Raymond Lacasse au 348-9477 ou avec Mme Francine Rioux au 348-9330.

Bureaux de l'hôpital fermés le 9 novembre

La direction de l'hôpital du Haut-Richelieu tient à informer la population que les bureaux administratifs de même que certains serviçes de l'hôpital, dont le centre de prélèvements, seront fermés le vendredi 9 novembre, à l'occasion d'un congé de l'établissement.

Maternité plus
553, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3855

10%

25% sur tous les vêtements

- Ameublement
- Accessoires
- Cadeaux pour bébés

Même sur les nouveautés

Nous avons en magasin des collections exclusives Option modes et aussi vêtements Divine Clémentine

La vente se termine le 10 novembre 1990

ÉVITEZ LA TPS

Abonnez-vous maintenant

au journal

LE CANADA FRANÇAIS

ÉCONOMISEZ

4$ sur le prix en kiosque

3,64$ de TPS

4,45$ de taxe provinciale

Obtenez un certificat-cadeau d'une valeur allant jusqu'à 6,25$ par année d'abonnement applicable à l'achat d'annonce(s) classée(s)

Une économie possible de 18,39$ par an

1 an:	48$
2 ans:	96$
3 ans:	144$

COUPON D'ABONNEMENT

Nom _____

Adresse _____

code postal _____

tél. _____

❑ 1 an ❑ 2 ans ❑ 3 ans

❑ paiement inclus

❑ visa ❑ master card

No: _____

Date d'expiration: _____

Signature: _____

Valide au Canada seulement. Date limite: 31 décembre 1990.

Postez à: LE CANADA FRANÇAIS

Service des abonnements
84, rue Richelieu, c.p. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6Z8

Téléphonez-nous pour vous abonner! ... ou passez à nos bureaux 347-0323

Sylvain Lelièvre présentera un spectacle tissé d'anciennes et de nouvelles chansons, de «Marie-Hélène» aux pièces de son plus récent album «Un aller simple».(photos jacques PAUL)

La formation piano-basse-batterie avec qui il se produira le 10 novembre au Centre culturel lui permettra notamment d'effectuer une incursion du côté du jazz, un style dont il raffole.

«Fondamentalement, ce dont parle la chanson «Marie-Hélène» n'a pas beaucoup changé. Nous sommes une société qui ne fait pas de place à ses jeunes. C'était déjà vrai en 1976 et ce l'est tout autant aujourd'hui».

Au Centre culturel le 10 novembre

Un aller simple avec Sylvain Lelièvre

Oui, Sylvain Lelièvre va interpréter «Marie-Hélène», «Petit matin», ainsi que plusieurs de ces pièces qui l'ont fait connaître. «Je ne peux pas me passer de chanter ces chansons-là», indique-t-il en entrevue.

Mais il y aura beaucoup plus que des souvenirs. Car ce poète-musicien compte 9 microsillons à son actif; 9 microsillons dont le plus récent «Un aller simple», est paru à l'automne 1989. C'est donc de ces chansons, anciennes comme nouvelles, que sera tissé le spectacle qu'il présentera le samedi 10 novembre à 20h30 au Centre culturel Fernand-Charest.

Sur scène, Sylvain Lelièvre chantera assis au piano, entouré de deux autres musiciens, un à la basse, l'autre à la batterie.

Cette formule du trio offre selon lui plusieurs avantages, à commencer par un bon équilibre entre la poésie et la musique. «Aussi, les gens s'aperçoivent plus que je sais jouer du piano», ajoute-t-il sur un ton amusé.

Cette formation à trois lui permet également d'effectuer une incursion du côté du jazz, un style dont il raffole. Une brève incursion, le temps de deux pièces, qu'on ne retrouve ni sur ses disques ni dans ses spectacles plus étoffés.

■ Plus personnel

Bien sûr, comme le veut le titre du spectacle, les chansons de son plus récent microsillon, «Un aller simple», vont occuper une place non négligeable dans cette représentation. Des chansons à portée sociale comme «Place Tienanmen» par exemple, mais aussi des chansons plus personnelles, plus «à la première personne» où Lelièvre délaisse certaines vieilles habitudes et parle davantage de lui-même. N'avoue-t-il pas d'ailleurs que «Un aller simple» constitue le microsillon le plus personnel, le plus intime de sa carrière?

michel PHANEUF

Mais qu'elle soit intime ou sociale, qu'elle traite de l'actualité ou qu'elle décrive le quotidien, l'écriture de Sylvain Lelièvre demeure toujours, pour employer ses propre mots, une «écriture du regard», un peu à la manière du photographe qui prend une scène et, grâce à l'angle qu'il choisit, au cadrage qu'il utilise, lui imprime une vision bien personnelle.

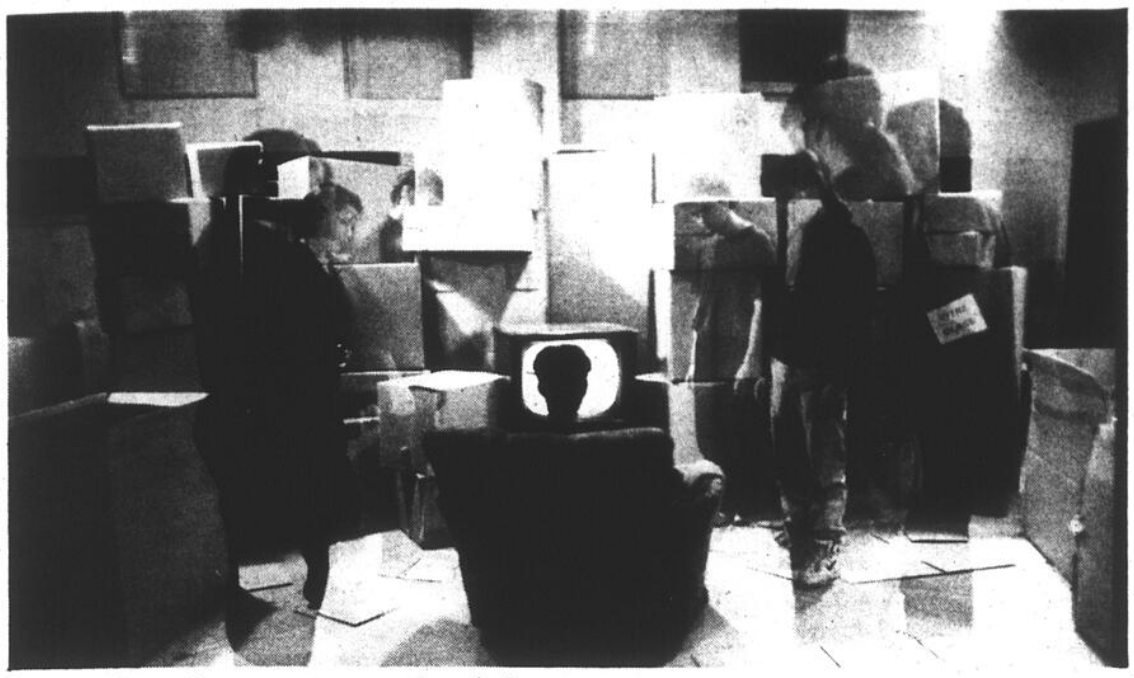
«Tout en étant musicien, j'appartiens aussi au domaine des arts visuels, souligne-t-il, rappelant ses études en peinture et en architecture. Aussi, quand j'entends des choses, je les vois et quand je les vois, je les entends».

Cette écriture prend-elle plus d'importance dans les textes que dans la musique, comme plusieurs l'ont déjà affirmé? À cela, Sylvain Lelièvre répond sans hésiter. «Je suis un poète et je suis un musicien, affirme-t-il; or je fais de la chanson justement parce que j'y ai trouvé un moyen terme entre les deux, une façon d'exercer ces deux activités».

■ Marie-Hélène n'a pas changé...

Et s'il avait à réécrire «Marie-Hélène», aujourd'hui, c'est-à-dire 14 ans plus tard, referait-il la même chanson? Y décrirait-il la même jeunesse?

«Fondamentalement oui, affirme-t-il; car à quelques détails près, l'allusion au «pot» par exemple, l'essentiel de ce dont parle la chanson n'a pas beaucoup changé. Nous sommes une société qui ne fait pas de place à ses jeunes. C'était déjà vrai en 1976 et ce l'est tout autant aujourd'hui».



«La Boîte», cinq personnages enfermés dans leur univers, comme dans une boîte.

Au Centre culturel, les 14, 15 et 16 novembre

«La Boîte»: un théâtre qui se veut différent

Il ne s'agira ni d'une comédie, ni d'une pièce à message. En revanche, les membres du Théâtre 3/4 de tonne promettent que *La Boîte*, cette pièce qu'ils présenteront les 14, 15 et 16 novembre prochains au Centre culturel Fernand-Charest, sera un spectacle original et différent, tout en demeurant accessible.

michel PHANEUF

Maniant à la fois l'humour et le drame, l'intensité et la légèreté, *La Boîte* met en scène cinq personnages dans le contexte typique de l'après-guerre. Cinq personnes vivant chacune enfermée dans son petit monde, son petit univers, sa petite boîte.

■ Les cinq personnages

Il y a Bob, le barman au-dessus de tout soupçon: marié, père de deux enfants, correct avec ses clients et doué d'un sens moral sans faille, du moins en apparence...

Il y a aussi Rose-Mary qui, elle, exerce le plus vieux métier du monde à partir du bar de Bob. Et bien que ce dernier n'ait jamais compté parmi les «clients» de Rose-Mary, il existe une très forte interrelation entre les deux. En fait, de souligner les membres de la troupe, Rose est en quelque sorte le point de friction de toute la pièce.

Conrad et Réal vivent quant à eux une relation père-fils tumultueuse, proche de la confrontation. C'est que, pendant que Réal était à la guerre, Conrad a vu sa «boîte» se rapetisser considérablement par le décès de sa femme et le départ de sa fille. Or voilà maintenant que revient son fils, un fils à qui il ne sait plus parler, avec qui il n'arrive pas à communiquer.

Quant à Urbain, son univers prend la forme du minuscule appartement dans lequel il vit, seul, en véritable ermite. Pour lui, le monde extérieur est à l'image des informations qu'il recueille de l'intérieur, des préjugés qu'il entretient et de ses réflexions.

Entièrement conçue et réalisée par le Théâtre 3/4 de tonne, *La Boîte* est jouée par les cinq comédiens de la troupe: Robert Boulos, Alain Émard, Julie Robert, Denis Émard et Pierre Varin.

■ Du théâtre différent

Cette «Boîte», ses auteurs ont voulu en faire une pièce différente, nouvelle, voire expérimentale. Non pas dans le sens de «flyée» mais davantage dans celui d'une oeuvre sortant de l'ordinaire, soulignent-ils.

Une pièce où l'atmosphère à l'instar de certains aspects visuels ont beaucoup d'importance. Une pièce qui pourra s'avérer surprenante pour les spectateurs dont certains se retrouveront indirectement impliqués dans l'action.

Les comédiens soulignent d'ailleurs que l'action de «La Boîte» ne se déroulera pas que sur scène, mais bien un peu partout dans la salle qui par extension deviendra la scène. Les décors entoureront donc les spectateurs qui, un peu malgré eux, en feront partie.

Chacune des trois représentations est prévue de débuter à 20 heures et des placiers s'occuperont d'asseoir les spectateurs. Les billets sont dès maintenant disponibles au Centre culturel Fernand-Charest (190 rue Laurier à Saint-Jean) ainsi qu'auprès des membres de la troupe.

«La Boîte» se veut une pièce différente, un théâtre expérimental mariant à la fois l'humour et le drame, l'intensité et la légèreté.

La Brasserie
SAXO
en collaboration avec la Brasserie O'Keefe
PRESENTE
LE SAMEDI
10 NOVEMBRE

la comédie
BAR-DEL
"Arrête de rire, j'ai pas fini..."

BRASSERIE SAXO

FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE
18 h 20$/personne
PIÈCE DE THÉÂTRE 20 H 10$PERSONNE
Billets en vente dès maintenant
RÉSERVEZ TÔT
PLACES LIMITÉES
322, 8e Avenue, Iberville 346-9304

SAISON 1990-1991

VENEZ VOIR ÇA DE PLUS PRÈS!

30 NOVEMBRE À 20 H 30

Billets en vente au
CARROUSEL
348-6264
(cartes de crédit acceptées)
OU
COOP
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Abonnements: 358-3949

Présentée en collaboration avec LE CANADA FRANCAIS
SPEC Spectaculaire!

Théâtre des Deux Rives
CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Différentes expositions, d'anciens costumes, d'anciens instruments et de vieilles photographies, rehaussaient l'événement. (photos bruno PETROZZA)

Les participants ont également pu consulter plusieurs documents retraçant l'histoire du Cercle Philharmonique.

Cercle Philharmonique de Saint-Jean

Des retrouvailles fièrement réussies

Plus de 200 personnes dont quelque 140 membres et anciens membres ont pris part, le dimanche 4 novembre dernier, aux grandes retrouvailles tenues dans le cadre des fêtes du 100e anniversaire du Cercle Philharmonique de Saint-Jean.

michel PHANEUF

Pour les organisateurs, il s'agit-là d'un grand succès, non seulement à cause du nombre des participants, mais aussi en raison de l'excellente atmosphère qui a entouré l'événement.

Car, soulignent-ils, ces retrouvailles ont vraiment été placées sous le signe de la fierté et de l'appartenance, réunissant des gens venus d'un peu partout, de la région du Haut-Richelieu comme de celle de Montréal et même des Cantons de l'Est. Des musiciens de tous âges et de toutes générations, depuis les jeunes dans la vingtaine jusqu'aux personnes de plus de 80 ans qui avaient fait partie du Cercle durant les années 20.

Plusieurs de ces invités ont, d'une manière ou d'une autre, marqué l'histoire de cette formation musicale. Ainsi, on retrouvait notamment parmi eux M. Léo Létourneau, ancien directeur musical qui fut le premier à faire entrer des femmes au Cercle Philharmonique.

Enfin, la présence de gens issus de différentes époques de la vie du Cercle a permis aux responsables de cet organisme d'ajouter certaines informations à leurs dossiers, sur la petite histoire du Cercle comme sur les différents chefs qui se sont succédés à la tête de cette formation musicale.

Somme toute, ces retrouvailles auront répondu aux attentes des organisateurs comme des participants. «Il y avait beaucoup d'émotion, d'indiquer M. Denys Lussier, président du Cercle; c'était de vraies retrouvailles».

■ Montgolfière et concert

Les activités entourant le 100e anniversaire du Cercle Philharmonique de Saint-Jean se poursuivront maintenant le samedi 10 novembre prochain avec des vols captifs en montgolfière, dès 14 heures, sur le terrain situé à l'arrière de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Le coût de chaque envolée captive (attachée) sera de $3 pour les adultes et de $2 pour les enfants. Grâce à la collaboration de la compagnie Pepsi, les profits de cette activité seront versés au Cercle Philharmonique.

Ajoutons enfin que les billets pour le concert que présentera le Cercle le 9 décembre prochain au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep) sont maintenant disponibles, auprès des membres ainsi qu'au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

Grand concert à l'église Saint-Gérard

Plus de 300 choristes chanteront Noël le 24 novembre à Saint-Jean

«Chantons Noël 90». C'est sous ce thème que l'église Saint-Gérard à Saint-Jean sera l'hôte d'un événement musical d'envergure, le 24 novembre prochain.

michel PHANEUF

Cet événement réunira plus de 300 choristes provenant de différents choeurs de la Rive Sud et de la région, dont notamment les deux chorales organisatrices, le Choeur de la Cathédrale et la Chorale Saint-Gérard-Majella.

On y entendra aussi le Choeur du Richelieu, l'Ensemble vocal Chante-Ré de Varennes, Les Villageois de Saint-Chrysostome, Les Variétés canadiennes de Saint-Hyacinthe et le Choeur Chante-Joie de Saint-Hubert.

Robert Richer et Jean-Guy Gaudreau sont respectivement président et vice-président de «Chantons Noël 90», de même que directeurs du Choeur de la Cathédrale et de la Chorale Saint-Gérard-Majella.(photo jacques PAUL)

■ L'événement et son déroulement

La soirée se déroulera de la façon suivante: en première partie, les six chorales participantes présenteront chacune quelques pièces à tour de rôle, alors que la deuxième partie rassemblera tous les choristes qui interpréteront différentes oeuvres de circonstances, dont l'*Alleluia* de Haendel.

Comme le veulent le titre et le thème de l'événement, toutes les pièces au programme seront puisées à même le répertoire de Noël.

Ces rassemblements multi-chorales ont lieu tous les ans depuis 1979 dans une ville de la Rive Sud de Montréal, d'expliquer MM. Robert Richer et Jean-Guy Gaudreau, respectivement président et vice-président de «Chantons Noël 90» et directeurs du Choeur de la Cathédrale et de la Chorale Saint-Gérard-Majella.

Des municipalités comme Varennes (1985), La Prairie (1986), Sorel (1987), Saint-Hyacinthe (1988) et Longueuil (1989) ont toutes déjà été les hôtes de ces «Chantons Noël» qui sont chapeautés par l'Alliance des Chorales Régionale des Seigneuries (ACRS).

■ Les billets

Il en coûtera $10 par personne pour assister à ce concert qui, pour le public, débutera à 20 heures (les choristes, eux, seront déjà à l'oeuvre depuis le matin). Les billets sont dès maintenant disponibles au Service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean, dans l'édifice du Centre culturel, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

En spectacle les 9 et 10 novembre

ROGER MIRON

MOTEL D'IBERVILLE

1 Route 35, Iberville 347-3741

SPÉCIAL MUSIQUE - LE MERCREDI 7 NOVEMBRE

BRIAN FERRY

SPECTACLE

Labatt Bleue présente

RICHARD DESJARDINS

Le dimanche 11 novembre à 22 h

Billets en vente au bar

«Quiz» en folie tous les samedis lors du 4 à 7

Inscriptions club de ski

Renseignements: Julie 358-4333

SPECTACLE A VENIR

LES VILAINS PINGOUINS

LE 25 NOVEMBRE

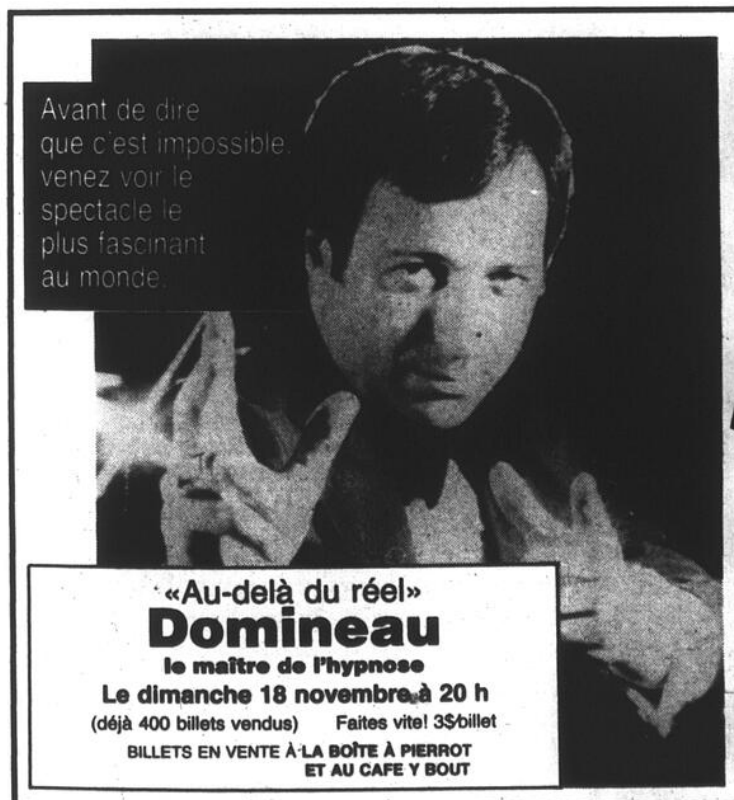
BAR SPECTACLE DANSE

LA POINTE

347-9413

199 C rue Laurier

Saint-Jean-sur-Richelieu



«Au-delà du réel»

Domineau

le maître de l'hypnose

Le dimanche 18 novembre à 20 h

(déjà 400 billets vendus) Faites vite! 3$/billet

BILLETS EN VENTE À LA BOÎTE À PIERROT ET AU CAFE Y BOUT

CHANSONNIER INVITÉ

Marki Morin

«disc-jockey»

Patrick-Andre Besner

Les jeudis

Soiree special et plus

LA BOÎTE À PIERROT

La seule et unique vraie boîte à chansons

240, boul. Saint-Luc

Saint-Luc 359-6040

(Anciennement Puerta Del Sol)

La Renaissance du Boulevard

160, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu vous présente

Tous les vendredis et samedis

MARLÈNE et PIERRE

Le duo

MYSTIK

Tous les dimanches

- Filet mignon
- Filet de doré
- Brochettes de poulet
- Riz aux légumes

7.95

Soupe, dessert et café compris

Spécialités: grillades et fruits de mer

NOUVEAU: buffet à domicile

C'est votre anniversaire, nous vous offrons un magnifique gâteau gratuitement

347-5559 demandez Guy ou Pierre

En spectacle à Saint-Jean le 16 novembre

Michel Lemieux: une étrange bête de scène pour laquelle il n'existe pas de catégorie

Musicien? Chanteur? Danseur? Compositeur? Metteur en scène? Réalisateur? Magicien de la technique? Interprète d'avant garde? Ceux qui ont déjà vu Michel Lemieux sur scène seront d'accord avec ces critiques qui disent de lui qu'il n'existe pas vraiment de catégorie dans laquelle classer cette étrange bête de scène dont le travail défie la comparaison.

michel PHANEUF

Ceux qui ont déjà vu Michel Lemieux dans ses précédents spectacles seront donc sans doute très intéressés d'apprendre que c'est ici à Saint-Jean, au Théâtre des Deux Rives (auditorium du cégep) qu'il présentera la première de son tout nouveau spectacle, le vendredi 16 novembre prochain.

Après *L'Oeil Rechargeable*, *Solide Salad* et *Mutations*, Lemieux s'apprête donc à lancer une nouvelle création, un nouveau spectacle solo aux envolées multidisciplinaires, né d'une année de recherche, de réflexion et de travail de création.

Une nouvelle création qui, comme l'affirment les documents la décrivant, poursuit la démarche amorcée depuis 1982, dans un théâtre de sons et de gestes où Lemieux réinvente l'image.

«Une musique, expérimentale, polyrythmique et mélodique, entièrement composée par Lemieux, propose une symbiose de sons électroniques et d'instruments accoustiques, comme une musique hybride pour un orchestre imaginaire. La scénographie nous plonge dans un lieu à la fois vaguement étranger et étrangement quotidien, peuplé d'objets qui bougent et se métamorphosent. Un univers qui se libère du connu.»

Michel Lemieux s'en vient nous proposer sa toute nouvelle création, un nouveau spectacle solo aux envolées multidisciplinaires, né d'une année de recherche, de réflexion et de travail.

■ Qui est Michel Lemieux?

Musicien, compositeur, chanteur, photographe, graphiste, scénographe, metteur en scène et interprète, Michel Lemieux est gradué de l'École Nationale de Théâtre.

De 1981 à 1984, il crée, compose et joue dans plusieurs spectacles musicaux en solo et en collaboration avec d'autres artistes, incluant «Le tympan de la cantatrice», «Tilt the World» et, avec LALALA Human Steps, «Businessman in the process of becoming an angel», «Oranges» et «Chiens».

En 1984, il présente *L'Oeil Rechargeable*, une performance multimédia, et enchaîne, quelques mois plus tard, avec *Solide Salad*, un spectacle qui révèle son style unique, son imagination débordante et son univers étonnant, non seulement aux publics québécois et canadien, mais aussi aux spectateurs de France, de Belgique, d'Australie et de Nouvelle-Zélande.

Solide Salad remporte notamment quatre trophées Félix au Gala de l'ADISQ en 1985, dont celui de «Spectacle de l'année».

En 1988, Michel Lemieux créé un nouveau spectacle, *Mutations*, qu'il présente un peu partout à travers le monde, dont notamment au Festival Spoleto de Melbourne en Australie où il remplace Laurie Anderson.

Depuis, il a entre autres signé la musique d'un vidéo de promotion pour le Musée de la Civilisation du Québec, le concept et la musique d'une installation-performance holovidéographique intitulée *Le souffle de Pythagore*, et finalement ce tout nouveau spectacle solo que le public de la région aura l'occasion de voir avant même sa présentation au Spectrum de Montréal et au Centre National de Arts à Ottawa.

Les billets pour cet événement sont dès maintenant disponibles, au coût de $14 chacun, au magasin «Au Carrousel» ainsi qu'à la coop du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

À la Pointe dimanche

Richard Desjardins sera l'invité du prochain spectacle à la Pointe aux Cafés, le dimanche 11 novembre prochain à compter de 22 heures. Considéré comme l'un des meilleurs auteurs-compositeurs de l'heure au Québec, ce dernier en sera à sa deuxième visite à la Pointe en moins de un an. Après «Les derniers humains», l'auteur de la musique du film «Le Party» y présentera les chansons de «Tu m'aimes-tu?», son plus récent disque. Ce spectacle de Richard Desjardins sera suivi, une semaine plus tard (25 novembre), de celui du groupe «Vilain Pingouin». Dans les deux cas, les billets sont dès maintenant disponibles à la Pointe.

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal présentent en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

MICHEL FORGET HENRI CHASSÉ

DEMAIN SOIR 8 NOVEMBRE

CRÉ MENTEUR!

MARIO PELCHAT

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON en spectacle les 25 et 26 septembre 1991 au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

SUPPLÉMENTAIRE 8 DÉCEMBRE

«GRAND» SPECTACLE!

ROCK ET BELLES OREILLES

SUPPLÉMENTAIRE 16 DÉCEMBRE
BILLETS EN VENTE MAINTENANT

SPECTACLE D'ADIEU 22 NOVEMBRE

DERNIÈRE CHANCE!

PRÉNOM ET NOM À LA NAISSANCE
LE GROUPE SANGUIN
TITRE DU SPECTACLE
PRISE 2

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264, abonnements: 358-3949

Beethoven BAR

Festival de bières IMPORTÉES et dégustation d'huîtres et fromages

EN COLLABORATION AVEC:
Fromagerie Fritz - Kaiser et Poissonnerie Odessa

SONIA
Ce n'est qu'un au revoir
Venez la feter avec nous
le jeudi 8 nov. au «5 à 7»

Bière du mois BORÉALE Québec

Samuels II «4 à 7» minuit à 1 h

35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

Présentée au Théâtre des Deux Rives, le 8 novembre

«Cré menteur», une comédie à saveur estivale

Ceux et celles qui s'ennuient déjà de la belle saison et de son théâtre estival trouveront sans doute de quoi se consoler jeudi prochain.

«Cré menteur», la comédie qui a tenu l'affiche tout l'été dernier au Patriote de Sainte-Agathe, sera en effet présentée au Théâtre des Deux Rives (auditorium du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu) le 8 novembre à 20 heures.

■ **Une comédie «classique»**

Jouée par Michel Forget, Denyse Chartier, Henri Chassé, Sophie Faucher et Lucie Routhier, cette pièce réunit tous les éléments classiques de ce style de comédie, y compris bien sûr les nombreux rebondissements et situations cocasses.

Le synopsis de la pièce est d'ailleurs éloquent à ce sujet:

«Quand Roger se met au jogging, sa femme Nicole n'est pas surprise. Depuis le temps qu'elle insistait pour qu'il fasse de l'exercice, il allait peut-être enfin perdre ses kilos en trop.

«Mais voilà! Au lieu de jogger, le «beau» Roger passe ces heures avec sa maîtresse Brigitte dans l'appartement que lui prête son meilleur ami Georges. Ce qui arrange bien ce dernier qui peut ainsi rendre visite à la femme de sa vie...Nicole, l'épouse de Roger.

«Et tout va comme sur des roulettes...jusqu'au jour où Jessica, la femme de Georges, revient plus tôt que prévu d'un voyage d'affaires à Londres. Elle sèmera vite la pagaille dans ces aventures trop bien réglées...».

Pièce écrite par auteur britannique Derek Benfield, «Cré menteur» a été traduite et adaptée par Michel Forget lui-même qui y interprète le rôle de Roger. La mise en scène a été réalisée par Monique Duceppe, la scénographie par Marcel Dauphinais et les éclairages par Guy Simard.

«Cré menteur»: une comédie estivale qui réunit tous les éléments classiques du genre, rebondissements et situations cocasses y compris.

CLIC: match enlevant

Les Noirs 7, les Bleus 6; ainsi s'est terminé le plus récent match d'impro de la CLIC, match qui, de l'avis d'un porte-parole de la ligue, s'est avéré l'un des meilleurs de la saison, notamment à cause de la grande complicité dont ont fait preuve les deux équipes en présence. Alain Émard (Noirs), Daniel Godin (Bleus) et Mario Bisaillon (Noirs) ont été choisis les trois étoiles du match, tandis qu'une mention spéciale a été décernée à Stéphane Bessette (Noirs). Le prochain match, le samedi 10 novembre prochain à La Nuit Magique, opposera l'équipe des Bleus à celle des Rouges.(photo jean-luc LEBRUN)

NOUVEAU

PIANO BAR

TOUS LES MERCREDIS:
«SOIRÉE DES DAMES»

le nautique
55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2341

Jan-François
pianiste-chanteur
DU MERCREDI AU SAMEDI
DE 21 H À 2 H

ET POUR BIEN DÉBUTER LA SOIRÉE
à la MARINIÈRE RESTAURANT
Aussi: biftecks, fruits de mer et les FONDUES!

Festival de la perchaude
12,95 À volonté
INCLUANT potage, salade césar ou assiette de pâté, thé ou café

TOUS LES DIMANCHES
BRUNCH au cochon braisé 10 h à 14 h
Enfants 3,95$
7,95

Réservez tôt pour vos «partys» des Fêtes: 358-5922

Attachez votre ceinture!

Ce soir à 21 h
TIRAGE DU VOYAGE
À
MUNICH

À NE PAS MANQUER
partie d'huîtres
AVEC ACCORDÉONISTE
Le mardi 13 novembre à 20 h
Pour réservation: 359-5985

la hof braü haus
315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu
Le Bougainvillier

Louise Binette embauchée par le gouvernement fédéral

Le Musée devra se trouver une nouvelle directrice

Le Musée régional du Haut-Richelieu devra se trouver un nouveau directeur ou une nouvelle directrice générale.

Louise Binette a été engagée à titre d'expert-conseil dans le domaine des musées et du patrimoine au ministère fédéral des Communications. Elle a donc quitté son poste de directrice du Musée régional du Haut-Richelieu le 5 novembre dernier.(photo jacques PAUL)

Mme Louise Binette, qui depuis janvier dernier occupait ce poste,

michel PHANEUF

a en effet été engagée à titre d'expert-conseil dans le domaine des musées et du patrimoine à la Direction de Montréal du ministère des Communications (Gouvernement du Canada).

Elle a donc quitté son emploi à Saint-Jean le 5 novembre dernier, non sans un certain regret, avoue-t-elle, soulignant avoir grandement apprécié son travail et son séjour à l'emploi du Musée .

■ Travail et réalisations

Embauchée en janvier 90, Mme Binette comptait déjà plusieurs réalisations à son actif depuis son arrivée dans la région. Soulignons entre autres la conception et la réalisation de l'exposition «Art sacré de la cathédrale», le réaménagement de l'exposition permanente, la mise en exposition de l'Érablière, exposition produite par CIME.

S'ajoutent à cela différentes demandes de subventions formulées au nom du Musée, ainsi que des activités tenues en collaboration avec différents organismes, Société d'Histoire, ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Rues Principales, etc.

Dans ses nouvelles fonctions, Mme Binette aura la tâche de collaborer et renseigner les institutions, organismes et individus au sujet du programme d'aide aux musées; rédiger des analyses et des recommandations sur des dossiers de demandes de subventions relatives au programme; travailler de concert avec les intervenants des autres palliers de gouvernements; représenter activement le ministère auprès de la communauté muséale.

Comme elle-même le souligne, ces nouvelles fonctions lui permettront de rester en contact avec le Musée du Haut-Richelieu. De plus, même si elle a quitté son poste lundi dernier, le suivi de certains dossiers l'amèneront à revenir à Saint-Jean à l'occasion.

■ Intérim et remplacement

Quant à son remplacement, la présidente de la Corporation du Musée, Mme Élizabeth Labenski-Gervais, nous a indiqué que dans un premier temps, l'intérim serait assuré au point de vue administratif par Mme Brigitte Thériault, qui travaille déjà au Musée à titre d'agente d'administration dans le cadre d'un projet du gouvernement fédéral. Les vraies démarches pour combler le poste devraient être entreprises en janvier prochain.

À Lacolle

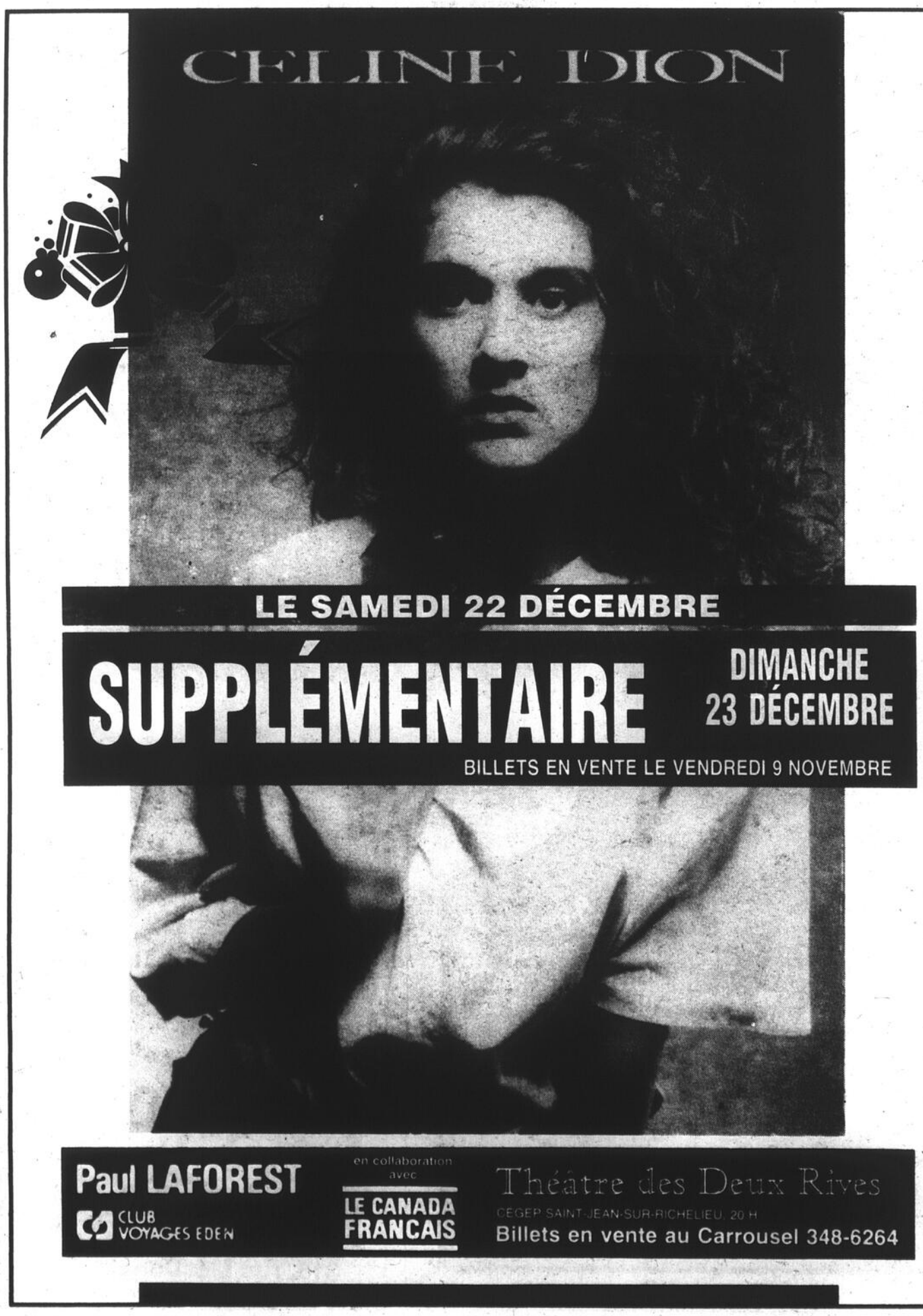
Patrimoine: nouveau comité fondé samedi

C'est le samedi 10 novembre prochain qu'aura lieu l'assemblée générale de fondation du Comité du patrimoine de la Seigneurie de Beaujeu/Lacolle. Cette assemblée se tiendra de 14 heures à 17 heures à l'hôtel de ville de la municipalité de Lacolle, 1, rue de l'église sud à Lacolle.

Tel que l'indique M. François Lafrenière, cet organisme, incorporé en août dernier et dirigé par un comité provisoire, est voué à la conservation et à la mise en valeur du territoire autrefois couvert par la seigneurie de Beaujeu/Lacolle.

Ce territoire comprend les municipalités de Lacolle, Notre-Dame-du-Mont-Carmel et Saint-Bernard-de-Lacolle, ainsi que la partie sud de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix et de Saint-Valentin d'une part et les municipalités américaines (état de New York) de Champlain, Rouses Point et Perry Mills d'autre part.

Tous les intéressés, amateurs d'histoire et défenseurs du patrimoine, sont invités à l'assemblée de fondation du Comité. On y expliquera tout d'abord les buts, les objectifs et les projets de ce nouvel organisme, après quoi se tiendra l'adoption des règlements généraux ainsi que l'élection des membres du premier conseil d'administration.



À la Trinquette, dès le 13 novembre

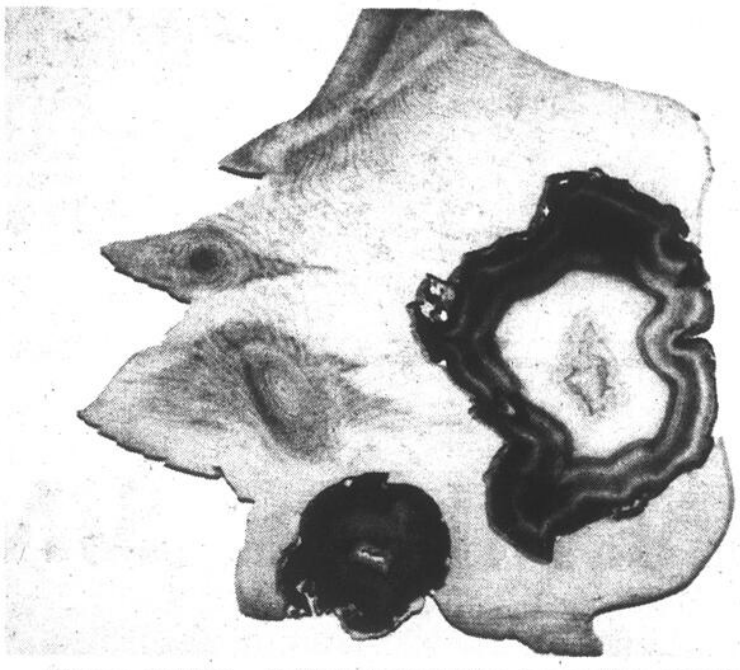
Nichole Ouellette expose pierres, bois et racines

Le bar La Trinquette à Saint-Jean accueillera une autre exposition des plus spéciales à compter de la semaine prochaine.

Nichole Ouellette, une artiste originaire de notre région, y présentera en effet, du 13 novembre au 3 décembre, une exposition de pièces alliant bois, racines et pierres semi-précieuses.

Formée à l'atelier du Frère Jérôme et au Collège Notre-Dame à Montréal, Mme Ouellette compte à son actif plusieurs expositions, en groupe et en solo, un peu partout au Québec. Elle a également donné des cours, des conférences, et animé des ateliers, en sculpture, en peinture et en expression artistique, en plus de s'adonner à l'écriture.

Pour elle, le chemin qui mène aux pierres passe par l'exploration du bois, la fabrication de nichoirs et de mangeoires d'oiseaux «...des planches aux branches, des branches aux racines, des racines aux pierres», écrit-elle.



«Hymne au Vent», de Nichole Ouellette: des agathes montées sur pin noueux.

Nichole Ouellette sera sur place à la Trinquette les mardi et vendredi 13 et 16 novembre de 17 heures à 20 heures et le samedi 17, de même que le dimanche 18 novembre de 14 heures à 17 heures. Elle y accueillera amis et connaissances, de même que toutes les personnes qui s'intéressent aux pierres.

À La Galerie, du 11 au 24 novembre

Exposition de bas-reliefs signés Francine Laberge

C'est à une artiste de la région que La Galerie de la rue Saint-Paul à Saint-Jean consacrera sa prochaine exposition.

Cette artiste, Francine Laberge, y présentera ses oeuvres du 11 au 23 novembre prochains. Il s'agira de bas-reliefs de plâtre et de médiums mixtes.

Née à Saint-Jean-sur-Richelieu, Mme Laberge détient un baccalauréat en arts visuels (arts plastiques) de l'Université Laval. Elle a également suivi différents cours et stages, notamment en céramique, en technique d'émaillage à l'aérographe et en moulage.

Francine Laberge a pris part à de très nombreuses expositions depuis les 15 dernières années, et ce dans une grande variété de disciplines différentes, gravures, frottis sur papier, création de bijoux de céramique, papiers collages, etc.

L'exposition de bas-reliefs qu'elle présentera à La Galerie s'ouvrira le dimanche 11 novembre à 14 heures pour se poursuivre jusqu'au 24 du même mois. La Galerie est située au 87 Saint-Paul à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dès ce soir à la Galerie Action

C'est ce soir (mercredi 7 novembre) à 20 heures, à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest, que s'ouvre l'exposition des oeuvres de papier-matière de Réal Dumais. Présentée sous le thème «Troisième Cycle d'eau», cette exposition regroupera plus d'une vingtaine de tableaux créés à partir de cette technique du papier-matière, technique que cet artiste de notre région explore et pratique depuis une douzaine d'années. L'exposition demeurera à l'affiche à la Galerie Action jusqu'au 2 décembre prochain.(photo jacques PAUL)

PR Restaurant le Pignon Rouge PR

SUPER BRUCH tous les dimanches

FESTIVAL 2 pour 1

SUPER BRUCH tous les dimanches

Le festival 2 pour 1 se poursuit jusqu'au 15 novembre 1990

Le chef Mathieu vous invite à déguster ses spécialités.

Choisissez parmi notre menu à la carte, les biftecks, les brochettes, les assiettes combinées aux fruits de mer, les assiettes de fruits de mer et obtenez un deuxième repas GRATUITEMENT d'une valeur égale ou moins.

Offre valide 7 jours par semaine de 16 h à la fermeture

Soirée méchoui le 1er décembre

Agneau braisé et à volonté

BILLETS DISPONIBLES

Offre valide 7 jours par semaine de 16 h à la fermeture

Réservez maintenant pour vos «partys» des Fêtes

SALLE DE RÉCEPTIONS ET BANQUETS

Pour renseignements et réservations: 349-6856

RESTAURANT L'imprévu

Un restaurant à la portée de tous

★ 10/10 EN NOVEMBRE

POUR VOS GRANDES ET PETITES SORTIES

Tous les jeudis et vendredis soirs

Moules à volonté

incluant potage et salade

9.50

Salade césar ou gratin de légumes breton

potage

10 oz ENTRECÔTE sauce au poivre

10 CREVETTES grillées

12.50

Dimanche au jeudi

TABLE D'HÔTE

MIDI à partir de 5.75

SOIR à partir de 8.50

163, rue Saint-Jacques

Saint-Jean-sur-Richelieu

346-2417

lecture +

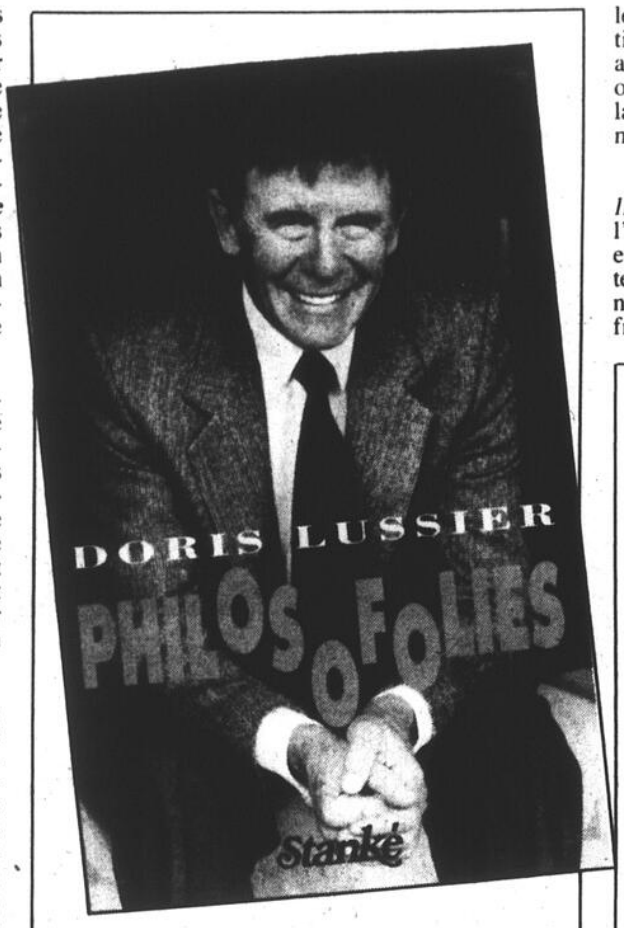
PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

«Philosofolies»: comme une récréation de l'esprit

Pour plusieurs, les quarante ans et plus surtout, Doris Lussier reste dans la mémoire sous les traits du Père Gédéon, ce personnage sorti tout droit de l'imagination de Roger Lemelin dans *La famille Plouffe*, et longtemps nourri à l'imagination débridée de son interprète et aux applaudissements des clubs de partout au Québec.

On oublie trop facilement qu'avant le monde du spectacle, Doris Lussier était de celui des universitaires et des philosophes. On se rappelle - il s'en charge régulièrement et fidèlement - qu'il est aussi un ardent défenseur de l'indépendance du Québec.

Doris Lussier est de ceux qui ont aidé notre collectivité à se débarrasser de certains préjugés. Un philosophe se donnant en spectacle dans les clubs montréalais, québécois et de province, ça ne s'était jamais vu. Pas plus que l'enregistrement de monologues grivois. Excellent communicateur, Doris Lussier aura su imposer sa présence et ses réflexions depuis près de quarante ans, au-delà de son personnage de Père Gédéon.



Il publie aujourd'hui *Philosofolies* (Stanké). C'est un livre d'humeur et d'humour, un ouvrage que l'on prend plaisir à savourer comme une récréation de l'esprit.

Que renferment ces *Philosofolies*? De nombreuses citations, sur des sujets divers, que l'auteur a glanées au cours des ans et qu'il a sûrement retenues pour leur truculence. On y trouve aussi de judicieuses observations sur la vie quotidienne, les gens et les choses; des observations qui, à y regarder attentivement, montrent où commence et où finit la bêtise du genre humain.

Toutes ces *Philosofolies* ont en commun l'humour, le leur propre et celui avec lequel l'auteur nous les sert. Certaines sont drôles à en rire franchement. D'autres ont plus d'humour que de rire: ce sont ces passages dont on veut se souvenir longtemps.

Ces *Philosofolies* ont aussi en commun d'être inspirées directement de paroles ou d'écrits, bref de communications dont le message dépasse ou déborde l'étroitesse de son intention. Le subtil, comme on disait autrefois, n'échappe pas facilement à l'oeil de Doris Lussier et il sait bien nous faire profiter de ses trouvailles.

La lecture de situations cocasses ou de citations savoureuses qu'il nous pointe du doigt nous font goûter des aliments spirituels dont se nourit Doris Lussier. Ce livre ressemble à une soirée d'humour qu'il présentait à la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, il y a quelques années.

Puisque l'humour fin est une denrée trop rare, il faut savoir en profiter quand il nous est proposé. Celui de Doris Lussier mérite le temps qu'on prendra pour l'apprécier.

vitrine du livre

Premier but (Boréal Inter), roman de Roger Poupart. L'auteur signe ici son deuxième ouvrage à l'intention des jeunes adolescents. Après un recueil de nouvelles, c'est un roman qui raconte, le temps d'un été, le passage de l'enfance à l'adolescence, du jeu simple au jeu complexe. De bonne écriture, ça captive bien le lecteur.

Incarnations (Boréal), roman d'Emmanuel Aquin. Voilà un premier roman pour ce monsieur de 22 ans. Un roman que j'ai bien hâte de lire en profondeur parce qu'un premier survol m'annonce un plaisir de lire. Je voulais oublier qu'il était le fils de Hubert Aquin, mais il a choisi de nous imposer cette réalité comme pour conjurer le sort: «neige au soleil» est sa réponse à «neige noire». Reste à voir si le génie, je pèse le mot, est congénital!

La célébration sexuelle (Le jour, éditeur), essai de Ma Premo et Geet Ethier. Sexualité et énergie, sexualité et rites: voilà autant d'avenues que nous propose cet ouvrage. On y retrouve surtout une réflexion sur le plaisir sexuel et la plénitude qu'il apporte à l'être. C'est un livre tout en douceur qui propose des approches à cette célébration, des approches intellectuelles et physiologiques.

UN ALLER SIMPLE

Sylvain Lelièvre

Samedi 10 novembre 1990 à 20 h 30
Centre culturel Fernand-Charest
190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu

Billet à 12$ en vente au: Centre Fernand-Charest (tél.: 346-5372)
Carrousel (tél.: 348-6264)
Co-op du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (tél.: 347-5301, poste 381)

Présenté par:

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et SPEC Spectacles

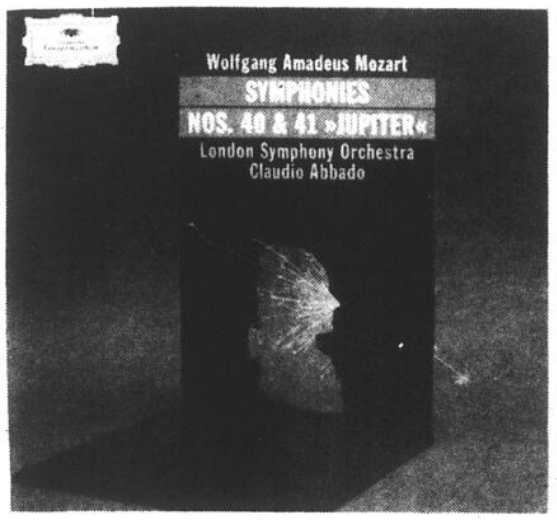
en collaboration avec: LE CANADA FRANÇAIS

musique +

PAR MICHEL PHANEUF

1991, l'année Mozart

Le saviez-vous? 1991 marquera le 200e anniversaire de la mort de l'un des plus grands musiciens de l'histoire, Wolfgang Amadeus Mozart.



Et pour marquer cet anniversaire, la compagnie Deutsche Grammophon vient de lancer une nouvelle collection de disques compacts regroupant quelques uns des meilleurs enregistrements des oeuvres de ce grand compositeur.

Légendes, recherches et congrès de spécialistes, peut-on lire dans les notes accompagnant cette collection, *continuent de s'interroger sur les causes de la mort de Mozart: crime ou maladie? Si le compositeur, mort le 5 décembre 1791 à l'âge de 35 ans, fut enterré dès le lendemain dans la fosse commune, fut-ce par pauvreté ou pour empêcher une autopsie? Il n'existe donc pas de tombe sur laquelle les pèlerins puissent se recueillir.*

Néanmoins, Mozart est aujourd'hui un des compositeurs les plus célèbres. «Sa musique agit comme une fontaine de jouvence», disait Karl Böhm vers la fin de sa vie. Serait-ce ce qui la rend si populaire de par le monde entier?

Mozart composa tant pour l'archevêché et pour l'empereur que pour de riches nobles et de célèbres virtuoses, à l'occasion de diverses festivités données dans les demeures et jardins de ses amis. Il écrivait alors directement ce qu'il entendait déjà en lui-même sous forme d'oeuvre achevée. En ouverture de l'année Mozart 1991, Deutsche Grammophon vous offre un choix de ses principaux chefs-d'oeuvre.

La série «Mozart 91» compte 25 disques. Grandes symphonies, concertos pour piano et autres instruments, musique religieuse, dont le célèbre *Requiem*, extraits d'opéra, sonates, musique de chambre, autant de pages du répertoire mozartien qui font l'objet d'une réédition dans le cadre de cette nouvelle collection».

Je dis bien réédition car tous les enregistrements de cette série ont été réalisés il y a déjà quelques années, la plupart d'entre eux au cours des années 70 ou 80. Mais attention, n'allez pas vous imaginer qu'il s'agit d'un repiquage aux origines plus ou moins obscures. Plusieurs de ces enregistrements étaient considérés parmi les meilleurs au moment de leur parution initiale.

Les deux titres que je me suis procuré en sont un bel exemple. Le premier contient deux des plus célèbres symphonies de Mozart, la 40e et la 41e, surnommée *Jupiter*. Le deuxième regroupe deux concertos pour flûte et le concerto pour flûte et harpe, sans doute une des plus belles pages, non seulement non seulement de l'oeuvre de Mozart, mais de tout le répertoire classique (tout particulièrement l'*andantino*).

Dans les deux cas, l'interprétation est de grande classe. Comment pourrait-il en être autrement: les deux symphonies sont jouées par l'Orchestre Symphonique de Londres sous la direction de Claudio Abbado, tandis que les concertos sont interprétés par deux ensembles tout aussi renommés, le English Chamber Orchestra sous la direction de Bernhard Klee et l'Orchestre Philharmonique de Vienne sous la direction de Karl Böhm. Rien de moins que ce qu'il y a de mieux.

Côté sonorité, ces enregistrements sont en général de bonne qualité bien qu'il ne faille pas s'attendre à la «perfection numérique». Les orchestrations mozartiennes étant aussi généralement plus légères, plus délicates que celles de Beethoven ou de Wagner par exemple, certains risquent de trouver que le son manque de basse, voire de puissance.

Mais ai-je besoin de souligner qu'il s'agit-là d'un détail somme toute bien secondaire en comparaison avec l'excellence de la musique et de l'interprétation?

Et que dire du prix sinon qu'il ne fait qu'ajouter à l'intérêt de la collection. On peut en effet se procurer ces disques, en format compact s'il-vous-plaît, pour environ une douzaine de dollars chacun, souvent moins si l'on surveille les spéciaux (j'ai payé les miens $7.99).

La série «Mozart 91» offre donc aux amateurs de musique classique une occasion en or de garnir leur collection, ou, si ce n'est déjà fait, de découvrir la musique du grand Amadeus.

Restaurant
Le Madelinot
291-3500
1330, rue Principale, Saint-Paul de Île-aux-Noix

Spéciaux du midi
À PARTIR DE
4.95
Café et dessert inclus

TABLE D'HÔTE
JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE SOIRS
À PARTIR DE
8.95

Réservez tôt pour votre «party» de Noël
(Capacité de 45 places)

le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING

SPÉCIAL DU CHALET

ENTRÉE DE
crevettes pop rock ou salade césar servie GRATUITEMENT avec nos combos
EN PROMOTION
(À partir de 17 h)
Poulet et côtes levées À partir de 9.95

NOUVEAU
ENTRÉE DE
salade césar ou soupe à l'oignon gratinée incluse avec filet mignon ou filet mignon et crevettes
Prix: 11.95$

NOTRE PROMOTION
HOCKEY
Corona Extra se continue
Soyez présents à ces matchs télévisés au Chalet

CALENDRIER À SUIVRE
7 nov. Canadiens Boston
10 nov. Canadiens New Jersey
11 nov. Canadiens Nordiques
13 nov. Canadiens New Jersey

Service de traiteur- salle de réceptions
197, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2515

ACTIVITÉS du temps des Fêtes
Bienvenue à tous!

NOUVEAU SERVICE
Votre «hôtelier traiteur»
• Buffet pour réceptions des Fêtes
• Livraison sans frais à domicile ou au bureau

LA PARENTÉ EST ARRIVÉE
du 24 décembre 1990 au 2 janvier 1991
TARIFS SPÉCIAUX
55$ pour 1 nuit (occupation multiple)
91$ pour 2 nuits (occupation multiple)

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN
• cocktail • buffet gastronomique • mousseux à minuit • orchestre de 8 musiciens • coucher à l'hôtel
70$ par personne (occupation double)
Taxe et service inclus
Nombre limité de billets disponibles

Pour la programmation complète de Noël et du jour de l'An, veuillez nous téléphoner.

348-7376
ROUSSILLON
VALLÉE DES FORTS
725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
VOTRE RÉSERVATION SERA GRANDEMENT APPRÉCIÉE, MERCI

Du 9 au 17 novembre

La bibliothèque de Saint-Luc reçoit trois artistes-peintres

Poursuivant son programme d'expositions, la bibliothèque municipale de Saint-Luc accueillera trois artistes peintres, du 9 au 17 novembre prochains.

michel PHANEUF

André Arcand et Richard Chagnon présenteront leurs oeuvres dans le hall d'entrée de la bibliothèque, tandis que Mélanie Turgeon, une jeune artiste de 14 ans, exposera ses toiles dans la salle d'animation de cette même institution.

■ **Les trois artistes**

Épris de musique et de photographie depuis son jeune âge, André Arcand s'intéresse à la peinture depuis 1988. «Quel que soit le sujet choisi, j'essaie toujours que mes toiles reflètent les sentiments et les émotions que j'éprouve», affirme-t-il.

Richard Chagnon fait du dessin depuis son enfance. Depuis, il est toujours aussi fasciné et éprouve tout autant de plaisir à reproduire la réalité qu'à recréer la vie sur ses toiles. De ses oeuvres, principalement composées de portraits et de paysages, émanent beaucoup de sérénité et de quiétude. Et bien qu'il ait touché aussi au pastel, à la gouache, au fusain, à l'aérographe et à l'acrylique, l'huile demeure son médium préféré.

Quant à Mélanie Turgeon, elle s'adonne à la peinture depuis l'âge de 8 ans. Cette discipline qu'elle a tout d'abord pratiquée comme un loisir est vite devenue pour elle une forme d'évasion, «une façon de faire ressortir ce qui est en moi, indique-t-elle. Le plaisir de pouvoir créer une idée sur une toile et de lui donner la vie».

Cette exposition sera ouverte au public selon les heures suivantes: les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 17h30 et de 18h30 à 20h30 (la bibliothèque, elle, ouvre à 14 heures); le mercredi de 8h30 à 16 heures (hall d'entrée seulement) et le samedi de 10 heures à 16 heures.

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

CAMÉLÉON
D.J.: The Deee - Jay's
1- Groove is in the heart / Deee Lite
2- Feel the groove / Cartouche
3- I can't stand it / 24-7
4- Oops up / Snap
5- Unison / Céline Dion

BISTRO CHEZ FRANÇOIS
D.J.: Pierre Pouliot
1- Oops up / Snap
2- Unison / Céline Dion
3- I.O.U. / Freeze
4- Close to you / Maxi Priest
5- I can't stand it / 24-7

STUDIO 35
D.J.: Pat Power
1- Groove is in the heart / Deee Lite
2- Use it up wear it out / Pat & Mick
3- Hanging long enough / Phil Collins
4- Ice ice baby / Vanilla Ice
5- Everybody, everybody / Black Box

NUIT MAGIQUE
D.J.: Alain Ducharme
1- Everybody, everybody / Black Box
2- Vogue / Madonna
3- Groove is in the heart / Deee Lite
4- Unison / Céline Dion
5- Ride on time / Black Box

LE CHALET PUB
D.J.: Mark Carron
1- Groove is in the heart / Deee Lite
2- Doing to do / Betty Boo
3- Die walküre / 49 Ers
4- Everybody, everybody / Black Box
5- Are you dreaming / 24 Seven

LA SALSA
D.J.: Stephan St-Amand
1- Fantasy / Black Box
2- No matter where / Carol Jiani
3- Feel the groove / Cartouche
4- Can't stop dancing / Bass Bumpers
5- Come on and dance / Hi Tek 3

LE RICH
D.J.: Burger et Yanick
1- I can't stand it / 24 Seven
2- Groove is in the heart / Deee Lite
3- Unison / Céline Dion
4- Everybody, everybody / Black Box
5- O-Oh / Plaza

HOF BRAÜ HAUS
D.J.: Pascal Lymburner
1- Groove is in the heart / Deee Lite
2- I can't stand it / 24 Seven
3- Unison / Céline Dion
4- Everybody, everybody / Black Box
5- Spirit in the sky / Dro and the Met

LE TIRE-BOUCHON
D.J.: Boutch
1- Groove is in the heart / Deee Lite
2- Everybody, everybody / Black Box
3- Unison / Céline Dion
4- Feel the groove / Cartouche
5- Close to you / Maxi Priest

LA POINTE AUX CAFÉS
D.J.: Serge
1- Suicide Blond / Inxs
2- King of wishfull thin king / Go West
3- Policy of thruth / Depeche Mode
4- Rose de Rosemont / Breen Leboeuf
5- Road house blues / Jeff Healy Band

TEQUILA
D.J.: Tetson and Sir
1- Everybody, everybody / Black Box
2- Close to you / Maxi Priest
3- Cubik / 808 State
4- Unison / Céline Dion
5- I can't stand it / 24 Seven

4e Championnat ouvert de Saint-Jean

Grand tournoi d'échecs les 17 et 18 novembre

Le Club d'échecs de Saint-Jean invite les joueurs au «4e Championnat ouvert de Saint-Jean-sur-Richelieu», un tournoi de quatre rondes qui aura lieu les 17 et 18 novembre prochains.

L'ensemble des bourses remises à cette occasion totalisant la somme de $800 est répartie dans trois sections, les organisateurs comptent sur une bonne participation.

La section «A» qui est ouverte à tous, comportera des prix de $150 au premier, $100 au deuxième et $50 en prix de classe.

La section «B», réservée au moins de 1700 de cote F.Q.E. (Fédération québécoise des échecs), offrira $125 au gagnant, $75 au deuxième et $50 en prix de classe.

Enfin la section «C», réservée au moins de 1,400 de cote F.Q.E., aura elle aussi en prix $125 au premier, $75 au second et $50 en prix de classe.

Les frais d'inscription sont de $15 pour les joueurs de la section «A», et de $12 pour ceux qui s'inscrivent dans les sections «B» et «C». Une somme additionnelle de $3 sera demandée sur les lieux du tournoi.

Les parties débuteront le samedi et le dimanche à 10h30 et 16h30 et la cadence du jeu sera de 45 coups en 2 heures, suivie de une heure pour mater.

Le Club d'échecs a ses locaux au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les personnes qui désirent s'inscrire à l'avance peuvent le faire en faisant parvenir un chèque ou mandat postal avant le 12 novembre à l'ordre du Club d'échecs de Saint-Jean, a/s Gaétan Morin, 131 Surprenant, Saint-Jean, J3B 7S6, ou encore en se rendant aux locaux du Club les mercredis de 19 heures à 23h30.

Pour toute information supplémentaire, il suffit de contacter Gaétan Morin en soirée au 346-2517 ou Guy Samson au 347-1390.

L'ORDRE DE LA ROSE-CROIX
A.M.O.R.C.
présente une conférence
sur un sujet controversé:
KARMA ET RÉINCARNATION
Souvenirs de vies antérieures
Le but de la réincarnation
La loi Karmique
LE 14 NOVEMBRE À 20 H
HÔTEL ROUSSILLON VALLÉE DES FORTS
Admission: 4$
Pour renseignements: **347-7143**

Art's Place
FAMILY RESTAURANT
CENTRE COMMERCIAL CHAMPLAIN
NEW YORK
Sortie 42, autoroute 87 Sud (15)
(À côté du magasin Grand Union)
Permis complet de boissons
Spécial du vendredi midi
Filets de perchaude $5.95 Soir: 7,95$
Soupe et bar à salades à volonté
Samedi à partir de 17h
Gros bifteck avec soupe et bar à salades 11.95
Dimanche de 8h30 à 14h
Brunch à volonté 6.95
Dimanche à partir de 17h
Rôti de porc avec soupe et bar à salades 8.95
Buffets différents
tous les jours de la semaine de 11h à 14h
HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendr.: 6h à 22h
Sam. et dim.: 7h à 22h
(518) 298-3111

SAISON 1990-1991
VENEZ VOIR ÇA DE PLUS PRÈS!
Michel Lemieux
Performance
Qui est Michel Lemieux? Musicien? Chanteur? Compositeur? Metteur en scène? Réalisateur? Magicien de la technique? Interprète d'avant-garde? Extra-terrestre? Il n'existe pas vraiment de catégorie dans laquelle nous pouvons insérer Michel Lemieux... Les critiques à travers le pays sont unanimement emballés, même si son travail défie toute description.
Le Haut-Richelieu a la chance de voir Michel Lemieux en grande première mondiale. Avant Montréal, l'Europe, l'Australie, l'Asie.
Soyez parmi ceux et celles qui pourront raconter les exploits de ce performeur entouré des plus grands moyens techniques mis à la disposition du show-business.
16 novembre, billet 14$
Billets en vente au CARROUSEL 348-6264 (cartes de crédit acceptées) Ou COOP Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
Abonnements: 358-3949
Présentée en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS
SPEC Spectaculaire!
Théâtre des Deux Rives
CÉGEP SAINT-JEAN SUR RICHELIEU

Spectacles et concerts

■ **Jeudi 8 novembre:** à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep), la comédie «Cré menteur» avec Michel Forget, Henri Chassé, Lucie Routhier, Sophie Faucher et Denyse Chartier.

Samedi 10 novembre: à 20h30, au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, le spectacle de Sylvain Lelièvre.

Dimanche 11 novembre: à la Pointe aux Cafés à Saint-Jean, le spectacle de Richard Desjardins, à 22 heures.

14, 15 et 16 novembre: à 20 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, la pièce «La Boîte» présentée par le Théâtre 3/4 de tonne.

Vendredi 16 novembre: au Théâtre des deux Rives (auditorium du Cégep) à Saint-Jean, le spectacle de Michel Lemieux, à 20 heures.

Expositions

■ **Du 8 novembre au 2 décembre:** à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres en papier-matière de Réal Dumais.

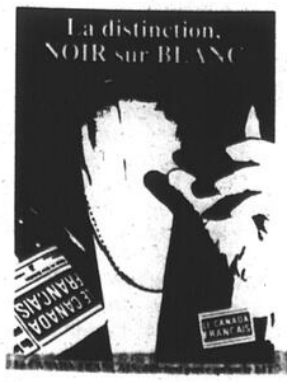
Du 11 au 23 novembre: à La Galerie, rue Saint-Paul à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres, bas-reliefs et médiums mixtes, de Francine Laberge.

Du 13 novembre au 3 décembre: au bar «La Trinquette» à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres, bois et pierres semi-précieuses, de Nichole Ouellette.

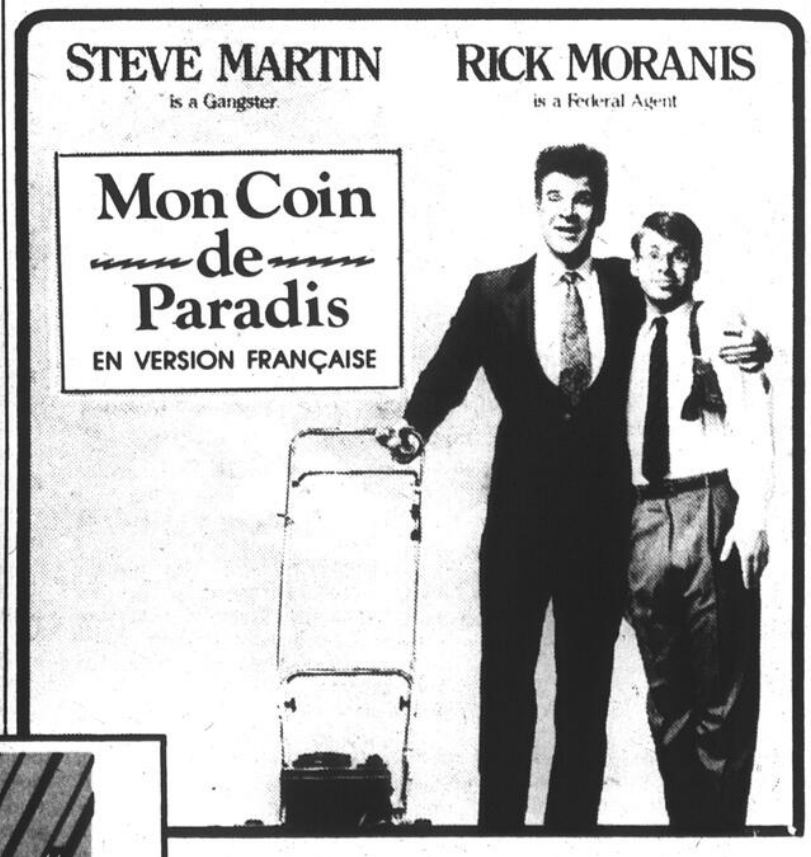
Jusqu'au 25 novembre: à la bibliothèque municipale de Chambly, l'exposition des oeuvres de Claude St-Cyr, peintre.

Divers

■ **Samedi 10 novembre:** à 20 heures, au bar «La Nuit Magique» à Saint-Jean, match d'impro de la CLIC opposant l'équipe des Bleus à celle des Rouges.



Semaine du 9 au 15 novembre 1990



LE SPORT

Les Remparts s'avouent vaincus 43-41

■ Cinq touchés de Louis Hamel n'ont pas suffi pour éviter l'élimination

Les Remparts du Collège militaire se sont fait jouer un vilain tour samedi dernier. Un bien vilain tour. En effet, les Remparts se sont fait éliminer des séries de fin de saison par les Alérions de Québec, troisièmes de leur division. À défaut de voir leurs favoris l'emporter, les partisans du CMR auront vu une partie des plus excitantes.

Le compte était de 35 à 35 après les quatre quarts réglementaires. Les deux équipes ont dû disputer deux

yves DÉSOURDY

périodes supplémentaires de dix minutes pour faire un maître. Ce sont finalement les Québécois qui devaient sortir gagnants de ce superbe match et ce, par la marque de 43 à 41.

Les joueurs du séminaire de Québec ont montré beaucoup de caractère durant cette rencontre. Ils ont offert une excellente résistance tout au long de ce match qui s'est d'ailleurs terminé dans la noirceur. Du côté des perdants, les Remparts peuvent dire un gros merci au superbe porteur Louis Hamel qui a joué une partie colossale et qui a fait plus que sa part en marquant cinq touchés. Malheureusement pour lui, il n'aura pas plus la chance de mettre la main sur le Bol d'or, lui qui en était à sa dernière saison au football collégial.

■ En marche

La joute s'est déroulée à un train d'enfer. Les deux équipes ne s'en laissant pas imposer et effectuant de belles remontées de terrain. Dès le début de la partie, le CMR s'est retrouvé dans l'eau chaude. À la suite d'un échappé, Québec se retrouva à la porte des buts des Remparts. Ces derniers résistèrent. Un peu plus tard, à la suite d'un hors-jeu, Québec se retrouva de nouveau en bonne position sur le terrain. Cette fois, les Alérions en ont profité en marquant un touché. Ils ratèrent le converti de deux points.

Au deuxième quart, Louis Hamel se mit en marche en inscrivant le premier touché des siens. Un peu plus tard, le CMR se retrouva dans le fond de son territoire à la suite d'une punition. Un porte-couleurs des Remparts échappa alors le ballon qui fut recouvert dans la zone payante par un rival. Ce touché de sûreté donna l'avance 8 à 7 aux Alérions.

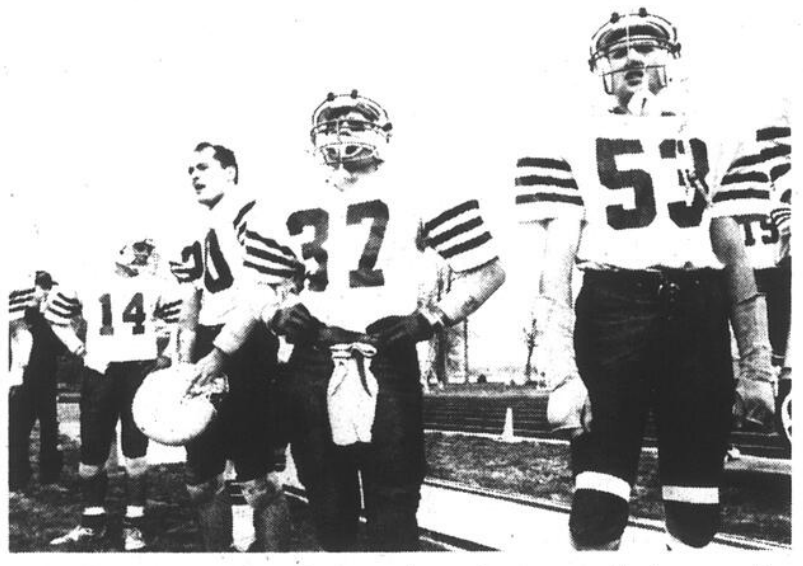
Après un interception de Guy Pomerleau, Éric Couillard plaça les siens en bonne position sur le terrain. Louis Hamel prit alors la relève en portant le ballon jusque dans la zone des buts. Avec une minute trente à faire à la demie, les Québécois répliquèrent avec un touché eux aussi. Ils menaient 15-14.

■ Égalité

Au troisième quart, les Remparts arrivèrent sur le terrain en lions. Marc Laroche captant une longue passe de Serge Lafontaine et plaça les siens en bonne posture. Louis Hamel en profita pour y aller de son troisième majeur. Un peu plus tard, le même scénario se reproduisit. Québec bloqua le converti, mais les Remparts menaient 27 à 15. Les partisans du CMR jubilaient et ceux des Alérions étaient bien tranquilles. Mais les Québécois se relevèrent les manches et enregistrèrent deux touchés consécutifs pour reprendre l'avance.

Les Remparts ne tardèrent pas à répliquer quand une passe du quart Lafontaine a atteint Francis Leblanc qui se sauva jusque dans la zone des buts. Les élèves-officiers ajoutèrent deux autres points grâce à un converti. C'était 35 à 28 pour le CMR et la victoire semblait dans la poche.

C'était mal connaître les Alérions. Les Québécois bloquèrent une tentative de dégagement pour reprendre le ballon en territoire adverse. Avec moins de trois minutes à faire à la partie, les Alérions marquèrent un touché pour égaler la marque 35 à 35. Avec quarante-cinq secondes à faire à la partie, Serge Lafontaine tenta de rejoindre Marc Laroche par la passe. Laroche capta la passe, mais l'arbitre jugea qu'il était sorti du terrain. Les Remparts se seraient retrouvés à la ligue de



Les Remparts ont perdu un seul match cette année, le mauvais. Le CMR a en effet été éliminé des séries du football collégial AA en s'inclinant face à Québec, samedi dernier. (Photos jean-luc LEBRUN)

un.

■ Prolongation

On dû alors aller en prolongation, soit deux périodes de dix minutes. Les Remparts tentèrent un placement, mais ils furent bloqués. Le momentum venait de changer. Les partisans du CMR étaient silencieux et ceux de Québec étaient encore bruyants.

Ils purent se réjouir quelques instants plus tard lorsqu'Éric Cloutier marqua son troisième touché du match. À la fin de la première période, les Alérions menaient 42 à 35. La noirceur se faisait de plus en plus présente. Québec ajouta un simple à son avance.

Avec cinq minutes à faire à la deuxième période et loin dans leur territoire, les Remparts entreprirent une remontée de terrain avec en tête Louis Hamel. Ce dernier amena les siens jusqu'à la ligne de huit de Québec. Avec moins de deux minutes à faire à la période, il parvint à se frayer un chemin jusque dans la zone des buts pour le touché. C'était 43 à 41.

De façon spontanée, la foule se pressa sur la ligne de côté, espérant un converti de deux points. Louis Hamel fut chargé de cette tâche. Les Alérions le savaient et ils arrêtèrent le troupier du Collège militaire. C'en était fait des Remparts. Le match se terminait 43 à 41, dans la noirceur.

Les Géants ont manqué de souffle

Les Géants n'auront pas veillé tard encore cette année en séries éliminatoires. Face aux Phénix d'André-Grasset, les Johannais se sont inclinés 50 à 30. Malgré tout, les Géants se sont accrochés jusqu'à toute fin. Pour un, Alain Delorme affirme que le résultat n'indique pas l'allure du match.

M. Delorme, l'entraîneur-chef des Géants, révèle que son équipe avait des chances de sortir gagnante

yves DÉSOURDY

de l'affrontement. Avec quatre minutes à faire à la partie, les Géants ne tiraient de l'arrière que par sept points. Deux touchés des Phénix et une interception contre les porte-couleurs du cégep johannais ont anéanti tout espoir de victoire.

■ Vent

Les hommes de Alain Delorme ont commencé la partie sur une très bonne note en profitant du vent. Martin Duhamel, grâce à un botté, inscrivit un simple. Ensuite, les Géants marquèrent deux touchés jumelés à des convertis. C'était 15 à 0 après le premier quart.

Au deuxième quart, l'inverse se produisit. Profitant à son tour du vent, André-Grasset réussit à prendre l'avance grâce à un simple, deux majeurs et un placement réussi sur le dernier jeu de la demie. Le score était de 18 à 16 en faveur des Montréalais.

Au troisième quart, les Phénix poursuivèrent sur leur lancée. Ils marquèrent deux touchés, dont l'un sur une longue passe de leur quart-arrière. Les Géants se firent plus que discrets, n'inscrivant aucun point dans cette période. Avec le vent dans le dos au 4e quart, les Johannais diminuèrent l'avance des Phénix. Saint-Jean marqua un touché, mais rata la tentative de converti de deux points. C'était 31-22. André-Grasset répliqua avec un touché, mais rata le converti également. Les Géants ne lâchèrent pas prise. Ils marquèrent un majeur, jumelé à un converti. C'était alors 37-30 en faveur de André-Grasset.

Avec quatre minutes à faire au match, André-Grasset assoma la troupe du cégep avec un touché sur un long jeu par la voie des airs. Les Géants reprirent le ballon. Ils se trouvaient en bonne position sur le terrain avec deux minutes trente secondes à jouer. Le quart Daniel Paquet se fit cependant intercepter. Avec quinze secondes à la partie, les Phénix clouèrent le dernier clou dans le cercueil des Johannais en marquant un aute touché. Marque finale: 50 à 30 en faveur d'André-Grasset.

■ Déception

Après avoir vu les Remparts baisser pavillon devant le petit séminaire de Québec, Alain Delorme voulait sans aucun doute jouer le même tour aux Phénix, les favoris. Malheureusement pour lui, ses espérances ne se sont pas matérialisées.

«J'espérais mieux qu'une défaite. Le vent fut un facteur important. Au premier quart, nous l'avions dans le dos et nous en avons profité. Au deuxième, ce fut à leur tour. En deuxième demie, nous avons décidé d'avoir le vent de dos au quatrième quart. Malgré tout, les Phénix ont capitalisé sur nous en s'inscrivant contre le vent au dernier quart», relate M. Delorme.

Il ne fait aucun doute dans l'esprit du pilote du cégep que c'est le gros jeu qui a fait mal aux Géants durant cette partie: «Au premier quart, nous avons été parfaits. Au deuxième quart, les deux longues passes lancées au même receveur ont été importantes. Notre défensive n'accordait jamais rien sur les deux premiers essais. C'est sur le troisième que nous avions de la difficulté.

«En deuxième demie, la coordination entre le quart-arrière et son receveur no 1 était excellente. Cette combinaison nous a fait mal. On parle ici de deux vétérans sur l'équipe d'étoiles l'an dernier. Même avec deux couvreurs, leur receveur a réussi à capter une longue passe de touché. Notre défensive ne s'est jamais relevée par la suite», déclare M. Delorme.

■ Défensive

Comme ce fut le cas durant toute la saison, la défensive des Géants n'a pas tenu le coup: «La défensive n'a pas répondu à la deuxième demie et ce, même si la ligne défensive a joué son meilleur match de l'année. Le pointage, défensivement, c'est décevant. À l'attaque, nous avons joué un gros match. Nous avons marqué trente points contre une équipe qui a une moyenne de points accordés très basse», souligne l'entraîneur-chef.

M. Delorme avoue que les Phénix l'ont surpris jusqu'à un certain point car il redoutait surtout l'attaque au sol: «Par la passe, on ne pensait pas qu'on pourrait avoir tant de difficulté. On pensait pouvoir répondre à ça. Il faut dire que leur quart est précis et leur receveur expérimenté», raconte M. Delorme.

«Nous avions connu une semaine excellente à l'entraînement. La préparation qu'avait fait André Parent et Ross Lemke avait été très bonne. Les joueurs avaient bien répondu. Jusqu'à la fin de la partie, il y avait des gars qui y croyaient encore à la victoire et qui donnaient leur 100%. Je dois dire que je suis fier de l'attitude des gars», souligne-t-il.

■ Difficiles

Du côté individuel, Alex Bissonnette a accumulé 109 verges de gains au sol durant la partie. Pour sa part, Martin Duhamel a capté pour 135 verges de gains. Selon M. Delorme, Christian Côté a également joué un gros match. Au poste de quart, Daniel Paquet a réussi 12 de ses 21 tentatives de passes.

D'ailleurs, parlant de Paquet, Alain Delorme et ses assistants ont dû prendre des décisions difficiles lors de ce match. Comme par exemple de clouer sur le banc le vétéran quart Steve Gibson. «Nous avons dû prendre des décisions importantes. Je lève mon chapeau à ceux qui n'ont pas joué. Même s'ils ne jouaient pas, ils étaient derrière leurs coéquipiers. Ça prend des gagnants pour agir de la sorte», conclut M. Delorme.

Un championnat... et un peu plus

■ À Iberville, au football scolaire, une équipe triomphe et l'autre perd la demi-finale de justesse

Il n'y a pas si longtemps, Iberville a vécu des heures sombres au football scolaire. Mais il semble que cette mauvaise période soit maintenant rangée dans le tiroir des mauvais souvenirs. Les Ibervillois sont champions de la catégorie cadet et ils sont venus bien près de participer à la finale du juvénile.

Les Vickings d'Iberville ont en effet remporté la finale du football cadet samedi dernier en triomphant

yves MALLETTE

des Incroyables de Granby par la marque de 36 à 18. Dans la catégorie juvénile, deux matchs ont été nécessaires entre Iberville et Valleyfield pour déterminer qui affrontera les Astérix de Farnham en finale régionale. Valleyfild a eu le meilleur sur les Oursons au compte de 31 à 21.

■ Vickings

En semi-finale du football cadet, les Vickings avaient causé la surprise de l'année en devenant la première équipe en trois ans à battre les Gaulois de Farnham. Samedi dernier, les Ibervillois poursuivirent leur travail en prenant la mesure du Granby.

«Après une saison régulière plus ou moins satisfaisante, nous avons changé notre façon de jouer. Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce changement a été profitable», déclare Robert Poissant, un des adjoints de Stéphane Bourgea, l'entraîneur-chef. Comme M. Bourgea le mentionnait après la victoire contre les Gaulois, M. Poissant parle du travail d'équipe pour expliquer le succès des Vickings. «La défensive n'a accordé qu'un touché, les deux autres étant le résultat d'erreurs de nos unités spéciales. Les joueurs de la défensive nous ont par ailleurs toujours maintenus en bonne position sur le terrain. À leur tour, les membres de l'offensive n'ont pas manqué de profiter des occasions quand elles se présentaient», explique M. Poissant.

En fin de semaine prochaine, les Vickings se rendront à Québec pour le traditionnel match amical entre les meilleurs de la région Richelieu et les meilleurs de la région de Québec.

■ Juvénile

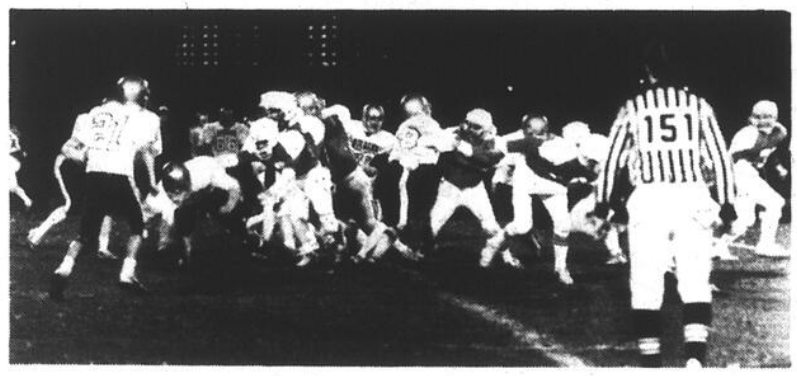
Dans la catégorie juvénile, les Oursons ont mis fin à leur saison en baissant pavillon face à Valleyfield. Mais moins nombreux et moins «pesants» que leurs adversaires, les Ibervillois, guidés par Patrick Choquette, l'entraîneur-chef, peuvent marcher la tête haute. Sauf que dans leur cas, la défaite est pour le moins cuisante dans le mesure où lors des deux matchs de semi-finale ils ont pris une confortable avance pour, finalement, échapper la victoire.

On se souvient que le «premier» match de cette semi-finale avait été annulé. À cause de la noirceur, l'arbitre en chef avait dû arrêter la partie alors que le compte était toujours égal après quatre quarts supplémentaires de dix minutes. Les autorités du football scolaire ont alors décidé de reprendre ce match jeudi dernier, sur le terrain du cégep de Saint-Jean.

Les Ibervillois menaient 21 à 3 quand leurs adversaires ont inscrit leur premier touché à la toute fin de la première demie. Le momentum venait de changer de côté et les Oursons ont été incapables de contenir leurs vis-à-vis dans la dernière moitié du match.

Robert Poissant, le gérant des Oursons, conclut tout de même qu'Iberville a connu une très bonne saison de football au scolaire. Et l'an prochain, tout va probablement se poursuivre dans la même veine. «Dans la catégorie juvénile, seize joueurs seront de retour l'an prochain. Ajoutez à ça 17 joueurs qui graduerons du cadet et vous aurez certainement une très bonne équipe. Au cadet, nous serons par contre en reconstruction, car cinq joueurs seulement seront de retour», fait savoir M. Poissant. Mais fort d'un championnat acquis de manière spectaculaire, les Vickings auront sans doute moins de mal à recruter des nouveaux éléments.

La finale du football scolaire juvénile entre les Astérix de Farnham et Valleyfield devait se dérouler hier soir sur le terrain des Géants de Saint-Jean.

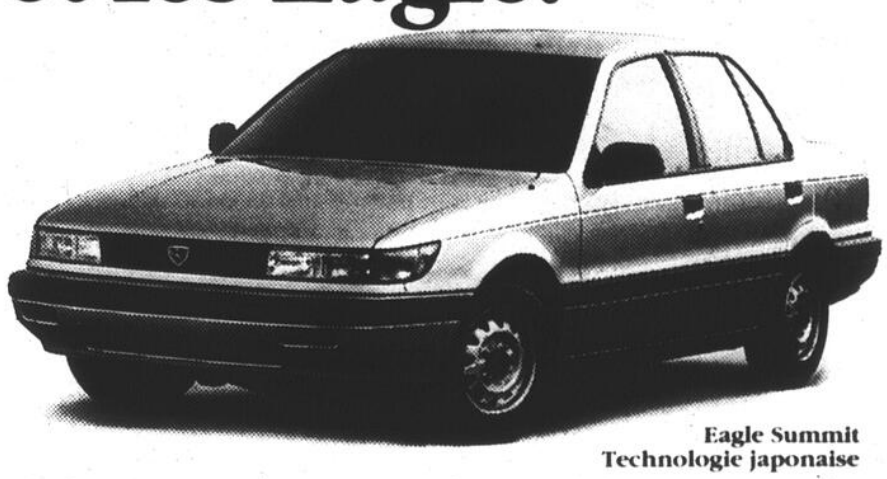


Les Oursons d'Iberville ont vu une belle saison prendre fin en semi-finale du football juvénile contre Valleyfield. Avec la relve qui s'annonce, les Oursons n'ont pas fini de faire parler d'eux. (Photos jacques PAUL)

Il faisait un véritable temps d'automne, jeudi dernier, lors de la présentation de la semi-finale du football juvénile. Mais cela n'a pas empêché les chaineurs de sourire.

Profitez d'économies avant TPS sur les Jeep et les Eagle.

Jeep Cherokee Limited
Le "meilleur des meilleurs" *Revue 4-Wheel & Off Road*



Eagle Summit
Technologie japonaise

Chrysler Canada annonce son propre programme de "TPS"... le Temps des Prix Spéciaux. Grâce à cette offre, vous n'avez plus de raison de retarder l'achat d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf à cause des économies de la TPS proposée dont l'entrée en vigueur est présentement prévue pour le 1er janvier 1991. Ce programme offre aux clients des économies TPS calculées sur la base du prix moyen des véhicules par catégories.

Additionnez les économies sur toute notre gamme!

Profitez maintenant d'économies avant TPS de jusqu'à 1 000$ sur un Jeep Cherokee ou de 450$ sur une Eagle Summit... ***en plus*** de jusqu'à 1 000$ de remise du fabricant ou du taux de crédit spécial de Chrysler Canada.
Le programme d'économies avant TPS est l'occasion idéale de vous offrir un Jeep ou une Eagle maintenant.

Jusqu'à 1000$ d'économies TPS* *plus* **Taux de crédit spécial**** **ou** **Jusqu'à 1000$ de remise****

* Ces offres sont mutuellement exclusives et s'appliquent aux achats pour usage personnel seulement. Voir un concessionnaire pour les détails. Les transactions sont soumises à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée à l'achat et à la livraison d'un véhicule à partir des stocks d'un concessionnaire Chrysler Canada Ltée entre le 1er octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. L'offre de financement exclut les flottes et les véhicules loués au détail. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres annoncées précédemment et ne peuvent être combinées. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Voir un concessionnaire pour les détails.

** Les remises, qui varient selon le modèle, sont offertes en remplacement des offres de crédit spécial pendant une durée limitée. Les économies TPS varient selon le modèle. L'achat et la livraison du véhicule à partir du stock existant d'un concessionnaire doivent être effectués entre le 1er octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés précédemment et ne peut être combinée avec aucune autre offre ou d'autres offres alternatives présentement en vigueur. Les véhicules de location au détail sont admissibles. Voir un concessionnaire pour les détails.

Grégoire Jeep/Eagle Ltée.
St-Jean sur le Richelieu 348-6835

Jeep
Eagle
La division la plus récente de Chrysler Canada

Grégoire Jeep/Eagle Ltée.
St-Jean sur le Richelieu 348-6835

C'est la défensive qui tient le fort

Pour la deuxième fois de la saison, les Lynx ont enregistré deux victoires consécutives. Mais ils n'ont pu prolonger cette séquence en perdant dimanche. Cependant, lundi matin, les Lynx avaient quitté la cave du classement, grâce surtout à la défensive. D'un autre côté, l'offensive inquiète.

La veille de l'Halloween, les Lynx ont triomphé des Tigres de Victoriaville 5-3, au Colisée, devant

yves MALLETTE

la plus maigre assistance de la saison (517 spectateurs). À Shawinigan vendredi, les Johannais ont gagné 4 à 1 et dimanche, à Chicoutimi, les troupiers de Richard Liboiron se sont affaisés devant les Saguenayens en perdant 6-1. Hier, les Lynx visitaient les Draveurs de Trois-Rivières, les meneurs de la division Frank-Dilio.

En principe, un bilan de deux victoires et une défaite, c'est loin d'être catastrophique. Mais il faut reconnaître aussi que l'offensive ne fait rien de bon depuis au moins une quinzaine. Ça, c'est inquiétant. Une chance pour les Lynx que la défensive vit une période faste.

■ Liboiron

Richard Liboiron, l'entraîneur-chef, ne pense pas que l'offensive est à condamner. Selon lui, les attaquants ont fait un bon travail lors des deux victoires de la semaine dernière. Oui, mais à Shawinigan, vendredi, les Lynx ont tout de même lancé seulement 16 fois au filet adverse comparativement à 47 lancers pour les Cataractes. M. Liboiron précise tout de suite que le tiers de ces lancers provenaient de la ligne bleue ou de plus loin encore. Et dans la zone des Lynx, il semble que les Cataractes lançaient plus souvent qu'autrement à partir d'angles assez difficiles.

«À Shawinigan, le chiffre des lancers ne veut rien dire. Patrick Labrecque a quand même disputé une partie colossale devant les filets, mais ses coéquipiers l'ont aidé en protégeant bien l'enclave. Il faut préciser ici que nous avons joué à peu près le tiers du temps en désavantage numérique, ce qui explique peut-être que de notre côté, nous avons lancé seulement seize fois vers la cage adverse», explique M. Liboiron.

Dimanche, à Chicoutimi, le scénario ne fut pas le même, sauf dans le cas de Patrick Labrecque qui a excellé encore une fois, selon l'entraîneur: «Les trois premiers buts des Saguenayens ont été le résultat de trois erreurs stupides de notre part. Après leur troisième but, nous n'étions plus dans dans le match», raconte M. Liboiron.

■ Robustesse

Même si le bilan de la dernière semaine n'est pas catastrophique, les joueurs de Richard Liboiron n'ont pas joué à son goût. «Nos gardiens de but sont peut-être les joueurs qui sont les plus réguliers depuis le début de la saison. Mais les autres semblent oublier que pour gagner, une équipe comme la nôtre doit mettre, match après match, tous ses oeufs dans le même panier. Mais actuellement, notre offensive produit par soubresauts et nos défenseurs brillent un jour et se cherchent le lendemain. Nous devons aussi jouer de façon plus combattive, frapper davantage. C'était notre marque de commerce au début de la saison», fait savoir l'entraîneur.

Les Lynx affronteront deux fois le Collège-Français, vendredi et dimanche, avant de se mesurer au Laser mardi prochain. Rien de bien drôle en perspective. (Photo jacques PAUL)

Il faut mentionner ici que Yvan Corbin et Yves Sarault, deux des principaux piliers à l'attaque, relèvent de blessures à l'épaule et reprennent lentement leur synchronisme. Richard Liboiron se proposait par ailleurs d'avoir une sérieuse discussion avec Martin Lefebvre, Trevor Duhaime et Stéphane Ouellet lundi après-midi.

On peut se demander ce que l'entraîneur avait à reprocher à ses trois meilleurs compteurs. Sauf Stéphane Ouellet qui ne produit pas comme on espérait et qui commet de grosses erreurs à la défensive, Martin Lefebvre et Trevor Duhaime semblent livrer la marchandise. M. Liboiron laisse entendre que MM. Duhaime et Lefebvre pensent peut-être trop à compter, ce qui les porte à oublier leur principale caractéristique: le jeu très «physique».

En tous les cas, les Lynx devront se retrouver dès cette semaine s'ils ne veulent pas retourner dans les bas-fonds du classement. En effet, l'opposition sera de taille. Après avoir joué contre Trois-Rivières hier, les Johannais se paieront un programme double contre le Collège-Français, à Saint-Jean vendredi (20 heures) et à Longueuil dimanche (14 heures).

Longueuil, soit-dit en passant talonnait le Laser de Saint-Hyacinthe en première position de la division Lebel avant d'essuyer trois revers consécutifs. Comme dirait l'autre, le Collège-Français est dû pour rebondir. Parlant du Laser, Saint-Hyacinthe sera justement la prochaine destination des Lynx après le match de dimanche, soit mardi soir.

Ni plus cher, ni moins cher

Pour ceux que la chose intéresse, TPS ou pas, le prix d'entrée pour assister aux matchs des Lynx est en plein dans la moyenne en ce qui concerne les sièges réservés. Les Lynx sont par ailleurs parmi les plus généreux avec les enfants et les étudiants.

Les dirigeants des Lynx affirment que le coût de l'entrée n'est pas trop cher au Colisée. Ils allèguent que

yves MALLETTE

plusieurs autres équipes de la Ligue de hockey junior majeur du Québec exigent plus de $6.50 pour assister aux matchs. Ils affirment aussi que d'autres exigent le même prix de tout le monde sans faire aucune distinction entre les enfants les étudiants et les adultes.

À Saint-Jean, les adultes paient $6.50, les enfants de 12 ans et moins paient $1 et les étudiants $3.

■ Moyenne

À ce propos, une brève vérification faite à Laval ($7), à Longueuil ($6), à Granby ($7), à Saint-Hyacinthe ($6), à Shawinigan ($6.50), à Beauport ($7) et à Drummondville ($6.50) donne raison aux dirigeants des Lynx. En exigeant $6.50, ils sont en plein dans la moyenne.

Ces chiffres concernent le prix des sièges réservés. Pour ce qui est des enfants, parmi les équipes consultées, seul le Titan de Laval, où le billet coûte $7 pour tout le monde, fait mieux que les Lynx en admettant les enfants gratuitement. À Saint-Jean, les enfants de moins de 10 ans paient $1. Là où les Lynx se distinguent vraiment des autres, c'est concernant le prix exigé aux étudiants. À Saint-Jean, les étudiants paient $3. C'est plus cher partout ailleurs.

■ Capacité

Un autre élément qu'il ne faut pas oublier de mettre en relief quand on parle des prix d'entrée au hockey junior majeur, c'est la capacité des arénas. Ce sont les Harfangs de Beauport qui évoluent dans le plus petit aréna de la ligue où la capacité est de 1,454 personnes assises, 2,100 personnes au total. Saint-Jean vient en deuxième avec une capacité de 1,777 personnes assisses au Colisée, 2,777 au total.

Avec ces données en tête, on peut donner raison aux dirigeants des Lynx quand ils affirment que le prix d'entrée est relativement bas à Saint-Jean comparativement aux autres villes du circuit. En conséquence, on peut affirmer aussi que sans l'appui de la ville de Saint-Jean, reconnue comme la plus généreuse municipalité de la ligue envers son équipe junior, les Lynx ne feraient pas long feu dans le Haut-Richelieu.

Les Lynx perçoivent la TPS avant le temps

L'été dernier, les Lynx annonçaient que le coût du billet d'entrée aux matchs passait de

Un commentaire de yves MALLETTE

$6 à $6.50 à cause de la TPS. Mais la TPS n'est pas encore en vigueur. En attendant, le 50¢ additionnel que les amateurs de hockey paient depuis septembre va directement dans la caisse des Lynx.

Depuis le début de la saison des Lynx, les amateurs paient $6.50 pour assister aux matchs présentés au Colisée de Saint-Jean. Les dirigeants de l'équipe ont justifié l'augmentation de 50¢ du coût du billet en parlant de la TPS. Mais en principe, les Lynx n'avaient pas le droit de percevoir la TPS avant son entrée en vigueur qui est prévue pour le 1er janvier 1991. Comme excuse, les responsables de l'équipe mentionnaient qu'ils seraient bien mal venus d'augmenter le coût des billets au beau milieu de la saison. Il s'agit là d'un bien faible argument. Les «gentils» consommateurs verront le prix d'un tas de choses augmenter à compter du 1er janvier. Déjà sensibilisés à la taxe fédérale, les amateurs de hockey auraient très bien compris que les Lynx n'auraient pu faire autrement.

Il serait peut-être plus juste de penser que les Lynx se sont plutôt servis, malhabilement, de la TPS pour ne pas porter l'odieux d'une augmentation du coût du billet.

D'un autre côté, si les Lynx ont augmenté prématurément le prix du billet au guichet à cause de la TPS, le coût de la passe de saison, lui, n'a pas augmenté. Ce qui fait que les détenteurs de passes de saison à $185 ont non seulement sauvé quelque chose comme $25 (c'est l'avantage de se procurer un billet de saison), mais ils ont aussi épargné aux alentours de $19 en TPS.

On peut se demander par ailleurs si le 50¢ supplémentaire que paie l'amateur de hockey aux guichets depuis septembre ne sert pas à payer la TPS des plus riches.

Quand on pense que la plupart des détenteurs de passes de saison sont des compagnies ou des gens possédant des compagnies (ce sont les dirigeants des Lynx eux-mêmes qui l'affirment), on peu dire que les Lynx font un beau cadeau aux gens les mieux nantis. La taxe fédérale, il faudra que les Lynx la paient pour les matchs qui se dérouleront de janvier à la fin de la saison. Il y a fort à parier que les dirigeants de l'équipe ne feront pas le tour des détenteurs de passes de saison la veille du jour de l'An pour leur exiger un montant supplémentaire. C'est probablement avec les revenus perçus aux guichets entre septembre et décembre que les Lynx paieront la TPS qui touche les billets de saison. Voilà comment un assisté social, par exemple, paye d'avance la TPS que Oerlikon aurait dû payer en achetant son billet de saison!

D'autre part, les Lynx risquent d'avoir l'air fin en janvier. En effet, on ne sait trop au juste quels services seront touchés, dès 1991, par la TPS provinciale. Si les événements sportifs sont sur la liste, le prix des billets devrait augmenter de 8%. Mais là, les Lynx seront mal placés pour hausser le prix du billet en janvier, eux qui disaient qu'ils seraient mal venus d'augmenter le prix du billet au beau milieu de la saison régulière. Et si la taxe provinciale entrait dans le décor dès janvier 1991, ce n'est plus 7% que sauveraient les détenteurs de passes de saison, mais bien 15%. Les Lynx risquent donc d'être pris à leur propre jeu.

Il ne faudrait pas conclure que les Lynx ont tenté de faire «la passe». L'augmentation de 50¢ du prix de l'entrée ne leur apportera pas un sous de plus dans leurs coffres. Les Lynx ont simplement tenté, peut-être un peu candidement, d'assurer leurs arrières en prévilégiant leurs détenteurs de passes de saison. C'était leur droit le plus strict. Sauf qu'ils ont été malhabiles en justifiant la hausse par la TPS puisqu'ils n'avaient pas le droit de percevoir la TPS pour des services achetés maintenant et qui seront imposables à compter du 1er janvier 1991.

Et si la taxe, ou les taxes, n'entraient pas en vigueur comme prévu?

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de la fin de semaine du 3 novembre.

■ **Samedi, 3 novembre**

Jets vs Patriotes

Atome AA:	1 à 3
Pee-Wee AA:	6 à 3
Bantam AA:	2 à 3
Midget AA:	3 à 4

Patriotes vs 47 Richelieu

Atome BB:	
Pee-Wee BB:	5 à 3
Bantam BB:	1 à 2

Patriotes vs Élites du Richelieu

Midget BB:	1 à 8

Patriotes vs Jets

Atome CC:	5 à 2
Pee-Wee CC:	0 à 1
Bantam CC:	5 à 4

■ **Dimanche, 4 novembre**

Patriotes vs 47 Richelieu

Atome AA:	
Pee-Wee AA:	1 à 3

Patriotes vs Express

Bantam AA:	
Midget AA:	4 à 1

Étoiles vs Patriotes

Atome BB:	4 à 1
Pee-Wee BB:	0 à 5

Express vs Patriotes

Bantam BB:	2 à 5

Champlain vs Patriotes

Atome CC:	3 à 5
Pee-Wee CC:	1 à 3
Bantam CC:	5 à 2

Horaire des bains libres

■ **Piscine Marie-Rivier**

Lundi 16h00 à 17h00 3e Âge

(Port du casque de bain obligatoire et sandales de plage recommandées).

■ **Piscine Claude-Raymond**

Du lundi au vendredi	19h30 à 20h30	Pour tous
	20h30 à 21h30	Adultes
	21h30 à 22h00	Longueurs (adultes)
Vendredi	18h30 à 19h30	Personnes handicapées
Samedi	09h00 à 10h00	3e Âge
Samedi et dimanche	14h00 à 16h00	Pour tous

(Port de casque de bain et sandales de plage recommandées).

■ **Coûts**

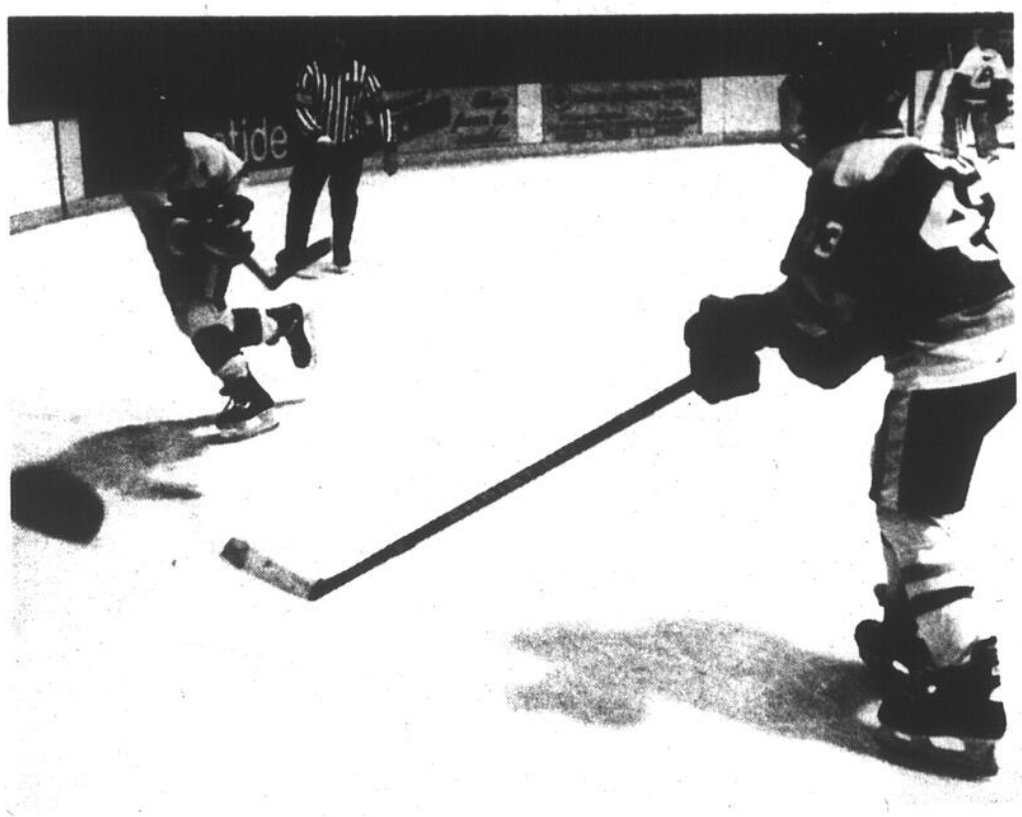
- Moins de 2 ans: gratuit
- Enfant: $0.50
- Adulte: $1.50
- 3e Âge: $1
- Adulte (étudiant): $1
- Personne handicapée: $1

■ **Piscine du Cégep**

Dimanche:	14h00 à 16h00
Lundi:	11h50 à 12h40
Mardi:	11h50 à 12h40
	20h30 à 21h30 (16 ans et plus)
Mercredi:	11h50 à 12h40
Jeudi:	11h50 à 12h40
	20h30 à 21h30 (16 ans et plus)
Vendredi:	11h50 à 12h40
Samedi:	14h00 à 16h00
	20h00 à 21h30

■ **Coûts**

17 ans et moins: $1
18 ans et plus: $2
55 ans et plus: $1



Toujours invaincus

En zone défensive, les joueurs ont quelque fois l'ordre de prendre tous les moyens pour sortir la rondelle au plus vite. Dans ces circonstances, quand ils ne voient pas de coéquipiers à découvert, la bande devient un outil indispensable pour dégager son territoire. Cette fois, c'est notre photographe qui a servi d'outil pour ce joueur des Patriotes de l'atome AA. Notre photographe est sorti de l'aréna avec un avant-bras meurtri, mais une caméra intacte et, surtout, la satisfaction du devoir accompli.

À propos, conduits par Jacques Stewart, l'entraîneur-chef, les Patriotes atome AA du Haut-Richelieu forment la seule équipe invaincue parmi les 82 formations que compte la Ligue de hockey élite région Richelieu.

ON LIQUIDE TOUT

0% D'INTÉRÊT*

AUCUN COMPTANT

JUSQU'À 700$ DE REMISE EN CADEAU

PREMIER PAIEMENT MARS 1991

Sur modèles:
Festiva
Escort
Tempo
Taurus
Thunderbird
Aerostar
Pick-up Ford
Écoline

Sauf: Lincoln, Explorer
* 0% d'intérêt pour les premiers 90 jours

FORD

AUTOMOBILE INC. MISTRAL

166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9223, 658-8511

L'indiscipline a raison des Chevaliers

Les Chevaliers d'Iberville ont connu une semaine bien ordinaire accumulant deux points sur une possibilité de quatre. Il n'ont ni perdu, ni gagné. Les Chevaliers se sont contentés de deux nulles et chaque fois, ils avaient pris une bonne avance.

dans les corridors

Mercredi dernier, à Sainte-Julie, les Chevaliers ont disputé un bon match, mais ont dû quand même se contenter d'un verdict de 4 à 4. Puis dimanche, devant une foule peu nombreuse, les Ibervillois se sont à nouveau contentés d'une marque égale, cette fois-ci de 7 à 7. Comme il est de coutume depuis quelque temps, les hommes de Jacques Chaput

pierre ROY

ont laissé filer une confortable avance. Dimanche, ils menaient 5-0. Les Tigres de Beloeil ont marqué leur but égalisateur avec seulement 41 secondes à jouer dans la rencontre.

Dimanche dernier, au Palladium, les Chevaliers ont débuté la joute en lions en enregistrant cinq buts d'affilée devant des adversaires dépassé par les événements. Les Tigres se sont mis en marche au deuxième vingt. Ils ont remonté la pente lentement, mais sûrement: «Quand ce ne sont pas nos défenseurs qui nous laissent tomber, ce sont nos attaquants qui collectionnent les mauvaises pénalités», déplorait avec colère Jacques Chaput, l'entraîneur-chef des Chevaliers.

Cinq des filets accordés par les Chevaliers l'ont été, à court d'un homme: «Nous avons été pénalisés à plusieurs reprises pour rudesse après le coup de sifflet. Il n'y a rien de plus désolant que de voir des joueurs oublier l'équipe dans des gestes de frustration. Normalement, nous devrions gagner en comptant sept buts. Enlevez trois des cinq mineures que nous avons écopées et nous nous retrouvons avec un tout autre match. Nous devons éviter le banc des punitions à tout prix», faisait remarquer M. Chaput.

Dimanche, les Chevaliers ont sabordé les efforts de la direction qui cherche à améliorer la défensive. Un premier pas dans ce sens a été effectué avec l'enrôlement de François Pouchet et Patrick Daudelin, deux nouveaux défenseurs. Avec une défensive améliorer, les Chevaliers pouvaient espérer gagner plus souvent. Mais dimanche, le manque de discipline des Ibervillois a tout gâché.

À Sainte-Julie, mercredi dernier, les Chevaliers se sont encore contentés d'une nulle de 4-4, cette fois contre les Élites de Richelieu. Martin Lacroix, avec un truc du chapeau, a dirigé l'attaque des Ibervillois. Le quatrième filet fut l'oeuvre de Claude Brassard.

Marc Raymond, l'adjoint de Jacques Chaput, ne s'étonne pas du tout de la performance de Lacroix, un produit du Tier 2. «Martin a un sens du hockey très développé. Il connaît bien toutes les facettes de jeu et demeure sans aucun doute l'un des meilleurs fabricants de jeu de l'équipe. Au troisième tiers, alors qu'il a connu ses meilleurs moments, il a tout dirigé sur la patinoire et a conjugué avec brio ses efforts à ceux de Martin Boulanger et de Jocelyn Courville», déclarait avec enthousiasme M. Raymond.

Mercredi, la direction d'Iberville se disait satisfaite de l'offensive présentée face aux Élites, mais la performance des défenseurs décevait encore à la suite des trois buts accordés en troisième période.

«Nous avons joué suffisamment bien à l'attaque pour remporter la joute. Sauf qu'au dernier tiers, dès que les Élites prenaient possession de la rondelle pour se lancer à l'offensive, ils marquaient. Et ceci sans compter que nous avons donné un but alors que nous étions en avantage numérique», maugréait l'adjoint de M. Chaput. Comme le rappelait le directeur-gérant des Chevaliers la semaine dernière: «Y'en aura pas de facile cette année». Fin de la citation.

Mercredi dernier, deux jeunes joueurs du midget «AA» ont remplacé Marc Brière et Patrick Rousselle, deux joueurs suspendus. «Nous avons été fort surpris du caractère de ces deux jeunes qui ont offert de solides performances. Benoit Sévigny, un défenseur, a su tirer son épingle du jeu en plusieurs occasions tandis que Stéphane Patenaude, un attaquant, a participé au pointage à deux reprises et s'est avéré un candidat potentiel pour revenir donner un coup de main à l'équipe», commentait Marc Raymond, l'adjoint de Jacques Chaput.

***

Stéphane Jutteau a débuté le match devant la cage des Chevaliers. Selon M. Raymond, il disputait un solide match avant de quitter avant la fin à cause d'une blessure au genou. «C'est en effectuant un deuxième arrêt de suite que Stéphane s'est blessé. Il reste encore des tests à subir avant d'avoir le diagnostic final, mais nous croyons qu'il s'agit d'un ligament étiré», allègue M. Raymond.

***

Étienne Guay a connu une soirée fort chargée dimanche. Il a tout d'abord enfilé quatre buts, dont trois au premier engagement. Par la suite, il écopa d'une très mauvaise pénalité pour rudesse après le sifflet, permettant aux Tigres d'enregistrer l'un de leurs cinq filets en avantage numérique. De plus, il faut également souligner son mauvais choix de jeu alors que toute la défensive fut pris à contre pied lorsqu'un adversaire lui soutira la rondelle à l'entrée de sa zone. Résultat: un autre filet qui faisait très mal. Pas facile la vie d'un joueur de hockey!

***

Les autres marqueurs des Chevaliers furent Claude Brassard et Marc Boivin qui ont obtenu chacun un but et une passe. Il faut également souligner la soirée de travail de Jean-Charles Doucet qui a amassé trois mentions d'aide. Éric Roy occupait la cage des Ibervillois. Il a connu un bon match, mais il fut laissé à lui-même en plusieurs occasions.

***

François Pouchet et Patrick Daudelin, qui évoluaient au midgets «BB» l'an dernier, ont passablement impressionné leur entraîneur par leur condition physique et leur talent naturel à la ligne bleue. «Pouchet est un gaillard de 6'1'', 165 livres. Il n'est pas très lourd pour sa grandeur, mais se sert fort bien de son corps. Il est très calme avec le disque, ce qui fera de lui un élément important dans la brigade défensive. Patrick, quant à lui, est moins grand (5'9'', 155 livres), mais offre de grandes possibilités grâce à sa vitesse et à sa vision du jeu. Il nous sera sûrement de grande utilité», affirme Jacques Chaput, l'entraîneur-chef des Chevaliers.

***

C'est Yannick Lefebvre et Éric Bouchard qui ont dû laisser leur place aux nouveaux arrivants. Pour l'instant, Bouchard soigne une blessure au dos pendant que Lefebvre devra se contentera du rôle de spectateur un certain temps. Jocelyn Courville est le seul autre joueur qui manquait à l'appel à cause d'une blessure.

***

Marc Brière et Patrick Rousselle devraient, en principe, rejoindre leurs coéquipiers pour la prochaine rencontre. Jacques Chaput insistait sur le mot «principe» puisqu'il voudrait crever l'abcès le plus tôt possible concernant le manque de discipline des siens: «Je ne peux concevoir que mon capitaine ne puisse contrôler ses émotions. Sa suspension et celle de Patrick Rousselle sont le fruit d'un manque total de respect envers leurs coéquipiers. Je crois qu'ils sont la cible idéale pour faire comprendre à tous que l'équipe doit passer en premier», révèle M. Chaput.

***

Sylvain Daneau, l'ex-adjoint de Jacques Chaput, aurait définitivement tiré sa révérence. L'entraîneur-chef du Junior «AA» ne veut pas, pour le moment, commenter le départ de M. Daneau. Ce qui laisse davantage entendre qu'une mésentente est à la source du départ de M. Daneau. Une autre rumeur circulait dimanche dernier à l'effet qu'une question d'argent serait plutôt à l'origine du départ de Sylvain Daneau, plus précisément en ce qui concerne le salaire des entraîneurs.

***

Ce soir, mercredi, la troupe de Jacques Chaput joue contre les Cyclones de Lasalle, à l'aréna Jacques-Lemaire. La rencontre débutera à 20h30. Puis le dimanche suivant, soit le 11 novembre, les Chevaliers recevront la visite des «90» de Montréal-Nord, au Palladium, à compter de 19h30.

DÉMARREUR À DISTANCE

AUTO-MATE
• TRANSMISSION À 300 pi
GARANTIE À VIE SUR LE MODULE PRINCIPAL
(Détails en magasin)
MÉFIEZ VOUS DES IMITATIONS
EXIGEZ VOTRE TÉLÉCOMMANDE AUTO-MATE

SPÉCIAL 299$*
*INSTALLATION EN SUS
*OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 décembre 1990 inclusivement
PRIX RÉG.: 349$ INST. EN SUS

"PROFITEZ-EN VOUS AUSSI!
UNE OFFRE À NE PAS MANQUER CHEZ VITROPLUS VOS SPÉCIALISTES EN CONFORT ET EN VITRES D'AUTOS"

VitroPLUS
Pour ceux qui exigent plus!

506, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1177

Économisez 33%
RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
VECTOR

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	66,99 $
P185/80R13	87,09
P185/75R14	90,44
P195/75R14	92,45
P205/75R14	97,81
P195/75R15	99,82
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P235/75R15	119,92
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Le solde sur les Vector sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks

Et que ça roule!

Ne vous faites pas prendre à payer vos pneus d'hiver trop cher.

Le solde prend fin le 1er novembre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.

Économisez 25%
RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT+4

Lettres blanches dessinées	Prix de solde
P175/70R13	101,24 $
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P215/65R15	138,74
P245/60R15	163,49

Économisez 25%
NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
INVICTA GL

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	69,74 $
P195/75R14	96,74
P205/75R15	110,24
P235/75R15	125,99
P205/70R14	112,49

Économisez
RADIAL À GLACE PAR EXCELLENCE
F32S

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	64,95 $
P165/80R13	73,95
P185/70R14	96,95
P205/70R14	104,95
P185/75R14	86,95
P195/75R14	89,95
P205/75R14	94,95
P205/75R15	99,95
P215/75R15	102,95
P235/75R15	111,95

COMPAREZ !
PNEU RADIAL D'HIVER ÉCONOMIQUE
ULTRA GRIP

Dimension flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	54,99 $
P165/80R13	64,99
P185/75R14	73,99
P195/75R14	75,99
P205/75R14	78,99
P205/75R15	82,99
P215/75R15	88,99
P225/75R15	92,99
P235/75R15	97,99

GOODYEAR
COMPTEZ SUR NOUS.

SILENCIEUX PARALLÉLISME FREINS
SPÉCIALISTE EN
• SUSPENSION
• DIRECTION ET PARALLÉLISME
SEULEMENT AUX LOCALITÉS SUIVANTES
• SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
• SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU
INFORMEZ VOUS SUR LE PLAN DE PROTECTION LIMITE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

LES PNEUS Robert Bernard
Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir!

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
Tél: (514) 346-4457, ligne Chambly 658-0312

BOUCHERVILLE	SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD	PAPINEAUVILLE
(514) 449-1112	(514) 379-5757 1 800 363-5534	(819) 427-6494 1 800 567-9655

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi 8h à 18h
Samedi 8h à midi

Il y a plus d'une bonne réponse à ce choix multiple.

Si vous êtes à la recherche d'une nouvelle voiture ou d'un nouveau camion, mais ne voulez pas débuter dès maintenant les paiements, profitez de la souplesse de cette proposition.

0 de mise de fonds — **0** paiement pour 120 jours — **0** intérêt† pour 90 jours — plus jusqu'à **700 $** de remise†

ou

Si vous êtes à la recherche d'une nouvelle voiture ou d'un nouveau camion, profitez de nos taux d'intérêt préférentiels et de nos termes souples.

8,9% sur 24 mois — **9,9%** sur 36 mois — **10,9%*** sur 48 mois

ou

Si vous prévoyez l'achat au comptant d'une nouvelle voiture ou d'un nouveau camion, profitez de nos incroyables remises en argent.

Jusqu'à **2 000 $** de remise**

Vous magasinez pour acheter une nouvelle voiture ou un nouveau camion? Vous ne savez plus où donner de la tête? Le concessionnaire Ford ou Mercury près de chez vous a la bonne réponse. Ces offres exceptionnelles, d'une durée limitée, s'appliquent à une vaste gamme de modèles. Allez-y aujourd'hui même pour connaître tous les détails.

FORD — Ford — MERCURY

La qualité passe avant tout.

† Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées. L'offre est en vigueur sur tous les modèles neufs 1991 et des années précédentes de voitures et camions légers Ford et Mercury, excluant les Crown Victoria, Grand Marquis, Continental, Town Car, Mark VII et Explorer. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. L'offre sur les modèles 1990 comprend la participation du concessionnaire sauf pour les modèles Escort et Bronco II. Aucun paiement requis pour les premiers 120 jours. Ford du Canada Limitée assumera les paiements d'intérêts durant les premiers 90 jours. Par exemple, pour un terme d'une durée de 48 mois, le coût d'emprunt durant les premiers 90 jours est nul. Un emprunt de 15 000 $ financé à 15,25% sur une période de 45 mois représente des mensualités de 439,74 $. Le coût de l'emprunt s'élève à 4 788,30 $. Le financement est offert seulement aux acheteurs au détail par l'entremise de crédit Ford. Sur approbation du crédit. Remise supplémentaire de 350 $ sur Festiva, de 450 $ sur Escort et Tracer, de 500 $ sur Probe, Mustang, Tempo, Topaz, Bronco II et Ranger, de 700 $ sur Taurus, Sable, Thunderbird, Cougar, Aerostar, Econoline, Bronco et Série F.

* Les consommateurs qui choisissent le financement à taux préférentiel au lieu de la remise en argent sont éligibles à un taux de financement de 8,9% sur une période de 24 mois, de 9,9 % sur une période de 36 mois ou de 10,9% sur une période de 48 mois. Sur approbation du crédit. Exemple: Un emprunt de 15 000 $ financé à 8,9% sur une période de 24 mois représente des mensualités de 687,58 $. Le coût de l'emprunt s'élève à 1 429,92 $. Le montant total à rembourser s'élève à 16 429,92 $. Un emprunt de 15 000 $ financé à 9,9% sur une période de 36 mois représente des mensualités de 483,30 $. Le coût de l'emprunt s'élève à 2 398,80 $ et le montant total à rembourser s'élève à 17 398,80 $. Un emprunt de 15 000 $ financé à 10,9% sur une période de 48 mois représente des mensualités de 386,95 $. Le coût de l'emprunt s'élève à 3 573,60 $ et le montant total à rembourser s'élève à 18 573,60 $. Si vous considérez la remise de 750 $ comme alternative, ou si vous choisissez un taux de financement préférentiel au lieu de la remise en argent, la loi requiert que le montant de la remise soit inclus dans le coût de l'emprunt afin d'arriver à un taux d'intérêt en vigueur sur le marché. Dans les exemples mentionnés le taux effectif serait de 13,38% sur une période de 24 mois, 12,82% sur une période de 36 mois et de 13,02% sur une période de 48 mois et le coût total de l'emprunt, sans la remise, serait de 2 179,92 $ pour 24 mois, 3 148,80 $ pour 36 mois et de 4 324,08 $ pour 48 mois. Le coût total de l'emprunt peut varier selon le montant financé et la période d'emprunt.

** L'offre de remise de 500 $ est en vigueur sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Festiva, Escort et Tracer et de 750 $ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Tempo, Topaz, Mustang, Econoline, Bronco et Ranger et de 1 000 $ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Probe, Taurus, Sable, Thunderbird, Cougar, Aerostar, Bronco II et Série F et de 2 000 $ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Continental, Town Car et Mark VII. Ces offres sont d'une durée limitée. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés auparavant et ne doivent être combinées à aucune offre précédente. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Le Club BMX est en bonne santé

La huitième saison du Club de BMX du Haut-Richelieua été une fois de plus couronnée de succès. D'une part, le nombre de membres s'est à nouveau accru et d'autre part, les cyclistes d'ici qui ont parcouru la pléiade de compétitions au programme ont fortement impressionné.

Jean-Claude Fortin, le président du club, affichait une mine des plus

yan BARRY

réjouies lorsque appelé à commenter le bilan de la dernière saison de ses cyclistes qui s'est terminée au début d'octobre.

Premièrement, le nombre des membres a atteint la quarantaine, ce qui fait du Club de BMX du Haut-Richelieu le plus gros club en province.

«Je suis très satisfait à tous les égards, affirme-t-il. Le Club prospère et ça augure bien pour les années à venir. Nos compétiteurs, que ce soit aux niveaux local, provincial ou autres, ont de leur côté offert de très bonnes performances».

M. Fortin s'est également montré très élogieux à l'égard des nombreux bénévoles qui s'impliquent de près ou de loin dans le Club: «Ils ont fait un travail merveilleux. Comme moi, ils ne comptent pas les heures. L'harmonie règne et nous en sommes très fiers», de dire M. Fortin.

■ **Méritants**

La dernière compétition de la saison s'est tenue à Milton, en Ontario, le 7 octobre dernier, dans le cadre du Championnat canadien. Dix coureurs représentaient le Club sur les cent soixante qui avaient déménagé leurs pénates d'aussi loin que la Colombie-Britannique pour «pédaler un coup».

Des dix, sept se sont assuré une place parmi les premiers, soit Martin Freemantle (2e des 17 ans expert), Patrick Dubois (4e des 12 ans expert), Philippe Caux (3e des 13 ans expert), André Vézau (3e des 10 ans novices), Caroline Fortin, (1re des 13 ans expert), Annie Fortin (2e des 16 ans expert).

En classe ouverte, Benoit Leclerc, c'est de son côté assuré la quatrième place des 13-14 ans, tandis que ses coéquipiers Steve Lussier, Daniel Corriveau et Jean-François Leblanc sont rentrés bredouilles, bien qu'enthousiasmés de l'expérience.

■ **Espoirs**

Le Club de BMX du Haut-Richelieu, qui existe depuis huit ans, regorgerait même d'espoirs mondiaux. Âgé de 11 ans, Patrick Dubois en a en effet épaté plus d'un au championnat américain tenu cet été à Louisville, Kentucky, alors qu'il a terminé bon premier. Aux dires de M. Fortin, «il a l'étoffe d'un champion».

Jean-Claude Fortin est ravi de voir le club de BMX du Haut-Richelieu augmenter son membership. Il est heureux aussi de voir les cyclistes d'ici performer sur toutes les pistes. (photo d'archives)

Le président du Club aurait pu en dire autant au sujet de sa fille Caroline, qui s'est vue remettre cette année le titre d'athlète féminine du Québec pour l'ensemble des catégories.

Parlant espoir et parlant mondial, mentionnons que Jean-Claude Fortin ambitionne toujours de présenter le championnat mondial un de ces jours à Iberville. Ce projet lui trotte en tête depuis un an ou deux et M. Fortin commence à se placer les pieds dans les spères canadiennes et internationales du vélocross. C'est à suivre...

Ailleurs, le vélocross est en perte de vitesse

Les membres du Club BMX du Haut-Richelieu (il en coûte $25 pour s'y inscrire), s'entraînent sur la piste

yan BARRY

d'Iberville, aménagée grâce aux Optimistes de l'endroit en août 1989. Considérée par M. Fortin comme la plus belle au Québec, cette piste n'en demeure pas moins trop facile pour les compétiteurs qui parcourent le continent sur des pistes beaucoup plus difficiles.

On estime à environ $15,000 le coût d'infrastructure nécessaire à l'amélioration de la piste d'Iberville. Ce montant proviendrait d'une part du Club Optimiste d'Iberville et peut-être même des pompiers et policiers de l'endroit. D'autre part, il n'est pas impossible que le club de vélocross obtienne une subvention provinciale. M. Fortin espère que différents commanditaires assureront le reste de la note.

■ **Déclin**

La situation du Club du Haut-Richelieu est plus qu'enviable. Les inscriptions se font nombreuses, le niveau de compétition est élevé, l'implication des bénévoles est remarquable. Ce qui est vrai pour la région ne l'est cependant pas pour l'ensemble du Québec: «Alors qu'il y avait 700 à 800 adeptes, il y a de celà quelques années au Québec, relate M. Fortin, il n'en reste plus qu'environ 200». Le déclin du vélocross fait peur.

Cela serait peut-être attribuable au fait qu'il y a un manque de commanditaires, pense le président. L'essor du vélo de montagne serait également à considérer pour cette baisse généralisée des affectifs, sans compter que les fabricants de vélos n'offriraient plus suffisamment de prix compétitifs pour les bicyclettes bas de gamme.

Ce sont là quelques-unes des hypothèses émises par M. Fortin, qui pourra en discuter lors de la prochaine rencontre du conseil d'administration de la Fédération des sports cyclistes du Québec, dont Jean-Claude Fortin est le secrétaire.

Si le vélocross semble être en plein essor dans le Haut-Richelieu, ce n'est pas le cas ailleurs au pays. (Photo jacques PAUL)

SÉMINAIRE NORD
SUZUKI
BERTHIER

SUZUKI

359-4222

PRÉPAREZ VOTRE AUTO POUR L'HIVER

VÉRIFICATION EN 20 POINTS $29.95

+ 10% D'ESCOMPTE SUR LES PIÈCES

+ UN KIT D'HIVER POUR SEULEMENT 99¢

UN SERVICE D'EXPERT PAR DES EXPERTS

M. Pierre Simard, gérant de service chez Haut-Richelieu Suzuki, invite ses ami(e)s à venir le rencontrer. Il se fera un plaisir de vous conseiller judicieusement.

À L'ACHAT DE NOTRE VÉRIFICATION EN 20 POINTS PROCUREZ-VOUS NOTRE "KIT D'HIVER" COMPRENANT UN BALAI À NEIGE, UN GALLON DE LAVE-VITRE ET UN DÉGIVREUR DE SERRURE *pour seulement 99¢*

HAUT-RICHELIEU SUZUKI AUTO INC. ST-JEAN

DENIS ST-PIERRE, Président

370 Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

Les membres du club Bulle d'Air ont participé à un concours de sculpture de citrouille le 28 octobre dernier. (Photos jacques PAUL)

L'Halloween au fond de la rivière

Le club de plongée Bulle d'Air de Saint-Jean organisait, le 28 octobre, son concours de sculpture de citrouille sous l'eau. C'est Paul

yves MALLETTE

Moreau qui a remporté le prix alloué au créateur de la plus belle citrouille et le tandem formé de M. Moreau et Patricia Ouellette a remporté le prix de la meilleure équipe.

Le concours de sculpture de citrouille est relativement simple. Les participants, individuellement et en équipe, sculptent une citrouille au fond de l'eau et la décorent avec les objets qu'ils trouvent autour d'eux. Revêtus de leur habit isothermique et de tout leur équipement de plongée, les plongeurs et plongeuses ont seulement un couteau comme outil.

Pierre Lavigne, le moniteur du club, explique que les sculptures sont évaluées selon trois critères: la rapidité de fabrication, l'originalité de la décoration et l'esprit de coopération entre les partenaires. M. Lavigne affirme que tous les participants ont bien apprécié l'expérience et ont déjà hâte à l'an prochain pour la répéter.

■ **Plongée**

Pierre Lavigne souligne que le club Bulle d'Air organise des activités et des excursions de plongée à longueur d'année pour ses membres. M. Lavigne invite toutes les personnes qui désireraient se joindre au club à faire le 348-8818. Les intéressés peuvent aussi se présenter chez Aqua Futur, 18 rue Saint-Paul.

Le CANADA FRANÇAIS, au diapason de l'actualité

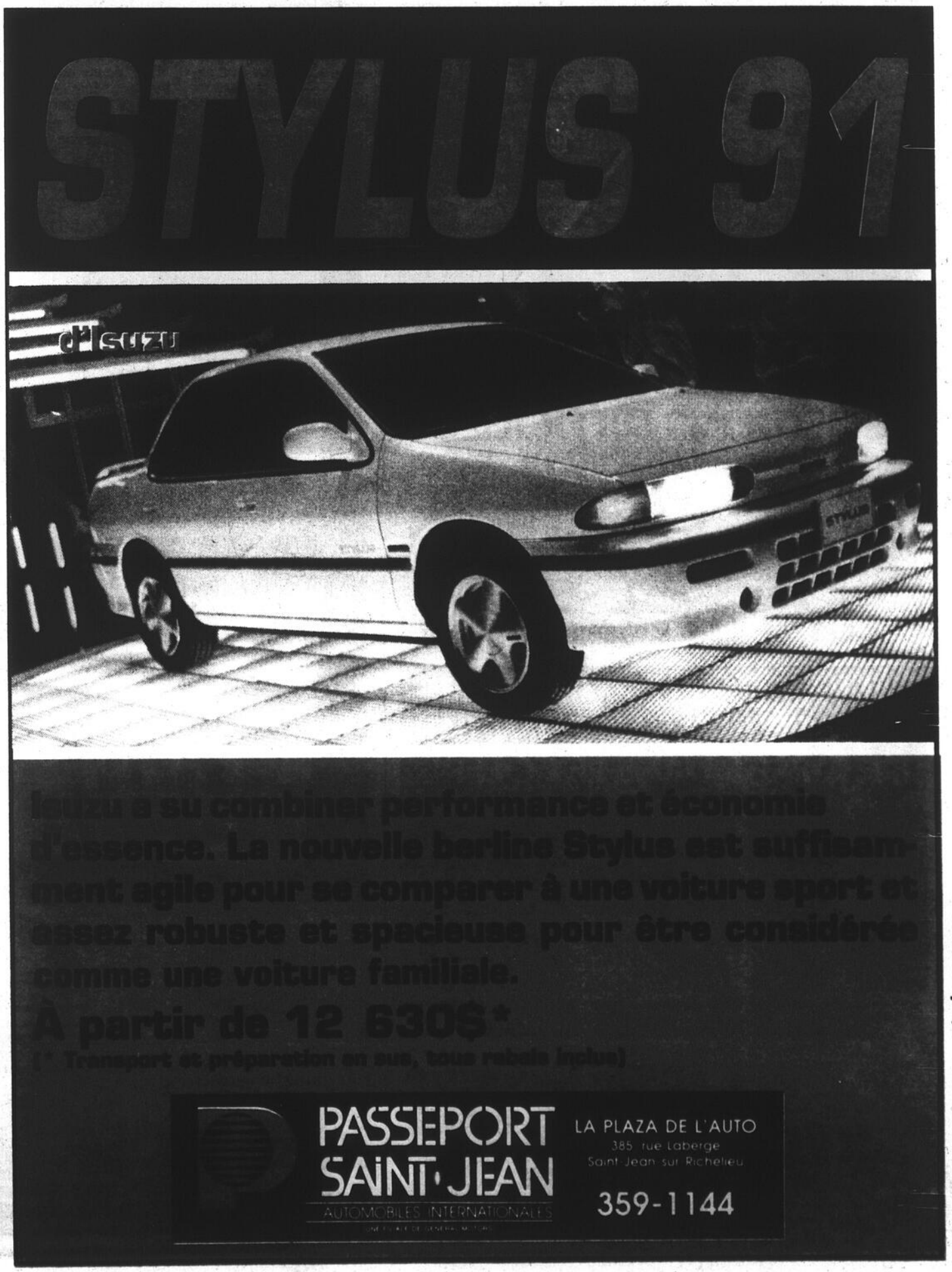
VENTE ET INSTALLATION

SOUDURE ARC BROSSEAU INC

- NOUVEAU: coupe et plage de métal
- Châssis d'auto
- Fer ornemental
- Attache de remorque et remorque
- Soudure aluminium mobile
- Grilles de sécurité pour fenêtres
- Distributeur de bennes basculantes en aluminium Remco

Ce qu'un chasse-neige devrait être... et a toujours été chez Fisher

973, boul. d'Iberville, Iberville Tél.: 347-1881



Isuzu a su combiner performance et économie d'essence. La nouvelle berline Stylus est suffisamment agile pour se comparer à une voiture sport et assez robuste et spacieuse pour être considérée comme une voiture familiale.

À partir de 12 630$*

(* Transport et préparation en sus, taxe relais incluse)

PASSEPORT SAINT-JEAN AUTOMOBILES INTERNATIONALES

LA PLAZA DE L'AUTO
385 rue Laberge
Saint-Jean sur Richelieu
359-1144

Les champions golfeurs sont honorés

■ Roy, Duguay et Desnoyers ont dominé sur le Circuit amateur de golf

Le Circuit amateur de golf a honoré ses champions récemment. Denis Roy, auteur d'une performance record cette année fut le héros de la fête. Mais M. Roy a partagé la vedette avec plusieurs autres golfeurs.

Le circuit amateur de golf existe depuis 1982. Cette ligue particulière a

yves MALLETTE

été mise sur pied dans le but de démocratiser le golf. Au sein de ce circuit, tout le monde a la chance de jouer sur quelques-uns des plus beaux terrains de la région, de la province et du nord des États-Unis. Quelque 215 joueurs ont participé à au moins un tournoi du CAG cet été, 80 golfeurs ont adhéré au circuit cette année.

■ Roy

Denis Roy, un des membres fondateurs du CAG a été nommé le joueur de la décennie lors de la soirée de clôture de la saison, le 13 octobre dernier. Dans la classe A, M. Roy a remporté plusieurs championnats depuis 1982, mais jamais, il n'avait joué comme cette année alors qu'il a mis ses plus redoutables adversaires dans sa petite poche d'en arrière.

Cette année, Denis Roy a amassé 559.6 points sur le circuit, un nouveau record. L'ancienne marque était de 555 points et elle appartenait à... Denis Roy. Naturellement, M. Roy a aussi été nommé le joueur de l'année dans la classe A. De plus, M. Roy est le seul joueur du circuit qui a terminé la saison avec une ronde sous la normale à sa fiche, avec un 70 à Westport, soit deux coups sous la normale. Dans sa catégorie, il est aussi celui qui a obtenu la plus grosse marge victorieuse (cinq coups), celui qui a le plus de victoires en saison (sept) et celui qui a obtenu la meilleure moyenne (74.8).

Dans la classe A, c'est Jean-Claude Leblanc qui a été honoré à titre de recrue de l'année.

■ À part

Dans les autres catégories, d'autres joueurs ont dominé autant que Denis Roy dans la classe A. Dans la classe B, par exemple, Martin Duguay, le joueur de l'année, était seul dans la course avec un total de 523.5 points, un record du circuit. M. Duguay a aussi coiffé ses adversaires dans à peu près tous les secteurs, moyenne, pointage, nombre de victoires, plus grande marge victorieuse, etc. Les performances de Martin Duguay lui vaudront de graduer dans la classe A la saison prochaine. C'est Ted Bylinski qui a été la recrue de l'année dans la classe B.

Chez les séniors, Jean-Paul Desnoyers a remporté le championnat avec un total de 575 points, semant ses plus sérieux adversaires dans la brume. M. Desnoyers a enregistré cinq victoires et conservé la meilleure moyenne avec 88. Mais le champion a tout de même laissé a d'autres le soin de dominer dans deux domaines. Chez les séniors, Yvon Roberge est celui qui a réussi le plus bas pointage avec un carte de 76 à l'issue du tournoi de Hemmingford. Claude Roy a par ailleurs réussi la victoire la plus écrasante en gagnant par neuf coups à Orford.

■ Serré

Dans la classe C et chez les dames, le dénouement de la saison a suscité plus de suspens. Émile Jodoin et Daniel Guérin se sont fait la lutte jusqu'à la fin. M. Jodoin a finalement eu le meilleur avec un pointage de 345.5 points. MM. Jodoin et Guérin ont obtenu chacun trois victoires cet été dans la catégorie la plus populaire du circuit. C'est Luc Lamontagne qui a remporté le titre de recrue de l'année dans cette catégorie.

Chez les dames, la lutte s'est aussi poursuivie jusqu'au dernier trou du dernier tournoi. Martine Tremblay a finalement eu le meilleur sur Hélène Bylinski avec 502.5 points contre 493 points. Mme Bylinski peut quand même se consoler car c'est elle qui a remporté le titre de joueuse de l'année. Mary Bylinski a par ailleurs mérité le titre de recrue de l'année.

Enfin, Jonathan Fontaine et Mathieu Vaillancourt, des golfeurs de 11 ans, ont été honorés comme les meilleurs espoirs chez la relève.

Lors de la soirée de clôture de la saison du CAG, on a honoré les champions de la saison: Denis Roy, champion de la classe A; Marcel Roy, de la compagnie Hébert et Gouin; Martine Tremblay, championnes chez les femmes; Martin Duguay, champion de la classe B; Jean-Paul Desnoyers, champion des séniors; Mario Bergeron, un des dirigeants du CAG; et Gilles Pinard, représentant de Labatt. (Photo jacques PAUL)

POUR SE SORTIR DE POSITIONS DIFFICILES,

ILYA AUSSI LES MICHELIN D'HIVER ET ILS NE FONT PAS DE TAPAGE DANS LE COFFRE.

Chez Michelin, nous avons considéré l'hiver québécois comme un défi et nous l'avons relevé! Nos radiaux d'hiver vous offrent le maximum de motricité, de traction, de confort et de durabilité. C'est ce qu'on appelle le meilleur rapport qualité-prix. Pourquoi vous contenter de moins?

XM + S100
Un concept extraordinaire qui assure une traction élevée et un freinage exceptionnel

X-MS-PLUS
Plus de mordant, plus de confort, plus longtemps

MICHELIN, LA SUPÉRIORITÉ À TRÈS BON PRIX.

A notre avis, le pneu Michelin est la meilleure valeur sur le marché. Venez nous voir!

SPÉCIALISTE EN
• SUSPENSION
• DIRECTION ET PARALLÉLISME

SEULEMENT AUX LOCALITÉS SUIVANTES
• SAINT JEAN SUR RICHELIEU
• SAINT PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU
INFORMEZ VOUS SUR LE PLAN DE PROTECTION LIMITE CONTRE LES BRIS ROUTIERS

LES PNEUS Robert Bernard
Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction de vous revoir!

150, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-4457 658-0312

BOUCHERVILLE | SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD | PAPINEAUVILLE (819) 427-6494 1 800 567-9655

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

CIVIC «HATCHBACK» 1991
À PARTIR DE
199$/mois*

ACCORD 1990
À PARTIR DE
299$/mois*

*bail de 60 mois, taxe, transport et préparation en sus

QUANTITÉ LIMITÉE

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

LES HONORABLES HONDA

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 9 h à 21 h

Voitures de courtoisie fournies "GRATUITEMENT" concessionnaire Honda depuis 12 ans

DAIGNEAULT St-Jean

La qualité a un nom et chez DAIGNEAULT on en a... Venez rencontrez notre équipe

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Frais vites acceptés

(514) 347-7567

ENTRE

DEUX LIGNES

yves MALLETTE

Hockeyeurs recherchés

■ Benoit Provost, responsable de la Ligue de hockey du Haut-Richelieu, est à la recherche de joueurs de hockey à inscrire sur sa liste de réserve pour remplacer des joueurs au besoin, lors des joutes de la ligue. M. Provost a aussi besoin d'un gardien de but, un très bon, précise-t-il. Les intéressés communiquent avec M. Provost au 346-8858. Les joueurs recherchés sont d'un calibre qui correspond à peu près au midget AA. Les parties se déroulent les samedis à 23 heures, au Palladium d'Iberville et à l'aréna municipal de Saint-Jean.

Okiok recrute

■ Contrairement à certaines rumeurs qui circulent dans la région, les dirigeants du club de ski Okiok affirment que le club prend toujours des inscriptions pour la prochaine saison de ski. Quelque 250 skieurs ont déjà adhéré à Okiok et il y a de la place pour 375 membres. Les intéressés font le 346-2696 ou le 346-8613.

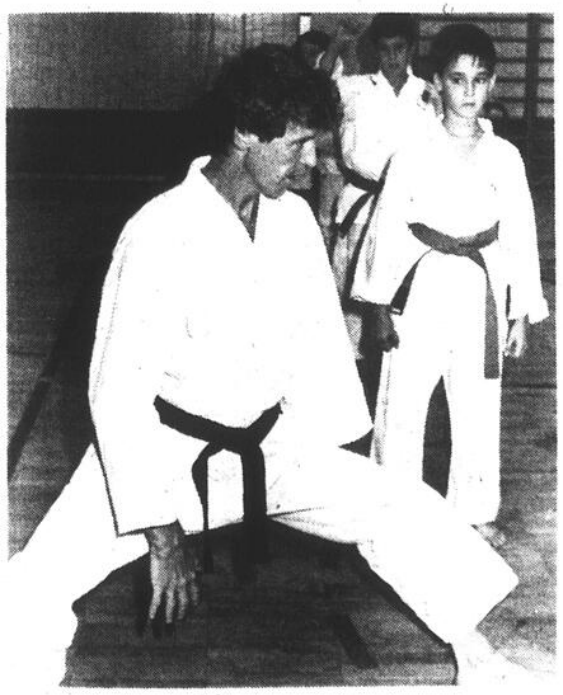
Les responsables de Okiok font aussi savoir à leurs membres que les séances de pré-ski commencent le dimanche 11 novembre, à la polyvalente Armand-Racicot, de 13 à 16 heures. On accède au gymnase de la polyvalente en passant par l'entrée de la piscine du complexe Claude-Raymond (passerelle du deuxième étage). Les séances devaient commencer dimanche dernier, mais la tenue des élections municipales a forcé l'annulation de la première séance.

Un congé dans la piscine

■ Lors des congés pédagogides de cette semaine, il y aura des séances spéciales de bain libre à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond les 8 et 9 novembre, de 13 à 16 heures. C'est gratuit pour les bébés de 0 à 2 ans, les enfants paient 50¢ et les adultes $1.50. Le coût est de $1 pour les étudiants adultes, les personnes handicapées et les personnes du 3e âge.

Chasse aux faisans

■ L'Association de chasse et pêche de La Prairie organise des parties de chasse aux faisans toutes les fins de semaines, jusqu'en décembre, à son champ de tir de Saint-Jacques-le-Mineur. Les amateurs de ce type de chasse sont les bienvenus, particulièrement ceux qui possèdent des chiens rapporteurs. On peut s'inscrire sur place ou en communiquant avec René Laramée au 676-3679. Au club, le numéro de téléphone est de 346-3457.



Compétitions de karaté dimanche

Le Club de karaté Shotokan, dirigé par Denis Benoit, organise sa compétition annuelle de karaté le dimanche 11 novembre, dès 9h30, à l'école Bouthillier de Saint-Jean. Les enfants prendront le plancher au commencement de la jurnée tandis que les adolescents et les adultes leur succéderont après le dîner. Le public est invité à assister à ces compétitions de karaté.

Naturellement, les membres du Club de karaté Shotokan seront de la partie, mais il y au.a aussi des compétiteurs de d'autres municipalités: de la Rive-Sud, de Victoriaville et de Drummondville. M. Benoit a confiance de voir encore une fois l'événement couronné de succès car il compte sur l'appui de plusieurs bénévoles qui s'étaient fait la main lors des finales provinciales des jeux du Québec de 1989.

Brunch de motoneigistes

Les dirigeants du Club autoneige Baie Missisquoi invitent tous les motoneigistes de la région à un brunch qu'ils serviront le dimanche 25 novembre, de 11 à 13 heures. L'activité se déroulera à la salle Belgo, à Sabrevois.

Au souper du midget AA

■ C'est le 1er décembre, à la polyvalente Armand-Racicot, que les membres des Patriotes midget AA du Haut-Richelieu serviront leur souper à la tourtière du Lac Saint-Jean. Pas l'espèce de tarte à la viande qu'on nous sert à l'épicerie du coin! On nous promet rien de moins que la vraie tourtière du Lac Saint-Jean. S'il trouve l'argent nécessaire pour se payer un tel souper; l'auteur de ces lignes, qui a résidé deux ans à Alma, vous en dira des nouvelles. Les billets à $15 par personne ($25 pour un couple) sont en vente par les joueurs et le personnel des Patriotes. Des billets sont aussi disponibles aux boutiques de sport du Colisée et de l'aréna municipal. Si on veut plus de détails, on peut composer le 346-2617.

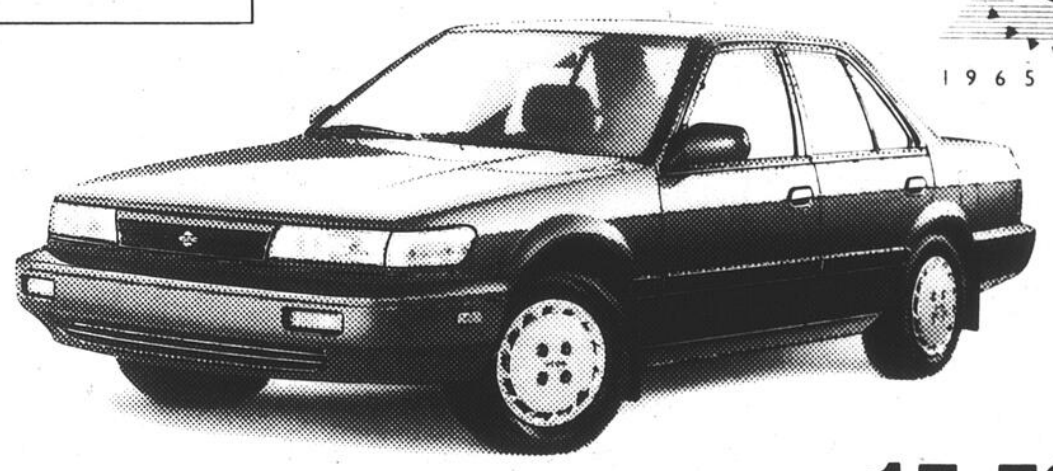
Instructeurs de quilleurs

■ Hubert Houle, directeur général du centre Multisport de Saint-Jean, invite tous les intéressés à s'inscrire à un cours intensif menant au titre d'instructeur certifié de joueurs de quilles. La tenue de ce cours à Saint-Jean est rendue possible grâce à la collaboration du Regroupement des associations de Dix-Quilles du Québec. Seize personnes, au maximum, pourront s'inscrire à ce cours qui sera dispensé les 17 et 18 novembre par Ernest Hamel, un maître dans le domaine, assure M. Hubert. Le coût de l'inscription est de $50. M. Hubert attend le coup de fil des intéressés qui peuvent le joindre au 359-1444 ou au 325-8780.

LA NOUVELLE STANZA 1991
EST ARRIVÉE
CHEZ COUPAL & BRASSARD

NISSAN
génial...et humain

NISSAN
1965 1990



PRIX À PARTIR DE 15 500$

CHEZ COUPAL & BRASSARD
TOUS NOS PRIX
SUR LES MODÈLES 1991
SONT DÉJÀ AJUSTÉS
EN FONCTION DE LA TPS

Venez en faire l'essai sur route pour apprécier ses 138 chevaux, le plus gros moteur de sa catégorie.

Pour tout le mois de novembre
à l'achat d'une Stanza
la transmission automatique est gratuite

PSP «Programme sécuritaire prolongé» - Protégez votre nouvel investissement, une automobile Nissan, en achetant le «Programme sécuritaire prolongé». «P.S.P.» ajoute à la tranquillité d'esprit de l'automobiliste.
Le «Programme sécuritaire prolongé» est géré par la Compagnie de Garantie Internationale Limitée.

COUPAL & BRASSARD Auto Inc. NISSAN
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593
génial et humain

Le Palladium se refait encore une beauté

Le Palladium d'Iberville s'est encore refait une beauté cette année. Et ce n'est pas fini. Malgré la récession qui se pointe, Jean Deslauriers, le gérant, prévoit encore plusieurs modifications qui rendraient l'aréna encore plus fonctionnel, tout en lui refaisant une image plus moderne.

pierre ROY
et yves MALLETTE

Jean Deslauriers a vu grandir une génération de jeunes hockeyeurs à l'aréna d'Iberville. M. Deslauriers a d'abord siégé pendant six ans au conseil d'administration de la Corporation du Palladium d'Iberville avant de devenir gérant du Palladium, un travail qu'il fait depuis sept ans. Le Palladium, c'est sa deuxième saison. Voilà pourquoi il est très fier de parler des améliorations apportées à la bâtisse.

■ Portes

DCette année, les six vieilles portes de bois de l'entrée principale du Palladium ont été remplacées par de luxueuses portes vitrées. «Nous avions les mêmes portes depuis 20 ans. Il était temps que nous modifions l'entrée car nous pouvions nous servir d'une seule porte, les autres ayant toutes de petits problèmes pour fermer ou ouvrir. Maintenant, nous avons seulement quatre portes, mais elles sont toutes fonctionnelles», explique Jean Deslauriers.

D'autre part, la venue d'une équipe du junior AA à Iberville a forcé les autorités du Palladium à effectuer d'autres changements, notamment, au niveau des vestiaires. Depuis le début de la saison, les Chevaliers utilisent en effet l'espace qui était occupé par les deux derniers vestiaires à l'extrémité du couloir. Ils y ont aménagé un spacieux vestiaire auquel est annexé le bureau de l'entraîneur.

Quant aux équipes visiteuses, elles auront à leur disposition les deux autres vestiaires situés derrière leur banc. En rendant fonctionnels ces deux vestiaires, avec des installations sanitaires complètes, Jean Deslauriers révèle qu'on sert aussi la clientèle habituelle en facilitant, par exemple, l'accès aux toilettes pour les personnes qui profitent de séances de patinage libre.

«Ces changements éliminent également, chez les plus vieux, les problèmes qui survenaient un peu trop souvent en fin de partie. En effet, les deux formations ne sortent plus du même côté de la patinoire», rappelle le gérant du Palladium.

■ $21,000

Déjà, cette année, quelque $21,000 ont été investis pour l'amélioration de l'aréna et de ses infra-structures. À part les changements mentionnés plus haut, mentionnons la modernisation du bureau du gérant; la nouvelle porte d'entrée, directement dans le hall d'entrée, pour se diriger au restaurant au deuxième étage et une section complète de 189 sièges qui ont été numérotés pour accueillir les détenteurs de passes de saison des Chevaliers. On a aussi commencé l'aménagement paysager, devant l'édifice, qui devrait se terminer l'an prochain. On en profitera pour agrandir le stationnement.

En terminant, Jean Deslauriers rappelle que malgré les nombreuses améliorations effectuées ou projettées, les coûts de location d'heures de glaces n'ont pas augmenté. De plus, M. Deslauriers prétend qu'après un rapide tour d'horizon des arénas des alentours, le Palladium serait le moins dispendieux avec un taux horaires de $90 de l'heure.

Jean Deslauriers, tient à mettre en évidence la grande collaboration des membres du conseil d'administration de la Corporation du Palladium d'Iberville. (Photo jacques PAUL)

Un plafond magique

■ Économie d'énergie au Palladium

Le Palladium a subi plusieurs changements cette année, mais la modification la plus «payante» a été apportée l'an dernier. Depuis l'an dernier en effet, l'aréna d'Iberville se distingue des autres arénas de la région par son plafond en Aluma/Zorb qui fut la source d'une importante économie d'énergie.

yves MALLETTE
et pierre ROY

Le nouveau plafond, une toile d'un matériau spécial tendue sous le toit, a la propriété de garder la chaleur du toit entre les structures d'acier et de la distribuer aux extrémités, dans les gradins. Cette façon de procéder permet à la surface glacée d'être en meilleure condition avec un minimum de réfrigération.

■ Économie

Jusqu'à maintenant, ce plafond rencontre les attentes de ses nouveaux propriétaires: «Pour le moment, il est encore difficile d'évaluer avec exactitude si l'économie qu'on nous avait promise lors de l'installation du plafond a été réalisée. Sauf que nous avons sauvé quelque $19,000 d'électricité sur l'utilisation des compresseurs pendant l'hiver dernier», note Jean Deslauriers, le gérant du Palladium.

En effet, durant les mois froids d'hiver les employés de l'aréna n'ont utilisé que deux compresseurs pour maintenir une qualité de glace conventionnelle, d'où une facture d'électricité passablement allégée. M. Deslauriers révèle qu'habituellement, de trois à quatre compresseurs étaient en marche pour garder la glace en bonne condition. Mais ce qui fait dire au gérant du Palladium que l'économie est difficile à chiffrer précisément, c'est qu'il faudrait pouvoir évaluer aussi l'usure des compresseurs pour comptabiliser l'impact réel du nouveau plafond.

Il faut aussi ajouter à cette performance une autre facette de l'économie d'énergie réalisée. En effet, grâce à un système de récupération de chaleur, le réservoir à eau chaude ne fonctionne pas et on a quand même de l'eau chaude.

Grâce au nouveau plafond, les autorités du Palladium peuvent non seulement réaliser une économie d'énergie, mais ils pourraient aussi accroître leurs revenus de location de glace. Cette année, les employés du Palladium ont commencé la fabrication de la surface glacée le 13 août, à titre expérimental, soit trois semaines plus tôt qu'avant. La première location s'est effectuée le 19 août, par le C.M.R., alors que normalement les premières équipes à sillonner la patinoire du Palladium le faisaient au début de septembre, et encore.

Jean Deslauriers affirme que l'expérience a été concluante et qu'on pourrait faire plus de publicité l'an prochain pour louer le Palladium plus tôt; ce qui, n'oublie pas d'ajouter M. Deslauriers génère non seulement des revenus supplémentaires, mais aussi des dépenses supplémentaires.

Le plafond en Alumi/Zorb a permis une économie d'énergie très importante au Palladium d'Iberville. (Photo bruno PETROZZA)

Mais toutes ces innovations ne mettent pas les responsables du Palladium d'Iberville à l'abri de la malchance. Il y a une quinzaine en effet, un bris a fait que le fréon, ce gaz réfrigérant s'est échappé de la tuyauterie. Il a fallu commander près de 400 livres de fréon. À $10 la livre, ça gruge dans les économies...

■ Saint-Jean

À Saint-Jean, c'est le vieil aréna municipal qui pourrait être rénové sous peu. Sous peu, c'est une façon de parler puisqu'il y a quand même assez longtemps que ce projet de rénovation est sur les tablettes. Lucie Dallaire, la grande patronne du service des Loisirs et Parcs, affirme que le projet de rénovation de l'aréna pourrait s'inscrire dans le plan triennal de 1991. En tous les cas, le dossier est sur la table des nouveaux élus. C'est à eux de décider quelles sommes ils veulent investir là-dedans, laisse entendre Mme Dallaire.

Il semblerait que le projet de rénovation de l'aréna est assez majeur. Il faudra refaire le plancher, la tuyauterie, le plafond, etc. Oui, si le projet est accepté tel que présenté, le plafond sera comme celui du Palladium, en Alumi/Zorb.

HOMELITE®

GÉNÉRATRICES
NE VOUS LAISSENT PAS DANS LE NOIR

À partir de 749,99

- Régulateur de tension transistorisé à 6%
- Disjoncteur pour chaque sortie
- Tubulure protectrice robuste
- Batterie standard
- Alternateur intégré assure une charge constante de la batterie
- Approuvé par l'ACNOR

Scies à chaîne LA SUPER 2

- Moteur 2 temps
- Graissage de chaîne
- Allumage électronique

.31 cc

Spécial en magasin

Atelier de réparation autorisé HOMELITE à Saint-Jean

MOTO LS
1070, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4343

chasse, pêche et plaisir

PAR LUC FORTIN

Un cervidé de grande classe, bon à manger

Sans doute, amis chasseurs, que vous avez trouvé la fin de semaine dernière très chaude pour l'ouverture du chevreuil. Quand on pense qu'à pareille date l'an passé, dans la plupart des régions, nous étions dans la neige le matin de l'ouverture.

Mais je crois que le temps sera parfait, en fin de semaine prochaine, pour faire bouger ce cervidé de grande classe qu'est le cerf de Virginie. Alors, pour ceux qui auront la chance d'abattre un cerf (sans faire de peine à Virginie), voici quelques bonnes recettes. Les deux premières recettes sont de Jean Pagé, qui est sans aucun doute le meilleur chroniqueur de chasse et pêche en ce moment. La troisième recette que je vous propose nous provient de l'Institut des viandes, dont Roger Fortier est le grand expert. Moi, je vous propose des vins du côté du Rhone, ainsi que quelques bons vins de Bordeaux (pas la prison).

1- Côtelettes de chevreuil en cocotte

Préparations: 10 minutes, cuisson: 45 minutes. Ingrédients: 6 côtelettes de chevreuil, 1 kg de pommes de terre, 2 gousses d'ail, 1 bouquet garni, 40 grammes de beurre, 2 oignons, ½ litre de bouillon (préparé avec du concentré), sel et poivre.

Épluchez les pommes de terre, lavez-les, coupez-les en rondelles, épluchez les oignons, émincez-les, épluchez les gousses d'ail. Faites dorer les côtelettes à la poêle dans le beurre chaud puis égouttez-les. Faites dorer rapidement les pommes de terre et les oignons dans le jus de cuisson des côtelettes; salez-les et poivrez-les. Mettez la moitié des légumes dans une cocotte; posez dessus les côtelettes, les gousses d'ail et le bouquet garni; couvrez avec le reste des légumes; arrosez avec le reste des légumes; arrosez avec le bouillon; couvrez et laissez mijoter 30 minutes. Retirer le bouquet gardi et l'ail de la cocotte; versez les légumes dans un plat creux et dressez les côtelettes dessus; servez très chaud.

2- Côtes de chevreuil aux herbes

Préparation: (la veille du repas) 5 minutes. Cuisson: 10 minutes. Ingrédients: 6 côtes de chevreuil bien maigres, 1 citron, 8 feuilles de laurier, 2 cuillèrées à soupe d'huile d'olive, 1 petit bouquet de sauge, sel, poivre.

La veille du repas, arrosez les côtes d'huile d'olive; saupoudrez-les de sauge hachée fraîche; assaisonnez-les de sel et poivre; posez-les dans un plat en mettant des feuilles de laurier au-dessus et en-dessous; laissez macérer pendant la nuit ou au moins 1 à 2 heures. Au moment de les faire cuire, arrosez-les de jus de citron, faites les griller 5 minutes de chaque côté à feu vif; servez ces côtes dès qu'elles sont cuites.

3- Comment mariner du chevreuil et autres gibiers?

1/4 de cuil. à thé de clou moulu, 1/4 de cuil. à thé de cannelle, vin rouge pour couvrir la viande, des lardons piqués sur la viande, des fines herbes (persil, thym, laurier, ail, carottes), un oignon coupé en rondelles.

La marinade améliore et attendrit toute espèce de venaison. Il en existe deux sortes: la cuite et la crue. La cuite s'emploie refroidie. On la fait en réduisant d'un tiers, sur feu vif, même quantité de vin rouge et de vinaigre aromatisé d'estragon, de sucre, de sel, poivre, carottes, oignons, ail écrasée, bouquet garni, céleri et ciboulette.

La crue enveloppe la pièce de rondelles d'oignons, de carottes; elle doit être poudrée de sel, de poivre, de thym, de laurier, de baies de genièvre, de clous ronds pulvérisés. Arrosez d'une même quantité d'huile d'olive, de vin blanc, de vinaigre ou mieux de madère. Le morceau doit tremper 1 ou 2 jours. Au cas où le liquide ne le couvrirait pas, il faudrait le retourner plusieurs fois. La marinade additionnée de jus de rôti peut servir à fabriquer la sauce venaison après 10 à 12 minutes de cuisson, sur feu doux. Mêler tous les ingrédients et faire tremper la viande pendant 24 heures. On peut se servir de cette marinade pour arroser le gibier pendant la cuisson.

N.D.L.R.

Luc Fortin, notre collaborateur, n'est pas chanceux avec les ouvertures de la chasse au chevreuil. Sans sa chronique de chasse et pêche du 26 septembre intitulée «Samedi, les archers viseront le cerf», le bandeau identifiant à la fois la chronique «Chasse, pêche et plaisir» et son auteur n'apparaissait pas dans la page. La même chose s'est produite la semaine dernière, dans l'édition du 31 octobre, avec la chronique intitulée «Samedi, ouverture de la chasse et de la pêche» dont l'auteur était encore une fois Luc Fortin. Des mesures d'urgence ont été prises pour que cette erreur ne se reproduise pas, de crainte que M. Fortin finisse par nous prendre pour des... chevreuils.

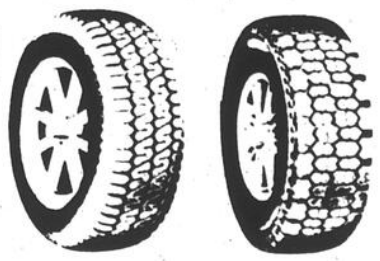
C'est l'ouverture officielle de notre

nouveau local

Plus spacieux Plus moderne

ET DES SUPER SPÉCIAUX AVANT L'HIVER

AURORA
le pneu qui vous aide à passer l'hiver



Pneus d'hiver radiaux 907 - 908

175/70/13	76$
185/70/13	80$
185/70/14	84$
195/70/14	87$

909

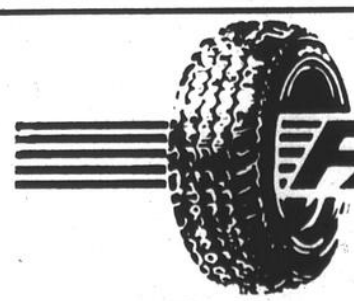
Pneus d'hiver radiaux

P185/75/14	78$
P195/75/14	82$
P205/75/14	83$
P205/75/15	85$
P215/75/15	90$
P235/75/15	98$

Pneus d'hiver radiaux 905

155/SR12	67$
155/SR13	68$
165/SR13	72$
175/SR13	77$

GRATUITS: INSTALLATION ET BALANCEMENT



FAFARD ALIGNEMENT ENR.

745, 2e Rue, Iberville 346-5406

Représentant autorisé des fameux pneus NOKIA

En super spécial: rabais de 30%

Limousine Towncar 1989

tout équipée
blanche

LOCATION
Rég. $100 /h.
SPÉCIAL
$ 75 /h.
4 heures min.

Idéal pour mariage
Inf.: Roger jr Noël (246-2233)
Pas d'extra, pas de complication!

NOËL CANADA
NOËL CANADA "2646-6938 Qc inc."
7, chemin Noël, St-Bernard de Lacolle, Québec (Canada) J0J 1V0 (514) 246-2233

La natation est un sport très accessible

La Fédération de natation du Québec met tout en oeuvre afin de promouvoir ses nombreux programmes. La tenue de la Semaine de la natation à l'étendue de la province, du 3 au 10 novembre, constitue l'aboutissement de cette promotion de la facilité d'accès au sport de la natation et à ses infrastructures.

L'accessibilité à la natation ne fait aucun doute lorsqu'on songe aux 1,266 piscines publiques au Québec, dont plus de 400 piscines intérieures. Un recensement récent a permis de dénombrer quelque 250,000 piscines familiales.

La Fédération offre au public québécois plus de 130 clubs de jeunes et d'adultes répartis dans tous les coins de la province. La natation se pratique aussi dans les écoles, les cégeps et les universités. La plupart des municipalités offrent des programmes très intéressants pour tous les âges et toutes les habiletés.

Plusieurs jeunes fervents de la natation choisissent de faire partie d'un club de natation pour faire de la compétition. On compte au Québec plus de 90 clubs de compétition, dont le Club de natation du haut-Richelieu, encadrant les jeunes de dix à quinze heures par semaine. Tous ces jeunes nageurs se développent dans un contexte sain mais, pas nécessairement dans des conditions idéales.

■ Sport-Études

Conscients de ces problèmes, les dirigeants de natation ont mis ces dernières années beaucoup d'emphase sur le dossier Sport-Études. On essaye par tous les moyens de fournir aux athlètes un encadrement qui ne les obligera pas à faire un choix mutilant: opter pour une carrière sportive et une scolarité faible ou vice-versa. L'école peut fournir cet encadrement car la carrière d'un nageur, qu'il devienne ou non un champion, peut durer de 10 à 15 ans et coïncide avec la période de sa vie étudiante.

Tout le monde peut nager et à tout âge. La plupart des municipalités offrent des programmes très intéressants pour tous les âges et toutes les habiletés. (Photo bruno PETROZZA)

La Fédération de natation du Québec est non seulement associée avec la Fédération du sport étudiant, mais elle peut compter sur l'appui d'une dizaine d'institutions offrant le programme Sport-Études au niveau secondaire. Après le hockey junior, la natation représente le plus grand nombre d'athlètes inscrits au programme de l'école Sport-Études du cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu. La Fédération possède un programme de natation très bien développé dans quatre universités québécoises: soit les Universités Laval, Montréal, McGill et Sherbrooke.

La structure de la natation québécoise permet donc un meilleur développement des aptitudes des étudiants dans un cadre compatible avec la poursuite et l'atteinte de leurs objectifs.

■ Nager

Tout le monde peut nager et à tout âge. Cependant, un apprentissage bien régulier et planifié permet une progression rapide.

La Fédération de natation du Québec se joint à tous les organismes associés à la natation et spécialement à l'Association des régisseurs aquatiques du Québec, pour vous inviter à pratiquer la natation, cette semaine et durant toute l'année.

Peu combatives

Les joueuses de volleyball du cégep ont encore une fois manqué le bateau en fin de semaine

yves MALLETTE

dernière en perdant huit sets sur dix lors du dernier tournoi. Patrick D'Auteuil, l'entraîneur, persiste à dire que les résultats ne reflètent pas le talent de son équipe.

Le cégep de Saint-Jean affrontait Valleyfield, le CMR, Édouard-Montpetit, Lionel-Groulx et Hull, à domicile, dimanche dernier. Les Johannaises ont remporté seulement deux sets sur une possibilité de dix. Leur seul consolation, c'est d'avoir vaincu le CMR, la meilleure équipe du tournoi.

■ Problèmes

Nicolas D'Auteuil, l'entraîneur de l'équipe féminine de volleyball du cégep, avoue son désarroi: «Les filles sont bonnes contre des équipes qu'elles savent beaucoup plus fortes. Mais quand l'opposition est bien ordinaire, elles perdent leurs moyens. Si elles ont le malheur de perdre un set contre une équipe faible, elles baissent les bras pour le reste du tournoi au lieu de revenir plus fortes».

Dans le petit monde du hockey, les qualificatifs ne manquent pas pour désigner une équipe comme celle-là. On dirait que le talent est là, mais que les membres de l'équipe n'ont pas de caractère et manquent de combativité.

Malgré tout, M. D'Auteuil est déterminé à travailler fort pour améliorer les choses. Ce qui est le plus difficile, selon l'entraîneur, c'est que les problèmes ne proviennent pas d'un conflit de personnalité quelconque. L'entraîneur mentionne cependant, en guise d'hypothèse, que les membres de l'équipe sont pas encore très bien soudées les unes aux autres. Il reconnaît aussi que la communion entre les joueuses et l'entraîneur n'est pas tout à fait complète.

Le prochain tournoi se déroulera le dimanche 25 novembre à un endroit qui reste à déterminer.

AVIS AUX TRANSPORTEURS

Notre compagnie, Bois Daaquam inc., est à la recherche d'un service de transports de billots entre l'état de New York (Tupper Lake, Indian Lake, Saranac Lake et les environs) et Iberville.

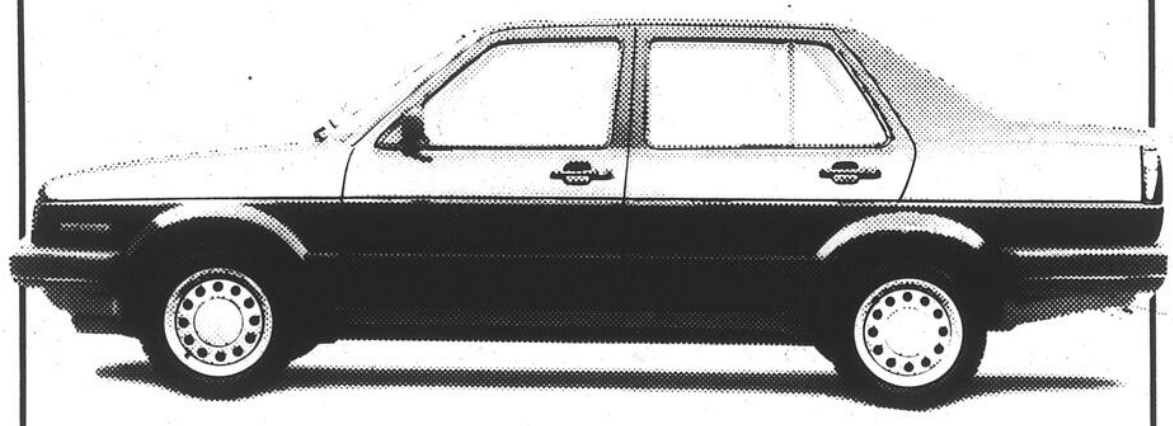
Notre compagnie peut assurer un minimum de voyages qui serait de l'ordre de 20 à 40 voyages par semaine et ce, pour une période minimale de 1 an.

Les transporteurs intéressés peuvent communiquer avec monsieur Claude Girard aux numéros de téléphone suivants:

(418) 627-3666 et
(418) 244-3601

DAAQUAM

La Jetta de Volkswagen



La berline compacte la plus sécuritaire

Toronto, Ontario -- Le 26 février 1990 - Selon les données qu'il a recueillies, le «United States Insurance Institute for Highway Safety» vient d'établir que de toutes les berlines compactes, c'est la Volkswagen Jetta qui a obtenu le taux de mortalité le plus bas par 10 000 voitures enregistrées.

Selon cet organisme américain, la Volkswagen Jetta est plus sécuritaire que la Mazda 626, la Toyota Corolla, la Honda Civic et la Ford Escort.

Parmi les 203 modèles de véhicules de série les plus vendus, la Volkswagen Jetta a été jugée plus sûre que la Volvo 240 et le coupé BMW 3.

En outre, la Jetta s'est classée parmi les 10 premières voitures toutes catégories pour ce qui est du taux de mortalité le plus bas. Ce groupe sélect comprenait notamment la Cadillac Fleetwood de Ville et la Lincoln Town Car.

Automobiles V.F.
815 Grand-Bernier nord St-Jean
348-7309 Montréal: 658-7857

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Ligue junior majeur du Québec

VENDREDI, 9 NOVEMBRE
Trois-Rivières vs Laval (19h30)
Hull vs St-Hyacinthe (20h00)
Beauport vs Shawinigan (20h00)
Granby vs Victoriaville (20h00)
Chicoutimi vs Drummondville (20h00)
Coll. Français vs St-Jean (20h00)
DIMANCHE, 11 NOVEMBRE
St-Jean vs Longueuil (14h00)

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Section Robert-Lebel							
St-Hyacinthe	21	15	6	0	103	80	30
Granby	20	12	7	1	71	67	75
Col. Français	21	12	9	0	77	66	24
St-Jean	21	8	11	2	70	84	18
Laval	20	8	11	1	74	73	17
Hull	20	8	12	0	70	95	16
Section Frank-Dilio							
T-Rivières	20	14	6	0	108	71	28
Chicoutimi	21	12	9	0	98	86	24
Drummondville	21	12	9	0	107	102	24
Beauport	20	7	12	1	67	82	15
Shawinigan	20	6	13	1	79	94	13
Victoriaville	19	5	14	0	74	98	10

Ligue junior AA de Montréal

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	11	9	0	2	69	28	20
Loroste	11	7	4	0	73	57	14
N.D.-Ass.	11	6	5	0	50	54	12
Laval	12	6	6	0	70	72	12
LaSalle	12	5	5	2	52	57	12
North Shore	11	4	5	2	32	34	10
Beloeil	11	4	5	2	52	55	10
Montréal-Nord	10	4	5	1	42	52	9
Iberville	11	3	5	3	52	55	9
Richelieu	9	3	4	2	39	37	8
Aigles Ouest	11	2	9	0	35	65	4

Ligue de hockey mineur St-Jean-sur-Richelieu

Classement des équipes
ATOME MAISON
ATOME C1

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Tot
North Stars	6	4	2	0	19	13	30
Flyers	6	3	2	1	14	14	29
Sabres	6	3	2	1	18	18	27
Oilers	6	1	4	1	13	18	20
ATOME C2							
Patriotes	6	3	2	1	15	12	32
Whalers	6	3	2	1	16	16	26
Bruins	6	3	3	0	14	16	26
Devils	6	1	3	2	13	14	22
PEE-WEE «C»							
Flyers	8	7	0	1	21	7	62
Oilers Blancs	7	5	0	2	27	13	48
North Star	7	4	2	1	26	19	35
Bruins	7	2	4	0	16	24	24
Détroit	7	1	4	1	13	22	18
Oilers Bleus	8	0	7	1	14	41	8
BANTAM C							
Castors	8	6	1	1	25	12	13
Gators	8	4	3	1	26	19	9
Express	7	3	1	3	14	11	9
Flyers	6	1	4	1	11	19	3
Racers	7	1	6	0	18	29	2

Ligue Sénior Saint-Jean

Résultat du 3 novembre 90
Coupal & Brassard 9 - Chalet Suisse 3
Rolland Contracteur 5 - Bar du Parc 3
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts		Pun
Coupal & Brassard	6	4	1	1	38	24	9		70
Rolland Contracteur	6	4	2	0	24	20	8		68
Bar le Ritz	5	3	1	1	32	21	7		38
Chalet Suisse	5	2	3	0	15	24	4	56	
Bar le Parc	6	0	6	0	18	38	0		82

Les 10 meilleurs compteurs

	PJ	B	A	Total	Pun

Joutes à venir
Le samedi 10 novembre à 21h30
Bar le Ritz vs Coupal & Brassard, Colisée
Rolland Contracteur vs Chalet Suisse, Iberville

Hockey du Haut-Richelieu

Classement

	PJ	G	P	N	Pts	BP	BC
Pompes Goyette	9	5	2	2	12	112	66
Whalers	9	5	4	0	10	66	80
Détroit	9	4	5	0	8	69	96
Mustang	9	2	5	2	6	61	90

Résultats
Mustang 1 - Whalers 8
Pompes Goyette 19 - Détroit 5

Prochaine partie à 23 heures
Le 10 novembre
Détroit vs Whalers
Mustang vs Pompes Goyette

Ligue des directeurs généraux «Sears»

D. St-Germain, St-L.	121
S. Gendron, Win.	104
C. Bombardier, Ran.	97
R. Martin, Pitt.	97
S. McArdel, Chic.	94
R. Bessette, Det.	88
D. Dumont, Hart.	85
P. Leboeuf, Wash.	85
M. Hamel, Bos.	83
R. Goulet, Buf.	81
M. Hébert, N.-J.	77
L. Séguin, Tor.	76
F. Brault, L.A.	73
J.P. Ouellette, Mont.	69
K. Giroux, Cal.	69
M. Dugas, Phil.	69
R. Sabourin, Edm.	67
M. Dumont, Min.	64
S. Roy, Isl.	59

Ligue des gérants généraux Molson

Semaine du 30 octobre 1990
Position

Yvon Godin (L.A.)	128
Luc Papineau (St-L.)	113
Robert Rémillard (Cal)	112
Fernand Tougas (Hrt)	103
Pierre Dussault (Bos)	102
Michel Gélineau (Buf)	100
Guy Charette (Was)	94
Denis Lanciault (Mtl)	89
Claude Charbonneau (Chi)	89
Pierre Parent (Edm)	76
Serge Larivière (Tor)	57
Davignon-Daigneault	101
Boucher-Couture	98

Gérants généraux Palestre

Classement 30 octobre

Tougas-Charette	127
Tougas-Tougas	121
Lamarre-Daudelin	117
Gauthier-L'Heureux	114
Couture-Dubé	112
Choquette-Chabot	110
Ménard-Gosselin	106

Gérants généraux Budweiser

Semaine du 30 octobre

Nom	Pts
G. Paquette (Mon.)	107
D. Chalifoux (Cal.)	104
D. Champagne (Was.)	103
C. Lefebvre (Det.)	102
S. Coache (Chi.)	101
A. Caneau (N.J.)	101
B. Roy (Buf.)	97
R. Dubuc (Edm.)	96
S. Guillette (Bos.)	94
P. Sibio (Hat.)	92
M. Paquette (St-L.)	83
L. Lamontagne (L.A.)	80
M. Demers (NYR)	74
G. Robert (Tor.)	73

Bar Richelieu B.G.G.L.N.H.

Division Adams	Pts	Pos
Québec (CB)	108	2
Buffalo (CL)	99	6
Boston (JFD)	97	7
Montréal (GM)	75	13
Hartford (MB)	71	14
Division Patrick		
New-Jersey (SL)	106	3
Rangers (PB)	100	5
Pittsburg (DP)	92	8
Washington (MV)	82	91
Philadelphie (CM)	77	12
Division Norris		
Détroit (RV)	106	3
St-Louis (ML)	103	4
Chicago (AP)	99	6
Toronto, (CL)	47	16
Division Smythe		
Vancouver (MM)	109	1
Calgary (DL)	81	10
Edmonton (DL)	80	11
Winnipeg (LM)	80	11
Los Angeles (JYB)	70	15

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
VECTOR

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	66,99 $
P185/80R13	87,09
P185/75R14	90,44
P195/75R14	92,45
P205/75R14	97,81
P195/75R15	99,82
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P235/75R15	119,92
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Le solde sur les Vector sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

Et que ça roule !

Ne vous faites pas prendre à payer vos pneus d'hiver trop cher.

Le solde prend fin le 17 novembre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.

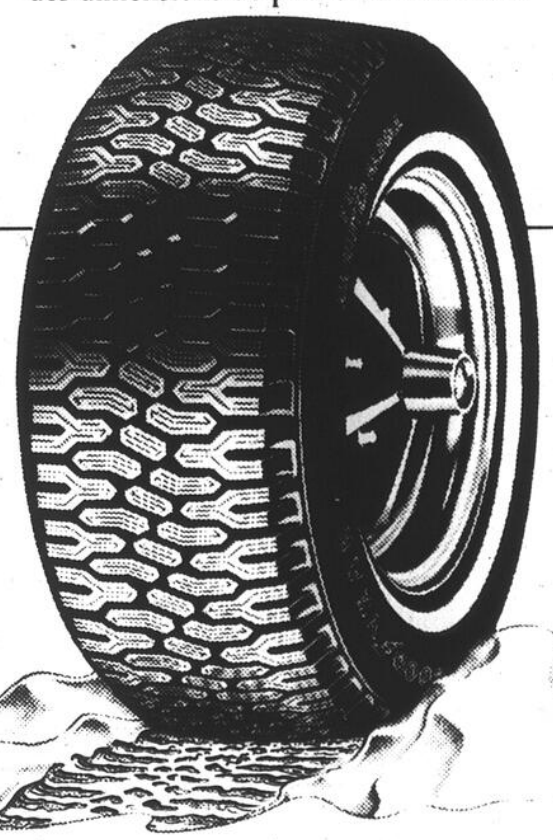
RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT+4

Lettres blanches dessinées	Prix de solde
P175/70R13	101,24 $
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P215/65R15	138,74
P245/60R15	163,49

Économisez 25%

NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
INVICTA GL

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	69,74 $
P195/75R14	96,74
P205/75R15	110,24
P235/75R15	125,99
P205/70R14	112,49



Économisez

RADIAL À GLACE PAR EXCELLENCE
F32S

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	64,95 $
P165/80R13	73,95
P185/70R14	96,95
P205/70R14	104,95
P185/75R14	86,95
P195/75R14	89,95
P205/75R14	94,95
P205/75R15	99,95
P215/75R15	102,95
P235/75R15	111,95

COMPAREZ !

PNEU RADIAL D'HIVER ÉCONOMIQUE
ULTRA GRIP

Dimension flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	54,99 $
P165/80R13	64,99
P185/75R14	73,99
P195/75R14	75,99
P205/75R14	78,99
P205/75R15	82,99
P215/75R15	88,99
P225/75R15	92,99
P235/75R15	97,99

GOODYEAR

JE COMPTE SUR TOI

PNEUS ACTION

membre du **Groupe Rechapex (Canada) Ltée**

885, rue Aubry
(parc Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8349
Ouvert jusqu'à 21 heures sur semaine
Samedi jusqu'à 12 h

Portez à votre compte

Goodyear. Comptez sur nous.

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Centre des Oeuvres

Semaine du 22 oct.
Position des équipes

No. 1	M	PJ	Q
M. Lacasse	98	24	2368
M. Mombleau	104	21	2203
J. Lapalme	96	21	2016
F. Gendron	117	21	2472
J.M. Fontaine	116	24	2800
J. McNulty	120	18	2161
No. 2			
T. Léger	87	24	2108
S. Bégin	100	24	2418
S. Léger	97	24	2333
Ro. Martel	108	24	2602
M. Léger	98	24	2360
H. Cousineau	121	24	2905
No. 3			
L. Leduc	113	12	1360
M. Lemay	107	9	965
C. Caron	89	24	2149
E. Huard	109	24	2637
G. Nolin	104	24	2496
J. Campbell	116	21	2438
No. 4			
R. Viens	114	21	2411
P. Chalifoux	81	21	1718
L. Léger	96	24	2322
M. Lamarre	98	24	2368
C. Lacasse	117	24	2830
R. Gravel	115	24	2778
No. 5			
C. Martin	84	18	1521
R. Brunelle	96	3	288
J.D. Cousineau	94	24	2262
G. Nolet	98	21	2061
M. Bernier	122	21	2565
D. Lamarre	84	9	762
No. 6			
C. Huard	102	24	2461
J.P. Deziel	85	18	1531
J. Fortin	107	24	2582
L. Casavant	95	24	2287
Y. Bernier	119	24	2861
A. Isabelle	141	24	3391
No. 7			
J.G. Martin	127	24	3070
M. Leblanc	71	9	643
G. Pépin	102	24	2459
Ri. Martel	96	24	2320
J. Sasseville	102	24	2448
J. Duteau	97	24	2330
No. 8			
M. Durand	92	24	2211
Dummy	100		
C. Paquin	104	24	2504
C. Dupuis	83	24	2015
A. Narbonne	110	24	2650
A. Lemay	97	21	2054

Semaine
Plus haut simple
Jean-Guy Martin 161
Fernande Gendron 138
Plus haut triple
Jean-Guy Martin 455
Fernande Gendron 38**Saison**
Plus haute moyenne
André Isabelle 143
Jean-Guy Martin 124
Marcel Bernier 124
Jacques McNulty 121
Fernande Gendron 117
Rita Viens 114
Jeannine Fortin 107
Marielle Mombleau 104
C. Paquin 104
Plus haut triple
André Isabelle 516
Jean-Marie Fontaine 459
Jean-Guy Martin 455
Fernande Gendron 404
Rita Viens 400
Jeannine Fortin 369
Plus haut simple
André Isabelle 209
Jean-Marie Fontaine 186
Jean-Guy Martin 175
Claire Paquin 172
Rita Viens 156
Manon Léger 149

Classement

	PG	P	Q
J. McNulty	50		15646
A. Isabelle	42		15767
M. Léger	34		14985
R. Gravel	32		15228
J. Campbell	31		14953
J. Duteau	31		14843
M. Durand	22		14782
G. Nolet	14		14665

Ligue Mixte O'Keefe

Semaine du 29 oct.
Position des équipes

Claude	44	20	17722
Pierre	42	22	17204
André	36	28	17906
Léopold	36	28	17163
Thérèse	36	28	13486
Linda	34	30	15054
Gérard	28	36	16437
Bruno	28	36	13049
Martin	24	40	14448
Gérardine	12	52	14658

Moyenne de la saison
Monique St-Laurent 137
Martin Pluk 157
Triple de la semaine
Monique St-Laurent 402
Jean-Paul Laplante 482
Triple de la saison
Monique St-Laurent 460
Martin Pluk 611
Simple de la semaine
Ginette Dupéré 157
Jean-Paul Laplante 188
Simple de la saison
Claire Payant 197
Martin Pluk 236

Ligue Mixte Labatt

Semaine du 23 octobre
Position des équipes

Lucille	44	12	16250
Louise	38	18	15857
Yves	30	26	13467
Armand	28	28	14140
Manuel	26	30	15130
Noella	26	30	14514
Jean-Marc	26	30	12408
Linda	24	32	14708
Lucie	20	36	12424
Mady	18	38	13328

Moyenne de la saison
Lucille Thibault 147
Charles Charron 165
Triple de la semaine
Louise Lord 482
Charles Charron 482
Triple de la saison
Lucille Thibault 552
Charles Charron 540
Simple de la semaine
Louise Lord 197
Charles Charron 194
Simple de la saison
Louise Lord 197
Charles Charron 215

Couche-Tard Molson

Classement

	PG	PP	Tot
Laurentide	63	41	16051
Molson Lite	62	43	16159
Coors	62	43	16157
Molson Dry	57	47	15853
Kirin	55	49	16293
Coors Légère	54	50	16105
Golden	50	55	15930
Molson	49	56	16046
Lowen Draw	45	59	16028
Brador	44	61	15848
Durango	43	61	15730
Canadienne	43	62	15949

Molson

M. Desnoyers	2771	21	131
M. Boutin	3023	21	143
J.P. Desnoyers	3828	21	182
M. Boutin	3844	21	183

Coors

D. Savoie	2504	21	119
S. Martin	2848	21	135
A. Loyer	3084	21	146
G. Savoie	3296	21	156

Laurentide

L. Doré	2118	21	100
D. Thériault	3336	21	158
R. Doré	2504	15	166
L. Thériault	4011	21	191

Coors Légère

H. St-Pierre	2321	21	110
G. St-Pierre	2494	21	118
G. St-Pierre	3638	21	173
M. St-Pierre	4079	21	194

Canadienne

E. Harbec	2381	21	113
R. Roy	2648	21	126
J. Girard	3537	21	168
O. Roy	3792	21	180

Molson Dry

G. Dallaire	2759	21	131
G. Parent	2935	21	139
D. Lacroix	3557	21	169
C. Dallaire	3776	21	179

Golden

A. Marziali	2637	21	125
D. Marziali	3282	21	156
G. Marziali	2870	18	159
Ga. Marziali	3803	21	181

Lowen Draw

R. Lacroix	2464	21	117
C. Crispo	2390	18	132
G. Crispo	2855	18	158
N. Lacroix	3792	21	180

Brador

C. Denault	2482	21	118
M. Lapointe	2606	21	124
D. Lapointe	2973	21	141
R. Denault	3371	21	160

Durango

G. Legault	2389	21	113
S. Denault	2596	21	123
D. Labranche	741	6	123
R. Legault	3378	21	160

Molson Lite

N. Toupin	2682	21	127
A. Demers	2918	21	138
C. Tremblay	3236	21	156

Kirin

J. Lapierre	3992	21	142
G. Duquette	3173	21	151
J. Monbleau	3392	21	161
L. Duquette	3522	21	167

Plus haut triple
G. Marziali 636
L. Thériault 635
M. St-Pierre 622
G. Parent 522
G. Duquette 517
D. Thériault 510

Plus haut simple
N. Lacroix 244
J.P. Desnoyers 239
G. Marziali 235
L. Dostie 204
G. Parent 196
D. Marziali 195

Saint-Grégoire

Salle de quilles
Le Carrousel

Le Normand	42
Le Normandin	34
Chatel	
Nettoyeur	28
Chenil Jojo	24

Semaine
Plus haut simple
Huguette Ouellette 193
Jocelyn Cormier 194
Plus haut triple
Huguette Ouellette 491
Jocelyn Cormier 526
Saison
Plus haut triple
Jocelyn Cormier 526
Jacquelyne Cormier 518
Plus haut simple
Jacquelyne Cormier 200
Jean-Marc Benjamin 212
Plus haute moyenne
Jacquelyne Cormier 152
Jocelyn Cormier 160
Restaurant Le Normand
Gilles Loyer 120
Pierrette Picard 80
Luc Rousseau 139
René Robitaille 149
Jean-Marc Benjamin 153
Jacquelyne Cormier 152
Chenil JoJo
Nancy Lapalme 100
Monique Lalonde 116
Nicole Rousseau 118
François Boulet 117
Jean-Claude Ouellette 153
Alain Surprenant 145
Fleuriste Normandin
Huguette Ouellette 148
Thérèse Mailloux 116
Céline Giroux 88
Jeannine Bombardier 107
Claude Barrière 131
Réjean Gamache 126
Nettoyeur Chatel
Simone Gaouette 116
Denise Lebeau 131
Jean Rock Mailloux 118
Gaétan Lebeau 116
André Gaouette 160
Jocelyn Cormier 133

Ligue Resto Bar O'Ribs

Classement

No. 1			
N. Bonneville	21	2850	135
G. L'Heureux	21	3123	148
H. Fournier	21	2759	131
L. Touchette	21	2338	111
No. 2			
J. Giguère	21	2938	139
L. Mclaven	21	2568	122
G. Brosseau	18	2356	130
N. Marcoux	21	1684	80
No. 3			
C. Campbell	21	2742	130
A. Patenaude	21	2805	133
F. Mercier	21	2550	121
J. Dupuis	21	2829	134
No. 4			
F. Many	18	2535	140
S. Lamoureux	18	2200	122
L. Choinière	18	1730	96
J. Poulin	18	2202	122
No. 5			
G. Emard	21	3158	150
D. Lamoureux	21	3431	163
T. Campbell	21	2872	136
C. Charron	21	2478	118
No. 6			
M. St-Jean	21	3275	155
H. Lance	21	3349	159
D. Blain	21	3029	144
L. Simard	21	2669	127
No. 7			
G. Duquette	21	2735	130
M. Baillargeon	21	2707	128
L. Bergeron	18	1647	91
G. Dumont	21	2189	104
No. 8			
M.-C. Dumont	21	2493	118
N. Deslauriers	21	1746	83
M. Messier	21	2376	113
S. Bonnette	18	1800	100

Semaine
Plus haut triple
Ghislaine Emard 484
Plus haut simple
Ghislaine Emard 192
Saison
Plus haut triple
Micheline St-Jean 550
Plus haut simple
Diane Lamoureux 214
Remplaçantes

S. Fleury	6	715	119
C. Dumont	3	296	98
M. Dupuis	3	453	151

Position
Francine Many 12464
Micheline St-Jean 12538
Ghislaine Emard 12560
Nicole Bonneville 12150
Jacinthe Giguère 12009
Claire Campbell 12174
M.-C. Dumont 11904
Gisèle Duquette 11782

Sportman

31 octobre 1990
Position des équipes

M. St-Pierre	27	200
R. Bélanger	27	195
M. Raymond	27	192
G. Robert	27	192
M. Coupal	27	190
A. Raymond	27	187
Y. Allard	27	186
M. Gauthier	27	185
D. Alexandre	27	184
P. Fréchette	27	184
C. Breton	27	184
A. Bessette	27	183
G. St-Pierre	27	183
A. Durant	27	181
C. Dallaire	27	181
D. Pelletier	27	180
M. Martin	27	180
M. Robert	27	180
Y. Demers	24	179
R. Gagné	24	179
A. Richard	27	178
D. Gamache	27	177
N. Mayea	27	176
C. Trudeau	27	176
R. England	27	175
A. Raymond	24	175
G. Bolduc	27	173
J. Lapointe	27	172
Y. Alexandre	27	171
M. Boutin	18	171
M. Brault	27	170
R. Deneault	27	169
G. Parent	27	168
B. Gagnon	27	168
M. Lavigne	27	167
Y. Larivière	27	167
A. Zinman	27	166
L.G. Martin	27	166
A. Lincourt	27	165
A. Deneault	24	167
D. Lebeau	27	165
A. Benoit	27	164
L. Duquette	27	164
J.F. Alix	12	164
M. Lafrance	3	163
A. Roy	27	162
C. Croussette	15	160
L. Papineau	6	162
F. Tougas	27	158
F. Thuot	24	158
J. Grenier	21	157
J.L. Sheink	27	157
C. Bisaillon	27	156
P. Davis	6	156
G. Leduc	27	155
L. Brault	15	154
D. McNally	27	150
M. Desranleau	27	147
A. L'Heureux	3	145
P. Pluk	24	144

Plus haut triple

Robert Bélanger	662
Gilles Robert	654
Claude Breton	652

Plus haut simple

Michel Coupal	266
Daniel Pelletier	257
Robert Bélanger	254

RBL Ventilation

Classement	Pts	Quil
Ti-Pitate	27	18989
Plomb. Rioux	27	17621
Le Normand	24	17452
RBL Ventilation	18	17521
Bouvillon	18	17500
Clôt. G. Daviault	17	17834
Minute Viande	15	17770
Salon Janine	13	17245

Semaine
Plus haut simple
F. Perron 199
C. Dallaire 223
Plus haut triple
G. Durant 511
C. Dallaire 580
Saison
Plus haut simple
T. St-Pierre 206
C. Dallaire 247
Plus haut triple
S. Lavoie 573
C. Dallaire 641
Plomb. Rioux
G. Rioux 143
D. Chagnon 117
S. Richard 140
N. Agostino 175
S. Roman 154
Minute Viande
A. Bilodeau 151
D. Grenon 127
Y. Ross 137
S. Lavoie 160
A. Raymond 174
Salon Janine
G. Audette 133
N. Raymond 154
C. Denis 124
J.P. Quintal 139
R. St-Pierre 168
Rest. Ti-Patate
L. Leduc 142
L. Ouellette 137
G. Brault 161
G. Durant 162
C. Dallaire 188
R.B.L.
M. Laliberté 145
N. Rioux 117
S. Chainé 149
R. Ouellette 161
T. St-Pierre 160
Bouc. Au Bouvillon
L. Campbell 146
B. Vachon 124
D. Gingras 130
C. Fortin 153
G. Ouellette 169
Rest. Le Normand
M. St-Jean 143
L. Boulet 113
G. Casavant 147
F. Perron 156
G. Grenier 166
Clôt. G. Daviault
D. Brault 130
G. Dallaire 130
J. Leduc 141
G. Moreau 151
A. Durant 187

Ligue sportive du Haut-Richelieu

Moyenne au 1er novembre 90

	Q	P	Moy
R. Bélanger	5290	27	195
M. Gauthier	5219	27	193
M. Raymond	5132	27	190
D. Audette	5089	27	188
J.-N. Audette	5085	27	188
P. Bélanger	4958	27	183
M. Guay	4948	27	183
G. Dextraze	4933	27	182
M. Raymond	4886	27	180
J.-G. Savoie	4884	27	180
R. Jarry	4314	24	179
J. Dumont	4290	24	178
G. Lemaire	4795	27	177
Y. Demers	4259	24	177
R. Beaudry	4256	24	177
R. Hamel	4764	27	176
G. Larivière	4751	27	175
M. Gauthier	4724	27	174
F. Thuot	4706	27	174
A. Audette	4144	24	172
C. Denis	4122	24	171
J. Charron	4065	24	169
J. Desnoyers	4560	27	168
D. Lapalme	4552	27	168
A. Raymond	4543	27	168
R. Beauvolsk	4473	27	165
J.C. Daigneault	4429	27	164
R. Hamel	4416	27	163
A. Legault	1958	12	163
G. Patterson	4392	27	162
M. Daigneault	4368	27	161
Y. Moreau	4358	27	161
A. Roy	3875	24	161
J. Vachon	4333	27	160
A. Tremblay	4325	27	160
S. Brosseau	4263	27	157
R. Duchesneau	3773	24	157
L. Pichette	2264	21	155
P. Daigneault	3906	27	144
Y. Lachance	763	6	127
P. Fréchette	550	3	183
M. Thériault	475	3	158
R. Legault	2255	15	150
G. Beauvolsk	900	6	150
M. Boivin	953	9	105

Classement au 1er nov.

François Thuot	30
Robert Bélanger	28
Aimé Raymond	26
Yves Demers	25
Michel Raymond	22
Maurice Gauthier	21
Denis Audette	21
Pierre Bélanger	19

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Pinto

Classement

	Pts	Quil
Les Entreprises Carole	4	2489
Salon de quilles Baillargeon	4	2390
Bras. Saxo	4	2361
Transport RPS	3	2497
Salle de coupe André	3	2360
Trans. Haut-Richelieu	3	2434
Laiterie Mont St-Hilaire	1	2412
Lavigne	1	2353
Duval Meubles Usagés	.5	2209
Yves Lebeau	0	22063
Imp. Larocque	0	2412
Carrera	0	2262

Lavigne

M. Boutin	3862	24	160
H. O'Cain	3076	21	146
A. Lebeau	4847	27	179
M. Lavigne	4527	27	167

Duval Meubles Usagés

M. Brousseau	3919	27	145
C. Bessette	2400	15	160
A. Bertrand	3006	18	167
C. Bouchard	4671	27	173

Salon de quilles Baillargeon

P. Davis	4243	27	157
J. Ouellette	3956	24	164
L. René	3232	21	153
M. Fournier	4370	24	182

Laiterie Mont St-Hilaire

J.-L. Sheink	4129	27	152
D. McNally	4398	27	162
W. Basque	4393	27	162
G. Robert	4987	27	184

Carrera

A. Maheu	3103	21	147
F. Manfred	2691	18	149
A. Paré	3827	24	159
P. Mercier	4049	24	168

Imprimerie Larocque

A. Roman	2933	21	139
J.-M. Leduc	1893	12	159
S. Larocque	2816	18	156
M. Larocque	4407	24	183

Les Entreprises Carole

M. Patenaude	2663	18	147
G. Boucher	4142	27	153
A. Langevin	4733	27	175
S. Hébert	4974	27	184

Transport RPS

R. Raymond	4070	27	150
M. Ouellette	3871	24	161
J.C. Ouellette	3841	24	160
F. St-Denis	2116	12	176

Brasserie Saxo

C. Gagné	3643	27	134
R. Vloico	4115	24	171
M. Desranleau	3815	24	158
G. Benoit	4759	21	179

Yves Lebeau & Fils

C. Couillard	3348	21	159
M. Pelletier	4485	27	166
A. Campbell	4632	27	171
M. Larose	3849	24	160

Salle de Coupe André

L. Grenon	3926	27	145
C. Therrien	2777	18	154
A. Rémillard	3743	21	178
Y. Roman	4022	24	167

Transport du Haut-Richelieu

C. Roy	3673	24	153
C. Cousineau	4181	27	154
S. Dupéré	4425	27	163
A. Raymond	4180	24	174
Substituts			
N. Agostino	2090	12	174
B. Boucher	449	3	149
J.M. Benjamin	422	3	140
C. Dupéré	2581	18	143
P. Campbell	590	3	196
A. Giroux	928	6	154
R. Granger	2567	15	171
Y. Landry	1189	6	191
D. Brault			167
A. Lincourt	2511	15	167
G. Meunier	1114	6	185
B. MacDonald	1426	9	158

Plus haut triple par équipe

Transport RPS 2497

Plus haut triple

André Giroux 724

Plus haut simple

André Giroux 254
Jean-Marc Leduc 255
Wayne Basque 246

Plus haut triple

Serge Hébert 667
Gilles Robert 629
Marcel Larocque 629

Plus haut simple

Gilles Robert 240
Maurice Boutin 236
Jocelyn Ouellette 234

Multisport O'Keefe II

Position des équipes

No. 1			
L. Marcil	2059	18	114
D. Girard	3489	24	145
M. Bujold	3702	24	154
G. Boucher	3919	27	145
M. Martin	906	6	151
Hand:			709
No. 2			
S. Parent	4208	27	155
J. Longtin	2871	24	119
L. Parent	2787	18	154
A. Gravel	4308	27	159
A. Zinman	3707	24	154
Hand:			741
No. 3			
R. Gadoury	3493	27	129
A. Roy	4115	27	152
N. Gagnon	4246	27	157
M. Thériault	4448	27	164
M. Patenaude	4262	27	157
Hand:			759
No. 4			
B. Lavoie	3378	27	125
C. Girard	3124	24	130
A. Boucher	3008	24	125
D. Benoit	1691	15	112
N. Gagnon	1510	12	125
Hand:			647
No. 5			
L. Gravel	4155	27	153
L. Gaudette	2684	24	111
G. Séguin	3432	27	127
C. Giroux	3705	27	137
L.-G. Martin	4478	27	165
Hand:			693
No. 6			
C. Meunier	3328	27	123
G. Martel	2638	24	109
L. Gagné	2963	21	141
R. Goyette	4065	27	150
J. Lionnais	4951	27	183
Hand:			706
No. 7			
Y. Goyette	2697	24	112
L. Deslandes	2942	24	122
L. Dupéré	3826	27	141
M. Larivière	3996	27	148
S. Dupéré	4446	27	164
Hand:			687
No. 8			
L. Deland	2869	27	106
E. Duteau	3449	27	127
G. Goyette	3350	24	139
K. Duteau	2983	21	142
P. Léveillé	4215	27	156
Hand:			670
No. 9			
R. Rouleau	2854	24	118
D. Goyette	3016	24	125
P. Rouleau	3481	27	128
R. Roy	3201	24	133
J.P. Martin	4526	27	167
Hand:			671
No. 10			
C. Duteau	2942	27	108
B. Mathieu	3409	27	126
R. Martin	3102	18	172
C. Beauvolsk	3550	24	147
J.-Y. Gagné	4559	27	168
Hand:			721

Plus haute moyenne

Jacques Lionnais	183
Richard Martin	172
Jean-Yves Gagne	168
Sylvie Parent	155
Lucie Gravel	153
Kathie Duteau	142

Plus haut triple

Louis-G. Martin	597
Richard Martin	597
Jean-Yves Gagné	591
Lucie Gravel	522
Sylvie Parent	505
Christiane Giroux	496

Plus haut simple

Sylvain Dupère	236
Jacques Lyonnais	228
André Gravel	222
Sylvie Parent	200
Lucie Gravel	197
Christiane Giroux	193

Classement

G. Boucher	41	21529
M. Patenaude	37	21749
S. Parent	36	21278
S. Dupéré	35	21419
J.-Y. Gagné	33	21142
R. Goyette	29	21223
B. Lavoie	29	21166
L. Gravel	28	20944
P. Léveillé	24	20841
J.P. Martin	23	20757

LEADER DU SKI

OBERSON

ACHETEZ MAINTENANT
• Pas de TPS
• Pas d'intérêt
• Pas paiement avant mars 1991
• Sujet approbation du crédit
PAYEZ MARS 1991

BOTTES SKI ALPIN

Nordica 600-700
Caber Nor-Am
Munari MX15, MS2
Salomon SX 31

89.99

Lange TXI-TXP
Koflack 302
Dynafit 2F Pro
Rossignol 400

179.99

Vêtements super collection 1990-1991

ÉQUIPEMENTS

JUNIORS
Skis Dynastar, Elan
Bottes Nordica, Munari
Fixations Look
Porte-bottes

À PARTIR DE 129.99

ADULTES
Skis Elan, Kneissl
Bottes Nordica, Munari
Fixations Look GP
Porte-bottes

199.99

ADULTES, INTERMEDIAIRES, AVANCÉS
Skis Rossignol, Dynastar
Bottes Nordica, Munari, Caber
Fixations Look, Salomon, Tyrolla

269.99

SKI ALPIN

LOTS DE SKIS
Olin, Elan, Spalding, Blizzard

79.99

Fischer Italic
Rossignol 343-650
Dynastar Fusion
Kneissl PRO SR

149.99

SPÉCIAL - SPÉCIAL
Head Radial SL
Olin TDS Series
K2 SI Kevlar
Fischer 8C4 Ceramic

199.99

OBERSON

OBERSON
999, boul. Taschereau
Greenfield Park 671-0189
OBERSON
897, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-3725

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Industrielle d'Ecole

Semaine du 19 octobre

Julie	32	16	11882
Denis	28	20	12175
Réal	26	22	12893
Gaby	26	22	12825
Gérard	22	26	11081
Arthur	20	28	14035
Robert	20	28	10789
Michel	18	30	11078

Moyenne de la semaine

Francine Boucher	139
Charles Charron	169

Triple de la semaine

Joanne Rondeau	377
Lise Sylvain	377
Charles Charron	543

Triple de la saison

Francine Boucher	430
Charles Charron	586

Simple de la semaine

Lise Sylvain	156
Charles Charron	213

Simple de la saison

Francine Boucher	196
Denis Boucher	222

Ligue Mixte Légion Royale

Semaine du 25 octobre
Position des équipes

Pierre	43	13	14092
André	42	14	14323
Gilles	34	22	12548
Arthur	31	25	14714
Anita	28	28	12969
Yola	20	36	13032
Lucille	20	36	12737
Steve	6	50	11893

Moyenne de la saison

Lucille Thibault	146
Manuel De Almeida	156

Triple de la semaine

Lucille Thibault	489
Fernand Laporte	526

Triple de la saison

Lucille Thibault	489
Manuel De Almeida	540

Simple de la semaine

Lucille Thibault	167
Fernand Laporte	194

Simple de la saison

Lucille Thibault	198
Bruno Turgeon	217

Ligue Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 29 oct.
Position des équipes

T. Guillet	44	20	16494
Béatrice	42	22	14933
Germaine	36	28	15554
Fred	36	28	15019
Jean-Paul	36	28	14362
Barrière	34	30	15103
Suzanne	32	32	15176
Jacques	30	34	14843
T. Grenier	20	44	13124
Maurice	10	54	13698

Moyenne de la saison

Thérèse Guillet	119
Roger Ducharme	138

Triple de la semaine

Jeanne D'Arc Michaud	389
Elphège Huard	475

Triple de la saison

Germaine Barrière	444
Roger Ducharme	498

Simple de la semaine

Jeanne D'Arc Michaud	161
Elphège Huard	177

Simple de la saison

Germaine Barrière	177
Marcel Dupont	205

Lève-toi Multisport

Semaine du 4 novembre
Position des équipes

No. 1			
P. Chicoine	2593	18	144
D. Miville	4467	27	165
J. Grenon	3951	24	164
J. Balthazar	3872	21	184
Hand:	114		657
No. 2			
L. Rémillard	4307	27	159
M. Robert	4408	24	183
S. Bélanger	924	6	154
J. Poirier	4847	27	179
Hand:	100		675
No. 3			
E. Langevin	4471	27	165
J.P. Martin	4331	27	160
M. Rockwood	4654	27	172
M. Fournier	4586	24	191
Hand:	89		688
No. 4			
P. Desrochers	4747	27	175
J.Y. Gagné	2951	18	163
B. Gagnon	3705	21	176
A. Goyette	4894	27	181
Hand:	84		695
No. 5			
D. Girard	3510	24	146
E. Bisaillon	4659	27	172
C. Ducharme	4688	27	173
G. Meunier	4074	24	169
Hand:	112		660
No. 6			
S. Lamarche	4549	27	168
S. Vinet	2820	18	156
F. St-Denis	4651	27	172
N. Campbell	3615	21	172
Hand:	105		668
No. 7			
A. Benoit	4600	27	170
A. Zinman	3914	24	163
A. Desrochers	3622	21	172
S. Kershaw	2067	12	172
Hand:	98		677
No. 8			
G. Brosseau	4394	27	162
S. Lessard	2770	18	153
L. Allaire	4483	27	166
J. Lapointe	4910	27	181
Hand:	110		662
No. 9			
R. Vloico	4399	27	162
A. Sylvain	3870	24	161
N. Côté	2421	15	161
G. Dufour	4552	27	168
Hnad:	118		652
No. 10			
S. Lebeau	3098	21	147
R. Faille	1666	12	138
A. Nadeau	3880	24	161
C. Ouellet	4044	24	168
Hand:	148		614
No. 11			
L. Brault	1830	12	152
V. Lucas	4317	27	159
G. Desrochers	4540	27	168
A. Rémillard	4169	24	173
Hand:	118		652
No. 12			
Y. Gagné	4441	27	164
A. Lebeau	1542	9	171
G. Lacasse	4521	27	167
J. Michaud	4118	24	171
Hand:	101		673

Semaine
Plus haut triple

Jocelyn Lapointe	615

Plus haut simple

Michel Fournier	246

Saison
Plus haut triple

Jacques Michaud	621
Michel Robert	616

Plus haute simple

André Rémillard	267
Jacques Michaud	248

Plus haute moyenne

Michel Fournier	191
Jean Balthazar	184

Mini-championnat

A. Goyette	9571
N. Campbell	9501
S. Kershaw	9461
J. Michaud	9444
G. Meunier	9388
G. Dufour	9387
A. Rémillard	9201
J. Lapointe	9171
J. Poirier	9156
M. Fournier	9095
J. Balthazar	9063
C. Ouellet	896

Classement

A. Goyette	42
S. Kershaw	39
N. Campbell	36
G. Meunier	36
M. Fournier	34
J. Lapointe	33
G. Dufour	33
J. Michaud	30
A. Rémillard	28
J. Poirier	28
J. Balthazar	23
C. Ouellet	16

11 nov.	18 nov.	Allées
3-10	8-4	1-2
8-9	7-3	3-4
4-1	6-9	5-6
2-7	11-10	7-8
5-11	12-1	9-10
12-6	5-2	11-12

Ligue Âge d'Or du Vendredi

Semaine du 26 octobre
Position des équipes
Triple de la semaine

Simone Massé	454
Jacques Doucet	484

Triple de la saison

Blanche Bouchard	477
Jacques Doucet	484

Simple de la semaine

Gyzel Surprenant	166
Jacques Doucet	189

Simple de la saison

Blanche Bouchard	203
Elphège Huard	198

Ligue Bonne Entente

Semaine du 30 oct.
Position des équipes

Annette	37	27	15025
Jeanne	36	28	14730
Doris	34	30	15392
Cécile	34	30	14767
Claire	34	30	14614
Gaby	32	32	14675
Denise	30	34	14737
Nicole	30	34	14404
Alice	28	36	15271
Jacqueline	25	39	14710

Moyenne de la saison

Gaby Berger	132

Triple de la semaine

Jeanne Roy	460

Triple de la saison

Gaby Berger	514

Simple de la semaine

Jeanne Roy	194

Simple de la saison

Gaby Berger	212

Ligue des Admissibles

3 novembre 90
St-Jean Amusements

	M	PJ	T
A. Savard	101	12	1215
M.-E. Gagné	66	12	796
B. Davis	93	21	1973
J.M. Benjamin	142	21	2996
Au Sous-Bois			
M. Renaud	79	18	1425
V. Labrecque	83	24	1999
P. Tanguay	71	24	1708
J. Ouellette	147	24	3539
Cloginor			
L. Patoine	110	15	1661
M. Normandin	92	24	2210
G. Labrecque	92	24	2225
A. Bessette	98	18	1777
Club de Golf Mt St-Grégoire			
C. Savard	124	12	1494
M. Tanguay	76	24	1830
S. Marien	95	21	2015
E. Normandin	116	24	2785

Saison
Plus haut triple

Annie Bessette	341
Bianka Davis	326
Valérie Labrecque	292
Jocelyn Ouellette	513
J.-Marc Benjamin	507
Steve Marien	434

Plus haut simple

Annie Bessette	149
Bianka Davis	131
Valérie Labrecque	111
Jocelyn Ouellette	193
J.-Marc Benjamin	182
Steve Marien	164

Semaine
Plus haut simple

Annie Bessette	100
Jocelyn Ouellette	168

Plus haut triple

Blanka Davis	270
Jocelyn Ouellette	457

	Pts
Équipe 1:	12.5
Équipe 2	18
Équipe 3	12
Équipe 4	13.5

Ligue Mixte Copains d'Abord

Semaine du 26 octobre
Position des équipes

Denis	40	24	16965
Mario	38	26	17942
Jean-Pierre	38	26	17716
Y. Comtois	36	28	18327
Claire	32	32	17963
Michel	30	34	17659
Guy	30	34	15192
Jean-Marc	28	36	16793
André	24	40	17286
Y. Devin	24	40	16626

Moyenne saison

Gaétane Tremblay	148
François Turcotte	155

Triple de la saison

Gaétane Tremblay	493
Mario Dumont	558

Simple de la saison

Gaétane Tremblay	196
Jean-Pierre Martel	241

Triple de la semaine

Gaétane Tremblay	493
Manuel De Almeida	545

Simple de la semaine

Gaétane Tremblay	196
Manuel De Almeida	208

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 2 novembre
Position des équipes

No. 1			
A. Goyette	4185	24	174
C. Besner	3629	24	151
J. Mandeville	3632	24	151
D. Miville	3501	24	145
Hand:	71		621
No. 2			
A. Desbiens	3180	23	138
G. Tremblay	2643	24	110
C. Duhaime	3692	24	153
M. Chouinard	4110	24	171
Hand:	116		572
No. 3			
L. Vigeant	2935	24	122
M. Agostino	3108	24	129
H. Benjamin	2964	21	141
N. Agostino	4085	24	170
Hand.:	124		562
No. 4			
C. Dubé	3488	24	145
D. Bernier	2836	21	135
J. Dubé	3855	24	160
J.Y. Gagné	3916	24	163
Hand:	87		603
No. 5			
S. Langlois	2752	24	114
P. Chicoine	3484	24	145
M. Goyette	2996	21	142
A. Perron	3624	24	151
Hand:	133		552
No. 6			
F. Marengos	849	9	94
M. Marengos	2961	24	123
L. Bisaillon	3059	24	127
E. Bisaillon	3795	24	158
Hand:	178		502
No. 7			
D. Dextradeur	3171	24	132
M. Bellemare	3324	24	138
R. Lavigne	3546	24	147
M. Bélisle	3260	24	135
Hand:	128		557
No. 8			
D. Lacoste	2220	21	105
M. Simard	2849	24	118
R. Simard	2734	24	96
J. Simard	2032	21	432
Hand:	241		

Semaine
Plus haut triple

André Goyette	604
Cécile Besner	494

Plus haut simple

André Goyette	216
Agathe Desbiens	213

Plus haute moyenne saison

André Goyette	174
Marcel Chouinard	171
Nick Agostino	170
Jocelyne Dubé	160
Cécile Besner	151
Claudette Dubé	145

Plus haut triple

André Goyette	604
Nick Agostino	572
Marcel Chouinard	569
Jocelyne Dubé	531
Cécile Besner	497
Claudette Dubé	489

Plus haut simple

Marcel Chouinard	230
Nick Agostino	225
André Goyette	224
Agathe Desbiens	213
Jocelyne Dubé	202
Diane Dextradeur	201

Classement

E. Bisaillon	36
R. Simard	33
N. Agostino	32
A. Desbiens	30
D. Miville	29
A. Perron	25
D. Dextradeur	23

Mini-championnat

	Qts
D. Miville	8635
R. Simard	8526
A. Perron	8402
N. Agostino	8400
A. Desbiens	8368
E. Bisaillon	8355
J.Y. Gagné	8241
D. Dextradeur	8057

9 nov.	16 nov.	Allées
2-4	7-3	1-2
1-3	2-6	3-4
5-7	1-8	5-6
6-8	5-4	7-8

Bud Weiser Baillargeon

Semaine du 1er novembre
Classement

	PJ	GT	Moy
No. 1			
Ri. Grenon	3618	24	150
J.G. Allard	2936	21	139
H. Lance	3860	24	160
M. Lance	3885	24	161
L. Grenon	3401	24	141
Hand.:	44		751
No. 2			
S. Proulx	2329	21	110
L. Lavertu	3131	21	149
D. Marcotte	3139	21	149
Ré. Grenon	3638	24	151
J. Lavertu	3214	21	153
Hand:	79		712
No. 3			
G. Duval	3511	24	146
L. Marion	3320	24	138
D. Martin	2837	21	135
F. Martin	3634	24	151
J.C. Duval	3656	24	152
Hand:	70		722
No. 4			
L. Roy	3104	21	147
D. St-Jean	3662	24	152
G. Gélinas	2724	18	151
G. Roy	3274	21	155
M. St-Jean	3853	24	160
Hand:	31		765
No. 5			
L. Tremblay	2469	24	102
D. Moreau	2872	24	119
D. Patenaude	2899	24	120
G. Moreau	3154	21	150
G. Lévesque	3044	21	144
Hand:	148		635
No. 6			
J. Duval	2878	24	119
J.P. Duval	2684	21	127
C. Duval	3640	24	151
B. Forget	3241	24	135
M. Duval	4007	24	166
Hand:	91		698
No. 7			
C. Bienvenue	4102	24	170
L. Duquette	2938	24	122
J. Gamache	3392	24	141
C. Gamache	3836	24	159
J. Tétrault	4111	24	171
Hand:	33		763
No. 8			
D. Lamoureux	3245	21	154
J.M. Duval	3621	24	150
C. Langlois	3652	24	152
F. Benoit	3303	24	137
A. Goyette	4273	24	178
Hand:	26		771

Semaine
Plus haut triple

Jacques Grenon	533
Rita Grenon	510

Plus haut simple

Jacques Grenon	214
Hélène Lance	205

Plus haut triple d'équipe

A. Goyette	2697

Plus haut simple d'équipe

A. Goyette	968

Saison
Plus haute moyenne

André Goyette	178
Janvier Tétrault	171
Claude Bienvenue	170
Hélène Lance	160
Micheline St-Jean	160
Diane Lamoureux	154

Plus haut triple

Marcel Duval	603
André Goyette	590
Claude Gamache	565
Micheline St-Jean	559
Diane Lamoureux	528
Louise Roy	528

Plus haut simple

André Goyette	235
Claude Gamache	215
Réjean Grenon	214
Jacques Grenon	214
Micheline St-Jean	213
Rita Grenon	213
Claire Duval	205
Hélène Lance	205

Classement

A. Goyette	20
L. Grenon	18
G. Lévesque	17
J. Tétrault	17
G. Roy	16
B. Forget	14
J. Lavertu	14
J.C. Duval	11

Classement mini-championnat

L. Grenon	9749
B. Forget	9593
J. Lavertu	9556
A. Goyette	9543
G. Roy	9475
J. Tétrault	9470
G. Lévesque	9452
J.C. Duval	9186

8 nov.	15 nov.	Allées
2-4	7-3	1-2
1-3	2-6	3-4
5-7	1-8	5-6
6-8	5-4	7-8

Chevaliers de Colomb

Classement
Semaine du 3 novembre

Division #1	
Oka	31
Les Blindés	24
Les Barricades	20
Les S.Q.	19
Les M-16	16
Division #2	
Les Sioux	34
Les Lasagnes	28
Les Warriors	27
L'armée	25
Les Mohawks	23

Semaine
Plus haut simple

Division #1	
André Sylvain	202
Nicole Bolduc	176
Division #2	
Gilles Brisebois	195
Marguerite Renaud	164

Plus haut triple

André Vachon	547
Nicole Bolduc	472

Saison
Plus haut simple

Gilles Brisebois	214
Hélène Brisebois	192
Marguerite Renaud	192

Plus haut triple

André Vachon	583
Marguerite Renaud	536

Plus haute moyenne

Division #1	
Richard Bolduc	173
Nicole Bolduc	150
Division #2	
Gerry Gauthier	169
Marguerite Renaud	156

Industrielle

Classement

	PG	PP	Tot
Le Chocs	25	7	20475
Dépan. Michel	20	12	19028
Westinghouse	17	15	19616
Labatt «50»	17	15	19622
J.B. Martin	16	16	21187
Carros. Oligny	15	17	19593
C.M. Lasnier	15	17	19161
Bar National	15	17	21262
Nat. Élec. Coil	14	18	20150
Bras. Laurier	14	18	18782
Petit Laurier	13	19	18996
R.B.L. Ventilation	12	20	18482

Bar National Iber.

O. Roy	4515	24	188
M. Duclos	3654	21	174
D. Poirier	3149	18	174
R. Poissant	2476	15	165
Y. Allard	4511	24	187

Nat. Élec. Coil

R. Bolduc	3309	18	183
S. Langlois	3875	24	161
R. Godin	3859	24	160
R. Willett	3466	21	165
R. Boone	4116	24	171

J.B. Martin

C. Dolbec	4595	24	191
C. Dumont	4084	24	170
D. Dulude	4177	24	174
L. Duquette	3511	21	167
D. Alexandre	4326	24	180

Carrossier Oligny

N. Chagnon	3894	24	162
A. Oligny	2257	15	150
R. Legault	3740	24	155
J. Oligny	3428	21	163
J.P. Lussier	4394	24	183

Petit Laurier

G. Ste-Marie	2534	15	168
V. Raymond	3570	24	148
S. Godin	2637	18	146
A. Gervais	3677	24	153
Y. Alexandre	4204	24	175

Le Chocs

P. Courville	2701	18	150
G. Pétrin	994	6	165
L. Bouchard	3276	18	182
M. Larocque	3851	21	183
A. Rémillard	4183	24	174

Labatt 50

S. Benoit	2985	18	165
R. Lacroix	4140	24	172
S. Coache	3644	24	151
J. Patenaude	4001	24	166
P. Rémillard	3487	21	166

C.M. Lasnier

Y. Lasnier	3760	24	156
G. Boivin	3349	21	159
J.C. Lasnier	4001	24	166
D. Savoie	2127	15	141
R. Albert	4008	24	167

Dépanneur Michel

P. Sibio	3511	24	146
M. Goyette	3554	24	148
L. Désautels	3807	24	158
D. Gamache	4256	24	177
L. Lafrenière	3900	24	162

Brasserie Laurier

M. Chalifoux	3529	24	146
B. Lavallé	2738	18	152
G. Choinière	3736	24	155
R. Cyr	910	6	151
M. Boutin	3387	18	188

Westinghouse

R. England	1043	6	173
D. Doyon	1505	9	167
Y. Bilodeau	3866	24	161
R. Roy	3687	24	153
A. Bessette	4284	24	178

R.B.L. Ventilation

A. Roman	3427	24	142
R. Bertrand	3342	24	139
C. Ricard	3737	24	155
J. Normandin	3174	21	151
E. Darveau	3681	21	175

Plus haut triple

C. Dolbec	647
Y. Allard	638
C. Bouchard	626

Plus haut simple

M. Larocque	242
C. Dolbec	237
J.P. Lussier	234
Y. Allard	234
M. Boutin	234

Ligue Mixte 3 fois 20 Jour

Semaine du 25 octobre 90
Position des équipes

Jeanne	46	18	15832
Henri	37	27	16285
Rachel	37	27	16244
Simone	30	34	15380
Édouard	30	34	14852
Jean-Paul	30	34	14185
Jacques	28	36	14778
Roger	28	36	14621
Maurice	28	36	14543
Germaine	26	38	14380

Moyenne de la saison

Jeanne Roy	127
Jean-Paul Michaud	141

Triple de la semaine

Jeanne Roy	399
J. Henri Delisle	386

Triple de la saison

Jeanne Roy	415
Roger Ducharme	479

Simple de la semaine

Jeanne Roy	180
J. Henri Delisle	158

Simple de la saison

Laurette Grimard	180
Jeanne d'Arc Michaud	180
J. Henri Delisle	190

Junior Baillargeon

Les Pétés
27 octobre 90
No. 1

	PJ	GT	Moy
N. Agostino	**15**	**1428**	**95**
M. Vigeant	**15**	**1267**	**84**
I. Noël	**15**	**1415**	**94**
K. Côté	**12**	**1085**	**90**
No. 2			
G. Tétreault	15	1272	84
E. Moquin	15	856	57
M. Goyette	15	740	57
D. Côté	9	952	105
No. 3			
E. Bouchard	12	1478	123
D. Lefebvre	15	1498	99
D. Lefebvre	12	1124	93
E. Tremblay	9	687	76
No. 4			
M. Rocheleau	15	1534	102
B. Normandin	6	558	93
I. Raymond	14	1292	59
P. Aubé	12	710	59
No. 5			
B. Couture	12	1749	145
A. Moreau	15	1626	108
P. Fortin	15	771	51
B. Normandin	15	814	54
No. 6			
M. Pinsonneault	15	1189	79
J.S. Tremblay	15	1066	71
F. Pomerleau	15	1352	90
F. Labelle	12	1087	90
No. 7			
M. Couture	12	1167	97
C. Fortin	15	1524	101
E. Moreau	15	1846	123
D. Smith	15	1716	114
No. 8			
R. Daoust	12	465	38
V. Blondeau	15	1376	91
M. Goupil	12	1512	126
J. Fortin	15	1867	124
Remplaçants			
S. Gagnon	8	457	57
P. Frappier	6	718	119
M. Leroux	3	243	81
J. Marcil	3	185	61
S. St-Pierre	3	252	84

Saison
Plus haut triple

Benoit Couture	469
Eric Bouchard	419
Eric Moreau	394
Julie Fortin	477
Mélanie Goupil	466
Mélanie Rocheleau	386

Plus haut simple

Benoit Couture	197
Éric Moreau	167
Eric Bouchard	166
Mélanie Goupil	187
Julie Fortin	177
Mélanie Rocheleau	172

Semaine
Plus haut triple

Eric Bouchard	419
Benoit Couture	414
Danny Côté	353
Mélanie Goupil	466
Corine Fortin	365
Annie Moreau	301

Plus haut simple

Eric Bouchard	166
Benoit Couture	152
Danny Côté	151
Mélanie Goupil	187
Corine Fortin	147
Mélanie Vigeant	120

Classement

Benoit Couture	14
Julie Fortin	12.5
Nadia Agostino	12
Éric Bouchard	9
Geneviève Tétreault	9
Martin Couture	8.5
Mélanie Rocheleau	8
Martin Pinsonneault	7

Les Copains Baillargeon

Semaine du 31 octobre
Position des équipes

No. 1			
L. Normandin	2562	21	122
B. Normandin	2187	15	145
M. Frappier	3343	24	139
Y. Frappier	3705	24	154
Hand:	214		560
No. 2			
L. Harbec	3268	24	136
G. Harbec	3470	24	144
L. Ouellet	3476	24	144
Y. Ouellet	3514	24	146
Hand:	205		570
No. 3			
N. Côté	2300	15	153
D. Vincent	3750	24	156
H. Corbin	2780	20	139
R. Corbin	2979	20	148
Hand:	181		596
No. 4			
R. Trudel	2885	21	137
J. Morin	2830	24	117
J. Laurin	3459	24	144
A. Roy	3739	24	155
Hand:	220		553
No. 5			
G. Lacasse	3905	24	162
J.L. Langlois	2811	21	133
J. Michaud	2669	18	148
A. Goyette	4041	24	168
Hand:	168		611
No. 6			
L. Grenon	3350	24	139
J.D. Langevin	3281	24	136
R. Grenon	3598	24	149
A. Langevin	2528	15	168
Hand:	184		592
No. 7			
H. Lemieux	2709	21	129
A. Denicourt	3200	24	133
R. Lanoue	3620	24	150
B. Lefebvre	3914	24	163
Hand:	201		575
No. 8			
V. Vincent	3027	24	126
M. Patenaude	3948	24	164
G. Baillargeon	3690	24	153
A. Audette	4134	24	172
Hand:	165		615

Semaine
Plus haut triple

Adrien Langevin	502
Rachel Corbin	456

Plus haut simple

Adrien Langevin	196
Micheline Frappier	185

Plus haut triple d'équipe

A. Goyette	2541
J. Laurin	2522
R. Lanoue	2509

Plus haut simple d'équipe

A. Goyette	907
M. Frappier	887
J. Laurin	884

Plus haute moyenne saison

André Audette	172
Adrien Langevin	168
André Goyette	168
Ginette Baillargeon	153
Rita Grenon	149
Rachel Corbin	148

Plus haut triple

André Goyette	570
Mario Patenaude	557
Guy Lacasse	552
Ginette Baillargeon	499
Rita Grenon	489
Rachel Corbin	485

Plus haut simple

Mario Patenaude	225
Jacques Michaud	217
Herby Corbin	217
Micheline Frappier	185
Ginette Baillarge

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Âge d'Or Sabrevois

Semaine du 24 octobre
Position des équipes

Françoise	34
Rita	34
Roger	34
Hélène	31
Aurore	29
Gertrude	28
Raymond	28
Huguette	23
Madeleine	20
Lina	19

Moyenne de la saison

Thérèse Pomerleau	144
Raymond Dubé	125

Triple de la semaine

Huguette Monier	418
Jean-Marie Fournier	424

Simple de la semaine

Madeleine Cloutier	160
Jean-Marie Fournier	160

Ligue Mixte 3 fois 20 Soir

Semaine du 24 octobre 90
Position des équipes

Gyzel	37	27	13382
Fred	36	28	13189
Roland	36	28	12807
Irène	34	30	13393
Maurice	34	30	12920
Germain	34	30	12283
Paul	32	32	13187
Henri	28	36	13798
Jacques	25	39	12224
Thérèse	24	40	12934

Moyenne de la saison

Rita Viens	131
Jean-Paul Michaud	141

Triple de la semaine

Rita Viens	390
Marcel Dupont	452

Triple de la saison

Thérèse Guillet	470
Irénée Parent	520

Simple de la semaine

Jeannine Fortin	158
Marcel Dupont	171

Simple de la saison

Rita Viens	212
Irenée Parent	215

Classique Femme

Classement au 31 octobre

	PG	PP	Qui
Boul. Bissonnette Grégoire	70	42	9929
Jeep Eagle	58	53	9973
Atelier du Patin	56	55	9722
Dugré & Bonneau	54	58	9644
Prudentielle d'Amérique	50	61	9492
Mat. Jannelle	46	65	9761
Joueurs			
L. L'Écuyer	15		170
S. Ouimet	19		168
S. Lavoie	17		165
N. Gibeau	16		162
L. St-Pierre	11		162
M. Bujold	11		160
J. Boucher	18		159
D. Thériault	16		157
S. Pinsonneault	14		157
H. Fontaine	3		156
L. Dubois	16		155
H. Gauthier	14		148
H. Laberge	7		145
L. Dupéré	18		145
C. Charette	15		144
A. Boucher	10		144
S. Trahan	12		141
S. Dolbec	11		139

Plus haut simple

Sylvie Ouimet	223
Lucie Dubois	214
Lise St-Pierre	212
Céline Charette	211
Johanne Boucher	210
Suzanne Lavoie	210

Plus haut triple

Lucie Dubois	584
Sylvie Ouimet	572
Johanne Boucher	566
Lynda L'Écuyer	554
Suzanne Lavoie	551

Plus haute moyenne

Lynda L'Écuyer	170
Sylvie Ouimet	168
Suzanne Lavoie	165
Nicole Gibeau	162
Lise St-Pierre	162

Classique II Saint-Jean

Classement au 30 octobre

	PG	PP	Qui
Fenêtres St-Jean St-Jean	104	55	16609
Pizzeria Rest.	95	65	16159
Multisport	92	67	16066
Bourassa Tr.	89	71	16438
C. Couillard	85	75	15892
L. Papineau	83	77	15994
Pub	80	79	16037
Service Fleurel	78	81	16140
J.B. Martin	66	93	15880
Pharm. Clermont	62	98	15793
Granger	62	98	15312
Madore et	61	98	15790
J.-G. Martin	19		187
R. Brodeur	25		186
M. Lefebvre	22		184
P. Rémillard	20		182
M. Raymond	23		180
M. Beauchemin	14		178
A. Lebeau	19		177
N. Beauchemin	14		176
C. Fontaine	14		174
P. Bernier	21		173
J.-C. Paré	14		173
P. Lauzon	12		172
Y. Saumier	5		172
P. Beauchemin	20		171
D. Ditcham	12		171
R. Deneault	23		170
C. Croussette	10		169
P. Bellini	12		169
Y. Frappier	17		169
Y. Roman	19		168
S. Dupéré	16		168
M. Lavigne	16		167
A. Perron	17		167
D. Skelling	16		167
A. Benoit	12		167
M. Vigeant	16		167
G. Crispo	9		166
R. Doré	16		166
J.F. Alix	18		165
C. Couillard	18		165
D. Belle	14		164
M. Guay	12		164
M. Ouimette	18		164
M. Bujold	4		164
B. Alexandre	16		163
A. Campbell	15		162
L. Papineau	9		162
L. Duquette	14		160
R. Beauchemin	5		159
A. Lincourt	21		159
A. Sylvain	11		158
C. Bisaillon	13		157
L. Guay	10		157
C. Bessette	16		157
A. Zinman	9		156
R. Legault	12		151
C. Gaudreau	11		151
C. Therien	8		150
Substituts			
G. Pétrin	2		183
G. Trahan	4		174
G. Ste-Marie	4		170
C. Croussette	9		164
S. Darveau	1		164
G. Brosseau	10		162
J. Grenier	0		161
D. Miville	0		155
G. Bolduc	1		150
A. Deneault	6		149
M. Lapointe	6		148
S. Girard			147
P. Brault			118

Plus haut simple

Jean-Guy Martin	240
Mario Lefebvre	236
Mario Beauchemin	234
Michel Ouimette	234
Richard Brodeur	231

Plus haut triple

Mario Beauchemin	653
Jean-Guy Martin	629
Mario Lefebvre	617
Richard Brodeur	616
André Labeau	595

Plus haute moyenne

Jean-Guy Martin	187
Richard Brodeur	186
Mario Lefebvre	184
Pierre Rémillard	182
Mario Raymond	180

Classique de Saint-Jean

Classement au 24 octobre

	PG	PP	Qui
Lesieur & Frère	97	63	18064
Multisport	90	69	17870
RBL Vent.	90	69	17677
Molson	89	71	17711
Mat. Jannelle	85	74	18032
B-S Ritz	84	75	17868
Bar Richelieu	80	79	17216
Liqueurs Régal	78	81	17333
Gymforme	71	89	17384
Nettoyeur Martin	69	90	17190
Westinghouse	66	94	16993
Coq Rapide	57	102	16970
Matériaux Jannelle			
C. L'Écuyer	5049	24	210
N. Agostino	4281	24	178
D. Audette	4313	24	179
J.-C. Paré	25347	14	181
RBL Ventilation			
R. Bélanger	4752	24	198
C. Dallaire	4193	24	174
J.N. Belval	4385	24	182
N. Dextradeur	4357	24	181
Molson			
D. Audette	3997	21	190
S. Kershaw	4346	24	181
F. Blais	4320	24	181
D. Larose	3908	21	186
Nettoyeur Martin			
M. Boutin	4381	24	190
M. Desnoyers	4269	24	177
R. Laplante	4088	24	170
A. Raymonde	4248	24	177
Multisport			
G. Parent	4401	24	183
G. Robert	4361	24	181
J. Noiseux	3387	18	188
R. Leroux	4671	24	194
Bar Salon Ritz			
Y. Demers	4341	24	180
P. Fréchette	4626	24	192
R. Boone	4329	24	180
D. Breton	3550	18	197
Gymforme			
A. Raymond	3843	21	183
G. Bouchard	3195	18	177
N. Maya	4434	24	184
M. Gauthier	4390	24	182
Coq Rapide			
R. Gagné	4183	24	174
J. Girard	4039	24	168
R. Morin	4529	24	188
C. Trudeau	4219	24	175
Liqueurs Régal			
C. Fortin	4524	24	188
C. Breton	4484	24	186
A. Rémillard	4098	24	170
J.P. Desnoyers	4287	24	178
Westinghouse			
L. Audette	4474	24	186
R. Lefebvre	1670	6	185
J.N. Audette	4257	24	177
J. Tétrault	964	6	160
Lesieur & Frère			
R. Dextradeur	4569	24	190
J. Balthazar	3927	21	187
V. Landry	4259	24	177
R. Sauvé	4866	24	202
Bar Richelieu			
S. Larose	4428	24	184
J.G. Savoie	4500	24	187
A. Desrochers	3600	21	171
B. Bolduc	1496	9	166
Réservistes			
A. Campbell	1012	6	168
M. Raymond	2224	12	185
G. St-Pierre	1071	6	178
J. Lapointe	1027	6	171
W. Gagné	476	3	158
F. Thuot	447	3	147
A. Bourdon	1145	6	190
M. St-Pierre	1119	6	186

Moyenne individuelle

Claude Lécuyer	210
Roger Sauvé	202
Robert Bélanger	198
Denis Breton	197
Roland Leroux	194
Pierre Fréchette	192

Plus haut triple

Claude Lécuyer	745
Pierre Fréchette	736
Marcel Boutin	705

Plus haut simple

Pierre Fréchette	279
Claude Breton	268
Claude Lécuyer	268

Semaine

Plus haut simple

Marcel Boutinzar	256

Plus haut triple

Marcel Boutin	705

Commercial O'Keefe

1er nov.

Ultra-Bar A		
L. Beauregard	27	87
J. Beauregard	24	114
C. Farella	27	109
M. Perron	18	96
A. Lécuyer	18	91
S. Bégin	6	108
Le Normand		
J. Gagné	27	100
C. Daigneault	27	91
P. Garceau	27	96
E. Forget	27	103
C. Lacasse	6	125
L. Leduc	24	124
Olco IGS		
E. Mongeon	21	105
D. Guay	27	96
S. Bondu	27	128
J. Leblanc	24	114
T. Savard	27	146
C. Ferland	15	122
Le Nautique		
N. Houle	27	95
D. Duchesneau	24	86
G. Gauthier	24	113
E. Bouchard	24	110
F. Côté	9	95
D. Houle	16	123
Le Père du Sous-Marin		
G. Robillard	24	119
M. Thifault	27	96
G. Couture	27	103
L. St-Pierre	27	127
P. Marchand	21	103
T. Tremblay	27	117
Ultra B		
D. Lantin	24	94
D. Leavey	24	110
S. Allard	24	117
G. Manny	24	89
C. Manny	24	93
D. Gagné	15	85
Verger D. Charbonneau		
C. St-Pierre	24	118
G. Couture	27	100
B. Thifault	27	114
M. Demers	21	108
M. Leduc	18	110
J.C. Emery	27	122
Pro 40		
R. Quesnel	21	90
M. Hébert	27	112
T. Bessette	27	101
L. Buck	18	103
S. Pearson	27	86
T. McNeil	9	138

Position

Le Normand	36
Le Nautique	34
Père Sous-Marin	34
Ultra B	32
Verger D. Charbonneau	26
Pro 40	22
Olco IGS	20
Ultra A	18

Plus haut triple

Ginette Gauthier	407
Luc St-Pierre	444

Plus haut simple

Diane Duchesneau	160
Marcel Hébert	180

Plus haute moyenne

Thildège Savard	146
Tim McNeil	138

BILLARD

Féminine O'Keefe O'Keefe-Molson

Position des équipes

	Pts
Ritz	93
Med	71
Méridien	71
Blitz	57

	PJ	PG	PP	Moy
L. Belisle	21	18	3	857
S. Fréchette	16	12	4	750
M. Fréchette	21	15	6	714
M. Gosselin	24	17	7	708
M. Dupuis	17	12	5	705
A. Bellock	20	13	7	650
L. St-Laurent	24	15	9	625
A. Tremblay	24	15	9	625
D. Vallée	14	8	6	571
J. Fontaine	23	12	11	521
L. Levert	26	13	13	500
H. O'Cain	25	12	13	480
J. Savary	24	11	13	458
L. Fréchette	20	10	12	454
F. Gilbert	25	11	14	440
J. Boivin	25	11	14	440
J. Robert	25	10	15	400
S. Crevier	25	10	15	400
A. Beaudin	28	11	17	392
L. Bélanger	26	9	17	346
S. Desroches	22	7	15	318
D. Ste-Marie	23	7	16	304
M. Gilbert	24	7	17	291

Mercredi

1er novembre

Club Billard Richelieu	125
Bar du Rail	110
Bar Salon le Ritz	96
Bar Samantha	94
Bar le Méridien	91
Bar St-Jacques	74

10 meilleures moyennes

F. Deland, C.B.R.	818
D. Grenier, C.B.R.	769
D. Massé, B.D.R.	750
J. Yurkewick, B.S.L.R.	708
A. Benoit, C.B.R.	667
A. Cyr, B.S.L.M.	667
B. Gagné, B.D.R.	640
R. Lazure, B.S.J.	632
F. Gagné, B.D.R.	625
G. Paulin, C.B.R.	621

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Semaine du 3 novembre
Ligue A
Érab. au Sous-Bois

	Pts	Cla
D. Vanslette	27	1
E. Martin	20	2
B. Théorêt	18	3
S. Rochefort	14	4
E. Sévigny	13	5
G. Guertin	11	6
S. Morelli	10	7
J.-F. Coupal	9	8
Ligue B		
Canadian Tire		
F. Pelchat	32	1
J.-F. Couture	28	2
J. Charbonneau	27	3
F. Geoffroy	25	4
P.A. Poitevin	22	5
V.-A. Côté	12	6
P. Sénésac	11	7
R. Van Chestein	10	8
P. Beaudoin	7	9
S. Martineau	3	10
Ligue C		
Hôtel Vallée des Forts		
S. Hikspoors	30	1
F. Bastos	30	1
F. Picard	26	3
F. Lemaire	25	4
M. Richer	25	4
Y. Alepin	21	6
T. Nguyen	20	7
A. Rochefort	10	8
M.-H. Faucher	10	8
L. Jacob	6	10
Ligue D		
Chaussures Pierre Roy		
D. Gaucher	30	1
S. Girard	30	1
J. Fortier	20	3
M. Rouillard	20	3
S. Stever	20	3
A. Gaboriault	20	3
S. Côté	17	7
N. Farmer	14	8
M. Gaboriault	10	9
M. Surprenant	5	10
Ligue E		
Pharmacie Jean-Coutu		
S. Roy	30	1
S. Rondeau	26	2
B. Paquette	24	3
A. Cloutier	23	4
A. Joubert	14	5
F. Rondeau	13	6
M. Gendron	12	7
A. Gibeau	11	8
P. Farmer	9	9
A. Whittom	8	10
J. Pilote	7	11
Ligue F		
Ginette Bernier, opt.		
J.-P. Boucher	32	1
D. Rondeau	29	2
P. Picard	23	3
D. Courtemanche	23	3
B. Brosseau	21	5
J. St-Mleux	19	6
M. Paradis	13	7
P. Lefebvre	5	8
N. Tremblay	-1	9

HOCKEY COSOM

Hockey Cosom d'Iberville

Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Les Glaces	8	8	0	0	63	19	18
Bistro chez Barlu	8	4	4	0	53	37	8
Le Ritz	8	4	4	0	29	39	8
O. Coupal	8	0	8	0	25	75	0

Mercredi, 31 octobre
Le Ritz 3 - Les Glaces 4
O. Coupal 1 - Bistro Chez Barlu 8

Mercredi, 7 novembre
Bistro Chez Barlu vs Le Ritz, 7h00
Les Glaces vs O. Coupal, 8h00

Compteurs

	PJ	B	A	Pts
Y. Boucher	7	14	12	26
S. Rousselle	8	12	12	24
D. Boucher	8	17	4	21
M. Percy	8	12	6	18
Y. Dupuis	8	9	7	16
D. St-Germain	8	9	6	15
S. Chenard	8	8	5	13
P. Robitaille	7	4	9	13
S. Tétrault	7	7	5	12
J. Poirier	7	7	5	12

Gardiens	PJ	BA	Vic.	Déf	N	B	Moy.
C. Morin	8	19	8	0	0	0	2,38
L. Lupien	8	37	4	4	0	0	4,63
S. Vinet	8	39	4	4	0	0	4,88
J.P. Moreau	8	75	0	8	0	0	9,38

BALLON SUR GLACE

Ligue «50» du Haut-Richelieu

CLASSE «A»

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Fondation St-Jean	7	5	2	0	25	8	10
La Goudrelle	7	4	2	1	17	16	9
Guillet Robert	7	3	2	2	17	14	8
Surge	7	0	6	1	7	28	1

Meilleurs compteurs

A. Rouiller, Fond. St-Jean	7	8	15
S. Duquette Fond. St-Jean	5	4	9
M. Renaud, Fond. St-Jean	3	6	9
J. Robitaille, Fond. St-Jean	6	2	8
M. Dumouchel, Fond. St-Jean	5	3	8

CLASSE «B»

Julmar	7	6	1	0	20	4	12
Savard Transport	7	4	3	0	22	17	8
Lavigne Frères	7	3	2	1	16	17	7
Bar Samantha	7	0	6	1	6	24	1

Meilleurs compteurs

R. Cyr, Julmar	6	4	10
L. Leduc, Savard Transport	6	3	9
R. William, Julmar	5	3	8
C. Rhéaume, Savard Transport	4	4	8
N. Lavigne, Lavigne & Frères	1	7	8

L'AVANTAGE DODGE

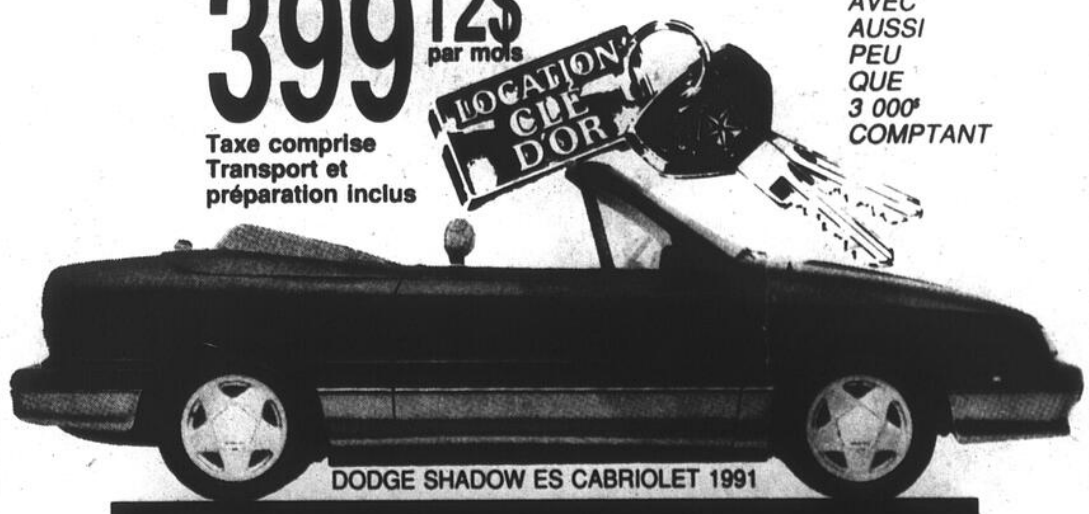
Procurez-vous la liberté d'un cabriolet et assurez le plein air à un prix ABORDABLE

ENVISAGEZ LA LOCATION

399 12$ par mois

Taxe comprise
Transport et préparation inclus

AVEC AUSSI PEU QUE 3 000$ COMPTANT



DODGE SHADOW ES CABRIOLET 1991

Delorme
CHRYSLER MITSUBISHI

325, RUE PRINCIPALE
SAINTE-BRIGIDE
358-3765
293-5347

BUDGET

Papier hygiénique
format 4 rouleaux

99¢

Tous les spéciaux sont valides au comptoir seulement du 6 au 17 novembre inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression. Quantité limitée.

HOMÉOPATHIE
BOIRON
Soigner avec une efficacité nouvelle

EAU 2000

AQUAFRESH
Tube dentifrice
100 ml + 50 ml ou pompe 100 ml

99¢

50 EN BONI Aqua-fresh
50 EN BONI Enfants Aqua-fresh

ESSAIM
acétaminophène
format 24 comprimés ou caplets

1.29

ESSAIM ACÉTAMINOPHÈNE NOUVEAU
24 CAPLETS - 325 mg chacun

ESSAIM
couches jetables
format 48 ou 33

8.59

ESSAIM NOUVEAU NEW COUCHES JETABLES

ESSAIM
bas-culotte
taille unique

1.19

ESSAIM

POLAROID
Cassette vidéo
VHS

2.79

Polaroid Video Polaroid Video

MIX-O
Eau de javel

99¢ Mix-O
format 3.6 l

DAINTY BOWL
Format 350 ml

1.09

ABC
Poudre à lessive
format 5 l

2.79

EVIAN
Eau de source
naturelle
Format de 1 l

99¢

IVORY
Shampoing ou revitalisant
format 300 ml

1.99

OLD DUTCH
Poudre à récurer
format 400 + 100 g

75¢

25% PLUS EN PRIME BONI 25% PLUS EN PRIME

Ouvert 7 jours 7 soirs

Consultez notre circulaire en magasin pour les autres spéciaux

Département d'orthopédie

MasterCard VISA

Centre de validation Loto-Québec

7 jours

Livraison gratuite

348-4931

Alain & Guy Papillon

900, Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

ESSAIM